CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

CHART®

Companion 5

Companion 5™

Oxygen Concentrator
Concentrateur d'oxygène
Sauerstoffkonzentrator
Concentrador de oxígeno
Concentratore di ossigeno
Concentrador de oxigénio
Zuurstofconcentrator
Iltkoncentrator
Oksygenkonsentrator
Syrgaskoncentrator
Happikonsentraattori
Συμπυκνωτής οξυγόνου
Oksijen Yoğunlaştırıcı

User Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual del usuario
Manuale dell'utente
Manual do Utilizador
Gebruikershandleiding
Brugervejledning
Brukerveiledning
Användarhandbok
Käyttöopas
Εγχειρίδιο χρήστη
Kullanıcı El Kitabı

User Controls & System Status Indicators

Symbol	Definition
	Read user manual before operation. See user manual for instructions.
	No Smoking Icon: Do not smoke near unit.
	Warnings / ALERT (Yellow) Indicator
	Class II equipment
O_2	Oxygen Output
	Type BF Applied Part (degree of protection against electric shock)
	This symbol is to remind the equipment owners to return it to a recycling facility at the end of its life, per Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.
EC REP	Authorized representative in the European Community

Symbol	Definition
I/O	On/Off Switch
	Use no oil or grease.
	No open or naked flames.
	No serviceable parts inside. Do not open cover.
	Certified for both the U.S. and Canadian markets, to the applicable U.S. and Canadian standards.
CE 0029	This device complies with the requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical devices. It therefore bears the CE marking as shown.
IPX1	Drip Proof Equipment-IPX1: The Companion 5 provides protection against the harmful effects of the ingress of liquids. (IPX1, per IEC 60529)
	Name and address of manufacturer

Contents

User Controls & System Status Indicators 2

Quick Start Guide 4

Indications for Use 7

Contraindications for Use 7

Safety Guidelines 7

Recommended Operating Environments 9

Operating Instructions 10

Alarm Conditions 13

Troubleshooting 14

Cleaning, Care & Routine Maintenance 15

Quick Start Guide

1 Unpack Your Companion 5

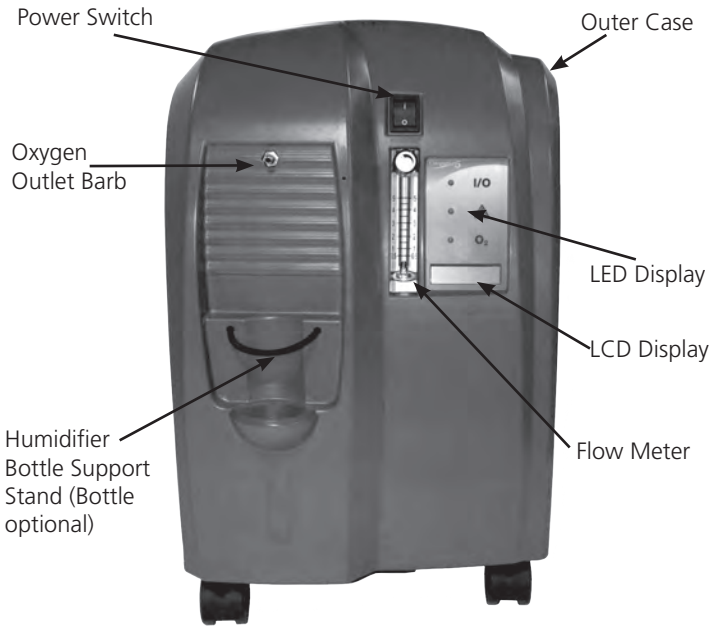
Companion 5

2 Getting to Know Your Companion 5

Review all Warnings, Cautions and additional device information in the rest of this manual.

Become familiar with the key features of the Companion 5 and the User Control Panel.

FRONT



BACK

The Companion 5 Components

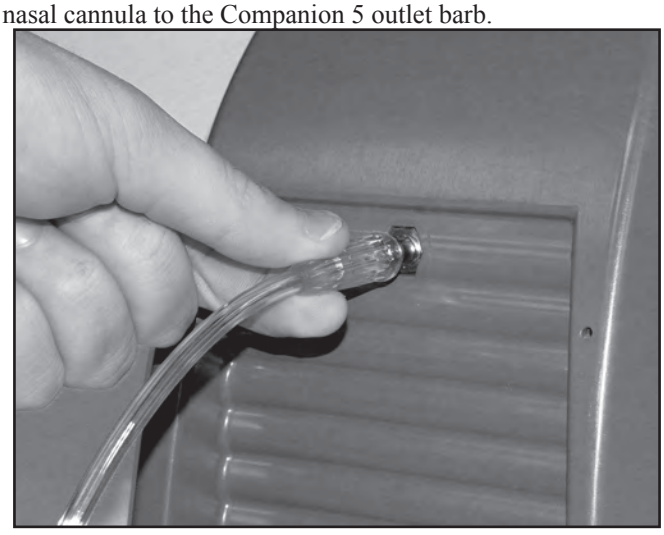
Outer Case	Durable plastic case that encloses and protects the inner components of the CAIRE Companion 5.
Power Switch	ON/OFF power switch used to initiate or stop power supply to the unit. The ON position is indicated by the "I" symbol, and the OFF position is indicated by the "O" symbol.
Outlet Barb	Oxygen exits the Companion 5 here after it has been filtered and concentrated. Either a single lumen nasal cannula or standard oxygen tubing is attached to deliver to the patient. The maximum length of oxygen tubing attached to the concentrator is 50 ft. (15.2 m).
LED Display	Contains a green, red and yellow LED light. The green light indicates normal operation, and the yellow* and red lights indicate alarms conditions. (See the Alarm Conditions section of the instruction for more information.)
LCD Display	Digital display of the elapsed operation time of the concentrator. Displays to the nearest tenth of an hour and cannot be reset. Displays alarm codes.
Flow Meter	Used to adjust and display the flow rate of oxygen that is delivered. Flow rates range from 0.5 - 5 liters per minute (LPM) and can be adjusted by turning the knob.
Humidifier Bottle Support Stand (Bottle optional)	Location to attach a humidifier bottle. The stand contains an elastic band used to secure the bottle on the stand. A humidifier bottle provides additional moisture to the oxygen flow. The bottle is filled with distilled water, and the moisture is used to prevent drying of the nasal tissues.

*Oxygen Concentrator Status Indicator (OCSI) models only

3 Attaching Humidifier Bottle & Cannula

If using a humidifier bottle, first fill the bottle with distilled water to the manufacturer's specified level. Place bottle in designated support stand and secure with the elastic band. Connect one end of the humidifier tube to the bottle, and the other to the Companion 5 outlet barb. Connect oxygen tubing and/or a nasal cannula to the outlet barb on the humidifier bottle.

If not using a humidifier bottle, connect the oxygen tubing and/or a nasal cannula to the Companion 5 outlet barb.



4 Power On and Warm Up

Plug the AC power cord into an AC outlet.

Toggle the Power Switch to the On position. When the Companion 5 is plugged in properly and the switch is toggled into the "ON" (**I**) position, the external power indicator will appear on the user control panel.

When the Companion 5 is plugged in properly, a green indicator on the LED Display will light up. After initially powering ON the device, please allow up to ten (10) minutes for the device to reach its performance specifications.

Note: All LED lights will illuminate upon start-up. After the concentrator completes the warm-up cycle, only the green light will remain on.

For OCSI Models: The O2 Light will illuminate for four (4) seconds upon start-up. After this initial start-up, this light is disabled for approximately five (5) minutes while the concentration rises to specifications.

5 Adjust Flow Setting to Prescribed Level

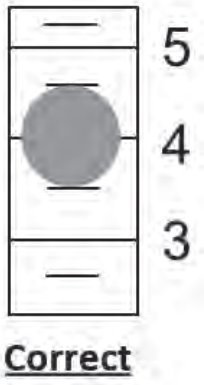
Use the Flow Control Knob to select the flow prescribed by your physician.

WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN. THE OXYGEN CONCENTRATOR MAY BE USED DURING SLEEP UNDER THE RECOMMENDATION OF A QUALIFIED CLINICIAN.

Breathe normally through the nasal cannula.

To adjust flow rate:
Turn counter-clockwise to increase flow.
Turn clockwise to decrease flow.

The middle of the ball indicates flow rate. To properly read the flow meter, view the flow meter at a straight viewing angle and observe the location of the flow meter ball. The middle of the ball indicates the flow rate. The graphic below shows a flow meter at 4.0 LPM.



Important!

Safety Instructions are defined as follows:

WARNING: IMPORTANT SAFETY INFORMATION FOR HAZARDS THAT MIGHT CAUSE SERIOUS INJURY.

CAUTION: Important information for preventing damage to the Companion 5.

Note: Information needing special attention.

Indications for Use

The Companion 5 is intended for the administration of supplemental oxygen. The device is not intended for life support, nor does it provide any patient monitoring capabilities.

WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN. THE OXYGEN CONCENTRATOR MAY BE USED DURING SLEEP UNDER THE RECOMMENDATION OF A QUALIFIED CLINICIAN.

WARNING: FEDERAL (USA) LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR RENTAL BY ORDER OF A PHYSICIAN OR OTHER LICENSED HEALTH CARE PROVIDER.

WARNING: THIS UNIT IS NOT TO BE USED FOR LIFE SUPPORT. GERIATRIC, PEDIATRIC, OR ANY OTHER PATIENT UNABLE TO COMMUNICATE DISCOMFORT WHILE USING THIS DEVICE MAY REQUIRE ADDITIONAL MONITORING. PATIENTS WITH HEARING AND/OR SIGHT IMPAIRMENT(S) MAY NEED ASSISTANCE WITH MONITORING ALARMS.

Contraindications for Use

WARNING: IN CERTAIN CIRCUMSTANCES, THE USE OF NON-PRESCRIBED OXYGEN CAN BE HAZARDOUS. THIS DEVICE SHOULD ONLY BE USED WHEN PRESCRIBED BY A PHYSICIAN.

WARNING: NOT FOR USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS.

WARNING: AS WITH ANY ELECTRICALLY POWERED DEVICE, THE USER MAY EXPERIENCE PERIODS OF NON-OPERATION AS A RESULT OF ELECTRICAL POWER INTERRUPTION, OR THE NEED TO HAVE THE COMPANION 5 SERVICED BY A QUALIFIED TECHNICIAN. THE COMPANION 5 IS NOT APPROPRIATE FOR ANY PATIENT WHO WOULD EXPERIENCE ADVERSE HEALTH CONSEQUENCES AS THE RESULT OF SUCH TEMPORARY INTERRUPTION.

Safety Guidelines

WARNING: NO MODIFICATION OF THIS EQUIPMENT IS PERMITTED

WARNING: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.

WARNING: THIS DEVICE SUPPLIES HIGH-CONCENTRATION OXYGEN THAT PROMOTES RAPID BURNING. DO NOT ALLOW SMOKING OR OPEN FLAMES WITHIN THE SAME ROOM OF (1) THIS DEVICE, OR (2) ANY OXYGEN-CARRYING ACCESSORY. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN RESULT IN SEVERE FIRE, PROPERTY DAMAGE, AND/OR CAUSE PHYSICAL INJURY OR DEATH.

WARNING: DO NOT OPERATE UNIT IN A RESTRICTED OR CONFINED SPACE (I.E., A SMALL CASE) WHERE VENTILATION CAN BE LIMITED. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

WARNING: THE CONCENTRATOR SHOULD BE LOCATED AS TO AVOID SMOKE, POLLUTANTS OR FUMES.

WARNING: THE USE OF SOME OXYGEN ADMINISTRATING ACCESSORIES NOT SPECIFIED FOR THIS OXYGEN CONCENTRATOR MAY IMPAIR ITS PERFORMANCE. RECOMMENDED ACCESSORIES ARE REFERENCED WITHIN THIS MANUAL.

WARNING: IF THE OXYGEN CONCENTRATOR HAS BEEN DROPPED, DAMAGED OR EXPOSED TO WATER PLEASE CONTACT YOUR HOME CARE PROVIDER FOR INSPECTION OR POSSIBLE REPAIR OF THE DEVICE. DO NOT USE THE OXYGEN CONCENTRATOR IF IT HAS A DAMAGED POWER CORD OR PLUG.

WARNING: DO NOT ALLOW EITHER THE AIR INTAKE OR THE AIR OUTLET VENTS TO BECOME BLOCKED. DO NOT DROP OR INSERT ANY OBJECTS INTO ANY OPENINGS ON THE DEVICE. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

WARNING: DO NOT OVERFILL THE OPTIONAL HUMIDIFIER. FILL THE OPTIONAL HUMIDIFIER WITH WATER ONLY TO THE LEVEL SHOWN BY THE MANUFACTURER OF THE HUMIDIFIER.

WARNING: DO NOT OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS, CONTACT YOUR EQUIPMENT PROVIDER BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT; OTHERWISE, INJURY OR DAMAGE MAY RESULT.

WARNING: IF YOU FEEL DISCOMFORT OR ARE EXPERIENCING A MEDICAL EMERGENCY, SEEK MEDICAL ASSISTANCE IMMEDIATELY.

WARNING: OPERATING THE OXYGEN CONCENTRATOR OUTSIDE OF THE OPERATIONAL TEMPERATURE SPECIFICATIONS CAN LIMIT THE CONCENTRATOR'S ABILITY TO MEET OXYGEN CONCENTRATION SPECIFICATION. REFER TO THE SPECIFICATION SECTION OF THIS MANUAL FOR TEMPERATURE LIMITS.

WARNING: USE NO OIL, GREASE, OR PETROLEUM-BASED OR OTHER FLAMMABLE PRODUCTS WITH THE OXYGEN-CARRYING ACCESSORIES OR THE OXYGEN CONCENTRATOR. ONLY WATER BASED, OXYGEN COMPATIBLE LOTIONS OR SALVES SHOULD BE USED. OXYGEN ACCELERATES THE COMBUSTION OF FLAMMABLE SUBSTANCES.

WARNING: THE OXYGEN CONCENTRATOR SHOULD NOT BE USED ADJACENT TO OR STACKED WITH OTHER EQUIPMENT. IF ADJACENT OR STACKED USE IS UNAVOIDABLE, THE DEVICE SHOULD BE OBSERVED TO VERIFY NORMAL OPERATION.

CAUTION: In the event of an alarm or you observe the Oxygen Concentrator is not working properly; consult the Troubleshooting section in this manual. If you cannot resolve the problem, consult your Equipment Provider.

CAUTION: To prevent a void warranty, follow all manufacturers' instructions.

WARNING: DO NOT ATTEMPT ANY MAINTENANCE OTHER THAN THE POSSIBLE SOLUTIONS LISTED WITHIN THIS MANUAL. DO NOT REMOVE COVERS, ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THIS DEVICE.

WARNING: ONLY ACCESSORIES RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. USE OF ANY OTHER MAY BE HAZARDOUS, CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR OXYGEN CONCENTRATOR AND WILL VOID THE WARRANTY.

WARNING: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.

WARNING: SMOKING WHILE USING OXYGEN IS THE NUMBER ONE CAUSE OF FIRE INJURIES AND RELATED DEATHS. YOU MUST FOLLOW THESE SAFETY WARNINGS:

WARNING: DO NOT ALLOW SMOKING, CANDLES, OR OPEN FLAMES IN THE SAME ROOM WITH THE DEVICE OR THE OXYGEN-CARRYING ACCESSORIES.

WARNING: SMOKING WHILE WEARING AN OXYGEN CANNULA MAY CAUSE FACIAL BURNS AND POSSIBLY DEATH.

WARNING: IF YOU SMOKE, THESE 3 STEPS MAY SAVE YOUR LIFE: TURN OFF THE OXYGEN CONCENTRATOR, TAKE OFF THE CANNULA, AND LEAVE THE ROOM WHERE THIS DEVICE IS LOCATED.

WARNING: "NO SMOKING – OXYGEN IN USE" SIGNS MUST BE PROMINENTLY DISPLAYED IN THE HOME, OR WHERE OXYGEN IS IN USE. PATIENTS AND THEIR CAREGIVERS MUST BE INFORMED ABOUT THE DANGERS OF SMOKING IN THE PRESENCE OF, OR WHILE USING, MEDICAL OXYGEN.

WARNING: DO NOT USE YOUR OXYGEN CONCENTRATOR IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE GASES. THIS CAN RESULT IN RAPID BURNING CAUSING PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURIES OR DEATH.

WARNING: REMOVING THE CANNULA AND PUTTING IT ON CLOTHING, BEDDING, SOFAS, OR OTHER CUSHION MATERIAL WILL CAUSE A FLASH FIRE WHEN EXPOSED TO A CIGARETTE, HEAT SOURCE, OR FLAME.

WARNING: DO NOT LEAVE A NASAL CANNULA ON OR UNDER CLOTHING, BED COVERINGS OR CHAIR CUSHIONS. IF THE UNIT IS TURNED ON BUT NOT IN USE, THE OXYGEN WILL MAKE THE MATERIAL FLAMMABLE. SET THE I/0 POWER SWITCH TO THE 0 (OFF) POSITION WHEN THE OXYGEN CONCENTRATOR IS NOT IN USE.

CAUTION: Always place oxygen supply tubing and power cords in a manner that prevents a trip hazard.

Note: Portable and mobile RF communications equipment can effect medical electrical equipment.

Recommended Operating Environments

For proper use of the device, the following chart provides important information concerning the recommended operating environments, or operating conditions.

Specifications

Operating Temperature	41° F to 104° F (5° to 40°C)
Operating Humidity	10% - 95% at an 82.4° F (28° C) dew point
Transport/ Storage Temperature	-40° F to 158° F (-40° C to 70° C) Humidity: 10% - 95% Non-Condensing
Electrical	Use no extension cords. Use no electrical outlets controlled by a switch.
Operating Altitude	-1253–9879 feet (-382–3011 meters)
Placement	DO NOT block the air inlet (top rear) or the exhaust vent (back bottom left and right). Place device a minimum of 12 inches (30 cm) away from walls, draperies, furniture, etc.
Environment	Must be smoke, pollutant, and fume free.
Operating Time	up to 24-hours a day

Note: If the Oxygen Concentrator has been stored for an extended period of time outside its normal operating temperature range, the unit should be allowed to return to normal operating temperature before being turned on. (Refer to the Specifications section in this manual.)

Proper Placement of the Companion 5

Select a location for the device that avoids the intake of smoke, fumes and pollutants. Correct placement of the device should allow intake of air through the air inlet at the top rear of the cabinet and allow exhaust air to freely leave the exhaust vent at the bottom left of the device.

Air inlets are located on the upper back and bottom of the concentrator. Locate the unit so that there is at least 12 inches (30 cm) of space between the concentrator and any walls, furniture, curtains, or other obstructions.

Place the device such that the alarms can be heard.

Position the oxygen supply tubing in such a way that it does not kink or occlude.

WARNING: THIS DEVICE SUPPLIES HIGH-CONCENTRATION OXYGEN THAT PROMOTES RAPID BURNING. DO NOT ALLOW SMOKING OR OPEN FLAMES WITHIN THE SAME ROOM OF (1) THIS DEVICE, OR (2) ANY OXYGEN-CARRYING ACCESSORY. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN RESULT IN SEVERE FIRE, PROPERTY DAMAGE, AND/OR CAUSE PHYSICAL INJURY OR DEATH.

CAUTION: Do not operate unit in a restricted or confined space (i.e., a small case) where ventilation can be limited. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance. Do not allow either the air intake or the air outlet vents to become blocked. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance.

Operating Instructions

Before Operating

This user manual serves as your reference to help you operate and maintain the device. If you have any questions or concerns please call your home care provider.

Important! DO NOT attempt to operate the Companion 5 without first reading the Safety Guidelines section of this manual. Please follow all of the operating instructions. Please observe all Warnings on the device and in the Users Manual. In order to reduce the risk of fire, personal injury and serious damage to the Companion 5, please observe all of the safety precautions.

The CAIRE Companion 5 does not create its own oxygen. It produces highly concentrated oxygen from surrounding room air and delivers it to you. As it naturally exists, room air contains approximately only 21% oxygen by volume.

Room air is drawn into the concentrator by a compressor. The air then travels through a series of filters and a molecular sieve bed that chemically adsorbs nitrogen molecules. As a result, the oxygen-enriched air that exits the concentrator is delivered at 87–95% oxygen by volume.

WARNING: CLEAN THE CABINET, CONTROL PANEL, AND POWER CORD ONLY WITH A MILD HOUSEHOLD CLEANER APPLIED WITH A DAMP (NOT WET) CLOTH OR SPONGE, AND THEN WIPE ALL SURFACES DRY. DO NOT ALLOW ANY LIQUID TO GET INSIDE THE DEVICE. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE OXYGEN OUTLET FOR THE CANNULA CONNECTION TO MAKE SURE IT REMAINS FREE OF DUST, WATER, AND PARTICLES.

CAUTION: Do not allow either the air intake or the air outlet vents to become blocked. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance.

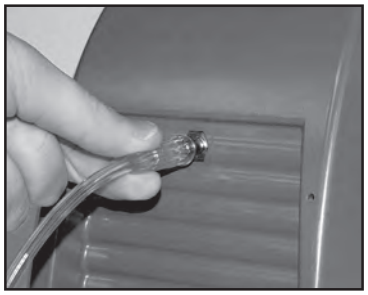
Step 1: Positioning Your Companion 5 for Use

Place the Companion 5 in a well-ventilated, well lit area. Be sure the air inlet and exhaust vents are not obstructed. Position the Companion 5 so that all audible and visual indicators or alarms can be easily seen and heard.

Plug the device into an AC Power outlet.

Step 2: If the Bubble Humidifier WILL NOT be Used

a. Connect a nasal cannula or oxygen tubing to the oxygen outlet barb.



b. Proceed to step 4.

Step 3: If the Bubble Humidifier WILL be Used

a. Unscrew the lid from the humidifier bottle.

b. Fill the bottle using distilled water. Make sure the water level is between the manufacturer's specified maximum and minimum levels shown on the bottle.

c. Secure the lid of the humidifier bottle. Ensure that there are no leaks.

d. Connect a nasal cannula or standard oxygen tubing to the outlet barb on the humidifier bottle.

Note: Use of a humidifier not specified for use with this concentrator might affect its performance.

e. Connect one end of the humidifier tube to the lid of the humidifier bottle.

f. Connect the other end of the humidifier tube to the outlet barb of the CAIRE Companion 5.

g. Place the bottle in its designated space on the Humidifier Bottle Support Stand.

h. Secure the bottle on the stand using the elastic band.

i. Proceed to step 4.

Step 4: Power On and Warm Up

a. Plug the electrical cord of the CAIRE Companion 5 into an AC outlet.

WARNING: INSPECT THE ELECTRICAL CORD FOR DAMAGE BEFORE USE. IF THE CORD IS DAMAGED, DO NOT PLUG IT INTO AN ELECTRICAL OUTLET OR ATTEMPT TO OPERATE THE CONCENTRATOR.

b. Press the power switch in the "ON" (**I**) position. When the Companion 5 is plugged in properly, a green indicator on the LED Display will light up. After initially powering ON the device, please allow up to ten (10) minutes for the device to reach its performance specifications.

Note: All LED lights will illuminate upon start-up. After the concentrator completes the warm-up cycle, only the green light will remain on.

For OCSI Models: The O2 Light will illuminate for four (4) seconds upon start-up. After this initial start-up, this light is disabled for approximately five (5) minutes while the concentration rises to specifications.

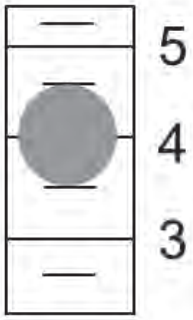
After a short time, only the green LED remains lit to indicate normal operation.

Step 5: Adjust Flow Control Rate

a. Turn the flow control knob to the oxygen flow rate (LPM) prescribed by your physician.

To adjust flow rate:
Turn counter-clockwise to increase flow.
Turn clockwise to decrease flow.

The middle of the ball indicates flow rate. To properly read the flow meter, view the flow meter at a straight viewing angle and observe the location of the flow meter ball. The middle of the ball indicates the flow rate. The graphic below shows a flow meter at 4.0 LPM.



Correct

WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN. THE OXYGEN CONCENTRATOR MAY BE USED DURING SLEEP UNDER THE RECOMMENDATION OF A QUALIFIED CLINICIAN.

Step 6: Verify Flow and Breathe Normally

a. Verify that oxygen is indeed flowing through the nasal cannula and that there are no kinks, bends, or blockages in the tubing.

Note: Ensure the cannula is fully inserted and secure. You should hear or feel oxygen flow to the prongs of the nasal cannula.

b. Properly position your nasal cannula and breathe normally through the nasal cannula.

Step 7: Turn Off

a. Press the power switch in the "OFF" (O) position when the CAIRE Companion 5 is no longer in use.

CAUTION: Use only accessories recommended by the manufacturer. Use of any other may be hazardous, cause serious damage to your oxygen concentrator and will void the warranty.

CAUTION: Do not use extension cords with this unit or connect too many plugs into the same electrical outlet. The use of extension cords could adversely affect the performance of the device. Too many plugs into one outlet can result in an overload to the electrical panel causing the breaker/fuse to activate or fire if the breaker or fuse fails to operate.

CAUTION: Use of cables and adapters other than those specified, with the exception of cables and adapters sold by the manufacturer of the medical electrical equipment as replacement parts for internal components, may result in increased emissions of decreased immunity of the Oxygen Concentrator.

WARNING: DO NOT ALLOW EITHER THE AIR INTAKE OR THE AIR OUTLET VENTS TO BECOME BLOCKED. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

Note: To Equipment Provider: The following oxygen administration accessories are recommended for use with the Oxygen Concentrator:

- Nasal Cannula with 7 feet (2.1 m) of tubing: PN 5408-SEQ
- For a list of recommended accessories, please see the Accessories Catalog (PN ML-LOX0010) available on www.CAIREmedical.com.
- CAIRE offers the OxySafe™ as an optional accessory. This is intended to be used in conjunction with the Companion 5 concentrator. For customers in regions requiring compliance to EN ISO 8359:1996-Ammendment 1:2012, this accessory will meet this need.

The OxySafe™ is a thermal fuse to stop the flow of gas in the event that the downstream cannula or oxygen tubing is ignited and burns to the OxySafe. It is placed in-line with the nasal cannula or oxygen tubing between the patient and the oxygen outlet of the Companion 5.

For proper use of the OxySafe, always refer to the manufacturer's instructions (included with each OxySafe kit).

CAIRE offers an OxySafe™ kit that includes a cannula headpiece, OxySafe™, and 7' tubing: PN 20628667

Alarm Conditions

Your CAIRE Companion 5 uses a combination of two or three (for models with OCSI) LED lights and an audible alarm to alert you when there is a malfunction with your concentrator.

1) Green LED - Indicates normal operation.

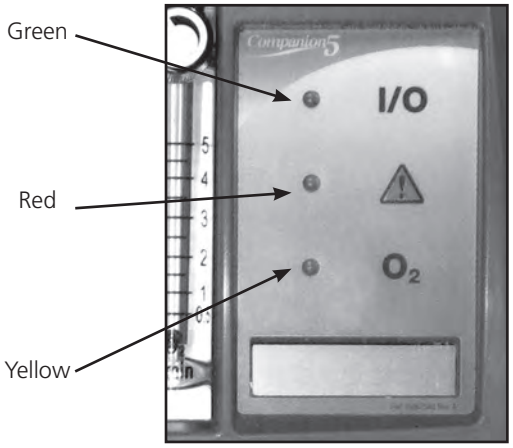
2) Red LED - Indicates system malfunction. See Alarm Conditions Table below for more details.

3) Yellow LED (OCSI Models Only) - Indicates low oxygen concentration. See Alarm Conditions Table below for more details.

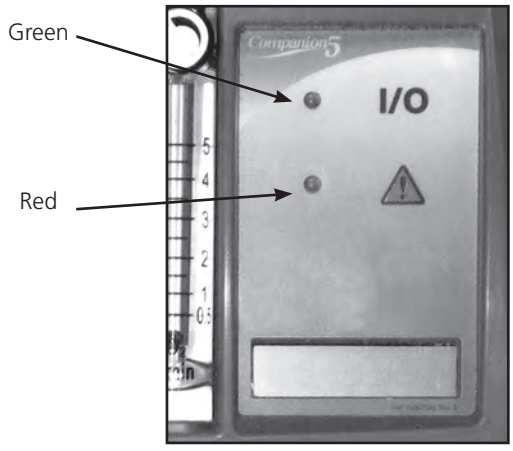
The Alarm Conditions Table on the following page shows the different alarm conditions that can be displayed by the concentrator. It outlines possible causes and the actions you should take if the alarm is experienced. In the case of any alarm, it is recommended that you contact your healthcare provider as soon as possible.

WARNING: DO NOT IGNORE ALARMS

WARNINGS: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.



Above: Companion 5 with OCSI
Below: Companion 5 without OCSI



Alarm Conditions Table

Audible Alarm	Colored LED	Cause	Your Action
Off	Green Solid	The concentrator is working properly.	None
Continuous	RED Solid	The concentrator has lost power but the power switch is still in the "ON" position.	Verify that the concentrator's electrical cord is plugged into an outlet and that the outlet has power. Try a different outlet. If the problem continues, connect to a back-up oxygen supply and contact your healthcare provider.
Continuous	RED Solid	System Malfunction	Turn the power switch in the "OFF" position immediately. Disconnect the AC Power from the wall outlet. Wait 5 minutes. Connect the AC Power back into the wall outlet and turn the concentrator back on again. If the alarm continues, service is required. Connect to a backup oxygen supply and contact your healthcare provider immediately.
Beeping	RED Flashing	Product Flow Rate Too High or Too Low	1. Ensure that the cannula is not kinked or blocked. If used with a humidifier bottle, ensure that it is filled properly and not creating a blockage. 2. Ensure that the Companion 5 has proper ventilation. It needs to be at least 12 inches (30 cm) from any surface to ensure the vents are not blocked. 3. If the problem persists, switch to an alternate source of oxygen and contact healthcare provider for assistance.
Continuous	Yellow Solid	The Companion 5 has detected low oxygen levels.	1. Ensure the air intake filter and exhaust locations are not clogged or restricted. 2. Ensure the Eclipse is in a well-ventilated area. Make sure there are at least 12 inches between the back and sides of the Companion and any obstructions (furniture, curtain, etc.). 3. If the condition persists, switch to an alternate source of oxygen and contact your healthcare provider immediately.
Beeping	Yellow Flashing	The Companion 5 has detected low oxygen levels.	

Troubleshooting

It is recommended that you contact your healthcare provider if your concentrator displays any alarms or if you feel that your concentrator is not working properly. You should not attempt to repair the concentrator yourself. Repair should only be performed by a trained service technician. However, there are some troubleshooting steps that you can take if you experience problems with your CAIRE Companion 5. They are outlined in the following table. You can use this chart by following the checks for your problem in numerical order.

User Troubleshooting Table

Problem	Possible Cause	Your Action
The concentrator is turned on, but it is not running.	1. The electrical cord is not plugged in to an outlet.	1. Plug in the electrical cord.
	2. The electrical outlet is not providing power.	2. Check your household fuse and circuit. Try a different outlet.
	3. Internal failure.	3. Connect to a back-up oxygen supply. Contact your healthcare provider immediately.
You are experiencing low or no oxygen flow.	1. The flow control setting has been changed.	1. Verify that the flow control knob is set on your appropriate Liter Per Minute (LPM) setting prescribed by your doctor.
	2. Tubing has been disconnected.	2. Verify that the tubing is tight at all connections (outlet barb, bubble humidifier, water trap, etc). Re-secure any connections if necessary.
	3. The oxygen tubing or cannula is kinked.	3. Check for kinks or blockages in your tubing. Repair if needed.
	4. There is a leak in your cannula or tubing.	4. Inspect all tubing and the cannula for leaks. You can do this by either listening or feeling for escaping air. Replace leaky tubing or cannula.
	5. Air flow into the concentrator is impeded.	5. Verify that nothing is blocking the inlets of the concentrator. Be sure it is at least 12 inches (30 cm) away from furniture, walls, or other obstructions.
	6. Internal failure.	6. Connect to a back-up oxygen supply. Contact your healthcare provider immediately.

Note: If your Companion 5 is still alarming after using the Alarm Conditions and Troubleshooting tables, please contact Technical Service at 1-800-482-2473 with the alarm code displayed on the LCD Display.

Cleaning, Care & Routine Maintenance

Routine Maintenance

Servicing of the internal components inside the cabinet of the Companion 5 must be conducted by a CAIRE trained and qualified service technician as needed.

Preventative Maintenance (PM) to be completed every 2 years. Consult your provider to arrange PM schedule. Your home care provider or qualified technician will perform inspections of the alarms, and replacement of the filters as part of the maintenance procedures.

User Care and Cleaning of the Device

Cannula Replacement

Replace your supply tubing and cannula on a regular basis as recommended by your home care provider. Your physician or home care provider will provide you with cleaning, disinfection and replacement information.

Note: Always follow the cannula manufacturer's instructions for proper use. Replace the disposable cannula as recommended by the cannula manufacturer or your Equipment Provider. Additional supplies are available from your Equipment Provider.

Air Inlet Filter

Filters are internal to the Companion 5 and should only be accessed or changed by your healthcare provider. Filters should be replaced every 2 years as part of the preventative maintenance schedule. Filter replacement schedules are located in the CAIRE Companion 5 Technical Manual.

Note: The Manufacturer does not recommend the sterilization of this equipment.

Note: Do not operate the Oxygen Concentrator without the air intake filter in place.

Bubble Humidifier (if Applicable)

You should check your bubble humidifier daily to ensure that its water level is between the specified minimum and maximum levels. Refill the bottle as necessary using distilled water. Clean the humidifier bottle in accordance with the manufacturers' instructions.

Power Cord and Outer Case:

Turn OFF the Companion 5 and disconnect from AC power before any cleaning or disinfecting activity. DO NOT spray the outer case directly. Use a damp (not wet) cloth or sponge. Spray the cloth or sponge with a mild detergent solution to clean the cabinet and power cord. To disinfect the Companion 5, use Lysol® Brand II disinfectant (or equivalent). Dilute as directed by the manufacturer of the cleaning product, but do not spray liquid directly on the Companion 5.

WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. TURN OFF THE UNIT AND DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE YOU CLEAN THE UNIT TO PREVENT ACCIDENTAL ELECTRICAL SHOCK AND BURN HAZARD. ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THE UNIT.

WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE YOU CLEAN THE UNIT TO PREVENT ACCIDENTAL ELECTRICAL SHOCK AND BURN HAZARD. ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THE UNIT.

WARNING: CARE SHOULD BE TAKEN TO PREVENT THE OXYGEN CONCENTRATOR FROM GETTING WET OR ALLOWING FLUIDS TO ENTER THE UNIT. THIS CAN CAUSE A MALFUNCTION OR SHUT DOWN, AND CAUSE AN INCREASED RISK FOR ELECTRICAL SHOCK OR BURNS.

WARNING: CLEAN THE CABINET, CONTROL PANEL, AND POWER CORD ONLY WITH A MILD HOUSEHOLD CLEANER APPLIED WITH A DAMP (NOT WET) CLOTH OR SPONGE, AND THEN WIPE ALL SURFACES DRY. DO NOT ALLOW ANY LIQUID TO GET INSIDE THE DEVICE. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE OXYGEN OUTLET FOR THE CANNULA CONNECTION TO MAKE SURE IT REMAINS FREE OF DUST, WATER, AND PARTICLES.

WARNING: DO NOT USE LIQUID DIRECTLY ON THE UNIT. A LIST OF UNDESIRABLE CHEMICAL AGENTS INCLUDES BUT IS NOT LIMITED TO THE FOLLOWING: ALCOHOL AND ALCOHOL-BASED PRODUCTS, CONCENTRATED CHLORINE-BASED PRODUCTS (ETHYLENE CHLORIDE), AND OIL- BASED PRODUCTS (PINE-SOL®, LESTOIL®). THESE ARE NOT TO BE USED TO CLEAN THE PLASTIC HOUSING ON OXYGEN CONCENTRATOR, AS THEY CAN DAMAGE THE UNIT'S PLASTIC.

Commandes d'utilisation et indicateurs d'état du système

Symbole	Description
	Lire le manuel d'utilisation avant emploi en veillant à respecter les instructions.
	Icône d'interdiction de fumer : ne pas fumer à proximité de l'appareil.
	Indicateur d'avertissement/ALERTE (jaune)
	Équipement de Classe II
O_2	Sortie d'oxygène
	Appareil de Type BF (degré de protection contre les chocs électriques)
	Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
EC REP	Représentant agréé au sein de l'Union européenne

Symbole	Description
E/S	Interrupteur marche/arrêt
	Ne pas utiliser de graisse ou d'huile.
	Maintenir à l'écart des flammes nues.
	Ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Ne pas ouvrir le capot.
	Certifié pour les marchés des États-Unis et du Canada, conformément aux normes des États-Unis et du Canada en vigueur.
CE 0029	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte par conséquent le marquage CE illustré ci-contre.
IPX1	Équipement protégé contre les gouttes d'eau - IPX1 : le Companion 5 n'assure aucune protection contre les effets dangereux de la pénétration de liquides. (IPX1, conformément à la directive CEI 60529)
	Nom et adresse du fabricant

Sommaire

Commandes d'utilisation et indicateurs d'état du système....16

Guide de démarrage rapide....18

Indications d'utilisation....21

Contre-indications d'utilisation....21

Consignes de sécurité....21

Conditions de fonctionnement recommandées....23

Instructions d'utilisation....24

Conditions d'alarme....27

Dépannage....28

Nettoyage, entretien et maintenance régulière....29

Guide de démarrage rapide

1 Déballage du système Companion 5

Companion 5

2 Familiarisation avec votre système Companion 5

Veillez à lire la totalité des avertissements, mises en garde et informations additionnelles sur l'appareil dans le reste de ce manuel.

Familiarisez-vous avec les principales caractéristiques du système Companion 5 et le panneau de commande.

AVANT

ARRIÈRE

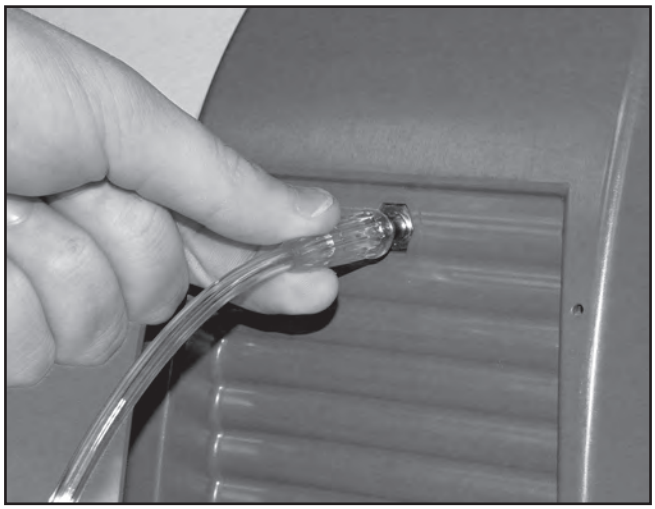
Composants du système Companion 5

Boîtier extérieur	Boîtier en plastique durable qui contient et protège les composants internes du système CAIRE Companion 5.
Interrupteur	Interrupteur de MARCHE/ARRÊT permettant de démarrer ou d'arrêter l'alimentation de l'appareil. La position MARCHE est indiquée par le symbole « I », et la position ARRÊT par le symbole « O ».
Raccord cranté de sortie	L'oxygène ressort du système Companion 5 ici après avoir été filtré et concentré. Une canule nasale à lumière simple ou une tubulure d'oxygène standard est fixée pour l'administration au patient. La longueur maximale des tubulures d'oxygène raccordées au concentrateur est de 15 m (50 pieds).
Écran LED	Contient un voyant vert, rouge et jaune. Le voyant vert indique un fonctionnement normal, tandis que les voyants jaune* et rouge indiquent des conditions d'alarme. (Reportez-vous à la section Conditions d'alarme des instructions pour plus d'informations.)
Écran LCD	Affichage numérique du temps de fonctionnement écoulé du concentrateur. Affiche le dixième le plus proche d'une heure et ne peut pas être réinitialisé. Affiche les codes d'alarme.
Débitmètre	Permet de régler et d'afficher le débit d'oxygène administré. Les débits sont compris entre 0,5 et 5 litres par minute (LPM) et peuvent être réglés en tournant le bouton.
Support du flacon d'humidificateur (Flacon en option)	Emplacement de raccordement d'un flacon d'humidificateur. Le support comporte une bande élastique permettant de fixer le flacon au support. Un flacon d'humidificateur assure l'humidification supplémentaire du flux d'oxygène. Le flacon est rempli d'eau distillée et l'humidité évite le dessèchement des tissus nasaux.
	*Modèles dotés d'un indicateur d'état du concentrateur d'oxygène uniquement

3 Fixation du flacon d'humidificateur et de la canule

En cas d'utilisation d'un flacon d'humidificateur, commencez par remplir le flacon d'eau distillée au niveau indiqué par le fabricant. Placez le flacon dans le support désigné et fixez-le avec la bande élastique. Raccordez une extrémité du tube de l'humidificateur au flacon, et l'autre extrémité au raccord cranté du système Companion 5. Connectez tubulure d'oxygène et / ou une canule nasale au raccord cranté sur le flacon d'humidificateur.

Si vous n'utilisez pas de flacon d'humidificateur, connectez tubulure d'oxygène et / ou une canule nasale d'oxygène au raccord cranté du système Companion 5.



4 Mise en marche et préchauffage

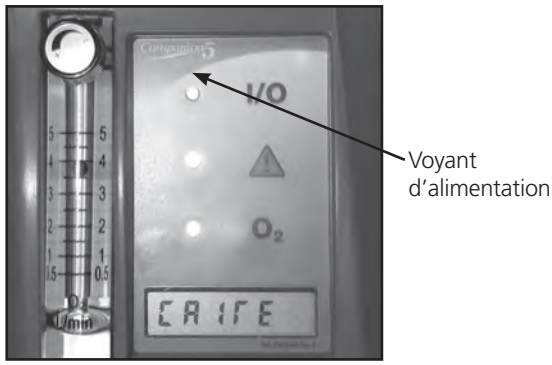
Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise secteur.

Placez l'interrupteur d'alimentation en position Marche. Lorsque le système Companion 5 est correctement connecté et l'interrupteur placé en position « MARCHE » (**I**), l'indicateur d'alimentation externe s'affiche sur le panneau de commande.

Lorsque le système Companion 5 est correctement connecté, un voyant vert s'allume sur l'écran LED. Après avoir mis le dispositif en MARCHE pour la première fois, attendez jusqu'à dix (10) minutes pour que celui-ci atteigne ses spécifications de performances.

Remarque : tous les voyants s'allument au démarrage. À la fin du cycle de préchauffage du concentrateur, seul le voyant vert reste allumé.

Pour les modèles dotés d'un indicateur d'état de la concentration d'oxygène : le voyant O2 s'allume pendant quatre (4) secondes au démarrage. Après ce démarrage initial, ce voyant est désactivé pendant environ cinq (5) minutes pendant que la concentration augmente aux spécifications.



5 Réglage du niveau de débit prescrit

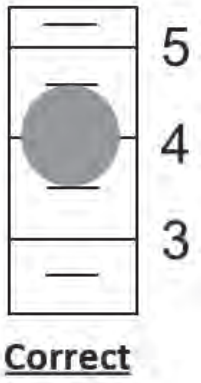
Utilisez le bouton de contrôle du débit pour sélectionner le débit prescrit par le médecin.

AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. NE MODIFIEZ PAS LE RÉGLAGE DE DÉBIT SANS Y AVOIR ÉTÉ INVITÉ PAR UN MÉDECIN. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PEUT ÊTRE UTILISÉ PENDANT LE SOMMEIL DU PATIENT SOUS LA RECOMMANDATION D'UN CLINICIEN QUALIFIÉ.

Respirez normalement au travers de la canule nasale.

Pour régler le débit :
Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit.
Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.

Le milieu de la bille indique le débit. Il y a deux jeux de conduites (avant et arrière). Pour lire correctement le débitmètre, voir le débitmètre à un angle de vision droite et observer l'emplacement de la balle de débitmètre. Le milieu du ballon indique que la vitesse d'écoulement. Le graphique ci-dessous montre un débitmètre à 4,0 LPM



.

Important !

Les instructions de sécurité se définissent comme indiqué ci-dessous :

AVERTISSEMENT : INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX DANGERS POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES.

MISE EN GARDE : informations importantes pour éviter tout endommagement du système Companion 5.

Remarque : informations exigeant une attention particulière.

Indications d'utilisation

Le système Companion 5 est conçu pour l'administration d'oxygène d'appoint. Ce dispositif n'est pas destiné aux applications de réanimation ou de maintien des fonctions vitales, et n'offre aucune capacité de surveillance du patient.

AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. NE MODIFIEZ PAS LE RÉGLAGE DE DÉBIT SANS Y AVOIR ÉTÉ INVITÉ PAR UN MÉDECIN. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PEUT ÊTRE UTILISÉ PENDANT LE SOMMEIL DU PATIENT SOUS LA RECOMMANDATION D'UN CLINICIEN QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT : CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, LA VENTE ET LA LOCATION DE CET APPAREIL DOIVENT SE FAIRE SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU D'UN PRESTATAIRE DE SOINS MUNI D'UNE LICENCE.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À DES FINS DE RÉANIMATION. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE SURVEILLER LES PATIENTS DES SERVICES GÉRIATRIQUES, PÉDIATRIQUES OU TOUT AUTRE TYPE DE PATIENT N'ÉTANT PAS EN MESURE DE COMMUNIQUER UN MALAISE OU DE VOIR OU ENTENDRE LES ALARMES PENDANT L'UTILISATION DE CET APPAREIL. LES PATIENTS SOUFFRANT DE DÉFICIENCE AUDITIVE OU VISUELLE PEUVENT AVOIR BESOIN D'UNE ASSISTANCE POUR SURVEILLER LES ALARMES.

Contre-indications d'utilisation

AVERTISSEMENT : DANS CERTAINS CAS, L'UTILISATION D'OXYGÈNE SANS AVIS MÉDICAL PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER CET APPAREIL EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSIQUES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : COMME AVEC TOUT APPAREIL ÉLECTRIQUE, L'UTILISATEUR PEUT ÊTRE CONFRONTÉ À DES PÉRIODES DE NON-FONCTIONNEMENT EN RAISON D'UNE PANNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE OU À LA NÉCESSITÉ DE FAIRE ENTRETENIR LE SYSTÈME COMPANION 5 PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. LE SYSTÈME COMPANION 5 N'EST PAS ADAPTÉ AUX PATIENTS POUR LESQUELS UNE TELLE INTERRUPTION TEMPORAIRE POURRAIT AVOIR DES CONSÉQUENCES NÉFASTES SUR LA SANTÉ.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : AUCUNE MODIFICATION DE CET ÉQUIPEMENT N'EST AUTORISÉE.

AVERTISSEMENT : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DISPENSE UN OXYGÈNE EXTRÊMEMENT PUR, SUSCEPTIBLE DE S'ENFLAMMER TRÈS VITE. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE (1) CET APPAREIL, OU QUE (2) TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT AVOIR POUR CONSÉQUENCES UN INCENDIE, DES DÉGÂTS MATÉRIELS ET/OU DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL DANS UN ESPACE FERMÉ OU CONFINÉ (PAR EXEMPLE, UNE PETITE VALISE) OFFRANT UNE VENTILATION POTENTIELLEMENT INSUFFISANTE. CECI POURRAIT PROVOQUER UNE SURCHAUFFE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET UNE DÉGRADATION DE SES PERFORMANCES.

AVERTISSEMENT : LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ÉCART DE TOUTE SOURCE DE FUMÉE, DE POLLUTION OU DE VAPEURS.

AVERTISSEMENT : LE RECOURS À DES ACCESSOIRES D'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE NON PRÉVUS POUR UNE UTILISATION AVEC CE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EST SUSCEPTIBLE DE NUIRE AUX PERFORMANCES DE L'APPAREIL. LES RÉFÉRENCES DES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS SONT INDIQUÉES DANS CE MANUEL.

AVERTISSEMENT : EN CAS DE CHUTE, DE DÉTÉRIORATION OU D'EXPOSITION À L'EAU DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, CONTACTEZ VOTRE ORGANISME DE SOINS DE SANTÉ À DOMICILE AFIN DE PROCÉDER À L'INSPECTION OU À L'ÉVENTUELLE RÉPARATION DE L'APPAREIL. VEILLEZ À NE PAS UTILISER LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE SI SA FICHE OU SON CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE SONT ENDOMMAGÉS.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PAS LES ORIFICES D'ADMISSION ET D'ÉVACUATION DE L'AIR S'OBSTRUER. VEILLEZ À NE PAS FAIRE TOMBER L'APPAREIL OU À INSÉRER DES OBJETS DANS SES OUVERTURES. CECI POURRAIT PROVOQUER UNE SURCHAUFFE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET UNE DÉGRADATION DE SES PERFORMANCES.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS REMPLIR DE FAÇON EXCESSIVE L'HUMIDIFICATEUR OPTIONNEL. REMPLISSEZ-LE AVEC DE L'EAU UNIQUEMENT, JUSQU'AU NIVEAU INDIQUÉ PAR LE FABRICANT DE L'HUMIDIFICATEUR.

AVERTISSEMENT : LISEZ ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR COMPRIS LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AVANT D'ESSAYER D'UTILISER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS.

AVERTISSEMENT : SI VOUS VOUS SENTEZ MAL À L'AISE OU EN CAS D'URGENCE MÉDICALE, SOLLICITEZ IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE À UNE TEMPÉRATURE NON CONFORME AUX CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUT LIMITER SA CAPACITÉ À DÉLIVRER LA CONCENTRATION EN OXYGÈNE SPÉCIFIÉE. REPORTEZ-VOUS À LA SECTION CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE CE MANUEL POUR CONSULTER LES LIMITES DE TEMPÉRATURE.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER D'HUILE, DE GRAISSE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU D'AUTRES SUBSTANCES INFLAMMABLES AVEC LES ACCESSOIRES DE TRANSPORT D'OXYGÈNE OU AVEC LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE. SEULES DES LOTIONS ET DES CRÈMES À BASE D'EAU ET COMPATIBLES AVEC LA PRÉSENCE D'OXYGÈNE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES. L'OXYGÈNE ACCÉLÈRE LA COMBUSTION DES SUBSTANCES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ LORSQU'IL EST ACCOLÉ À OU EMPILÉ AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS. SI UN TEL POSITIONNEMENT NE PEUT PAS ÊTRE ÉVITÉ, IL CONVIENT DE SURVEILLER L'APPAREIL POUR S'ASSURER QU'IL FONCTIONNE CORRECTEMENT.

MISE EN GARDE : si une alarme se déclenche ou si vous constatez que le concentrateur d'oxygène ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au Tableau de dépannage figurant dans ce manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, consultez votre fournisseur agréé.

MISE EN GARDE : suivez toutes les instructions du fabricant afin d'éviter l'annulation de la garantie.

AVERTISSEMENT : NE TENTEZ PAS DE RÉALISER DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE AUTRES QUE LES SOLUTIONS DE DÉPANNAGE DÉTAILLÉES DANS CE MANUEL. NE RETIREZ PAS LES CAPOTS. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : UTILISEZ EXCLUSIVEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT. L'UTILISATION D'AUTRES ACCESSOIRES POURRAIT S'AVÉRER DANGEREUSE ET ENDOMMAGER GRAVEMENT VOTRE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, ET PROVOQUERAIT L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

AVERTISSEMENT : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.

AVERTISSEMENT : FUMER EN UTILISANT DE L'OXYGÈNE CONSTITUE LA PREMIÈRE CAUSE DE BLESSURES ET DE DÉCÈS LIÉS AUX INCENDIES. VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT RESPECTER LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUIVANTS :

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL OU QUE LES ACCESSOIRES DE TRANSPORT D'OXYGÈNE.

AVERTISSEMENT : FUMER LORS DU PORT D'UNE CANULE À OXYGÈNE PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES AU VISAGE OU MÊME LA MORT.

AVERTISSEMENT : SI VOUS FUMEZ, CES 3 GESTES PEUVENT VOUS SAUVER LA VIE : ARRÊTEZ LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, RETIREZ LA CANULE ET QUITTEZ LA PIÈCE DANS LAQUELLE SE TROUVE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : DES INDICATIONS « INTERDICTION DE FUMER - UTILISATION D'OXYGÈNE » DOIVENT ÊTRE AFFICHÉES DE FAÇON BIEN VISIBLE À VOTRE DOMICILE OU DANS TOUT LIEU OU DE L'OXYGÈNE EST UTILISÉ. LES PATIENTS ET LE PERSONNEL SOIGNANT DOIVENT ÊTRE INFORMÉS DES DANGERS LIÉS AU FAIT DE FUMER EN PRÉSENCE OU PENDANT L'UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS VOTRE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN PRÉSENCE DE GAZ INFLAMMABLES, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'EMBRASEMENT RAPIDE SUSCEPTIBLE D'ENTRAÎNER DES DÉGÂTS MATÉRIELS, DES BLESSURES OU LA MORT.

AVERTISSEMENT : LE FAIT DE RETIRER LA CANULE ET DE LA PLACER SUR UN VÊTEMENT, UN DRAP, UN SOFA OU TOUTE AUTRE MATIÈRE TEXTILE PEUT PROVOQUER UN EMBRASEMENT INSTANTANÉ EN CAS D'EXPOSITION À UNE CIGARETTE, À UNE SOURCE DE CHALEUR OU À UNE FLAMME.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ JAMAIS UNE CANULE NASALE SUR OU SOUS UN VÊTEMENT, UN DRAP OU UN COUSSIN. SI L'APPAREIL EST ALLUMÉ SANS ÊTRE UTILISÉ, CES MATIÈRES RISQUENT DE S'ENFLAMMER AU CONTACT DE L'OXYGÈNE. ÉTEIGNEZ SYSTÉMATIQUEMENT LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.

MISE EN GARDE : disposez toujours le tube d'alimentation en oxygène et les cordons d'alimentation de façon à prévenir tout risque de chute.

Remarque : les équipements portables et mobiles de communication par radiofréquences peuvent affecter le fonctionnement des équipements médicaux électriques.

Conditions de fonctionnement recommandées

Le tableau suivant fournit des informations importantes concernant les environnements ou conditions de fonctionnement recommandés pour une bonne utilisation de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	5 ºC à 40 ºC (41 ºF à 104 ºF)
Humidité	10 à 95 % à un point de rosée de 28 °C (82,4 °F)
Température de transport/ stockage	-40 ºC à 70 ºC (-40 ºF à 158 ºF) Humidité : 10 % à 95 % sans condensation
Caractéristiques électriques	N'utilisez pas de rallonges ni de prises secteur contrôlées par un interrupteur.
Altitude de fonctionnement	-382 à 3011 mètres (-1253 à 9879 pieds)
Emplacement	VEILLEZ À NE PAS obstruer l'orifice d'admission d'air (en haut du capot arrière) ou l'orifice d'évacuation (en bas à gauche et à droite du capot arrière). Placez l'appareil à au moins 30 cm (12 pouces) des murs, des rideaux, des meubles, etc.
Environnement	Ne doit être exposé à aucun polluant, aucune fumée et aucune vapeur.
Durée de fonctionnement	Jusqu'à 24 heures par jour

Remarque : si le concentrateur d'oxygène a été stocké de façon prolongée à une température non conforme à sa plage de températures normales de fonctionnement, il est impératif de laisser l'appareil reprendre une température normale avant de le mettre en marche. (Reportez-vous à la section Caractéristiques techniques de ce manuel.)

Positionnement approprié du système Companion 5

Choisissez un emplacement évitant à l'appareil d'aspirer des fumées, des vapeurs et des polluants. Le bon positionnement de l'appareil doit permettre l'admission d'air au travers de l'admission d'air située en haut du capot arrière. Il doit également permettre à l'air de s'évacuer librement par l'orifice d'évacuation situé en bas à gauche de l'appareil.

Les admissions d'air se trouvent en bas et en haut à l'arrière du concentrateur. Positionnez l'appareil de manière à laisser un espace d'au moins 30 cm (12 pouces) entre le concentrateur et tous murs, meubles, draperies et autres obstructions.

Placez l'appareil de façon à pouvoir entendre les alarmes.

Positionnez le tube d'alimentation en oxygène de façon à ce qu'il ne forme pas de coudes ou de plis.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DISPENSE UN OXYGÈNE EXTRÊMEMENT PUR, SUSCEPTIBLE DE S'ENFLAMMER TRÈS VITE. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE (1) CET APPAREIL, OU QUE (2) TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT AVOIR POUR CONSÉQUENCES UN INCENDIE, DES DÉGÂTS MATÉRIELS ET/OU DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

MISE EN GARDE : n'utilisez pas cet appareil dans un espace fermé ou confiné (par exemple, une petite valise) offrant une ventilation potentiellement insuffisante. Ceci pourrait provoquer une surchauffe du concentrateur d'oxygène et une dégradation de ses performances. Ne laissez pas les orifices d'admission et d'évacuation de l'air s'obstruer. Ceci pourrait provoquer une surchauffe du concentrateur d'oxygène et une dégradation de ses performances.

Instructions d'utilisation

Avant utilisation

Ce manuel d'utilisation vous sert de référence pour vous aider à utiliser et à entretenir le dispositif. Pour toute question ou préoccupation, veuillez contacter votre organisme de soins de santé à domicile.

Important ! N'utilisez PAS le système Companion 5 avant d'avoir lu la section « Consignes de sécurité » de ce manuel. Veillez à respecter toutes les instructions d'utilisation ainsi que les avertissements apposés sur l'appareil ou figurant dans ce manuel. Afin de réduire les risques d'incendie, de blessures et d'endommagement grave du système Companion 5, veillez à respecter toutes les précautions de sécurité.

Le système CAIRE Companion 5 ne produit pas son propre oxygène. Il produit de l'oxygène hautement concentré à partir de l'air ambiant et vous l'administre. À son état naturel, l'air ambiant ne contient approximativement que 21 % d'oxygène par volume.

L'air ambiant est aspiré dans le concentrateur par un compresseur. L'air traverse ensuite un ensemble de filtres et le lit d'un tamis moléculaire qui absorbe chimiquement les molécules d'azote. En conséquence, l'air enrichi en oxygène qui sort du concentrateur est administré à raison de 87 à 95 % d'oxygène par volume.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT À L'AIDE D'UN DÉTERGENT DOUX APPLIQUÉ AU MOYEN D'UN CHIFFON OU D'UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES POUR LES SÉCHER. ÉVITEZ TOUTE PÉNÉTRATION DE LIQUIDE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. INSPECTEZ TOUT PARTICULIÈREMENT LA SORTIE D'OXYGÈNE AU NIVEAU DU RACCORDEMENT DE LA CANULE AFIN DE VÉRIFIER L'ABSENCE DE POUSSIÈRES, D'EAU OU AUTRES PARTICULES.

MISE EN GARDE : ne laissez pas les orifices d'admission et d'évacuation de l'air s'obstruer. Ceci pourrait provoquer une surchauffe du concentrateur d'oxygène et une dégradation de ses performances.

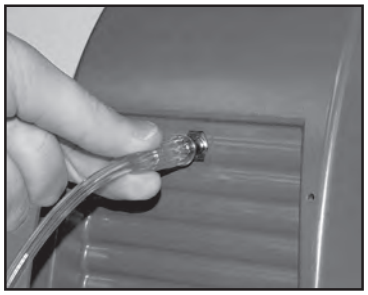
Étape 1 : positionnement de votre système Companion 5 en vue de son utilisation

Placez le système Companion 5 dans un lieu correctement ventilé et éclairé. Vérifiez que les orifices d'admission et d'évacuation de l'air ne sont pas obstrués. Positionnez le système Companion 5 de façon à ce que les indicateurs ou les alarmes sonores et visuels soient parfaitement visibles et audibles.

\Branchez l'appareil sur une prise d'alimentation secteur.

Étape 2 : si l'humidificateur à bulles N'EST PAS utilisé

a. Connectez une canule nasale ou une tubulure d'oxygène au raccord cranté de sortie d'oxygène.



b. Passez à l'étape 4.

Étape 3 : si l'humidificateur à bulles EST utilisé

a. Dévissez le couvercle du flacon d'humidificateur.

b. Remplissez le flacon d'eau distillée. Assurez-vous que le niveau d'eau se situe entre le niveau maximum indiqué par le fabricant et le niveau minimum indiqué sur le flacon.

c. Fixez le couvercle du flacon d'humidificateur. Assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite.

d. Connectez une canule nasale ou une tubulure d'oxygène standard au raccord cranté sur le flacon d'humidificateur.

Remarque : l'utilisation d'un humidificateur non prévu pour ce concentrateur pourrait affecter ses performances.

e. Connectez une extrémité du tube de l'humidificateur au couvercle du flacon d'humidificateur.

f. Connectez l'autre extrémité du tube de l'humidificateur au raccord cranté de sortie du système CAIRE Companion 5.

g. Placez le flacon à son emplacement désigné sur le support du flacon d'humidificateur.

h. Fixez le flacon sur le support à l'aide de la bande élastique.

i. Passez à l'étape 4.

Étape 4 : mise en marche et préchauffage

a. Branchez le cordon électrique du système CAIRE Companion 5 sur une prise secteur.

AVERTISSEMENT : VÉRIFIEZ QUE LE CORDON ÉLECTRIQUE NE PRÉSENTE AUCUNE TRACE D'ENDOMMAGEMENT AVANT SON UTILISATION. SI LE CORDON EST ENDOMMAGÉ, NE LE BRANCHEZ PAS SUR UNE PRISE ÉLECTRIQUE ET N'ESSAYEZ PAS D'UTILISER LE CONCENTRATEUR.

b. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position « MARCHE » (**I**). Lorsque le système Companion 5 est correctement connecté, un voyant vert s'allume sur l'écran LED. Après avoir mis le dispositif en MARCHE pour la première fois, attendez jusqu'à dix (10) minutes pour que celui-ci atteigne ses spécifications de performances.

Remarque : tous les voyants s'allument au démarrage. À la fin du cycle de préchauffage du concentrateur, seul le voyant vert reste allumé.

Pour les modèles dotés d'un indicateur d'état de la concentration d'oxygène : le voyant O2 s'allume pendant quatre (4) secondes au démarrage. Après ce démarrage initial, ce voyant est désactivé pendant environ cinq (5) minutes pendant que la concentration augmente aux spécifications.

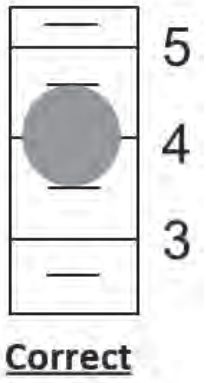
Après un court instant, seul le voyant vert reste allumé pour indiquer un fonctionnement normal.

Étape 5 : réglage du débit de contrôle

a. Tournez le bouton de contrôle du débit sur le débit d'oxygène (LPM) prescrit par le médecin.

Pour régler le débit :
Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit.
Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.

Le milieu de la bille indique le débit. Il y a deux jeux de conduites (avant et arrière). Pour lire correctement le débitmètre, voir le débitmètre à un angle de vision droite et observer l'emplacement de la balle de débitmètre. Le milieu du ballon indique que la vitesse d'écoulement. Le graphique ci-dessous montre un débitmètre à 4,0 LPM



.

AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. NE MODIFIEZ PAS LE RÉGLAGE DE DÉBIT SANS Y AVOIR ÉTÉ INVITÉ PAR UN MÉDECIN. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PEUT ÊTRE UTILISÉ PENDANT LE SOMMEIL DU PATIENT SOUS LA RECOMMANDATION D'UN CLINICIEN QUALIFIÉ.

Étape 6 : vérification du flux et respiration normale

a. Vérifiez que l'oxygène circule bien dans la canule nasale et que le tube de la canule n'est pas coudé, plié ou obstrué.

Remarque : vérifiez que la canule est entièrement insérée et convenablement positionnée. Vous devriez entendre ou sentir le flux d'oxygène vers les branches de la canule nasale.

b. Placez correctement la canule nasale et respirez normalement à travers celle-ci.

Étape 7 : arrêt

a. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position « ARRÊT » quand le système CAIRE Companion 5 n'est plus utilisé.

MISE EN GARDE : utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires pourrait s'avérer dangereuse et endommager gravement votre concentrateur d'oxygène, et provoquerait l'annulation de la garantie.

MISE EN GARDE : n'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil et veillez à ne pas brancher un trop grand nombre d'appareils sur la même prise secteur. L'utilisation d'une rallonge risque d'affecter les performances de l'appareil. De plus, si vous effectuez trop de branchements sur une même prise, vous risquez de provoquer une surcharge du tableau électrique et de déclencher le disjoncteur ou de provoquer un incendie si celui-ci ne fonctionne pas.

MISE EN GARDE : l'utilisation de câbles et d'adaptateurs autres que ceux spécifiés, à l'exception des câbles et adaptateurs commercialisés par le fabricant de l'équipement électrique médical pour le remplacement de composants internes, risque d'entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du concentrateur d'oxygène.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PAS LES ORIFICES D'ADMISSION ET D'ÉVACUATION DE L'AIR S'OBSTRUER. CECI POURRAIT PROVOQUER UNE SURCHAUFFE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET UNE DÉGRADATION DE SES PERFORMANCES.

Remarque : à l'attention du fournisseur de l'équipement : les accessoires d'administration d'oxygène recommandés avec cet appareil sont les suivants :

• canule nasale et tube de 2,1 mètres (7 pieds) de long : référence 5408-SEQ

• pour une liste des accessoires recommandés supplémentaires, reportez-vous au catalogue d'accessoires (référence ML-LOX0010) disponible à l'adresse www.CAIREmedical.com.

• CAIRE propose l'OxySafe™ comme accessoire optionnel. Cet accessoire est prévu pour être utilisé en association avec le concentrateur Companion 5. Il permet de répondre aux exigences de la norme ISO 8359:1996/A1:2012.

L'OxySafe™ est un fusible thermique conçu pour stopper l'écoulement de gaz en cas de combustion remontant depuis la canule ou la tubulure d'oxygène. Il se place sur le circuit de la canule nasale ou de la tubulure d'oxygène, entre le patient et la sortie d'oxygène du système Companion 5.

Pour une utilisation correcte de l'OxySafe, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant (fournies avec chaque kit OxySafe).

CAIRE dispose d'un kit OxySafe™ comportant un ensemble canule, l'OxySafe™ et une tubulure de 2,1 m (7') : Référence 20628667.

Conditions d'alarme

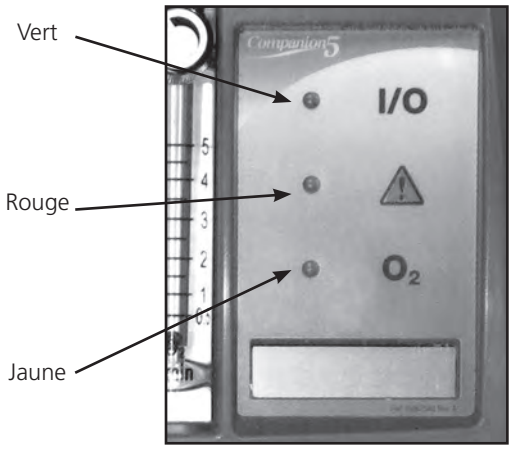
Votre système CAIRE Companion 5 utilise une combinaison de deux ou trois (pour les modèles dotés d'un indicateur d'état du concentrateur d'oxygène) voyants et une alarme sonore pour vous alerter en cas de dysfonctionnement du concentrateur.

1) Voyant vert - Indique un fonctionnement normal.
2) Voyant rouge - Indique un dysfonctionnement du système. Reportez-vous au tableau Conditions d'alarme ci-dessous pour plus d'informations.
3) Voyant jaune (Modèles dotés d'un indicateur d'état du concentrateur d'oxygène uniquement) - Indique une faible concentration en oxygène. Reportez-vous au tableau Conditions d'alarme ci-dessous pour plus d'informations.

Le tableau Conditions d'alarme, dans la page suivante, présente les différentes conditions d'alarme qui peuvent être visibles sur le concentrateur. Il indique les causes possibles et les mesures à prendre en cas d'alarme. En cas d'alarme, nous vous recommandons de contacter aussitôt que possible votre organisme de soins de santé à domicile.

AVERTISSEMENT : N'IGNOREZ PAS LES ALARMES.

AVERTISSEMENTS : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.



Ci-dessus : Companion 5 doté d'un indicateur d'état du concentrateur d'oxygène
Ci-dessous : Companion 5 sans indicateur d'état du concentrateur d'oxygène

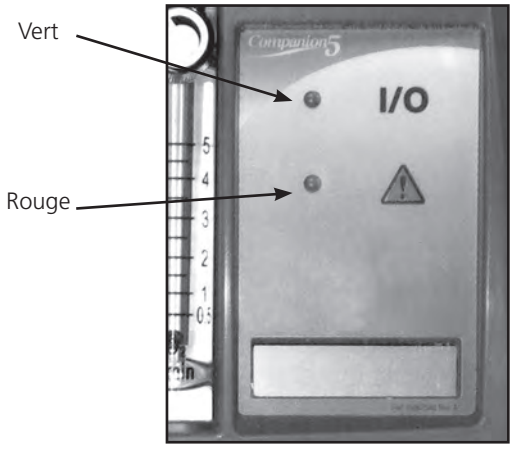


Tableau Conditions d'alarme

Alarme sonore	Voyant de couleur	Cause	Action
Éteint	Vert fixe	Le concentrateur fonctionne correctement.	Aucune
Continu	Rouge fixe	Le concentrateur n'est plus alimenté en courant électrique, mais l'interrupteur d'alimentation est toujours en position « MARCHE ».	Vérifiez que le cordon électrique du concentrateur est branché sur une prise et que cette dernière est alimentée en courant. Essayez de brancher le concentrateur sur une autre prise. Si le problème persiste, connectez-vous à une source d'alimentation en oxygène de secours, puis contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
Continu	Rouge fixe	Dysfonctionnement du système	Mettez immédiatement l'interrupteur d'alimentation en position « ARRÊT ». Déconnectez l'alimentation secteur de la prise murale. Patientez 5 minutes. Rebranchez l'alimentation secteur sur la prise murale et remettez le concentrateur en marche. Si l'alarme persiste, une intervention est requise. Connectez-vous à une source d'alimentation en oxygène de secours et contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
Émet des bips	Voyant rouge clignotant	Débit du produit trop élevé ou trop faible	1. Vérifiez que la canule n'est pas coudée ou obstruée. Si vous utilisez un flacon d'humidificateur, vérifiez qu'il est correctement rempli et ne provoque pas d'obstruction. 2. Assurez-vous que le système Companion 5 est correctement ventilé. Il doit être placé à au moins 30 cm (12 pouces) de toute surface afin d'éviter toute obstruction des orifices d'admission et d'évacuation. 3. Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez votre organisme de soins de santé à domicile pour obtenir de l'aide.
Continu	Jaune fixe	Le système Companion 5 a détecté un faible niveau d'oxygène.	1. Vérifiez que le filtre d'admission d'air et échappement endroits ne sont pas obstrués ou restreints. 2. Vérifiez que le système Companion 5 se trouve dans un lieu correctement ventilé. Assurez-vous que l'arrière et les côtés du système Companion se trouvent à au moins 30 cm (12 pouces) de tout élément pouvant provoquer une obstruction (meuble, rideau, etc.). 3. Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
Émet des bips	Jaune clignotant	Le système Companion 5 a détecté un faible niveau d'oxygène.	

Dépannage

Nous vous recommandons de contacter votre organisme de soins de santé à domicile si votre concentrateur affiche la moindre alarme ou si vous pensez qu'il ne fonctionne pas correctement. Vous ne devez pas essayer de réparer le concentrateur vous-même. Seul un technicien qualifié est habilité à intervenir sur l'appareil.

Toutefois, vous pouvez essayer quelques mesures de dépannage si des problèmes surviennent lors de l'utilisation de votre système CAIRE Companion 5. Ces mesures sont décrites dans le tableau suivant. Vous pouvez suivre les vérifications présentées dans ce tableau par ordre numérique.

Tableau de dépannage

Problème	Cause possible	Action
Le concentrateur est sous tension, mais elle n'est pas en cours d'exécution .	1. Le cordon électrique n'est pas branché sur une prise.	1. Branchez le cordon électrique.
	2. La prise électrique n'est pas alimentée en courant.	2. Vérifiez le fusible et le circuit électrique de votre domicile. Essayez de brancher le concentrateur sur une autre prise.
	3. Panne interne.	3. Connectez-vous à une source d'alimentation en oxygène de secours. Contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
Le débit d'oxygène est faible, voire nul.	1. Le réglage de contrôle du débit a changé.	1. Vérifiez que le bouton de contrôle du débit est réglé sur le nombre de litres par minute (LPM) approprié prescrit par votre médecin.
	2. La tubulure a été déconnectée.	2. Vérifiez que la tubulure est fermement fixée à toutes les connexions (raccord cranté de sortie, humidificateur à bulles, piège à eau, etc.). Refixez tous les raccords, si nécessaire.
	3. Les tubulures d'oxygène ou la canule sont coudées.	3. Vérifiez la présence de coudes ou d'obstructions dans les tubulures. Réparez si nécessaire.
	4. La canule ou les tubulures présentent une fuite.	4. Vérifiez la présence de fuite sur toutes les tubulures et la canule. Pour ce faire, vous pouvez écouter ou sentir l'échappement d'air. Remplacez les tubulures ou la canule qui fuient.
	5. La circulation d'air dans le concentrateur est obstruée.	5. Vérifiez que rien ne bloque les orifices d'admission du concentrateur. Vérifiez que le concentrateur se trouve à 30 cm (12 pouces) au moins des meubles, murs et autres obstructions.
	6. Panne interne.	6. Connectez-vous à une source d'alimentation en oxygène de secours. Contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.

Remarque : si le système Companion 5 émet toujours une alarme après que vous avez suivi les solutions décrites dans les tableaux Conditions d'alarme et Dépannage, veuillez contacter le service technique au 1-800-482-2473 afin de lui communiquer le code d'alarme affiché sur l'écran LCD.

Nettoyage, entretien et maintenance régulière

Maintenance régulière

Toute intervention sur les composants internes du boîtier du système Companion 5 doit être réalisée par un technicien CAIRE formé et qualifié.

Maintenance préventive (MP) à remplir tous les 2 ans. Contactez votre organisme de soins de santé à domicile pour convenir d'un calendrier de maintenance préventive. Votre organisme de soins de santé à domicile ou un technicien qualifié réalisera des inspections des alarmes, des filtres internes et des autres composants internes dans le cadre des procédures de maintenance.

Entretien et nettoyage de l'appareil

Remplacement de la canule

Remplacez régulièrement votre tube d'alimentation et votre canule, comme recommandé par votre organisme de soins de santé à domicile. Votre médecin ou votre organisme de soins de santé à domicile vous fournira des informations concernant leur nettoyage, leur désinfection et leur remplacement et le remplacement des filtres dans le cadre des procédures de maintenance.

Remarque : pour une utilisation correcte de la canule, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant. Remplacez la canule jetable conformément aux recommandations du fabricant ou du fournisseur de l'équipement. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Filtre d'admission d'air

Les filtres sont internes à l'Companion 5 et ne doivent être accessibles et modifiés par votre fournisseur de soins de santé. Les filtres doivent être remplacés tous les 2 ans dans le cadre du calendrier d'entretien préventif. Les calendriers de remplacement du filtre sont situés dans le CAIRE Companion 5 Manuel technique.

Remarque : le fabricant ne recommande pas de stériliser cet équipement.

Remarque : n'utilisez pas le concentrateur d'oxygène lorsque le filtre d'admission d'air n'est pas en place.

Humidificateur à bulles (le cas échéant)

Vérifiez chaque jour votre humidificateur à bulles pour vous assurer que son niveau d'eau se situe entre les niveaux minimum et maximum spécifiés. Remplissez le flacon d'eau distillée lorsque cela est nécessaire. Nettoyez le flacon d'humidificateur conformément aux instructions du fabricant.

Cordon d'alimentation et boîtier extérieur

Arrêtez le système Companion 5 et déconnectez-le de l'alimentation secteur avant toute opération de nettoyage ou de désinfection. Ne vaporisez PAS de liquides directement sur le boîtier extérieur. Utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide. Vaporisez un détergent doux sur l'éponge ou sur le chiffon afin de nettoyer le boîtier et le cordon d'alimentation. Pour désinfecter le système Companion 5, utilisez le désinfectant Lysol® Brand II (ou un produit équivalent). Diluez-le comme indiqué par le fabricant du produit nettoyant, mais ne vaporisez pas le liquide directement sur le système Companion 5.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ARRÊTEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : PRENEZ TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR ÉVITER DE MOUILLER LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE ET ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN LIQUIDE NE PUISSE PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT DYSFONCTIONNEMENT OU ARRÊT DE CELUI-CI, AINSI QU'UN RISQUE ACCRU DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BRÛLURE.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT À L'AIDE D'UN DÉTERGENT DOUX APPLIQUÉ AU MOYEN D'UN CHIFFON OU D'UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES POUR LES SÉCHER. ÉVITEZ TOUTE PÉNÉTRATION DE LIQUIDE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. INSPECTEZ TOUT PARTICULIÈREMENT LA SORTIE D'OXYGÈNE AU NIVEAU DU RACCORDEMENT DE LA CANULE AFIN DE VÉRIFIER L'ABSENCE DE POUSSIÈRES, D'EAU OU AUTRES PARTICULES.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS UTILISER DE LIQUIDE DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL. LES AGENTS CHIMIQUES À ÉVITER INCLUENT DE FAÇON NON EXHAUSTIVE LES PRODUITS ALCOOLISÉS ET À BASE D'ALCOOL, LES PRODUITS À BASE DE CHLORE CONCENTRÉ (CHLORURE D'ÉTHYLÈNE) ET LES PRODUITS À BASE D'HUILE (PINE-SOL®, LESTOIL®). CES PRODUITS NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉS POUR NETTOYER LES PARTIES EN PLASTIQUE DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE AU RISQUE DE LES ENDOMMAGER.

Steuerungselemente und Systemstatusanzeigen

Symbol	Definition
	Lesen Sie vor der Verwendung des Gerätes diese Bedienungsanleitung. Siehe die Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
	Symbol „Rauchen verboten“: Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.
	Anzeige für Warnungen/Alarme (gelb)
	Gerät der Klasse II
O_2	Sauerstoffleistung
	Anwendungsteil des Typs BF (Schutzgrad gegen Stromschlag)
	Das Gerät muss gemäß der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte am Ende seiner Lebensdauer zu einer geeigneten Recyclingstelle gebracht werden und darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
EC REP	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

Symbol	Definition
I/O	Ein-/Ausschalter
	Nicht mit Öl oder Fett schmieren.
	Nicht offenem Feuer aussetzen.
	Keine wartbaren Teile enthalten. Abdeckung nicht öffnen.
	Sowohl für den US- als auch für den kanadischen Markt zugelassen; entspricht den US- und kanadischen Normen.
CE 0029	Das Gerät entspricht den Vorgaben der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte und darf daher das hier dargestellte CE-Zeichen tragen.
IPX1	Tropfwassergeschütztes Gerät (Schutzart IPX1): Der Companion 5 bietet Schutz gegen Schäden durch das Eindringen von Flüssigkeiten. (IPX1 gemäß IEC 60529)
	Name und Adresse des Herstellers

Inhalt

Steuerungselemente und Systemstatusanzeigen 30

Kurzanleitung 32

Gebrauchshinweise 35

Gegenanzeigen 35

Sicherheitsrichtlinien 35

Empfohlene Betriebsumgebungen 37

Gebrauchsanweisungen 38

Alarmzustände 41

Fehlerbehebung 42

Reinigung, Pflege und regelmäßige Wartung 43

Kurzanleitung

1 Auspacken des Companion 5

Companion 5

2 Kennenlernen des Companion 5

Lesen Sie sorgfältig alle Warnhinweise, Vorsichtshinweise und zusätzlichen Informationen zum Gerät im Rest dieser Anleitung.

Machen Sie sich mit den wichtigsten Komponenten des Companion 5 sowie dem Bedienfeld vertraut.

VORDERSEITE

RÜCKSEITE

Komponenten des Companion 5

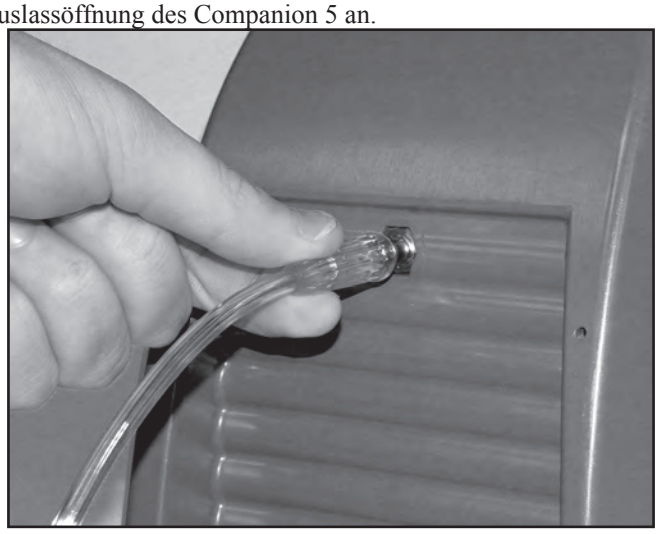
Außengehäuse	Stabiles Kunststoffgehäuse, das die internen Komponenten des CAIRE Companion 5 schützt.
Netzschalter	Ein-/Ausschalter zum Herstellen und Unterbrechen der Stromversorgung des Geräts. Das Symbol „I" bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist, das Symbol „O", dass es ausgeschaltet ist.
Auslassöffnung	Hier verlässt der Sauerstoff den Companion 5, nachdem er gefiltert und konzentriert wurde. Zur Versorgung des Patienten wird entweder eine einlumige Nasenkanüle oder ein standardmäßiger Sauerstoffschlauch angeschlossen. Der an den Konzentrator angeschlossene Sauerstoffschlauch ist maximal 15 Meter (50 Fuß) lang.
LED-Anzeige	Besitzt eine grüne, rote und gelbe LED-Leuchte. Die grüne Leuchte steht für den normalen Betrieb, die gelbe* und rote Leuchte weisen auf Alarmzustände hin (weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Alarmzustände" in dieser Anleitung).
LCD-Display	Digitale Anzeige der verstrichenen Betriebszeit des Konzentrators. Zeigt auf eine zehntel Stunde genau an und kann nicht zurückgesetzt werden. Zeigt Alarmcodes an.
Volumenstrom-messgerät	Dient der Anpassung und Anzeige der Volumen-stromrate des zugeführten Sauerstoffs. Die Volumenstromrate bewegt sich zwischen 0,5 und 5 Litern pro Minute (LPM) und lässt sich durch Drehen des Knopfes anpassen.
Ständer für Befeuchterflasche (Flasche ist optional)	Für das Anbringen einer Befeuchterflasche. Der Ständer umfasst ein Gummiband zur Sicherung der Flasche im Ständer. Eine Befeuchterflasche sorgt für zusätzliche Feuchtigkeit im Sauerstoffvolumenstrom. Die Flasche ist mit destilliertem Wasser gefüllt und die Flüssigkeit verhindert das Austrocknen der Nasenschleimhaut.

*Nur Modelle mit Statusanzeige für den Sauerstoffkonzentrator (Oxygen Concentrator Status Indicator, OCSI)

3 Anbringen von Befeuchterflasche und Kanüle

Wenn Sie eine Befeuchterflasche verwenden, befüllen Sie diese zunächst bis zur vom Hersteller angezeigten Höhe mit destilliertem Wasser. Setzen Sie die Flasche in den dafür vorgesehenen Ständer ein und sichern Sie sie mit dem Gummiband. Verbinden Sie ein Ende des Befeuchterschlauchs mit der Flasche und das andere Ende mit der Auslassöffnung des Companion 5. Schließen Sie Sauerstoffschlauch und / oder eine Nasenkanüle an die Auslassöffnung der Befeuchterflasche an.

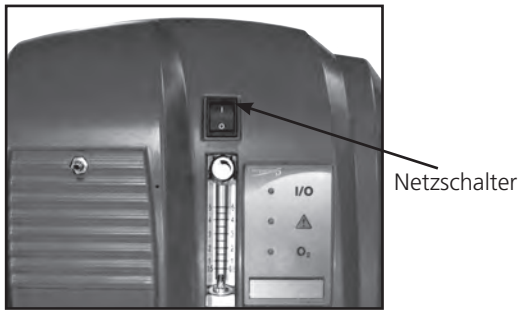
Sollten Sie keine Befeuchterflasche verwenden, schließen Sie Sauerstoffschlauch und / oder die Sauerstoffkanüle an die Auslassöffnung des Companion 5 an.



4 Einschalten und Aufwärmen

Verbinden Sie das Wechselstrom-Kabel mit einer Wechselstrom-Steckdose.

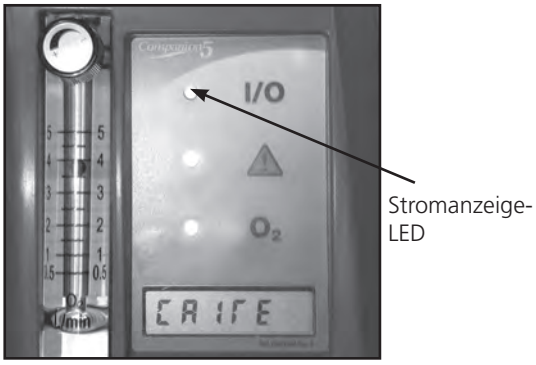
Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein. Wenn der Companion 5 korrekt eingesteckt und der Netzschalter eingeschaltet ist (Symbol **I**), wird die externe Stromanzeige auf dem Bedienfeld angezeigt.



Wenn der Companion 5 korrekt eingesteckt ist, leuchtet eine grüne Anzeige auf dem LED-Display. Warten Sie nach dem ersten Einschalten bis zu zehn (10) Minuten, bis das Gerät seine Betriebsbereitschaft erreicht hat.

Hinweis: Alle LED-Leuchten leuchten beim Einschalten auf. Nachdem der Konzentrator aufgewärmt ist, leuchtet nur noch die grüne Leuchte.

Bei OCSI-Modellen: Die Sauerstoffleuchte leuchtet beim Start vier (4) Sekunden lang. Nach dem Start erlischt diese Leuchte circa fünf (5) Minuten lang, bis der Konzentrator seine Betriebsbereitschaft erreicht hat.



5 Einstellen des Volumenstroms auf die vorgeschriebenen Werte

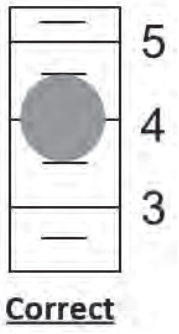
Über den Volumenstromsteuerungsknopf können Sie den vom Ihrem Arzt vorgeschriebenen Volumenstrom einstellen.

WARNUNG: DAS VORGESCHRIEBENE SAUERSTOFFNIVEAU MUSS UNBEDINGT EINGEHALTEN WERDEN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT. DER GEBRAUCH DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS WÄHREND DES SCHLAFS DARF NUR AUF EMPFEHLUNG DURCH QUALIFIZIERTES KLINISCHES PERSONAL ERFOLGEN.

Atmen Sie normal über die Nasenkanüle.

So passen Sie die Volumenstromrate an:
Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Volumenstrom zu verstärken.
Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Volumenstrom zu verringern.

Die Mitte der Kugel zeigt die Volumenstromrate an.Um die Durchflussmesser, Durchflussmesser Blick an einem geraden Winkel Betrachtungs richtig zu lesen und die Miete des Durchflussmessers Ball zu beobachten. Die Mitte der Kugel zeigt den Durchfluss. Die Grafik zeigt eine unter-Durchflussmesser mit 4,0 LPM.



Wichtig!

Warn- und Sicherheitshinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:

WARNUNG: WEIST AUF GEFAHREN HIN, DIE SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN KÖNNEN.

VORSICHT: Wichtige Informationen zur Vermeidung von Schäden am Companion 5.

Hinweis: Besonders zu beachtende Informationen.

Gebrauchshinweise

Der Companion 5 ist für die Verabreichung von Zusatzsauerstoff bestimmt. Das Gerät ist nicht für lebenserhaltende Maßnahmen ausgelegt und bietet keine Patientenüberwachung.

WARNUNG: DAS VORGESCHRIEBENE SAUERSTOFFNIVEAU MUSS UNBEDINGT EINGEHALTEN WERDEN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT. DER GEBRAUCH DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS WÄHREND DES SCHLAFS DARF NUR AUF EMPFEHLUNG DURCH QUALIFIZIERTES KLINISCHES PERSONAL ERFOLGEN.

WARNUNG: LAUT US-GESETZEN DARF DIESES GERÄT NUR AUF ANWEISUNG EINES ARZTES ODER EINES ANDEREN LIZENZIERTEN GESUNDHEITSDIENSTLEISTERS VERKAUFT ODER VERLIEHEN WERDEN.

WARNUNG: DIESES GERÄT DARF NICHT FÜR LEBENSERHALTENDE MASSNAHMEN EINGESETZT WERDEN. ÄLTERE, PÄDIATRISCHE ODER ANDERE PATIENTEN, DIE IHR UNWOHLSEIN WÄHREND DER VERWENDUNG DES GERÄTS NICHT KOMMUNIZIEREN KÖNNEN, MÜSSEN MÖGLICHERWEISE ZUSÄTZLICH ÜBERWACHT WERDEN. PATIENTEN MIT HÖR- UND/ODER SEHBEHINDERUNG BENÖTIGEN MÖGLICHERWEISE HILFE BEIM ÜBERWACHEN DER ALARME.

Gegenanzeigen

WARNUNG: DIE VERWENDUNG VON SAUERSTOFF OHNE ÄRZTLICHE VERSCHREIBUNG KANN UNTER UMSTÄNDEN GEFÄHRLICH SEIN. DAS GERÄT DARF NUR AUF VERSCHREIBUNG EINES ARZTES VERWENDET WERDEN.

WARNUNG: DAS GERÄT DARF NICHT VERWENDET WERDEN, WENN BRENNBARE ANÄSTHETIKA VORHANDEN SIND.

WARNUNG: WIE BEI JEDEM ELEKTRISCHEN GERÄT KANN ES AUCH BEIM COMPANION 5 ZU AUSFÄLLEN AUFGRUND VON UNTERBRECHUNGEN DER STROMVERSORGUNG KOMMEN BZW. ES NOTWENDIG SEIN, DAS GERÄT VON EINEM ENTSPRECHEND GESCHULTEN TECHNIKER WARTEN ZU LASSEN. DER COMPANION 5 IST FÜR PATIENTEN, DIE AUFGRUND EINER SOLCHEN VORÜBERGEHENDEN UNTERBRECHUNG GESUNDHEITLICHE SCHÄDEN DAVONTRAGEN WÜRDEN, NICHT GEEIGNET.

Sicherheitsrichtlinien

WARNUNG: AN DIESEM GERÄT DÜRFEN KEINE MODIFIKATIONEN VORGENOMMEN WERDEN.

WARNUNG: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. FRAGEN SIE IHREN ARZT ODER DEN BEREITSTELLER DES GERÄTES, WELCHE ART RESERVESYSTEM BENÖTIGT WIRD.

WARNUNG: DIESES GERÄT LIEFERT HOCHKONZENTRIERTEN SAUERSTOFF, DER SCHNELL ZU BRÄNDEN FÜHREN KANN. RAUCHEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IM RAUM, IN DEM SICH (1) DAS GERÄT ODER (2) EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, NICHT ERLAUBT. BEI MISSACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ES ZU SCHWEREN BRÄNDEN, ZU SACH- BZW. PERSONENSCHÄDEN UND ZUM TOD KOMMEN.

WARNUNG: BETREIBEN SIE DAS GERÄT NICHT IN EINEM EINGESCHRÄNKTEN ODER ENGEN BEREICH (Z. B. EINEM KLEINEN KOFFER), IN DEM DIE BELÜFTUNG UNZUREICHEND SEIN KÖNNTE. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

WARNUNG: DER KONZENTRATOR SOLLTE NICHT MIT RAUCH, SCHADSTOFFEN ODER DÄMPFEN IN KONTAKT KOMMEN.

WARNUNG: DER EINSATZ EINIGER SAUERSTOFF FÜHRENDER ZUBEHÖRTEILE, DIE NICHT FÜR DIE VERWENDUNG MIT DIESEM SAUERSTOFFKONZENTRATOR ANGEGEBEN SIND, KANN DESSEN LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGEN. AUF EMPFOHLENES ZUBEHÖR WIRD IN DIESER ANLEITUNG VERWIESEN.

WARNUNG: IST DAS GERÄT HERUNTERGEFALLEN, WURDE ES BESCHÄDIGT ODER WASSER AUSGESETZT, SOLLTEN SIE SICH MIT IHREM PFLEGEDIENST IN VERBINDUNG SETZEN, UM EINE INSPEKTION ODER EINE EVENTUELLE REPARATUR VORNEHMEN ZU LASSEN. VERWENDEN SIE DEN SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT, WENN STROMKABEL ODER STECKER BESCHÄDIGT SIND.

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS LUFTEINLASS UND -AUSLASS NICHT BLOCKIERT WERDEN. FÜHREN SIE KEINE GEGENSTÄNDE IN DIE GERÄTEÖFFNUNGEN EIN UND LASSEN SIE NICHTS IN DIESE HINEINFALLEN. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

WARNUNG: DER OPTIONAL ERHÄLTLICHE BEFEUCHTER DARF NICHT ÜBERFÜLLT WERDEN. DER OPTIONAL ERHÄLTLICHE BEFEUCHTER DARF NUR MIT WASSER BEFÜLLT WERDEN. DAS FÜLLNIVEAU DARF DIE VOM HERSTELLER DES BEFEUCHTERS ANGEZEIGTE HÖHE NICHT ÜBERSCHREITEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR NACH EINGEHENDEM STUDIUM UND VERSTÄNDNIS DIESER ANLEITUNG. SOLLTEN SIE DIE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN NICHT VERSTEHEN, WENDEN SIE SICH AN DEN BEREITSTELLER DIESES GERÄTES, BEVOR SIE VERSUCHEN, ES ZU VERWENDEN; ANDERNFALLS KANN ES ZU VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN KOMMEN.

WARNUNG: BEI UNWOHLSEIN ODER EINEM MEDIZINISCHEN NOTFALL SOFORT ÄRZTLICHE HILFE ZU RATE ZIEHEN.

WARNUNG: WIRD DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR AUSSERHALB DES ANGEGEBENEN TEMPERATURBEREICHES VERWENDET, KANN DIES DIE FÄHIGKEIT DES GERÄTES BEEINTRÄCHTIGEN, DIE ANGEGEBENEN SAUERSTOFFKONZENTRATIONEN ZU ERZEUGEN. FÜR TEMPERATURGRENZWERTE SIEHE DEN ABSCHNITT „TECHNISCHE DATEN" IN DIESER ANLEITUNG.

WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE ÖL-, FETT-, ODER PETROLEUMBASIERTEN ODER ANDEREN ENTZÜNDLICHEN PRODUKTE MIT DEM SAUERSTOFFKONZENTRATOR ODER DESSEN SAUERSTOFF BEINHALTENDEM ZUBEHÖR. ES SOLLTEN AUSSCHLIESSLICH WASSERBASIERTE, SAUERSTOFFVERTRÄGLICHE LOTIONEN ODER SALBEN VERWENDET WERDEN. SAUERSTOFF BESCHLEUNIGT DIE VERBRENNUNG ENTZÜNDLICHER SUBSTANZEN.

WARNUNG: DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR SOLLTE NICHT DIREKT NEBEN ANDEREN GERÄTEN ODER MIT ANDEREN GERÄTEN GESTAPELT VERWENDET WERDEN. IST EINE SOLCHE SITUATION NICHT ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GERÄT AUF ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB HIN ÜBERWACHT WERDEN.

VORSICHT: Sollte ein Alarm ausgegeben werden oder der Sauerstoffkonzentrator nicht ordnungsgemäß funktionieren, lesen Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung" dieser Anleitung nach. Wenden Sie sich an den Bereitsteller Ihres Gerätes, wenn Sie das Problem nicht lösen können.

VORSICHT: Befolgen Sie alle Herstelleranweisungen, sonst erlischt die Garantie.

WARNUNG: VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT – ABGESEHEN VON DEN IN DIESER ANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN STÖRUNGSBEHEBUNGEN – ZU WARTEN. ENTFERNEN SIE KEINE ABDECKUNG. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE NUR VOM HERSTELLER EMPFOHLENES ZUBEHÖR. DIE VERWENDUNG ANDEREN ZUBEHÖRS KANN ZU EINER SCHWEREN BESCHÄDIGUNG DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS SOWIE ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

WARNUNG: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. FRAGEN SIE IHREN ARZT ODER DEN BEREITSTELLER DES GERÄTES, WELCHE ART RESERVESYSTEM BENÖTIGT WIRD.

WARNUNG: DAS RAUCHEN WÄHREND DER SAUERSTOFFVERABREICHUNG IST DER HAUPTGRUND FÜR BRANDVERLETZUNGEN UND -TODE. DIESE SICHERHEITSWARNUNGEN MÜSSEN UNBEDINGT BEFOLGT WERDEN:

WARNUNG: RAUCHEN, KERZEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IN DEM RAUM, IN DEM SICH DAS GERÄT ODER EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, VERBOTEN.

WARNUNG: RAUCHEN WÄHREND DES TRAGENS EINER SAUERSTOFFKANÜLE KANN ZU GESICHTSVERBRENNUNGEN UND ZUM TODE FÜHREN.

WARNUNG: WENN SIE RAUCHEN, KÖNNEN DIESE 3 SCHRITTE IHR LEBEN RETTEN: SCHALTEN SIE DEN SAUERSTOFFKONZENTRATOR AUS, NEHMEN SIE DIE KANÜLE AB UND VERLASSEN SIE DEN RAUM, IN DEM DAS GERÄT SICH BEFINDET.

WARNUNG: SCHILDER MIT DER AUFSCHRIFT „RAUCHEN VERBOTEN – SAUERSTOFF IN GEBRAUCH" MÜSSEN IM HAUS ODER AN DEM ORT, AN DEM DER SAUERSTOFF VERWENDET WIRD, DEUTLICH ERKENNBAR ANGEBRACHT SEIN. PATIENTEN UND PFLEGEPERSONAL MÜSSEN ÜBER DIE GEFAHREN DES RAUCHENS IN DER NÄHE ODER WÄHREND DES GEBRAUCHS VON MEDIZINISCHEM SAUERSTOFF AUFGEKLÄRT WERDEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE IHREN SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT BEI VORHANDENSEIN ENTZÜNDLICHER GASE. DIES KANN SCHNELL ZU BRÄNDEN FÜHREN, DIE SACHSCHADEN, VERLETZUNGEN ODER TODESFOLGEN NACH SICH ZIEHEN KÖNNEN.

WARNUNG: EIN ABNEHMEN DER KANÜLE UND EINE LAGERUNG AUF KLEIDUNG, BETTWÄSCHE, SOFAS ODER ANDEREM POLSTERMATERIAL FÜHRT BEI VORHANDENSEIN EINER ZIGARETTE, WÄRMEQUELLE ODER FLAMME ZU EINER VERPUFFUNG.

WARNUNG: HINTERLASSEN SIE EINE KANÜLE NICHT AUF ODER IN DER KLEIDUNG, AUF BETTWÄSCHE ODER STUHLPOLSTERN. WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST, ABER NICHT BETRIEBEN WIRD, KANN DER SAUERSTOFF ENTZÜNDLICH WIRKEN. SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS, WENN ES NICHT IN GEBRAUCH IST.

VORSICHT: Platzieren Sie Stromkabel und Sauerstoffschläuche so, dass eine Stolpergefahr vermieden wird.

Hinweis: Tragbare und mobile HF-Kommunikationsausrüstung kann medizinische elektrische Geräte beeinträchtigen.

Empfohlene Betriebsumgebungen

Die folgende Tabelle bietet zum ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes wichtige Informationen bezüglich der empfohlenen Betriebsumgebungen oder Betriebsbedingungen.

Technische Daten

Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % bis 95 % bei 28 °C Taupunkttemperatur
Transport-/ Lagerungstemperatur	-40 °C bis 70 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 95 %, nicht kondensierend
Stromversorgung	Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Verwenden Sie keine Steckdosen, die über einen Schalter ein- und ausgeschaltet werden können.
Betriebshöhe	-382 bis 3.011 Meter
Standort	Die Lufteinlassöffnungen (Rückseite, obere Abdeckung) oder die Abluftöffnungen (Rückseite, unten links und rechts) dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie das Gerät in einer Entfernung von mindestens 30 cm zu Wänden, Vorhängen, Möbeln etc. auf.
Umgebung	Frei von Rauch, Schadstoffen und Dämpfen
Betriebsdauer	bis zu 24 Stunden pro Tag

Hinweis: Wurde der Sauerstoffkonzentrator für einen längeren Zeitraum außerhalb seiner üblichen Betriebstemperaturen gelagert, sollte dem Gerät vor dem Anschalten Zeit gelassen werden, eine übliche Betriebstemperatur anzunehmen (siehe den Abschnitt „Technische Daten" in dieser Anleitung).

Ordnungsgemäße Aufstellung des Companion 5

Wählen Sie den Standort für das Gerät so, dass weder Rauch, Dämpfe noch Schadstoffe aufgenommen werden können. Die korrekte Auswahl des Standorts sollte ermöglichen, dass ausreichend Luft durch den Lufteinlassfilter an der oberen Rückseite des Gehäuses einströmen und die Abluft frei aus den Abluftöffnungen an der unteren linken Seite des Geräts austreten kann.

Lufteinlassöffnungen befinden sich an der oberen Rückseite und unten am Konzentrator. Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden, Möbeln, Vorhängen oder anderen Gegenständen auf.

Platzieren Sie das Gerät so, dass die akustischen Alarme hörbar sind.

Legen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch so, dass dieser nicht knicken oder verdeckt werden kann.

WARNUNG: DIESES GERÄT LIEFERT HOCHKONZENTRIERTEN SAUERSTOFF, DER SCHNELL ZU BRÄNDEN FÜHREN KANN. RAUCHEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IM RAUM, IN DEM SICH (1) DAS GERÄT ODER (2) EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, NICHT ERLAUBT. BEI MISSACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ES ZU SCHWEREN BRÄNDEN, ZU SACH- BZW. PERSONENSCHÄDEN UND ZUM TOD KOMMEN.

VORSICHT: Betreiben Sie das Gerät nicht in einem eingeschränkten oder engen Bereich (z. B. einem kleinen Koffer), in dem die Belüftung unzureichend sein könnte. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass nicht blockiert werden. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden.

Gebrauchsanweisungen

Vor der Inbetriebnahme

Diese Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie bei der Verwendung und Wartung des Geräts zu unterstützen. Sollten Sie Fragen oder Probleme haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.

Wichtig! Der Companion 5 darf ohne vorheriges Lesen des Kapitels „Sicherheitsrichtlinien“ in dieser Anleitung nicht betrieben werden. Befolgen Sie alle Gebrauchshinweise. Beachten Sie dabei insbesondere auch alle Warnhinweise, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung zu finden sind. Zur Verringerung von Brand- und Verletzungsgefahren sowie von schweren Schäden am Companion 5 müssen zudem alle Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.

Der CAIRE Companion 5 erzeugt nicht selbst Sauerstoff. Er erzeugt hochkonzentrierten Sauerstoff aus der umgebenden Raumluft und führt ihn dem Patienten zu. Raumluft weist von Natur aus nur circa 21 Volumenprozent Sauerstoff auf.

Die Raumluft wird durch einen Kompressor in den Konzentrator gesogen. Die Luft durchläuft anschließend eine Reihe an Filtern und einen Molekular-Sieb-Filter, der Stickstoffmoleküle chemisch absorbiert. Die sauerstoffangereicherte Luft, die aus dem Konzentrator austritt, enthält daher 87 bis 95 Volumenprozent Sauerstoff.

⚠ WARNUNG: REINIGEN SIE GEHÄUSE, BEDIENFELD UND STROMKABEL NUR MIT EINEM SANFTEN HAUSHALTSREINIGER, DER MIT EINEM FEUCHTEN (NICHT NASSEN) TUCH ODER SCHWAMM AUFGETRAGEN WIRD; WISCHEN SIE ANSCHLIESSEND ALLE OBERFLÄCHEN TROCKEN. LASSEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN IN DAS INNERE DES GERÄTES GELANGEN. ACHTEN SIE BESONDERS DARAUF, DASS DER SAUERSTOFFAUSLASS FÜR DEN ANSCHLUSS DER KANÜLE FREI VON STAUB, WASSER UND ANDEREN PARTIKELN BLEIBT.

⚠ VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass nicht blockiert werden. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden.

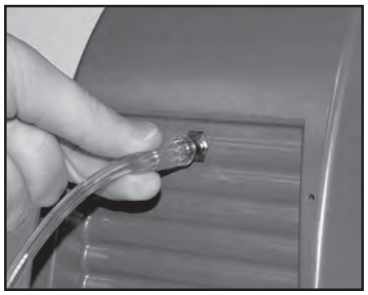
Schritt 1: Aufstellen des Companion 5 für die Verwendung

Stellen Sie den Companion 5 in einer gut belüfteten und gut beleuchteten Umgebung auf. Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen nicht blockiert sind. Platzieren Sie den Companion 5 so, dass alle akustischen und visuellen Signale leicht wahrgenommen werden können.

Stecken Sie das Netzkabel des Geräts in eine Wechselstrom-Steckdose.

Schritt 2: Sollte der Sprudelbefeuchter NICHT verwendet werden

a. Verbinden Sie eine Nasekanüle oder einen Sauerstoffschlauch mit der Sauerstoffauslassöffnung.



b. Fahren Sie mit Schritt 4 fort.

Schritt 3: Sollte der Sprudelbefeuchter verwendet werden

a. Schrauben Sie den Deckel von der Befeuchterflasche.

b. Befüllen Sie die Flasche mit destilliertem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Füllstand zwischen dem auf der Flasche angegebenen Höchst- und Mindestniveau liegt.

c. Schrauben Sie den Deckel auf die Befeuchterflasche. Achten Sie darauf, dass kein Wasser austritt.

d. Schließen Sie eine Nasenkanüle oder einen standardmäßigen Sauerstoffschlauch an die Auslassöffnung der Befeuchterflasche an.

Hinweis: Der Einsatz eines Befeuchters, der nicht für die Verwendung mit diesem Konzentrator angegeben ist, kann dessen Leistung beeinträchtigen.

e. Verbinden Sie ein Ende des Befeuchterschlauchs mit dem Deckel der Befeuchterflasche.

f. Verbinden Sie das andere Ende des Befeuchterschlauchs mit der Auslassöffnung des CAIRE Companion 5.

g. Setzen Sie die Flasche in den dafür vorgesehenen Ständer ein.

h. Sichern Sie die Flasche mit dem Gummiband im Ständer.

i. Fahren Sie mit Schritt 4 fort.

Schritt 4: Einschalten und Aufwärmen

a. Stecken Sie den Stecker des CAIRE Companion 5 in eine Wechselstrom-Steckdose.

WARNUNG: PRÜFEN SIE DAS STROMKABEL VOR DER VERWENDUNG AUF SCHÄDEN. SOLLTE DAS KABEL BESCHÄDIGT SEIN, DARF ES NICHT IN EINE STECKDOSE GESTECKT ODER ZUM BETRIEB DES KONZENTRATORS VERWENDET WERDEN.

b. Schalten Sie den Netzschalter ein (Symbol **I**). Wenn der Companion 5 korrekt eingesteckt ist, leuchtet eine grüne Anzeige auf dem LED-Display. Warten Sie nach dem ersten Einschalten bis zu zehn (10) Minuten, bis das Gerät seine Betriebsbereitschaft erreicht hat.

Hinweis: Alle LED-Leuchten leuchten beim Einschalten auf. Nachdem der Konzentrator aufgewärmt ist, leuchtet nur noch die grüne Leuchte.

Bei OCSI-Modellen: Die Sauerstoffleuchte leuchtet beim Start vier (4) Sekunden lang. Nach dem Start erlischt diese Leuchte circa fünf (5) Minuten lang, bis der Konzentrator seine Betriebsbereitschaft erreicht hat.

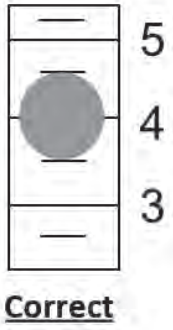
Nach kurzer Zeit leuchtet nur die grüne LED und zeigt den normalen Betrieb an.

Schritt 5: Anpassen der Volumenstromrate

a. Drehen Sie den Volumenstromsteuerungsknopf auf die von Ihrem Arzt vorgeschriebene Sauerstoffvolumenstromrate (LPM).

So passen Sie die Volumenstromrate an:
Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Volumenstrom zu verstärken.
Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Volumenstrom zu verringern.

Die Mitte der Kugel zeigt die Volumenstromrate an.Um die Durchflussmesser, Durchflussmesser Blick an einem geraden Winkel Betrachtungs richtig zu lesen und die Miete des Durchflussmessers Ball zu beobachten. Die Mitte der Kugel zeigt den Durchfluss. Die Grafik zeigt eine unter-Durchflussmesser mit 4,0 LPM.



Correct

WARNUNG: DAS VORGESCHRIEBENE SAUERSTOFFNIVEAU MUSS UNBEDINGT EINGEHALTEN WERDEN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT. DER GEBRAUCH DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS WÄHREND DES SCHLAFS DARF NUR AUF EMPFEHLUNG DURCH QUALIFIZIERTES KLINISCHES PERSONAL ERFOLGEN.

Schritt 6: Überprüfen des Volumenstroms und normales Atmen

a. Überprüfen Sie, ob tatsächlich Sauerstoff durch die Nasenkanüle strömt und dass der Schlauch nicht umgeknickt, verbogen oder verstopft ist.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Kanüle vollständig eingeführt ist und fest sitzt. Sie sollten den Sauerstofffluss zu den Zinken der Nasenkanüle hören oder fühlen können.

b. Führen Sie die Nasenkanüle korrekt ein und atmen Sie normal durch die Kanüle.

Schritt 7: Ausschalten

a. Schalten Sie den Netzschalter aus (Symbol O), wenn der CAIRE Companion 5 nicht mehr verwendet wird.

VORSICHT: Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Die Verwendung anderen Zubehörs kann zu einer schweren Beschädigung des Sauerstoffkonzentrators sowie zum Erlöschen der Garantie führen.

VORSICHT: Verwenden Sie keine Verlängerungskabel für dieses Gerät und verbinden Sie nicht zu viele Stecker mit derselben Steckdose. Die Verwendung eines Verlängerungskabels kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen. Die Verbindung zu vieler Stecker mit einer Steckdose kann den Schaltschrank überlasten und zum Auslösen von Trennschalter/Sicherung oder bei Fehlfunktion von Trennschalter/Sicherung zum Ausbruch eines Feuers führen.

VORSICHT: Die Verwendung von anderen Kabeln und Adaptern als den angegebenen, mit Ausnahme der Kabel und Adapter, die vom Hersteller des medizinischen elektrischen Gerätes als Ersatzteile für interne Komponenten verkauft werden, kann zu erhöhten Emissionen oder einer reduzierten Störfestigkeit des Sauerstoffkonzentrators führen.

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS LUFTEINLASS UND -AUSLASS NICHT BLOCKIERT WERDEN. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

Hinweis: An den Bereitsteller des Gerätes: Folgendes Sauerstoffbehandlungszubehör wird für die Verwendung mit dem Sauerstoffkonzentrator empfohlen:

- Nasenkanüle mit 2,1 m langem Schlauch: PN 5408-SEQ
- Für eine Liste der empfohlenen Zubehör siehe den Zubehörkatalog (PN ML-LOX0010) auf www.CAIREmedical.com.
- CAIRE bietet die OxySafe™ als optionales Zubehör an. Dieses Zubehör ist für die Verwendung zusammen mit dem Companion 5-Konzentrator vorgesehen. Für Kunden in Gebieten, in denen eine Übereinstimmung mit EN ISO 8359:1996-Ergänzung 1:2012 erforderlich ist, erfüllt dieses Zubehör diese Anforderung.

Die OxySafe™ ist eine thermische Sicherung, die den Gasfluss stoppt, wenn die flussabwärts gerichtete Kanüle oder der Sauerstoffschlauch Feuer fängt und in Richtung OxySafe abbrennt. Sie wird linear zur Nasenkanüle oder dem Sauerstoffschlauch zwischen dem Patienten und dem Sauerstoffauslass des Companion 5 eingesetzt.

Angaben zur ordnungsgemäßen Verwendung der OxySafe sind den Anweisungen des Herstellers zu entnehmen (im Lieferumfang des OxySafe-Kits enthalten).

CAIRE bietet ein OxySafe™-Kit an, das ein Kanülenkopfstück, OxySafe™ und einen 7′-Schlauch enthält: PN 20628667

Alarmzustände

Der CAIRE Companion 5 besitzt zwei oder drei (bei OCSI-Modellen) LED-Leuchten und einen akustischen Alarm, um Sie auf Störungen des Konzentrators hinzuweisen.

1) Grüne LED: zeigt normalen Betrieb an.

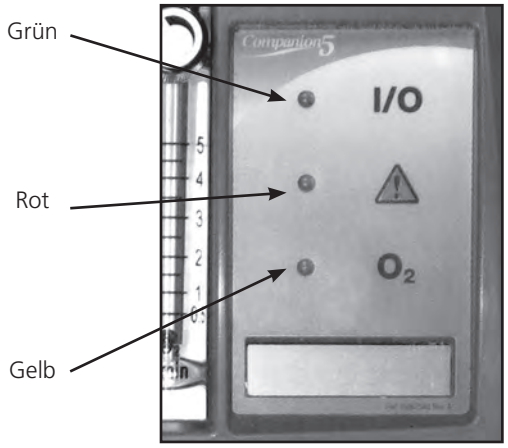
2) Rote LED: zeigt eine Systemstörung an. Genauere Informationen finden Sie in der unten stehenden Tabelle zu den Alarmzuständen.

3) Gelbe LED (nur OCSI-Modelle): zeigt eine niedrige Sauerstoffkonzentration an. Genauere Informationen finden Sie in der unten stehenden Tabelle zu den Alarmzuständen.

In der Tabelle zu den Alarmzuständen auf der nächsten Seite finden Sie die unterschiedlichen Alarmzustände, die der Konzentrator anzeigen kann. Angegeben sind mögliche Ursachen sowie die im Falle eines Alarms zu treffenden Maßnahmen. Sollte ein Alarm ausgegeben werden, sollten Sie sich schnellstmöglich mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung setzen.

WARNUNG: IGNORIEREN SIE KEINEN ALARM

WARNHINWEISE: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. FRAGEN SIE IHREN ARZT ODER DEN BEREITSTELLER DES GERÄTES, WELCHE ART RESERVESYSTEM BENÖTIGT WIRD.



Oben: Companion 5 mit OCSI
Unten: Companion 5 ohne OCSI

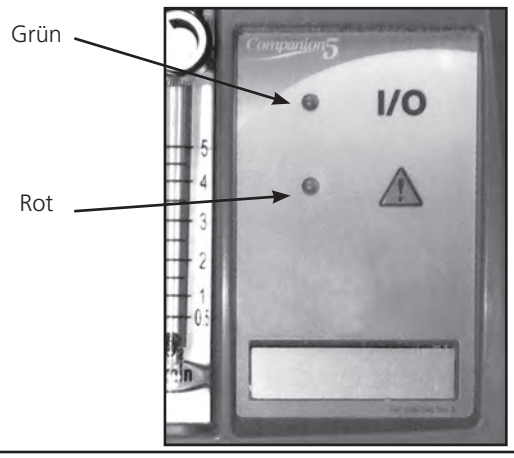


Tabelle zu Alarmzuständen

Akustischer Alarm	Farbige LED	Ursache	Maßnahme
Aus	Grün leuchtend	Der Konzentrator funktioniert ordnungsgemäß.	Keine
Kontinuierlich	Rot leuchtend	Der Konzentrator hat an Leistung verloren, der Netzschalter ist aber noch eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Kabel des Konzentrators in eine stromführende Steckdose eingesteckt ist. Probieren Sie eine andere Steckdose aus. Sollte das Problem fortbestehen, schließen Sie eine Reservesauerstoffversorgung an und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.
Kontinuierlich	Rot leuchtend	Systemstörung	Schalten Sie den Netzschalter sofort aus. Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose. Warten Sie 5 Minuten. Stecken Sie das Kabel wieder in die Steckdose und schalten Sie den Konzentrator ein. Sollte der Alarm weiterhin ausgegeben werden, benötigen Sie Unterstützung vom technischen Dienst. Schließen Sie eine Reservesauerstoffversorgung an und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung.
Piepen	Rot blinkend	Volumenstromrate zu hoch oder zu niedrig	1. Stellen Sie sicher, dass die Kanüle weder umgeknickt noch verstopft ist. Bei Verwendung einer Befeuchterflasche ist sicherzustellen, dass diese ordnungsgemäß befüllt ist und keine Blockierung verursacht. 2. Stellen Sie sicher, dass der Companion 5 ordnungsgemäß belüftet wird. Das Gerät muss mindestens 30 cm von jeder Art von Oberfläche entfernt sein, um ein Blockieren der Öffnungen zu verhindern. 3. Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung.
Kontinuierlich	Gelb leuchtend	Der Companion 5 hat ein niedriges Sauerstoffniveau festgestellt.	1. Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlassfilter und Abgas Standorte sind nicht verstopft oder verdeckt ist. 2. Stellen Sie sicher, dass sich der Sauerstoffkonzentrator in einer gut belüfteten Umgebung befindet. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Rückseite des Companion und anderen Gegenständen (Möbel, Vorhänge etc.) ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten wird. 3. Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung.
Piepen	Gelb blinkend	Der Companion 5 hat ein niedriges Sauerstoffniveau festgestellt.	

Fehlerbehebung

Wir empfehlen, dass Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister wenden, wenn Ihr Konzentrator einen Alarm ausgibt oder wenn Sie das Gefühl haben, dass er nicht ordnungsgemäß funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von geschulten Servicetechnikern vorgenommen werden. Sie können bei Problemen mit Ihrem CAIRE Companion 5 jedoch bestimmte Schritte zur Fehlerbehebung befolgen. Diese finden Sie in der folgenden Tabelle. Führen Sie die Ihrem Problem entsprechenden Schritte in numerischer Reihenfolge aus.

Störungsbehebungstabelle für den Benutzer

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Konzentrator ist eingeschaltet, funktioniert aber nicht läuft.	1. Das Netzkabel ist nicht mit einer Steckdose verbunden.	1. Stecken Sie das Netzkabel ein.
	2. Die Steckdose führt keinen Strom.	2. Überprüfen Sie die Sicherung und den Stromkreis. Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
	3. Interner Fehler.	3. Schließen Sie eine Reservesauerstoffversorgung an. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung.
Es fließt nur wenig oder kein Sauerstoff.	1. Die Volumenstromsteuerungseinstellung wurde geändert.	1. Überprüfen Sie, ob der Volumenstromsteuerungsknopf auf die von Ihrem Arzt vorgeschriebene LPM-Einstellung eingestellt ist.
	2. Der Schlauch wurde getrennt.	2. Überprüfen Sie, ob der Schlauch an allen Anschlussstellen (Auslassöffnung, Sprudelbefeuchter, Wasserabscheider etc.) fest angeschlossen ist. Stellen Sie die Verbindungen bei Bedarf korrekt her.
	3. Der Sauerstoffschlauch oder die Kanüle ist umgeknickt.	3. Prüfen Sie den Schlauch auf Knicke oder Verstopfungen. Bei Bedarf reparieren.
	4. Die Kanüle oder der Schlauch ist undicht.	4. Überprüfen Sie den Schlauch und die Kanüle auf undichte Stellen. Dafür können Sie hören oder fühlen, ob Luft entweicht. Tauschen Sie undichte Elemente aus.
	5. Der Luftfluss in den Konzentrator wird behindert.	5. Überprüfen Sie, ob die Einlassöffnungen des Konzentrators blockiert werden. Stellen Sie sicher, dass er sich in einem Abstand von mindestens 30 cm zu Möbeln, Wänden oder anderen Gegenständen befindet.
	6. Interner Fehler.	6. Schließen Sie eine Reservesauerstoffversorgung an. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Gesundheitsdienstleister in Verbindung.

Hinweis: Sollte der Companion 5 auch nach Befolgung der Angaben in den Tabellen zu Alarmzuständen und Fehlerbehebung einen Alarm ausgeben, wenden Sie sich unter der Nummer 1-800-482-2473 und unter Angabe des auf dem LCD-Display angezeigten Alarmcodes an den technischen Dienst.

Reinigung, Pflege und regelmäßige Wartung

Regelmäßige Wartung

Die Wartung der Komponenten innerhalb des Gehäuses des Companion 5 muss bei Bedarf durch qualifizierte, von CAIRE geschulte Wartungstechniker erfolgen.

Vorbeugende Wartungsmaßnahmen (PM) sind alle zwei Jahr. Setzen Sie sich für die Terminabsprache für die vorbeugende Wartung mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung. Ihr Pflegedienst oder qualifizierter Techniker inspiziert als Anteil an den Service-Verfahren, und Austausch der Filter als Teil der Wartungsverfahren..

Reinigung und Pflege des Geräts durch den Benutzer

Kanülenaustausch

Tauschen Sie den Versorgungsschlauch sowie die Kanüle regelmäßig gemäß den Empfehlungen Ihres Pflegediensts aus. Informationen zu Reinigung, Desinfektion und Austausch erhalten Sie von Ihrem Arzt oder Pflegedienst.

Hinweis: Folgen Sie zum ordnungsgemäßen Gebrauch stets den Anleitungen des Kanülenherstellers. Ersetzen Sie die Einweg-Kanüle gemäß den Empfehlungen des Kanülenherstellers oder des Bereitstellers Ihres Gerätes. Weiteres Zubehör erhalten Sie vom Bereitsteller Ihres Gerätes.

Lufteinlassfilter

Filter sind im Inneren des Companion 5 und shoulds nur zugänglich, oder von Ihrem Arzt geändert werden. Filter shoulds ersetzt alle 2 Jahre als Anteil an der Vorbeugende Wartungsplan werden. Filterwechsel Pläne werden in der Kairo-Companion 5 Technisches Handbuch liegt.

Hinweis: Der Hersteller empfiehlt, dieses Gerät nicht zu sterilisieren.

Hinweis: Betreiben Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht ohne eingesetzten Lufteinlassfilter.

Sprudelbefeuchter (sofern vorhanden)

Sie sollten den Sprudelbefeuchter täglich überprüfen, um sicherzustellen, dass sich der Wasserstand zwischen dem angegebenen Höchst- und Mindestniveau befindet. Füllen Sie bei Bedarf destilliertes Wasser nach. Reinigen Sie die Befeuchterflasche entsprechend den Anweisungen des Herstellers.

Netzkabel und Außengehäuse:

Schalten Sie den Companion 5 vor dem Reinigen oder Desinfizieren ab und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Sprühen Sie das Gehäuse nicht direkt ein. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm. Sprühen Sie das Tuch bzw. den Schwamm mit mildem Reinigungsmittel ein und reinigen Sie dann das Gehäuse und das Netzkabel. Verwenden Sie zur Desinfektion des Companion 5 Lysol® Brand II oder ein ähnliches Desinfektionsmittel. Verdünnen Sie es entsprechend den Anweisungen des Herstellers, sprühen Sie es aber nicht direkt auf den Companion 5.

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR. SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS UND ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, BEVOR DAS GERÄT GEREINIGT ODER GEWARTET WIRD, UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS AUSZUSCHLIESSEN. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN.

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR. ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, BEVOR DAS GERÄT GEREINIGT WIRD, UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS ODER EINER VERBRENNUNG AUSZUSCHLIESSEN. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN.

WARNUNG: ES MUSS DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR STETS TROCKEN BLEIBT UND KEINERLEI FLÜSSIGKEIT IN DAS GERÄT EINTRITT. ANDERNFALLS KANN ES ZU EINER FEHLFUNKTION, DER ABSCHALTUNG ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN ODER VERBRENNUNGEN KOMMEN.

WARNUNG: REINIGEN SIE GEHÄUSE, BEDIENFELD UND STROMKABEL NUR MIT EINEM SANFTEN HAUSHALTSREINIGER, DER MIT EINEM FEUCHTEN (NICHT NASSEN) TUCH ODER SCHWAMM AUFGETRAGEN WIRD; WISCHEN SIE ANSCHLIESSEND ALLE OBERFLÄCHEN TROCKEN. LASSEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN IN DAS INNERE DES GERÄTES GELANGEN. ACHTEN SIE BESONDERS DARAUF, DASS DER SAUERSTOFFAUSLASS FÜR DEN ANSCHLUSS DER KANÜLE FREI VON STAUB, WASSER UND ANDEREN PARTIKELN BLEIBT.

WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEIT DIREKT AUF DEM GERÄT. ZU DEN NICHT VERTRÄGLICHEN CHEMISCHEN MITTELN ZÄHLEN UNTER ANDEREM: ALKOHOL UND PRODUKTE AUF ALKOHOLBASIS, KONZENTRIERTE PRODUKTE AUF CHLORBASIS (ETHYLCHLORID) UND PRODUKTE AUF ÖLBASIS (PINE-SOL®, LESTOIL®). DIESE DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN, UM DAS KUNSTSTOFFGEHÄUSE DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS ZU REINIGEN, DA SIE DEN KUNSTSTOFF BESCHÄDIGEN KÖNNTEN.

Controles del usuario e indicadores de estado del sistema

Símbolo	Definición
	Lea el manual del usuario antes de utilizar el equipo. Consulte el manual del usuario para obtener instrucciones.
	Icono de Prohibido fumar: no fume en las proximidades de la unidad.
	Indicador de Advertencias/ALERT (ALERTA) (amarillo)
	Equipo de Clase II
O_2	Salida de oxígeno
	Pieza aplicada Tipo BF (grado de protección contra descarga eléctrica)
	Este símbolo recuerda a los propietarios de los equipos que deben devolverlos a una instalación de reciclado al final de su vida útil, según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea

Símbolo	Definición
E/S	Interruptor de Encendido/Apagado
	No utilice sustancias oleosas ni grasas.
	No lo utilice con llamas vivas.
	No contiene piezas reparables en el interior. No abra la cubierta.
	Certificado para los mercados de los EE. UU. y Canadá, según las normas vigentes de ambos países.
CE 0029	Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. Por consiguiente, lleva la marca CE como se muestra.
IPX1	Equipo IPX1 a prueba de goteo: el Companion 5 proporciona protección contra los efectos dañinos a causa del ingreso de líquidos. (IPX1, según CEI 60529)
	Nombre y dirección del fabricante

Índice

Controles del usuario e indicadores de estado del sistema **44**

Guía de inicio rápido **46**

Indicaciones de uso **49**

Contraindicaciones de uso **49**

Lineamientos de seguridad **49**

Entornos de operación recomendados **51**

Instrucciones de funcionamiento **52**

Condiciones de alarma **55**

Resolución de problemas **56**

Limpieza, cuidados y mantenimiento periódico **57**

Guía de inicio rápido

1 Desembale su Companion 5

Companion 5

2 Conozca su Companion 5

Revise todas las advertencias, las precauciones y la información adicional del dispositivo en el resto de este manual.

Familiarícese con las nuevas funciones clave del Companion 5 y con el panel de control del usuario.

PARTE DELANTERA

PARTE TRASERA

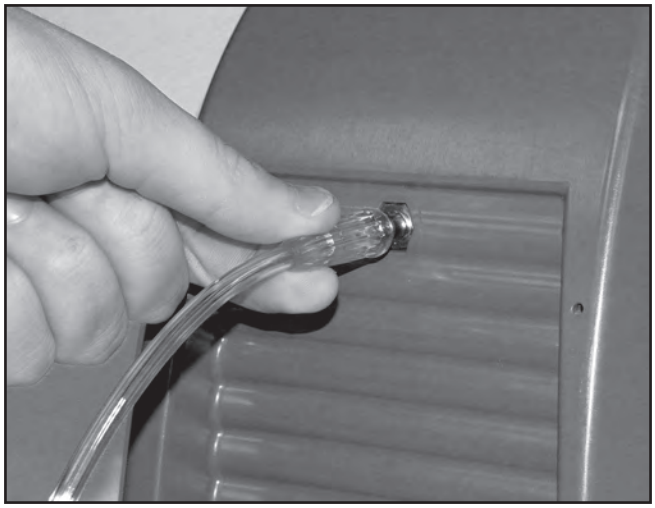
Los componentes del Companion 5

Carcasa exterior	Carcasa de plástico durable que cubre y protege los componentes internos del CAIRE Companion 5.
Interruptor de encendido	Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO que se usa para arrancar o detener la fuente de alimentación de la unidad. La posición de ENCENDIDO se indica por el símbolo "I" y la posición de APAGADO se indica por el símbolo "O".
Puerto de salida	Es por donde sale el oxígeno del Companion 5 después de que se lo filtra y concentra. Se conecta una cánula nasal de lumen simple o un tubo de oxígeno estándar para entregar el oxígeno al paciente. La longitud máxima del tubo de oxígeno conectado al concentrador es de 50 pies (15 metros).
Pantalla LED	Contiene una luz LED verde, una roja y una amarilla. La luz verde indica operación normal y la luz amarilla* y la roja indican condiciones de alarma. (Consulte la sección de Condiciones de alarma de las instrucciones para obtener más información).
Pantalla LCD	Muestra, de forma digital, el tiempo transcurrido de funcionamiento del concentrador. Muestra el décimo más cercano de una hora y no puede reiniciarse. Muestra códigos de alarma.
Medidor de flujo	Se usa para ajustar y mostrar el caudal de flujo de oxígeno entregado. Los caudales de flujo oscilan entre 0,5 y 5 litros por minuto (LPM) y pueden ajustarse girando la perilla.
Pie de soporte para la botella de humidificación (botella opcional)	Ubicación para conectar la botella de humidificación. El pie contiene una banda elástica que se usa para sujetar la botella en el pie. La botella de humidificación proporciona humedad adicional al flujo de oxígeno. La botella se llena con agua destilada, y la humedad se usa para prevenir el secado de los tejidos nasales.
	*Solo modelos con Indicador de Estado del Concentrador de Oxígeno (OCSI)

3 Sujeción de la botella de humidificación y la cánula

Si usa una botella de humidificación, primero llene la botella con agua destilada según el nivel especificado por el fabricante. Coloque la botella en el pie de soporte correspondiente y sujétela con la banda elástica. Conecte un extremo del tubo humidificador a la botella, y el otro al puerto de salida del Companion 5. Conecte tubos de oxígeno y / o una cánula nasal al puerto de salida en la botella de humidificación.

Si no usa una botella de humidificación, conecte tubos de oxígeno y / o la cánula de oxígeno al puerto de salida del Companion 5.



4 Encendido y calentamiento

Enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de CA.

Coloque el Interruptor de Encendido en la posición de Encendido. Cuando el Companion 5 se enchufe correctamente y el interruptor se coloque en la posición de "ENCENDIDO" (**I**), el indicador de corriente externa se encenderá en el panel de control del usuario.

Cuando el Companion 5 se enchufe correctamente, se encenderá un indicador verde en la pantalla LED. Tras el encendido inicial del dispositivo, deje que pase un período de hasta diez (10) minutos para que el dispositivo alcance sus especificaciones de rendimiento.

Nota: todas las luces LED se iluminarán al iniciar el dispositivo. Una vez que el concentrador complete el ciclo de calentamiento, solo la luz verde permanecerá encendida.

Para modelos con OCSI: la luz de O2 se encenderá por cuatro (4) segundos al iniciar el dispositivo. Después de este arranque inicial, esta luz se desactiva por aproximadamente cinco (5) minutos mientras la concentración aumenta hasta alcanzar la especificación.

5 Adecuar el ajuste de flujo al nivel indicado

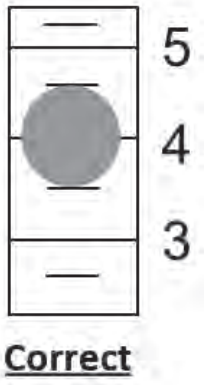
Use la perilla de control de flujo para seleccionar el flujo indicado por su médico.

ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE USARSE CUANDO DUERME SI ASÍ SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CUALIFICADO.

Respire normalmente a través de la cánula nasal.

Para ajustar el caudal de flujo:
Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el flujo.
Gire en el sentido de las agujas del reloj para reducir el flujo.

El punto medio de la esfera indica el caudal de flujo. Para leer correctamente el medidor de flujo, la vista del medidor de flujo en una visión de ángulos rectos y observar el alquiler de la bola del medidor de flujo. El centro de la bola indica la velocidad de flujo. El gráfico muestra un metro por debajo de flujo en 4.0 LPM.



¡Importante!

Las instrucciones de seguridad se definen de la siguiente manera:

ADVERTENCIA: INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE SOBRE PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES.

PRECAUCIÓN: información importante sobre la prevención de daños en el sistema Companion 5.

Nota: información que requiere atención especial.

Indicaciones de uso

El sistema Companion 5 está destinado para la administración de oxígeno adicional. El dispositivo no está destinado para su uso como soporte vital ni proporciona capacidad de supervisión del paciente.

ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE USARSE CUANDO DUERME SI ASÍ SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CUALIFICADO.

ADVERTENCIA: LAS LEYES FEDERALES (DE LOS ESTADOS UNIDOS) RESTRINGEN ESTE DISPOSITIVO A SU VENTA O ALQUILER POR PARTE DE UN MÉDICO U OTRO PROVEEDOR DE ATENCIÓN MÉDICA ACREDITADO.

ADVERTENCIA: LA UNIDAD NO DEBE USARSE COMO SOPORTE VITAL. EN LOS PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS O CUALQUIER OTRO PACIENTE INCAPAZ DE COMUNICAR SU INCOMODIDAD MIENTRAS USA ESTE DISPOSITIVO, PODRÍA SER NECESARIO UTILIZAR UN SISTEMA DE SUPERVISIÓN O VIGILANCIA ADICIONAL. LOS PACIENTES CON TRASTORNOS AUDITIVOS O VISUALES PUEDEN NECESITAR ASISTENCIA PARA CONTROLAR LAS ALARMAS.

Contraindicaciones de uso

ADVERTENCIA: EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS, EL USO DE OXÍGENO NO PRESCRITO PUEDE SER PELIGROSO. ESTE DISPOSITIVO SOLO DEBERÁ UTILIZARSE CUANDO LO PRESCRIBA UN MÉDICO.

ADVERTENCIA: NO UTILIZAR EN PRESENCIA DE ANESTÉSICOS INFLAMABLES.

ADVERTENCIA: AL IGUAL QUE CON CUALQUIER OTRO DISPOSITIVO ELÉCTRICO, EL USUARIO PODRÍA EXPERIMENTAR PERÍODOS DE NO FUNCIONAMIENTO DEBIDO A INTERRUPCIONES ELÉCTRICAS O A LA NECESIDAD DE QUE EL TÉCNICO CUALIFICADO REVISE EL SISTEMA COMPANION 5. EL SISTEMA COMPANION 5 NO ES ADECUADO PARA PACIENTES QUE PUEDAN SUFRIR CONSECUENCIAS DAÑINAS PARA LA SALUD A CAUSA DE DICHAS INTERRUPCIONES TEMPORALES.

Lineamientos de seguridad

ADVERTENCIA: NO SE PERMITEN MODIFICACIONES A ESTE EQUIPO.

ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS DENTRO DE LA MISMA HABITACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRE (1) ESTE DISPOSITIVO O (2) ALGÚN ACCESORIO QUE CONTENGA OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDEN PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES O HASTA LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.

ADVERTENCIA: NO OPERE LA UNIDAD EN UN ESPACIO RESTRINGIDO O REDUCIDO (POR EJ., UNA CAJA PEQUEÑA) DONDE LA VENTILACIÓN PUEDE SER LIMITADA. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.

ADVERTENCIA: EL CONCENTRADOR DEBE UBICARSE DE FORMA TAL QUE SE PUEDAN EVITAR EL HUMO, LOS CONTAMINANTES O LOS GASES TÓXICOS.

ADVERTENCIA: EL USO DE ACCESORIOS DE ADMINISTRACIÓN DE OXÍGENO NO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE DISMINUIR SU RENDIMIENTO. LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS SE MENCIONAN DENTRO DE ESTE MANUAL.

ADVERTENCIA: SI EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE HA CAÍDO, HA SUFRIDO DAÑOS O SE HA EXPUESTO AL AGUA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE ATENCIÓN SANITARIA PARA SU INSPECCIÓN O POSIBLE REPARACIÓN. NO USE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SI TIENE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL ENCHUFE DAÑADOS.

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.

ADVERTENCIA: NO LLENE DEMASIADO EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL. LLENE EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL CON AGUA SOLO HASTA EL NIVEL INDICADO POR EL FABRICANTE DEL HUMIDIFICADOR.

ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTE EQUIPO SIN ANTES LEER Y COMPRENDER ESTE MANUAL. SI NO COMPRENDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES, CONTACTE A SU PROVEEDOR DEL EQUIPO ANTES DE INTENTAR USARLO; DE LO CONTRARIO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.

ADVERTENCIA: SI SIENTE MALESTAR O TIENE UNA EMERGENCIA MÉDICA, BUSQUE ASISTENCIA MÉDICA DE INMEDIATO.

ADVERTENCIA: LA OPERACIÓN DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SIN TENER EN CUENTA LAS ESPECIFICACIONES DE LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO PUEDE LIMITAR LA CAPACIDAD DEL CONCENTRADOR DE CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DE CONCENTRACIÓN DE OXÍGENO. CONSULTE LA SECCIÓN DE ESPECIFICACIONES DE ESTE MANUAL PARA CONOCER LOS LÍMITES DE TEMPERATURA.

ADVERTENCIA: NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS A BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, A BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.

ADVERTENCIA: EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO DEBE USARSE ADYACENTE A O APILADO CON OTROS EQUIPOS. SI EL USO ADYACENTE O APILADO ES INEVITABLE, EL DISPOSITIVO DEBE OBSERVARSE PARA VERIFICAR EL FUNCIONAMIENTO NORMAL.

PRECAUCIÓN: en caso de alarma o si observa que el concentrador de oxígeno no funciona correctamente, consulte la sección de Resolución de problemas de este manual. Si no puede resolver el problema, consulte con su proveedor del equipo.

PRECAUCIÓN: para evitar la anulación de la garantía, siga todas las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA: NO INTENTE REALIZAR TAREAS DE MANTENIMIENTO APARTE DE LAS SOLUCIONES POSIBLES ENUMERADAS EN ESTE MANUAL. NO RETIRE LAS CUBIERTAS: SOLO SU PROVEEDOR DEL EQUIPO O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN REVISAR O RETIRAR LAS CUBIERTAS DE ESTE DISPOSITIVO.

ADVERTENCIA: USE SOLO ACCESORIOS RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE. EL USO DE CUALQUIER OTRA FUENTE DE ALIMENTACIÓN PUEDE SER PELIGROSO, PROVOCAR DAÑOS GRAVES EN EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO Y ANULARÁ LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS USA OXÍGENO ES LA CAUSA PRINCIPAL DE LESIONES POR INCENDIOS Y MUERTES RELACIONADAS. DEBE SEGUIR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE HAYA CIGARRILLOS ENCENDIDOS, VELAS O LLAMAS VIVAS EN LA MISMA HABITACIÓN EN QUE SE ENCUENTREN EL DISPOSITIVO O LOS ACCESORIOS QUE TRANSPORTAN OXÍGENO.

ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS USA UNA CÁNULA DE OXÍGENO PUEDE CAUSAR QUEMADURAS FACIALES Y POSIBLEMENTE LA MUERTE.

ADVERTENCIA: SI FUMA, ESTOS 3 PASOS PUEDEN SALVAR SU VIDA: APAGUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, RETIRE LA CÁNULA Y SALGA DE LA HABITACIÓN DONDE SE ENCUENTRE EL DISPOSITIVO.

ADVERTENCIA: DEBEN EXHIBIRSE LETREROS DE "NO FUMAR: OXÍGENO EN USO" EN EL HOGAR O EN EL SITIO DONDE SE USE EL OXÍGENO. LOS PACIENTES Y LOS CUIDADORES SANITARIOS DEBEN RECIBIR INFORMACIÓN ACERCA DE LOS PELIGROS DE FUMAR AL USAR OXÍGENO MEDICINAL O EN PRESENCIA DE ESTE.

ADVERTENCIA: NO USE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN PRESENCIA DE GASES INFLAMABLES. ESTO PUEDE GENERAR UN FUEGO RÁPIDO QUE PUEDE PROVOCAR DAÑOS A LOS BIENES, LESIONES CORPORALES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA: RETIRAR LA CÁNULA Y COLOCARLA SOBRE LA ROPA, LA CAMA, EL SOFÁ U OTRO MATERIAL ACOLCHADO CAUSARÁ UNA LLAMARADA SI SE LA EXPONE A UN CIGARRILLO, UNA FUENTE DE CALOR O UNA LLAMA.

ADVERTENCIA: NO DEJE UNA CÁNULA NASAL SOBRE O DEBAJO DE LA ROPA, LA CAMA O LOS ALMOHADONES DE UNA SILLA. SI LA UNIDAD ESTÁ ENCENDIDA PERO NO EN USO, EL OXÍGENO PODRÍA VOLVER INFLAMABLES ESOS MATERIALES. COLOQUE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO I/0 EN LA POSICIÓN 0 (APAGADO) CUANDO EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO ESTÉ EN USO.

PRECAUCIÓN: siempre coloque el tubo de suministro de oxígeno y los cables de alimentación de forma tal que evite el riesgo de tropiezos.

Nota: los equipos de comunicaciones portátiles y móviles de radiofrecuencia pueden afectar los equipos eléctricos médicos.

Entornos de operación recomendados

Para un uso correcto del dispositivo, el cuadro siguiente incluye información importante con respecto a las condiciones de operación o los entornos de operación recomendados.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento	De 41 °F a 104 °F (5 °C a 40 °C)
Humedad de funcionamiento	Del 10 % al 95 % en un punto de condensación de 82,4 °F (28 °C)
Temperatura de transporte/ almacenamiento	De -40 °F a 158 °F (-40 °C a 70 °C) Humedad: del 10 % al 95 % sin condensación
Especificaciones eléctricas	No utilice cables de extensión. No utilice tomas eléctricas controladas por un interruptor.
Altitud de funcionamiento	De -1253 a 9879 pies (de -382 a 3011 metros)
Colocación	NO bloquee la entrada de aire (cubierta de la parte superior trasera) ni las aberturas de escape (parte inferior izquierda y derecha de la parte trasera). Coloque el dispositivo a una distancia mínima de 12 in (30 cm) de paredes, cortinas, muebles, etc.
Entorno	No debe haber humo, contaminantes ni gases.
Tiempo de funcionamiento	Hasta 24 horas al día

Nota: si el concentrador de oxígeno se ha almacenado por un período prolongado fuera de su intervalo de temperatura de funcionamiento normal, tendrá que darle tiempo a la unidad a que vuelva a su temperatura de funcionamiento normal antes de encenderla. (Consulte la sección de Especificaciones en este manual.)

Colocación correcta del Companion 5

Seleccione una ubicación para el dispositivo en la que no haya entrada de humo, gases ni contaminantes. La correcta colocación del dispositivo debería permitir la entrada de aire a través de la entrada de aire de la parte superior trasera del gabinete y la salida libre de aire a través de la abertura de escape de la parte inferior izquierda del dispositivo.

Las entradas de aire se ubican en la parte trasera superior e inferior del concentrador. Ubique la unidad de forma tal que queden al menos 12 in (30 cm) de espacio entre el concentrador y las paredes, los muebles, las cortinas u otras obstrucciones.

Coloque el dispositivo de modo que puedan oírse las alarmas.

Coloque el tubo de suministro de oxígeno de forma tal que no se curve ni ocluya.

ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS DENTRO DE LA MISMA HABITACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRE (1) ESTE DISPOSITIVO O (2) ALGÚN ACCESORIO QUE CONTENGA OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDEN PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES O HASTA LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN: no opere la unidad en un espacio restringido o reducido (por ej., una caja pequeña) donde la ventilación puede ser limitada. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado. No permita que se bloqueen la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado.

Instrucciones de funcionamiento

Antes de utilizar

Este Manual del usuario sirve a modo de referencia para ayudarle a poner en funcionamiento el dispositivo y llevar a cabo el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o duda, llame al proveedor de atención sanitaria.

¡Importante! NO intente poner en funcionamiento el sistema Companion 5 sin leer primero la sección Lineamientos de seguridad de este manual. Siga todas las instrucciones de funcionamiento. Observe todas las Advertencias del dispositivo y del Manual del usuario. Para reducir el riesgo de incendios, lesiones a las personas y daños graves en el sistema Companion 5, preste atención a todas las precauciones de seguridad.

El sistema CAIRE Companion 5 no genera su propio oxígeno. Produce oxígeno altamente concentrado proveniente del aire ambiente que lo rodea y lo entrega al paciente. En su estado natural, el aire ambiente contiene aproximadamente solo un 21 % de oxígeno por volumen.

El aire ambiente se introduce al concentrador por medio de un compresor. Luego el aire viaja por una serie de filtros y un lecho de tamiz molecular que absorbe químicamente las moléculas de nitrógeno. Como resultado, el aire enriquecido con oxígeno que sale del concentrador se entrega con un 87-95 % de oxígeno por volumen.

ADVERTENCIA: LIMPIE EL GABINETE, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O UNA ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO INGRESE AL DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A LA SALIDA DE OXÍGENO PARA LA CONEXIÓN DE LA CÁNULA PARA ASEGURARSE DE QUE SE MANTENGA LIBRE DE POLVO, AGUA Y PARTÍCULAS.

PRECAUCIÓN: no permita que se bloqueen la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y que su rendimiento se vea perjudicado.

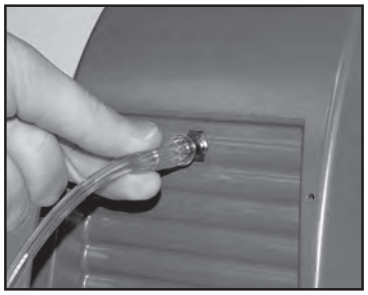
Paso 1: Ubicación del Companion 5 para usar

Coloque el sistema Companion 5 en una zona bien iluminada y con buena ventilación. Asegúrese de que la entrada de aire y las aberturas de escape no estén obstruidas. Coloque el sistema Companion 5 de modo que los indicadores visuales y sonoros puedan verse y oírse fácilmente.

Enchufe el dispositivo en la toma de corriente CA.

Paso 2: Si NO se usa el humidificador de burbuja

a. Conecte una cánula nasal o un tubo de oxígeno al puerto de salida.



b. Continúe con el paso 4.

Paso 3: Si se usa el humidificador de burbuja

a. Desatornille la tapa de la botella de humidificación.

b. Llene la botella usando agua destilada. Asegúrese de que el nivel de agua se encuentre entre los niveles máximo y mínimo especificados por el fabricante, los cuales se muestran en la botella.

c. Sujete la tapa de la botella de humidificación. Verifique que no haya fugas.

d. Conecte una cánula nasal o un tubo de oxígeno estándar al puerto de salida de la botella de humidificación.

Nota: el uso de un humidificador no especificado para utilizar con este concentrador podría afectar su rendimiento.

e. Conecte un extremo del tubo humidificador a la tapa de la botella de humidificación

f. Conecte el otro extremo del tubo humidificador al puerto de salida del sistema CAIRE Companion 5.

g. Coloque la botella en su espacio correspondiente en el pie de soporte para la botella de humidificación.

h. Sujete la botella en el pie con la banda elástica.

i. Continúe con el paso 4.

Paso 4: Encendido y calentamiento

a. Enchufe el cable de alimentación eléctrica del sistema CAIRE Companion 5 en una toma de corriente CA.

ADVERTENCIA: INSPECCIONE EL CABLE ELÉCTRICO PARA DETECTAR POSIBLES DAÑOS ANTES DE USAR. SI EL CABLE ESTÁ DAÑADO, NO LO ENCHUFE EN UNA TOMA ELÉCTRICA NI INTENTE UTILIZAR EL CONCENTRADOR.

b. Presione el interruptor de encendido hasta la posición de "ENCENDIDO" (**I**). Cuando el Companion 5 se enchufe correctamente, se encenderá un indicador verde en la pantalla LED. Tras el encendido inicial del dispositivo, deje que pase un período de hasta diez (10) minutos para que el dispositivo alcance sus especificaciones de rendimiento.

Nota: todas las luces LED se iluminarán al iniciar el dispositivo. Una vez que el concentrador complete el ciclo de calentamiento, solo la luz verde permanecerá encendida.

Para modelos con OCSI: la luz de O2 se encenderá por cuatro (4) segundos al iniciar el dispositivo. Después de este arranque inicial, esta luz se desactiva por aproximadamente cinco (5) minutos mientras la concentración aumenta hasta alcanzar la especificación.

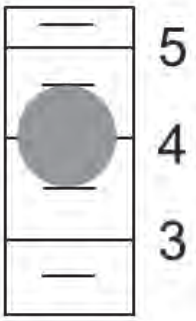
Después de un tiempo, solo el LED verde se mantiene encendido para indicar el funcionamiento normal.

Paso 5: Ajuste el caudal de control de flujo

a. Gire la perilla de control al caudal de flujo de oxígeno (LPM) indicado por su médico.

Para ajustar el caudal de flujo:
Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el flujo.
Gire en el sentido de las agujas del reloj para reducir el flujo.

El punto medio de la esfera indica el caudal de flujo. Para leer correctamente el medidor de flujo, la vista del medidor de flujo en una visión de ángulos rectos y observar el alquiler de la bola del medidor de flujo. El centro de la bola indica la velocidad de flujo. El gráfico muestra un metro por debajo de flujo en 4.0 LPM.



Correct

ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE USARSE CUANDO DUERME SI ASÍ SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CUALIFICADO.

Paso 6: Verifique el flujo y respire normalmente

a. Verifique que fluya oxígeno por la cánula nasal y que no haya presiones, pliegues o bloqueos en el tubo.

Nota: asegúrese de que la cánula esté bien insertada y que quede firme. Debe escuchar o sentir el flujo de oxígeno en las puntas de la cánula nasal.

b. Coloque de forma correcta la cánula nasal y respire normalmente por la cánula nasal.

Paso 7: Apagado

a. Presione el interruptor de encendido hasta la posición de "APAGADO" (O) cuando ya no use el sistema CAIRE Companion 5.

PRECAUCIÓN: use solo accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier otra fuente de alimentación puede ser peligroso, provocar daños graves en el concentrador de oxígeno y anulará la garantía.

PRECAUCIÓN: no utilice cables de extensión en esta unidad ni conecte demasiados enchufes a la misma toma eléctrica. El uso de cables de extensión podría afectar de forma adversa el rendimiento del dispositivo. Demasiados enchufes en una toma pueden ocasionar una sobrecarga del panel eléctrico y hacer que el disyuntor/fusible se active o dispare si el disyuntor o el fusible no funcionan.

PRECAUCIÓN: el uso de cables y adaptadores diferentes a los especificados, con excepción de los cables y de los adaptadores vendidos por el fabricante del equipo médico eléctrico como piezas de repuesto para componentes internos, puede derivar en una mayor emisión de menor inmunidad del concentrador de oxígeno.

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEEN LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y QUE SU RENDIMIENTO SE VEA PERJUDICADO.

Nota: al proveedor del equipo: se recomiendan los siguientes accesorios para la administración de oxígeno para usar con el concentrador de oxígeno:

- Cánula nasal con un tubo de 7 pies (2,1 m): PN 5408-SEQ
- Para ver accesorios recomendados adicionales, consulte el catálogo de accesorios (PN ML-LOX0010), disponible en www.CAIREmedical.com.
- CAIRE ofrece el OxySafe™ como accesorio opcional. Está destinado para ser utilizado junto con el concentrador Companion 5. Para clientes en regiones que requieren el cumplimiento con EN ISO 8359:1996-Enmienda 1:2012, este accesorio cumplirá esta necesidad.

El OxySafe™ es un fusible térmico que detiene el flujo de gas en caso de que la cánula descendente o el tubo de oxígeno se enciendan y ardan hacia el OxySafe. Se coloca en línea con la cánula nasal o el tubo de oxígeno entre el paciente y la salida de oxígeno del Companion 5.

Para un uso correcto del OxySafe, siempre consulte las instrucciones del fabricante (que vienen con cada conjunto de OxySafe).

CAIRE ofrece un conjunto de OxySafe™ que incluye un accesorio de la cánula para la cabeza, OxySafe™ y un tubo de 7 pies (2,1 m): PN 20628667

Condiciones de alarma

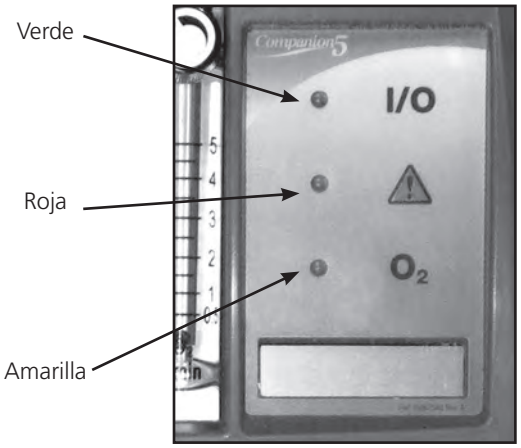
Su sistema CAIRE Companion 5 usa una combinación de dos o tres (para modelos con OCSI) luces LED y una alarma sonora para alertarlo cuando existe una falla en su concentrador.

1) LED verde: indica que el funcionamiento es normal.
2) LED rojo: indica que hay una falla en el sistema. Consulte la Tabla de Condiciones de alarma que sigue para obtener más información.
3) Led amarillo (solo modelos con OCSI): indica que hay una baja concentración de oxígeno. Consulte la Tabla de Condiciones de alarma que sigue para obtener más información.

La Tabla de Condiciones de alarma en la página siguiente muestra las diferentes condiciones de alarma que pueden mostrarse en el concentrador. Describe las causas posibles y las acciones que debe llevar a cabo cuando ocurre una alarma. En caso de alarma, se recomienda contactar a su proveedor de atención sanitaria lo antes posible.

ADVERTENCIA: NO IGNORE LAS ALARMAS

ADVERTENCIAS: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLA MECÁNICA. CONSULTE A SU MÉDICO O AL PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.



Arriba: Companion 5 con OCSI
Abajo: Companion 5 sin OCSI

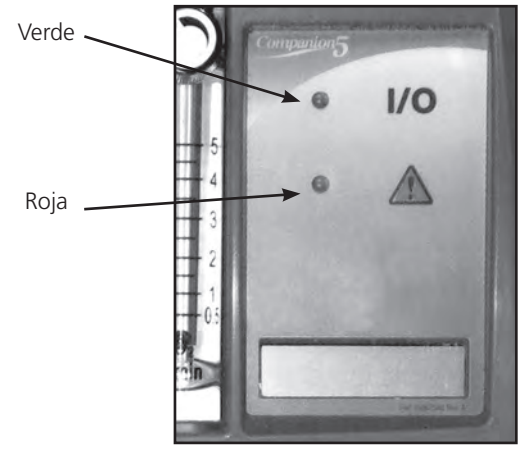


Tabla de Condiciones de alarma

Alarma sonora	LED de color	Causa	Acción
Apagado	Verde permanente	El concentrador funciona correctamente.	Ninguna
Continua	Rojo permanente	El concentrador no recibe energía pero el interruptor de encendido aún está en la posición de "ENCENDIDO".	Verifique que el cable eléctrico del concentrador esté enchufado en una toma y que la toma tenga corriente. Pruebe con una toma diferente. Si el problema persiste, conecte a una fuente de oxígeno de respaldo y contacte a su proveedor de atención sanitaria.
Continua	Rojo permanente	Falla del sistema	Coloque el interruptor de encendido en la posición de "APAGADO". Desconecte el cable de alimentación CA de la toma de la pared. Espere 5 minutos. Conecte el cable de corriente CA nuevamente a la toma de pared y vuelva a encender el concentrador. Si la alarma continúa, se requiere servicio. Conecte a una fuente de oxígeno de respaldo y contacte a su proveedor de atención sanitaria. de inmediato.
Tonos	Rojo destellante	Caudal de flujo del producto demasiado alto o demasiado bajo	1. Asegúrese de que la cánula no esté retorcida ni bloqueada. Si está utilizando el sistema con una botella de humidificación, asegúrese de que la haya llenado correctamente sin crear una obstrucción. 2. Asegúrese de que el sistema Companion 5 cuente con la ventilación adecuada. Debe estar situado a por lo menos 12 in (30 cm) de cualquier superficie para asegurarse de que las aberturas de escape no estén bloqueadas. 3. Si el problema persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria para obtener ayuda.
Continua	Amarillo permanente	El sistema Companion 5 ha detectado niveles bajos de oxígeno.	1. Asegúrese de que el filtro de entrada de aire y lugares de escape no estén obstruidos o restringidos. 2. Asegúrese de que el sistema Companion 5 se encuentre en un lugar con ventilación adecuada. Asegúrese de que exista una distancia de 12 in (30 cm) entre la parte trasera del sistema Companion y cualquier obstáculo posible (muebles, cortinas, etc.). 3. Si la condición persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria de inmediato.
Sonando	Parpadeo amarillo	El sistema Companion 5 ha detectado niveles bajos de oxígeno.	

Resolución de problemas

Se recomienda contactar a su proveedor de atención sanitaria si su concentrador presenta una alarma o si siente que su concentrador no funciona correctamente. No debe intentar reparar el concentrador. La reparación solo debe ser realizada por un técnico de servicio capacitado. Sin embargo, hay ciertos pasos de resolución de problemas que puede seguir en caso de que tenga inconvenientes con su sistema CAIRE Companion 5. Dichos pasos se describen en la tabla que sigue. Puede usar este cuadro siguiendo las verificaciones de su problema en orden numérico.

Tabla de Resolución de problemas del usuario

Problema	Causa posible	Acción
El concentrador está encendido, pero no se está ejecutando.	1. El cable eléctrico no está enchufado a una toma.	1. Enchufe el cable eléctrico.
	2. La toma eléctrica no suministra corriente.	2. Compruebe el fusible y el circuito de su hogar. Pruebe con una toma diferente.
	3. Falla interna.	3. Conecte a una fuente de oxígeno de respaldo. Contacte a su proveedor de atención sanitaria de inmediato.
Experimenta un flujo de oxígeno bajo o directamente no hay flujo de oxígeno.	1. Se ha cambiado el ajuste de control de flujo.	1. Verifique que la perilla de control de flujo se encuentre en el ajuste apropiado de Litro Por Minuto (LPM) indicado por su médico.
	2. El tubo se ha desconectado.	2. Verifique que el tubo esté ajustado en todas las conexiones (puerto de salida, humidificador de burbuja, trampa de agua, etc.) Vuelva a ajustar las conexiones de ser necesario.
	3. El tubo de oxígeno o la cánula están retorcidos.	3. Inspeccione para detectar que el tubo no esté retorcido ni bloqueado. Repare según sea necesario.
	4. Hay una fuga en su cánula o tubo.	4. Inspeccione todos los tubos y cánulas para detectar fugas. Puede hacerlo al escuchar o sentir el aire que escapa. Reemplace los tubos o las cánulas con fugas.
	5. El flujo de aire hacia el concentrador está bloqueado.	5. Verifique que no haya obstrucciones en las entradas del concentrador. Asegúrese de que esté a por lo menos 12 in (30 cm) de distancia de muebles, paredes u otras obstrucciones.
	6. Falla interna.	6. Conecte a una fuente de oxígeno de respaldo. Contacte a su proveedor de atención sanitaria de inmediato.

Nota: si su Companion 5 aún presenta una alarma después de usar las tablas de Condiciones de alarma y Resolución de problemas, contacte al Servicio Técnico al 1-800-482-2473 con el código de alarma que aparece en la pantalla LCD.

Limpieza, cuidados y mantenimiento periódico

Mantenimiento periódico

El mantenimiento de los componentes internos del gabinete del sistema Companion 5 debe llevarlo a cabo un técnico cualificado y formado de CAIRE según sea necesario.

El mantenimiento preventivo (MP) debe llevarse cada dos años. Consulte al proveedor para pautar cuándo se hará el mantenimiento preventivo. Su proveedor de cuidados en el hogar o técnico cualificado realizarán inspecciones de las alarmas, y la sustitución de los filtros como parte de los procedimientos de mantenimiento.

Cuidados y limpieza del dispositivo por parte del usuario

Reemplazo de la cánula

Reemplace la cánula y el tubo de suministro con regularidad, tal como lo recomienda el proveedor de atención sanitaria. El médico o proveedor de atención sanitaria le facilitarán información sobre la limpieza, la desinfección y el reemplazo de las piezas.

Nota: siempre siga las instrucciones del fabricante de la cánula para un uso correcto. Reemplace la cánula desechable de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la cánula o de su proveedor del equipo. Su proveedor del equipo dispone de accesorios de repuesto.

Filtro de entrada de aire

Los filtros son internos al Compañero 5 y deberes sólo puede acceder o modificar de su proveedor de atención médica. Filtros deberías ser sustituido cada 2 años como parte del programa de mantenimiento preventivo. Programas de reemplazo de filtro están ubicados en el CAIRO Compañero 5 Manual Técnico.

Nota: el fabricante no recomienda la esterilización de este equipo.

Nota: no opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado.

Humidificador de burbuja (si corresponde)

Debe controlar el humidificador de burbuja a diario para asegurarse de que el nivel de agua se encuentre entre los niveles máximo y mínimo especificado. Rellene la botella según sea necesario usando agua destilada. Limpie la botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Cable de alimentación y carcasa exterior:

APAGUE el sistema Companion 5 y desconéctelo de la alimentación de CA o de CC antes de emprender cualquier tipo de actividad de limpieza o desinfección. NO pulverice la carcasa exterior directamente. Utilice una tela húmeda (no mojada) o una esponja. Pulverice la tela o la esponja con una solución de detergente suave para limpiar el gabinete y el cable de alimentación. Para desinfectar el sistema Companion 5, utilice el desinfectante Lysol® Brand II (o uno equivalente). Diluya tal como lo indica el fabricante del producto de limpieza, pero no pulverice el líquido directamente sobre el Companion 5.

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. APAGUE LA UNIDAD Y DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA PREVENIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL O EL RIESGO DE QUEMADURAS. ÚNICAMENTE SU PROVEEDOR DE EQUIPOS O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN QUITAR LAS TAPAS O EMPRENDER EL SERVICIO DE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL O RIESGOS DE QUEMADURAS. ÚNICAMENTE SU PROVEEDOR DE EQUIPOS O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN QUITAR LAS TAPAS O EMPRENDER EL SERVICIO DE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: HAY QUE TENER CUIDADO DE EVITAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE MOJE Y NO HAY QUE DEJAR QUE NINGÚN LÍQUIDO INGRESE A LA UNIDAD. ESTO PUEDE CAUSAR UNA FALLA O DESACTIVACIÓN Y PRODUCIR UN MAYOR RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O QUEMADURAS.

ADVERTENCIA: LIMPIE EL GABINETE, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O UNA ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO INGRESE AL DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A LA SALIDA DE OXÍGENO PARA LA CONEXIÓN DE LA CÁNULA PARA ASEGURARSE DE QUE SE MANTENGA LIBRE DE POLVO, AGUA Y PARTÍCULAS.

ADVERTENCIA: NO USE LÍQUIDO EN CONTACTO DIRECTO CON LA UNIDAD. A CONTINUACIÓN, SE INCLUYE UNA LISTA DE ALGUNOS AGENTES QUÍMICOS NO DESEABLES, ENTRE OTROS: ALCOHOL Y PRODUCTOS A BASE DE ALCOHOL, PRODUCTOS A BASE DE CLORO CONCENTRADOS (CLORURO DE ETILENO) Y PRODUCTOS A BASE DE ACEITE (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTOS NO DEBEN USARSE PARA LIMPIAR LA CARCASA DE PLÁSTICO DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, YA QUE PUEDEN DAÑAR EL PLÁSTICO DE LA UNIDAD.

Controlli utente e indicatori di stato del sistema

Simbolo	Definizione
	Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. Consultare il manuale dell'utente per le istruzioni.
	Icona Vietato fumare: non fumare vicino all'unità.
	Avvertenze / Indicatore di AVVISO (giallo)
	Apparecchiatura di Classe II
O_2	Uscita ossigeno
	Parte applicata di tipo BF (grado di protezione da scossa elettrica)
	Questo simbolo ha lo scopo di ricordare ai proprietari dell'apparecchiatura di consegnarla presso un centro per il riciclaggio al termine della durata utile, in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
EC REP	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea

Simbolo	Definizione
I/O	Interruttore On/Off
	Non usare oli o grassi.
	Non usare fiamme libere.
	Non contiene componenti riparabili. Non aprire la copertura.
	Certificato per i mercati statunitense e canadese, in conformità ai relativi standard applicabili.
CE 0029	Il presente dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. Pertanto, riporta il marchio CE come illustrato.
IPX1	Apparecchiatura IPX1 a tenuta stagna: Companion 5 offre protezione contro gli effetti dannosi causati dall'ingresso di liquidi (IPX1, in conformità allo standard IEC 60529).
	Nome e indirizzo del produttore

Sommario

Controlli utente e indicatori di stato del sistema **58**

Guida di avvio rapido **60**

Indicazioni per l'uso **63**

Controindicazioni per l'uso **63**

Linee guida di sicurezza **63**

Ambienti operativi consigliati **65**

Istruzioni di funzionamento **66**

Condizioni di allarme **69**

Risoluzione dei problemi **70**

Pulizia, cura e manutenzione ordinaria **71**

Guida di avvio rapido

1 Rimuovere dalla confezione il dispositivo Companion 5

Companion 5

2 Conoscere il dispositivo Companion 5

Controllare tutte le avvertenze, gli avvisi e le informazioni aggiuntive sul dispositivo contenute nel resto del manuale.

Acquisire dimestichezza con le funzionalità principali del dispositivo Companion 5 e del pannello di controllo utente.

PARTE ANTERIORE

PARTE POSTERIORE

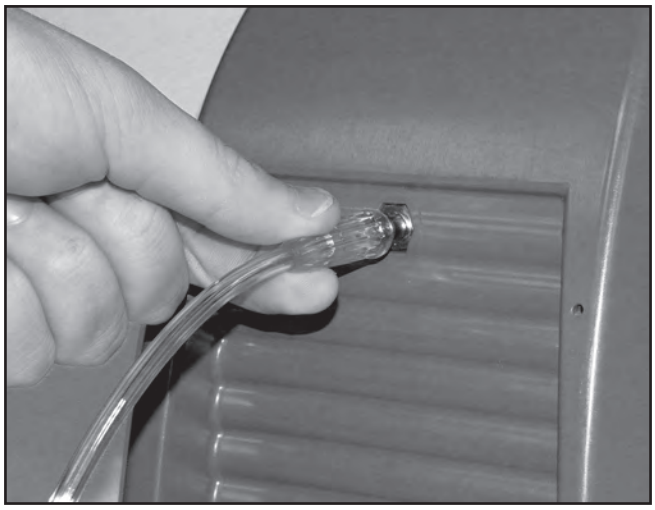
Componenti del Companion 5

Custodia esterna	Una resistente custodia esterna in plastica che racchiude e protegge i componenti interni del Companion 5 di CAIRE.
Interruttore di alimentazione	Interruttore di alimentazione ON/OFF utilizzato per fornire o interrompere l'alimentazione dell'unità. La posizione ON viene indicata dal simbolo "I", e la posizione OFF è indicata dal simbolo "O".
Giunto dello sfogo	L'ossigeno esce dal dispositivo Companion 5 dopo che è stato filtrato e concentrato. Per la fornitura al paziente, può essere collegata una cannula nasale a lume singolo o è possibile impiegare dei tubi per ossigeno standard. La lunghezza massima dei tubi per ossigeno collegati al concentratore è di circa 15 m (50 piedi).
Display LED	Contiene una luce a LED verde, rosso e giallo. La luce verde indica il normale funzionamento, mentre le luci gialla* e rossa indicano condizioni di allarme (consultare la sezione Condizioni di allarme delle istruzioni per maggiori informazioni).
Display LCD	Visualizzazione digitale del tempo di funzionamento del concentratore trascorso. Il tempo viene visualizzato approssimando per eccesso al decimo di ora, e non può essere reimpostato. Visualizza i codici di allarme.
Flussometro	Utilizzato per regolare e mostrare la portata dell'ossigeno erogato. La portata oscilla tra 0,5 e 5 litri al minuto (LPM), e può essere regolata ruotando la manopola.
Supporto per il flacone umidificatore (flacone opzionale)	Posizione dove collegare un flacone umidificatore. Il supporto comprende un elastico da utilizzare per fissare il flacone al supporto. Un flacone umidificatore offre umidità aggiuntiva al flusso di ossigeno. Il flacone viene riempito con acqua distillata, e l'umidità viene utilizzata per evitare che i tessuti nasali si asciughino.
	*Solo per i modelli del concentratore di ossigeno con indicatore di stato (OCSI)

3 Collegamento del flacone umidificatore e della cannula

Se si utilizza un flacone umidificatore, prima di tutto riempire la bottiglia con acqua distillata fino al livello indicato dal produttore. Posizionare il flacone nel supporto predisposto e fissarlo con l'elastico. Collegare un'estremità del tubo umidificatore al flacone, e l'altra al giunto di sfogo del Companion 5. Collegare tubo ossigeno e / o una cannula nasale al giunto di sfogo sul flacone umidificatore.

Se non si utilizza un flacone umidificatore, collegare tubo ossigeno e / o una cannula nasale dell'ossigeno al giunto di sfogo del Companion 5.



4 Accensione e riscaldamento

Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa CA.

Spostare l'interruttore di alimentazione in posizione On. Quando il dispositivo Companion 5 viene collegato correttamente e l'interruttore spostato in posizione "ON" (**I**), l'indicatore di alimentazione esterno apparirà sul pannello di controllo dell'utente.

Quando il dispositivo Companion 5 viene collegato correttamente, si accenderà un indicatore verde sul display LED. Una volta acceso, attendere fino a dieci (10) minuti affinché il dispositivo possa raggiungere le specifiche prestazionali.

Nota: tutte le luci LED si illumineranno all'avvio. Dopo che il concentratore avrà completato il ciclo di riscaldamento, rimarrà accesa soltanto la luce verde.

Per i modelli OCSI: l'indicatore luminoso O2 si accenderà per quattro (4) secondi durante l'avvio. Dopo l'avvio iniziale, la luce rimane inattiva per circa cinque (5) minuti, mentre la concentrazione aumenta fino alle specifiche prescritte.

5 Regolare l'impostazione di flusso al livello prescritto

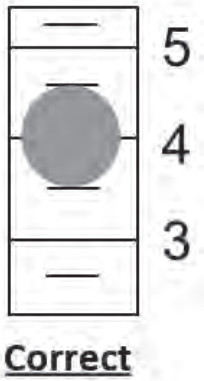
Utilizzare la manopola di controllo del flusso per selezionare il flusso prescritto dal medico.

AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO. È POSSIBILE UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DURANTE IL SONNO SOLO SU RACCOMANDAZIONE DI UN MEDICO QUALIFICATO.

Respirare normalmente attraverso la cannula nasale.

Per regolare la portata:
Ruotare in senso antiorario per aumentare il flusso.
Ruotare in senso orario per diminuire il flusso.

La parte centrale della sfera indica la portata. Per leggere correttamente il misuratore di flusso, visualizzare il flussometro ad un angolo di visione diritta e osservare la posizione della sfera del flussometro. Il centro della sfera indica la portata. Il grafico sotto mostra un misuratore di portata a 4,0 LPM.



Importante!

Le istruzioni per la sicurezza sono definite come indicato di seguito:

AVVERTENZA: IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA RELATIVE AI PERICOLI CHE POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI.

ATTENZIONE: informazioni importanti per evitare danni al dispositivo Companion 5.

Nota: informazioni che richiedono particolare attenzione.

Indicazioni per l'uso

Il dispositivo Companion 5 è progettato per la somministrazione di ossigeno supplementare. Il dispositivo non è progettato per il supporto vitale artificiale, e non offre funzionalità di monitoraggio del paziente.

AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO. È POSSIBILE UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DURANTE IL SONNO SOLO SU RACCOMANDAZIONE DI UN MEDICO QUALIFICATO.

AVVERTENZA: LA LEGGE FEDERALE (USA) LIMITA LA VENDITA O IL NOLEGGIO DI QUESTO DISPOSITIVO DIETRO PRESCRIZIONE DI UN MEDICO O DI UN ALTRO PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO.

AVVERTENZA: QUESTA UNITÀ NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME SUPPORTO SALVAVITA. I PAZIENTI GERIATRICI, PEDIATRICI O DI ALTRO TIPO, INCAPACI DI COMUNICARE I PROPRI DISTURBI DURANTE L'USO DI QUESTA MACCHINA, POSSONO RICHIEDERE UN MONITORAGGIO AGGIUNTIVO. I PAZIENTI CON DANNI ALL'UDITO E/O ALLA VISTA POTREBBERO NECESSITARE DI ASSISTENZA PER MONITORARE GLI ALLARMI.

Controindicazioni per l'uso

AVVERTENZA: IN ALCUNE CIRCOSTANZE, L'USO DI OSSIGENO NON PRESCRITTO PUÒ ESSERE PERICOLOSO. QUESTO DISPOSITIVO VA UTILIZZATO SOLO DIETRO PRESCRIZIONE MEDICA.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI ANESTETICI INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: ANALOGAMENTE A QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO ELETTRICO, POTREBBERO VERIFICARSI PERIODI DI INATTIVITÀ DOVUTI ALL'INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA O ALLA NECESSITÀ DI FAR RIPARARE IL DISPOSITIVO COMPANION 5 DA UN TECNICO QUALIFICATO. IL DISPOSITIVO COMPANION 5 NON È INDICATO SU PAZIENTI CHE POTREBBERO SUBIRE CONSEGUENZE NEGATIVE SULLA PROPRIA SALUTE A CAUSA DI TALE INTERRUZIONE TEMPORANEA.

Linee guida di sicurezza

AVVERTENZA: NON È CONSENTITO APPORTARE ALCUNA MODIFICA AL DISPOSITIVO

AVVERTENZA: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO EROGA OSSIGENO A ELEVATA CONCENTRAZIONE, CHE FAVORISCE IL RAPIDO SVILUPPO DI INCENDI. NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA (1) QUESTO DISPOSITIVO OPPURE (2) QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA PUÒ COMPORTARE GRAVI INCENDI, DANNI MATERIALI E/O PROVOCARE LESIONI FISICHE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE L'UNITÀ IN SPAZI CONFINATI O ANGUSTI (AD ESEMPIO UNA CUSTODIA DI PICCOLE DIMENSIONI) IN CUI LA VENTILAZIONE POSSA ESSERE LIMITATA. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

AVVERTENZA: IL CONCENTRATORE VA POSIZIONATO IN MODO DA EVITARE FUMO, AGENTI INQUINANTI O VAPORI.

AVVERTENZA: L'USO DI ALCUNI ACCESSORI PER LA SOMMINISTRAZIONE DI OSSIGENO NON ESPRESSAMENTE INDICATI PER L'USO CON QUESTO CONCENTRATORE PUÒ PREGIUDICARNE LE PRESTAZIONI. GLI ACCESSORI RACCOMANDATI SONO RIPORTATI ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA: SE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO CADE, VIENE DANNEGGIATO O ESPOSTO ALL'ACQUA, RIVOLGERSI AL FORNITORE DI ASSISTENZA DOMICILIARE PER UN'ISPEZIONE O UN'EVENTUALE RIPARAZIONE DEL DISPOSITIVO. NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO SE IL CAVO O LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SONO DANNEGGIATI.

AVVERTENZA: NON FAR BLOCCARE L'INGRESSO O GLI SFIATI DI USCITA DELL'ARIA. NON FAR CADERE O INSERIRE ALCUN OGGETTO NELLE APERTURE PRESENTI SUL DISPOSITIVO. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

AVVERTENZA: NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE L'UMIDIFICATORE OPZIONALE. RIEMPIRE L'UMIDIFICATORE OPZIONALE CON ACQUA ESCLUSIVAMENTE AL LIVELLO INDICATO DAL PRODUTTORE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO SENZA PRIMA AVER LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE. IN CASO DI DIFFICOLTÀ A COMPRENDERE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI, RIVOLGERSI AL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA PRIMA DI TENTARE DI UTILIZZARLA; IN CASO CONTRARIO, POSSONO VERIFICARSI DANNI O LESIONI.

AVVERTENZA: SE SI MANIFESTANO DISTURBI O IN CASO DI EMERGENZA MEDICA, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.

AVVERTENZA: L'UTILIZZO DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO AL DI FUORI DELLE SPECIFICHE DI TEMPERATURA DI ESERCIZIO PUÒ LIMITARE LA CAPACITÀ DEL CONCENTRATORE DI SODDISFARE I VALORI SPECIFICATI PER LA CONCENTRAZIONE DELL'OSSIGENO. PER I LIMITI DI TEMPERATURA, FARE RIFERIMENTO ALLA SEZIONE DELLE SPECIFICHE RIPORTATA ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE OLIO, GRASSO, PRODOTTI A BASE DI PETROLIO O INFIAMMABILI DI ALTRO TIPO CON ACCESSORI PER IL TRASPORTO DELL'OSSIGENO O CON IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LOZIONI O UNGUENTI A BASE D'ACQUA COMPATIBILI CON L'OSSIGENO. L'OSSIGENO ACCELERA LA COMBUSTIONE DELLE SOSTANZE INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO ACCANTO O IMPILATO SU ALTRE APPARECCHIATURE. SE NON È POSSIBILE EVITARE TALE MODALITÀ DI UTILIZZO, OSSERVARE IL DISPOSITIVO PER VERIFICANE IL NORMALE FUNZIONAMENTO.

ATTENZIONE: in caso di allarme o qualora si osservi un funzionamento non corretto del concentratore di ossigeno, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: per evitare l'annullamento della garanzia, attenersi a tutte le istruzioni del produttore.

AVVERTENZA: NON TENTARE DI ESEGUIRE INTERVENTI DI MANUTENZIONE, A ECCEZIONE DELLE SOLUZIONI POSSIBILI ELENCATE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE. NON RIMUOVERE LE COPERTURE, TALE OPERAZIONE O GLI INTERVENTI DI ASSISTENZA DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: IMPIEGARE ESCLUSIVAMENTE ACCESSORI RACCOMANDATI DAL PRODUTTORE. L'USO DI ALTRI ACCESSORI PUÒ ESSERE PERICOLOSO E CAUSARE GRAVI DANNI AL CONCENTRATORE DI OSSIGENO E INOLTRE RENDE NULLA LA GARANZIA.

AVVERTENZA: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA.

AVVERTENZA: FUMARE DURANTE L'USO DELL'OSSIGENO COSTITUISCE LA CAUSA NUMERO UNO DI USTIONI E MORTI CORRELATE AGLI INCENDI. È NECESSARIO ATTENERSI ALLE SEGUENTI AVVERTENZE DI SICUREZZA:

AVVERTENZA: NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE CANDELE O FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO OPPURE QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO.

AVVERTENZA: FUMARE MENTRE SI INDOSSA UNA CANNULA PER L'OSSIGENO PUÒ PROVOCARE USTIONI AL VISO E PROBABILMENTE LA MORTE.

AVVERTENZA: SE SI FUMA, QUESTI 3 PASSAGGI POSSONO SALVARE LA VITA: SPEGNERE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, RIMUOVERE LA CANNULA E LASCIARE LA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: IN CASA O NEL LUOGO IN CUI È UTILIZZATO L'OSSIGENO OCCORRE AFFIGGERE CARTELLI "NON FUMARE – OSSIGENO IN USO" IN MODO CHE SIANO BEN VISIBILI. I PAZIENTI E COLORO CHE PRESTANO ASSISTENZA DEVONO ESSERE INFORMATI DEI PERICOLI DEL FUMO IN PRESENZA O DURANTE L'UTILIZZO DI OSSIGENO MEDICO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO IN PRESENZA DI GAS INFIAMMABILI, POICHÉ POSSONO VERIFICARSI FENOMENI DI COMBUSTIONE RAPIDA, CHE POSSONO COMPORTARE DANNI MATERIALI, LESIONI CORPOREE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: RIMUOVENDO LA CANNULA E POSIZIONANDOLA SU INDUMENTI, BIANCHERIA, DIVANI O ALTRI MATERIALI IMBOTTITI SI POSSONO VERIFICARE LAMPI DI FUOCO IN CASO DI ESPOSIZIONE A SIGARETTE, FONTI DI CALORE O FIAMME.

AVVERTENZA: NON LASCIARE LA CANNULA NASALE SOPRA O SOTTO INDUMENTI, COPERTE O CUSCINI DI SEDIE. SE L'UNITÀ È ACCESA MA NON IN USO, L'OSSIGENO PUÒ RENDERE INFIAMMABILE IL MATERIALE. QUANDO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO NON È IN USO, IMPOSTARE L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE I/O SULLA POSIZIONE O (OFF).

ATTENZIONE: posizionare sempre il tubo di erogazione dell'ossigeno e i cavi di alimentazione in modo che non vi sia pericolo di inciampare.

Nota: le apparecchiature mobili di comunicazione a RF possono avere effetti sui dispositivi elettromedicali.

Ambienti operativi consigliati

Lo schema seguente fornisce informazioni importanti sulle condizioni o sugli ambienti operativi consigliati per un uso corretto del dispositivo.

Specifiche

Temperatura di esercizio	da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
Umidità di esercizio	Dal 10% al 95% a un punto di rugiada di 28 °C (82,4 °F)
Temperatura di trasporto/ conservazione	Da -40 ºC a 70 ºC (da -40 ºF a 158 ºF) Umidità: da 10% a 95% senza condensa
Specifiche elettriche	Non utilizzare prolunghe. Non utilizzare prese elettriche controllate da un interruttore.
Altitudine di esercizio	da -382 a 3011 metri (da -1253 a 9879 piedi)
Posizionamento	NON bloccare l'ingresso dell'aria (superiore posteriore) o lo sfiato di scarico (parti sinistra e destra inferiori posteriori). Posizionare il dispositivo a una distanza di almeno 30 cm (12 pollici) da pareti, stoffe, accessori, ecc.
Ambiente	Deve essere privo di fumo, agenti inquinanti e gas.
Tempi di funzionamento	fino a 24 ore al giorno

Nota: se il concentratore di ossigeno è rimasto conservato per periodi prolungati al di fuori dell'intervallo normale di temperatura di esercizio, è necessario lasciare che raggiunga la normale temperatura operativa prima di accenderlo (consultare la sezione Specifiche tecniche del presente manuale).

Posizionamento corretto del Companion 5

Scegliere una posizione per il dispositivo in modo da evitare l'ingresso di fumo, vapori e agenti inquinanti. Il corretto posizionamento del dispositivo deve consentire l'ingresso di aria attraverso l'ingresso per l'aria nella parte superiore, sul retro dell'alloggiamento, nonché l'uscita libera dell'aria di scarico dallo sfiato di scarico nella parte inferiore sinistra del dispositivo.

Gli ingressi dell'aria sono posizionati nella parte superiore posteriore e nella parte inferiore del concentratore. Posizionare l'unità in modo che ci siano almeno 30 cm (12 pollici) di distanza fra il concentratore ed eventuali pareti, accessori o altri ostacoli.

Posizionare il dispositivo in modo da poter udire gli allarmi.

Posizionare il tubo di erogazione dell'ossigeno in modo che non si annodi e non sia ostruito.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO EROGA OSSIGENO A ELEVATA CONCENTRAZIONE, CHE FAVORISCE IL RAPIDO SVILUPPO DI INCENDI. NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA (1) QUESTO DISPOSITIVO OPPURE (2) QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA PUÒ COMPORTARE GRAVI INCENDI, DANNI MATERIALI E/O PROVOCARE LESIONI FISICHE O IL DECESSO.

ATTENZIONE: non utilizzare l'unità in spazi confinati o angusti (ad esempio una custodia di piccole dimensioni) in cui la ventilazione possa essere limitata. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni. non far bloccare l'ingresso o gli sfiati di uscita dell'aria. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.

Istruzioni di funzionamento

Prima dell'uso

Il presente Manuale dell'utente va utilizzato come riferimento per l'uso e la manutenzione del dispositivo. In caso di dubbi o domande, rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare.

Importante! NON tentare di utilizzare Companion 5 senza prima aver letto la sezione Linee guida di sicurezza del presente manuale. Seguire tutte le istruzioni di funzionamento. Osservare tutte le Avvertenze indicate sul dispositivo e nel Manuale dell'utente. Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e gravi danni al dispositivo Companion 5, osservare tutte le precauzioni di sicurezza.

Companion 5 di CAIRE non crea autonomamente il proprio ossigeno. Produce ossigeno altamente concentrato traendolo dall'aria della stanza circostante, e lo fornisce all'utilizzatore. Allo stato naturale, l'aria dell'ambiente contiene in volume approssimativamente il 21% di ossigeno.

L'aria dell'ambiente viene aspirata nel concentratore grazie a un compressore. Dopo, l'aria si fa strada lungo una serie di filtri e setacci molecolari che assorbono chimicamente le molecole di azoto. Di conseguenza, l'aria arricchita di ossigeno che viene espulsa dal concentratore viene somministrata con un volume di ossigeno compreso tra l'87 e il 95%.

AVVERTENZA: PULIRE L'ALLOGGIAMENTO, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON DETERGENTE DELICATO PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNO UMIDO (NON BAGNATO), E POI ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR ENTRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALL'USCITA DELL'OSSIGENO PER IL COLLEGAMENTO ALLA CANNULA E ACCERTARSI CHE RESTI PRIVO DI POLVERE, ACQUA E PARTICELLE.

ATTENZIONE: non far bloccare l'ingresso o gli sfiati di uscita dell'aria. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.

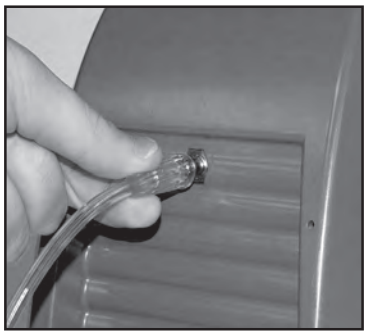
Fase 1: Posizionare Companion 5 per l'utilizzo

Posizionare Companion 5 in un'area ben ventilata e ben illuminata. Assicurarsi che l'ingresso dell'aria e gli sfiati di scarico non siano ostruiti. Posizionare il dispositivo Companion 5 in modo che tutti gli indicatori o gli allarmi acustici e visivi possano essere visti e uditi facilmente.

Collegare il dispositivo a una presa CA.

Fase 2: Se l'umidificatore a bolle NON VIENE utilizzato

a. Collegare una cannula nasale o un tubo per ossigeno al giunto di sfogo dell'ossigeno.



b. Procedere alla fase 4.

Fase 3: Se l'umidificatore a bolle VIENE utilizzato

a. Svitare il coperchio dal flacone umidificatore.

b. Riempire la bottiglia utilizzando acqua distillata. Accertarsi che il livello dell'acqua si attesti tra il massimo indicato dal produttore e il minimo indicato sul flacone.

c. Fissare il coperchio del flacone umidificatore. Accertarsi che non siano presenti perdite.

d. Collegare una cannula nasale o tubi per ossigeno standard al giunto di sfiato sul flacone umidificatore.

Nota: l'utilizzo di un umidificatore non indicato per l'utilizzo con questo concentratore potrebbe intaccarne le prestazioni.

e. Collegare un’estremità del tubo dell’umidificatore al coperchio del flacone.

f. Collegare l’altra estremità del tubo dell’umidificatore al giunto di sfiato del Companion 5 di CAIRE.

g. Posizionare il flacone nella posizione designata sul supporto per flacone umidificatore.

h. Fissare il flacone sul supporto utilizzando l’elastico.

i. Procedere alla fase 4.

Fase 4: Accensione e riscaldamento

a. Collegare il cavo di alimentazione del Companion 5 di CAIRE a una presa CA.

AVVERTENZA: PRIMA DELL’USO, CONTROLLARE CHE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE NON PRESENTI DANNI. SE IL CAVO RISULTA DANNEGGIATO, NON COLLEGARLO A UNA PRESA ELETTRICA NÉ PROVARE A UTILIZZARE IL CONCENTRATORE.

b. Premere l’interruttore di alimentazione per portarlo in posizione “ON” (**I**). Quando il dispositivo Companion 5 viene collegato correttamente, si accenderà un indicatore verde sul display LED. Una volta acceso, attendere fino a dieci (10) minuti affinché il dispositivo possa raggiungere le specifiche prestazionali.

Nota: tutte le luci LED si illumineranno all’avvio. Dopo che il concentratore avrà completato il ciclo di riscaldamento, rimarrà accesa soltanto la luce verde.

Per i modelli OCSI: l’indicatore luminoso O2 si accenderà per quattro (4) secondi durante l’avvio. Dopo l’avvio iniziale, la luce rimane inattiva per circa cinque (5) minuti, mentre la concentrazione aumenta fino alle specifiche prescritte.

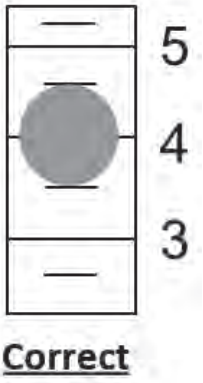
Dopo un breve periodo, rimarrà acceso soltanto il LED verde, indicante il regolare funzionamento.

Fase 5: Regolare la portata di controllo del flusso

a. Ruotare la manopola di controllo del flusso fino alla portata (LPM) prescritta dal medico.

Per regolare la portata:
Ruotare in senso antiorario per aumentare il flusso.
Ruotare in senso orario per diminuire il flusso.

La parte centrale della sfera indica la portata. Per leggere correttamente il misuratore di flusso, visualizzare il flussometro ad un angolo di visione diritta e osservare la posizione della sfera del flussometro. Il centro della sfera indica la portata. Il grafico sotto mostra un misuratore di portata a 4,0 LPM.



AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO. È POSSIBILE UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO DURANTE IL SONNO SOLO SU RACCOMANDAZIONE DI UN MEDICO QUALIFICATO.

Fase 6: Verificare il flusso e respirare normalmente

a. Verificare che l'ossigeno stia effettivamente affluendo attraverso la cannula nasale e che non ci siano pieghe, curve o ostruzioni nei tubi.

Nota: accertarsi che la cannula sia completamente inserita e salda. Si dovrebbe udire o avvertire il flusso di ossigeno attraverso la biforcazione della cannula nasale.

b. Posizionare adeguatamente la cannula nasale e respirare normalmente attraverso essa.

Fase 7: Spegnere il dispositivo

a. Premere il pulsante di alimentazione per spostarlo in posizione "OFF" (O) quando non si utilizza più il dispositivo Companion 5 di CAIRE.

ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore. L'uso di altri accessori può essere pericoloso e causare gravi danni al concentratore di ossigeno e inoltre rende nulla la garanzia.

ATTENZIONE: non utilizzare prolunghe con l'unità o evitare di collegare troppe spine alla stessa presa elettrica. L'uso di prolunghe può avere effetti avversi sulle prestazioni del dispositivo. Il collegamento di troppe spine a un'unica presa può provocare un sovraccarico del quadro elettrico, causando l'attivazione dell'interruttore/fusibile o un incendio in caso di mancato funzionamento dell'interruttore/fusibile.

ATTENZIONE: l'uso di cavi e adattatori diversi da quelli specificati, a eccezione di quelli venduti dal produttore del dispositivo elettromedicale come parti di ricambio per i componenti interni, può provocare un aumento delle emissioni e una riduzione dell'immunità del concentratore di ossigeno.

AVVERTENZA: NON FAR BLOCCARE L'INGRESSO O GLI SFIATI DI USCITA DELL'ARIA. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

Nota: Al fornitore dell'apparecchiatura: Con il concentratore di ossigeno sono raccomandati per l'uso i seguenti accessori per la somministrazione dell'ossigeno:

- Cannula nasale con tubicino da 2,1 m (7 piedi): PN 5408-SEQ
- Per un elenco di accessori consigliati, consultare l'apposito Catalogo degli accessori (PN ML-LOX0010) disponibile su www.CAIREmedical.com.
- CAIRE offre OxySafe™ come accessorio opzionale. Tale accessorio deve essere utilizzato unitamente al concentratore Companion 5. Per i clienti ubicati in zone ove sia richiesta la conformità alla normativa EN ISO 8359:1996-Rettifica 1:2012, il presente accessorio soddisfa tale esigenza.

OxySafe™ è un fusibile termico che serve a interrompere il flusso di gas nel caso in cui il tubo della cannula a valle o quello dell'ossigeno prenda fuoco e bruci in direzione di OxySafe. È posizionato in linea con la cannula nasale o il tubo dell'ossigeno, tra il paziente e l'uscita dell'ossigeno di Companion 5.

Per l'utilizzo corretto di OxySafe, fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore (incluse in ogni kit OxySafe).

CAIRE è dotato di un kit OxySafe™ che include cuffia della cannula, OxySafe™ e tubi da 2,1 m (7 piedi): PN 20628667

Condizioni di allarme

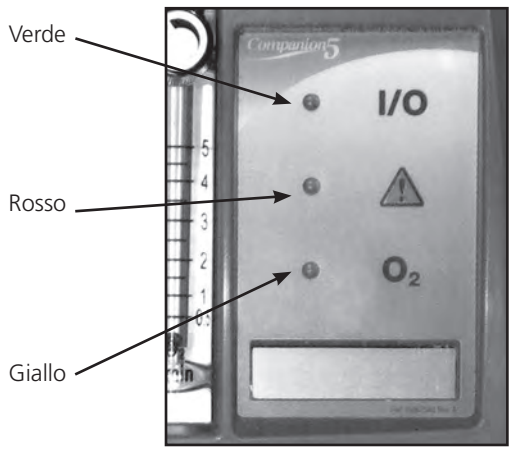
Il dispositivo Companion 5 di CAIRE utilizza una combinazione di due o tre (per i modelli con OCSI) luci LED e un allarme sonoro per avvertire della presenza di un malfunzionamento nel concentratore.

1) LED verde – Indica il normale funzionamento.
2) LED rosso – Indica un malfunzionamento del sistema. Consultare la tabella delle Condizioni di allarme qui sotto per maggiori dettagli.
3) LED giallo (solo modelli OCSI) – Indica una bassa concentrazione di ossigeno. Consultare la tabella delle Condizioni di allarme qui sotto per maggiori dettagli.

La tabella delle Condizioni di allarme nella pagina seguente mostra le differenti condizioni di allarme che possono essere visualizzate dal concentratore. Definisce le possibili cause e le azioni da intraprendere in caso di allarme. In caso di qualsiasi allarme, si consiglia di contattare quanto prima possibile il proprio fornitore di assistenza sanitaria.

AVVERTENZA: NON IGNORARE GLI ALLARMI

AVVERTENZE: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA.



Sopra: Companion 5 con OCSI
Sotto: Companion 5 senza OCSI

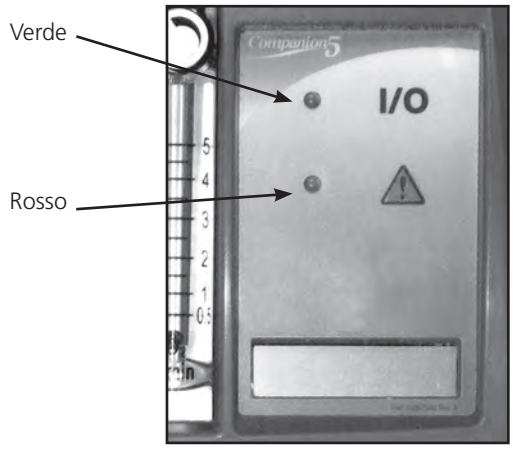


Tabella Condizioni di allarme

Allarme acustico	LED colorato	Causa	Azione
Spento	Verde fisso	Il concentratore funziona a dovere.	Nessuna
Continuo	ROSSO fisso	Il concentratore ha perso l'alimentazione, ma l'interruttore è ancora in posizione "ON".	Verificare che il cavo di alimentazione del concentratore sia collegato a una presa, e che la presa disponga di alimentazione. Provare una presa differente. Se il problema persiste, collegare a una fonte di ossigeno alternativa e contattare il fornitore di assistenza sanitaria.
Continuo	ROSSO fisso	Malfunzionamento del sistema	Spostare immediatamente l'interruttore di alimentazione in posizione "OFF". Scollegare l'alimentazione CA dalla presa a muro. Attendere 5 minuti. Collegare nuovamente l'alimentazione CA alla presa a muro e accendere nuovamente il concentratore. Se l'allarme persiste, sarà necessario richiedere assistenza. Collegare a una fonte di ossigeno alternativa e contattare immediatamente il fornitore di assistenza sanitaria.
Emissione di "bip"	ROSSO lampeggiante	Portata del prodotto troppo alta o troppo bassa	1. Assicurarsi che la cannula non sia piegata o bloccata. Se utilizzato con un flacone umidificatore, assicurarsi che sia riempito correttamente e non crei un blocco. 2. Accertarsi che Companion 5 disponga di adeguata ventilazione. È necessario che si trovi ad almeno a circa 30 cm (12 pollici) da qualsiasi superficie per garantire che le ventole non siano bloccate. 3. Se il problema persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
Continuo	Giallo fisso	Il dispositivo Companion 5 ha rilevato bassi livelli di ossigeno.	1. Assicurarsi che il filtro di aspirazione dell'aria e luoghi di scarico non siano ostruiti o limitati. 2. Assicurarsi che il dispositivo Companion 5 sia in un'area ben ventilata. Assicurarsi che vi siano almeno 30 cm circa (12 pollici) tra il retro e i lati del dispositivo Companion e qualsiasi tipo di ostruzione (mobili, tende, ecc.). 3. Se la condizione persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.
Emissione di "bip"	Giallo lampeggiante	Il dispositivo Companion 5 ha rilevato bassi livelli di ossigeno.	

Risoluzione dei problemi

Si consiglia di contattare il proprio fornitore di assistenza sanitaria se il display visualizza qualsiasi tipo di allarme o se si pensa che il concentratore non funzioni a dovere. Si sconsiglia di tentare di riparare autonomamente il concentratore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico dell'assistenza appositamente addestrato. Tuttavia, esistono alcune procedure di risoluzione dei problemi che è possibile adottare se si riscontrano problemi nel dispositivo Companion 5 di CAIRE. Le procedure sono illustrate nella seguente tabella. È possibile utilizzare questo schema seguendo in ordine numerico le verifiche relative al proprio problema.

Tabella risoluzione dei problemi da parte dell'utente

Problema	Possibile causa	Azione
Il concentratore è acceso, ma non è in esecuzione.	1. Il cavo di alimentazione non è stato collegato a una presa.	1. Collegare il cavo elettrico.
	2. La presa della corrente non fornisce alimentazione.	2. Controllare il fusibile e il circuito elettrico di casa. Provare una presa differente.
	3. Guasto interno.	3. Collegare a una fonte di ossigeno alternativa. Contattare immediatamente il proprio fornitore di assistenza sanitaria.
Si riscontra un basso flusso di ossigeno o l'assenza di ossigeno.	1. L'impostazione di controllo del flusso è stata cambiata.	1. Verificare che la manopola di controllo del flusso sia impostata sul valore di litri al minuto (LPM) adeguato prescritto dal medico.
	2. I tubi sono stati scollegati.	2. Verificare che i tubi siano ben saldi a ogni collegamento (giunto di uscita, umidificatore a bolle, sifone dell'acqua, ecc.) Fissare nuovamente i collegamenti, se necessario.
	3. I tubi per ossigeno o la cannula risultano piegati.	3. Controllare che non siano presenti pieghe o ostruzioni nei tubi. Riparare se necessario.
	4. Si ha una perdita nella cannula o nei tubi.	4. Ispezionare tutti i tubi e la cannula cercando perdite. È trovarle ascoltando o avvertendo fisicamente le fuoriuscite d'aria. Sostituire il tubo o la cannula con la perdita.
	5. Il flusso d'aria nel concentratore risulta bloccato.	5. Verificare che nulla ostruisca gli ingressi del concentratore. Assicurarsi che il dispositivo sia lontano almeno 30 cm (12 pollici) da accessori, pareti o altri ostacoli.
	6. Guasto interno.	6. Collegare a una fonte di ossigeno alternativa. Contattare immediatamente il proprio fornitore di assistenza sanitaria.

Nota: se Companion 5 continua a emettere allarmi dopo aver utilizzato le tabelle Condizioni di allarme e Risoluzione dei problemi, contattare l'assistenza tecnica al numero 1-800-482-2473 e comunicare il codice di allarme visualizzato sul display LCD.

Pulizia, cura e manutenzione ordinaria

Manutenzione ordinaria

La manutenzione dei componenti all'interno dell'alloggiamento del dispositivo Companion 5 deve essere condotta da un tecnico dell'assistenza formato e qualificato da CAIRE, laddove necessario.

La manutenzione preventiva (MP) deve essere effettuata ogni 2 anni. Consultare il fornitore per definire un programma di manutenzione preventiva. Il fornitore di assistenza domiciliare o un tecnico qualificato controllerà gli allarmi, e la sostituzione dei filtri come parte delle procedure di manutenzione.

Cura e pulizia del dispositivo da parte dell'utente

Sostituzione della cannula

Sostituire regolarmente la cannula e il tubo di erogazione come raccomandato dal fornitore di assistenza domiciliare. Il medico o il fornitore di assistenza domiciliare fornirà all'utente le informazioni riguardanti la pulizia, la disinfezione e la sostituzione.

Nota: per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso come consigliato dal produttore della cannula o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il fornitore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Filtro di ingresso dell'aria

I filtri sono interni al Companion 5 e devono essere accessibili o modificati dal vostro fornitore di assistenza sanitaria solo. I filtri devono essere sostituiti ogni 2 anni come parte del programma di manutenzione preventiva. Programmi di sostituzione del filtro si trovano nella CAIRE Companion 5 Manuale Tecnico.

Nota: il produttore non raccomanda la sterilizzazione di questo dispositivo.

Nota: non utilizzare il concentratore di ossigeno senza il filtro di ingresso dell'aria in posizione.

Umidificatore a bolle (se applicabile)

È necessario controllare l'umidificatore a bolle giornalmente per assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra il valore minimo e quello massimo. Riempire la bottiglia quanto necessario utilizzando acqua distillata. Pulire il flacone umidificatore secondo le istruzioni del produttore.

Cavo di alimentazione e custodia esterna:

spegnere il dispositivo Companion 5 e scollegarlo dall'alimentazione CA prima di qualsiasi attività di pulizia o disinfezione. NON spruzzare direttamente alcun prodotto sulla custodia esterna. Utilizzare una spugna o un panno umido (non bagnato). Per pulire l'alloggiamento e il cavo di alimentazione, spruzzare una soluzione detergente delicata sul panno o sulla spugna. Per disinfettare il dispositivo Companion 5, utilizzare il disinfettante Lysol® Brand II (o equivalente). Diluire secondo quanto richiesto dal produttore del prodotto detergente, ma non spruzzare direttamente il liquido sul dispositivo Companion 5.

AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SPEGNERE L'UNITÀ E SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E DI USTIONI ACCIDENTALI. GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DELLA PULIZIA, PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E USTIONI ACCIDENTALI. GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE E LA RIMOZIONE DELLE COPERTURE DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: PRESTARE ATTENZIONE A EVITARE CHE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO SI BAGNI O CHE FLUIDI ENTRINO NELL'UNITÀ. CIÒ PUÒ PROVOCARE UN MALFUNZIONAMENTO O UN ARRESTO E UN AUMENTO DEL RISCHIO DI USTIONI O SCOSSE ELETTRICHE.

AVVERTENZA: PULIRE L'ALLOGGIAMENTO, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON DETERGENTE DELICATO PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNO UMIDO (NON BAGNATO), E POI ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR ENTRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALL'USCITA DELL'OSSIGENO PER IL COLLEGAMENTO ALLA CANNULA E ACCERTARSI CHE RESTI PRIVO DI POLVERE, ACQUA E PARTICELLE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE LIQUIDI DIRETTAMENTE SULL'UNITÀ. L'ELENCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE NON DESIDERATE COMPRENDE, IN VIA NON LIMITATIVA: ALCOL E PRODOTTI A BASE ALCOLICA (ALCOL ISOPROPILICO), PRODOTTI CONCENTRATI A BASE DI CLORO (CLORURO DI ETILENE) E PRODOTTI A BASE OLEOSA (PINE-SOL®, LESTOIL®). QUESTE SOSTANZE NON VANNO UTILIZZATE PER PULIRE L'ALLOGGIAMENTO DI PLASTICA SUL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, POICHÉ POSSONO DANNEGGIARE LE PARTI IN PLASTICA DELL'UNITÀ.

Comandos do Utilizador e Indicadores de Estado do Sistema

Símbolo	Definição
	Ler o manual do utilizador antes de utilizar o equipamento. Consultar o manual do utilizador relativamente às instruções.
	Ícone de Não Fumar: Não fumar perto da unidade.
	Avisos/Indicador de ALERTA (Amarelo)
	Equipamento de Classe II
O_2	Saída de Oxigénio
	Equipamento aplicado tipo BF (grau de proteção contra choque elétrico)
	Este símbolo serve para lembrar aos proprietários do equipamento que o devem encaminhar para uma instalação de reciclagem no final da sua vida útil, de acordo com a Diretiva relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
EC REP	Representante Autorizado na Comunidade Europeia

Símbolo	Definição
I/O	Interruptor LIGAR/DESLIGAR
	Não utilizar lubrificante ou gordura.
	Proibido fazer chama.
	Sem peças sujeitas a manutenção no interior. Não abrir a tampa.
	Certificado para os mercados norte-americano e canadiano, de acordo com as normas aplicáveis dos EUA e do Canadá.
CE 0029	Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva 93/42/CEE relativamente aos dispositivos médicos. Possui a Marcação CE, conforme indicado.
IPX1	Equipamento IPX1 à prova de gotejamento: O Companion 5 fornece proteção contra os efeitos prejudiciais da penetração de líquidos. (IPX1, conforme IEC 60529)
	Nome e endereço do fabricante

Índice

Comandos do Utilizador e Indicadores de Estado do Sistema **72**

Guia de Iniciação Rápida **74**

Indicações de Utilização **77**

Contraindicações da Utilização **77**

Diretivas de Segurança **77**

Ambientes de Operação Recomendados **79**

Instruções de Funcionamento **80**

Condições de Alarme **83**

Resolução de Problemas **84**

Limpeza, Conservação e Manutenção de Rotina **85**

Guia de Iniciação Rápida

1 Desembale o Companion 5

Companion 5

2 Conheça o seu Companion 5

Reveja todos os Avisos, Precauções e outras informações do dispositivo no restante manual.

Familiarize-se com as principais características do Companion 5 e com o Painel de Controlo do Utilizador.

PARTE FRONTAL

PARTE POSTERIOR

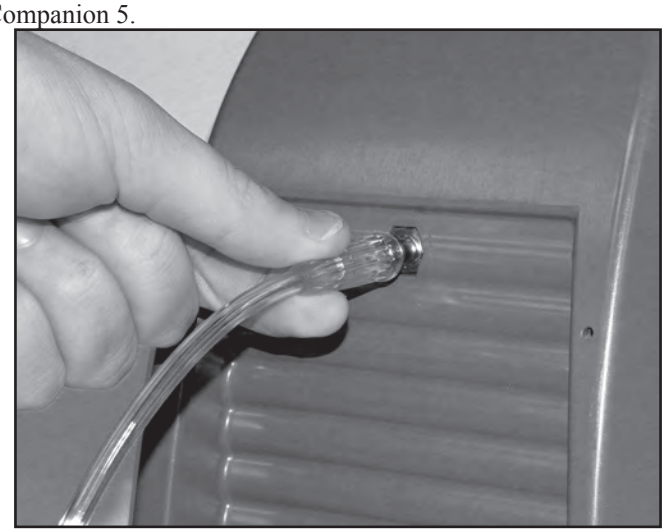
Os componentes do Companion 5

Estrutura exterior	Caixa em plástico resistente que protege os componentes internos do Companion 5 CAIRE.
Interruptor de alimentação	Interruptor LIGAR/DESLIGAR usado para iniciar ou interromper a alimentação da unidade. A posição LIGAR é indicada pelo símbolo "I" e a posição DESLIGAR é indicada pelo símbolo "O".
Saída estriada	O oxigénio sai da unidade Companion 5 aqui, após ter sido filtrado e concentrado. É encaixada uma cânula nasal de lúmen único ou tubo de oxigénio padrão para administrar no doente. O comprimento máximo do tubo de oxigénio ligado ao concentrador é de 50 pés.
Ecrã LED	Contém um LED verde, vermelho e amarelo. A luz verde indica um funcionamento normal e as luzes amarela* e vermelha indicam as condições de alarme. (Para mais informações, consulte a secção das Condições de Alarme nas instruções.)
Ecrã LCD	Ecrã digital do tempo de funcionamento decorrido do concentrador. Apresenta o valor arredondado à decima de hora e não pode ser redefinido. Apresenta os códigos de alarme.
Fluxómetro	Usado para ajustar e apresentar a taxa de fluxo de oxigénio debitada. As taxas de fluxo variam entre 0,5 - 5 litros por minuto (LPM) e podem ser ajustadas rodando o botão.
Suporte da garrafa humidificadora (garrafa opcional)	Local para afixar a garrafa humidificadora. O suporte contém uma banda elástica que mantém a garrafa segura no local. A garrafa humidificadora fornece humidade adicional ao fluxo de oxigénio. A garrafa contém água destilada e a humidade é usada para prevenir a secura dos tecidos nasais.
	*Apenas modelos de Indicador do Estado do Concentrador de Oxigénio (OCSI)

3 Encaixe da Garrafa Humidificadora e Cânula

Se pretender usar uma garrafa humidificadora, encha-a primeiro com água destilada de acordo com o nível especificado pelo fabricante. Coloque a garrafa no suporte indicado e fixe-a com a banda elástica. Ligue uma extremidade do tubo humidificador à garrafa e a outra extremidade à saída estriada do Companion 5. Ligue a tubo de oxigênio e / ou de uma cânula nasal à saída estriada na garrafa humidificadora.

Se não estiver a usar uma garrafa humidificadora, ligue tubo de oxigênio e / ou de uma cânula nasal à saída estriada no Companion 5.



4 Arranque e Aquecimento

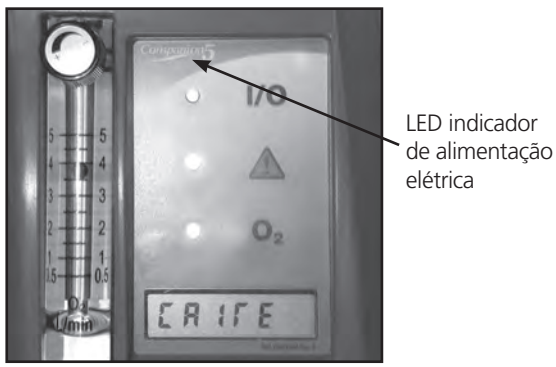
Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada CA.

Mude o interruptor de alimentação para a posição de Ligar (On). Quando o Companion 5 estiver corretamente ligado e o interruptor de alimentação na posição "ON" (**I**), o indicador de alimentação externa irá aparecer no painel de controlo do utilizador.

Quando o Companion 5 estiver corretamente ligado, o indicador verde no painel LED ficará iluminado. Após LIGAR o aparelho, aguarde até dez (10) minutos para que o aparelho possa alcançar as suas especificações de desempenho.

Nota: Todos as luzes LED ficarão iluminadas durante o arranque. Após o concentrador concluir o ciclo de aquecimento, apenas a luz verde se manterá acesa.

Para modelos OCSI: A Luz O2 irá iluminar-se durante quatro (4) segundos após o arranque. Após o arranque inicial, esta luz fica desligada durante aproximadamente cinco (5) minutos, enquanto a concentração é elevada de acordo com as especificações.



5 Ajuste a Configuração de Fluxo para o Nível Prescrito

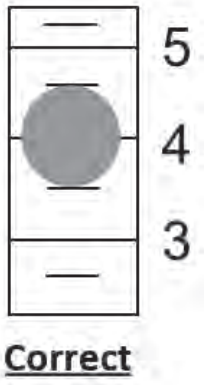
Use o Botão de Controlo do Fluxo para selecionar o fluxo prescrito pelo seu médico.

AVISO: É MUITO IMPORTANTE SELECIONAR APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO ALTERE A SELEÇÃO DO FLUXO EXCETO SE TIVER RECEBIDO INDICAÇÕES NESSE SENTIDO POR PARTE DE UM MÉDICO QUALIFICADO. O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PODE SER USADO DURANTE O SONO SOB RECOMENDAÇÃO DE UM MÉDICO QUALIFICADO.

Respire normalmente através da cânula nasal.

Para ajustar a taxa do fluxo:
Rode no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para aumentar o fluxo.
Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir o fluxo.

O centro da bola indica a taxa de fluxo.Para ler correctamente o medidor de fluxo, ver o medidor de fluxo com um ângulo de visão linear e observar a localização da esfera medidor de fluxo. O meio da bola indica a taxa de fluxo. O gráfico abaixo mostra um medidor de fluxo de 4,0 LPM.



Importante!

As instruções de segurança estão definidas da seguinte forma:

AVISO: INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA RELATIVAS A PERIGOS QUE PODEM CAUSAR LESÕES GRAVES.

ATENÇÃO: Informações importantes para evitar danos no Companion 5.

Nota: Informações que necessitam de atenção especial.

Indicações de Utilização

O Companion 5 foi concebido para a administração suplementar de oxigénio. O dispositivo não foi concebido como aparelho de suporte de vida, nem tão pouco possui quaisquer funcionalidades de monitorização do doente.

AVISO: É MUITO IMPORTANTE SELECIONAR APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO ALTERE A SELEÇÃO DO FLUXO EXCETO SE TIVER RECEBIDO INDICAÇÕES NESSE SENTIDO POR PARTE DE UM MÉDICO QUALIFICADO. O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PODE SER USADO DURANTE O SONO SOB RECOMENDAÇÃO DE UM MÉDICO QUALIFICADO.

AVISO: A LEI FEDERAL (EUA) RESTRINGE A VENDA OU ALUGUER DESTE DISPOSITIVO À CLASSE MÉDICA OU A OUTROS PROFISSIONAIS DE SAÚDE QUALIFICADOS.

AVISO: ESTA UNIDADE NÃO DEVE SER USADA COMO SUPORTE DE VIDA. OS DOENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS OU OUTROS, INCAPAZES DE COMUNICAR DESCONFORTO NA UTILIZAÇÃO DESTE EQUIPAMENTO, PODEM NECESSITAR DE MONITORIZAÇÃO ADICIONAL. OS DOENTES COM INSUFICIÊNCIA AUDITIVA E/OU VISUAL PODEM NECESSITAR DE AJUDA COM OS ALARMES DE MONITORIZAÇÃO.

Contraindicações da Utilização

AVISO: EM DETERMINADAS CIRCUNSTÂNCIAS, A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO SEM PRESCRIÇÃO MÉDICA PODE SER PERIGOSA. ESTE APARELHO DEVE SER UTILIZADO APENAS QUANDO PRESCRITO POR UM MÉDICO.

AVISO: NÃO DEVE SER UTILIZADO NA PRESENÇA DE ANESTÉSICOS INFLAMÁVEIS.

AVISO: TAL COMO QUALQUER OUTRO APARELHO ELÉCTRICO, O UTILIZADOR PODE EXPERIENCIAR PERÍODOS DE NÃO FUNCIONAMENTO, COMO RESULTADO DE UMA INTERRUPÇÃO NA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA, OU A NECESSIDADE DE PROCEDER À MANUTENÇÃO DO COMPANION 5 POR UM TÉCNICO QUALIFICADO. O COMPANION 5 NÃO É ADEQUADO PARA DOENTES QUE POSSAM VIR A SOFRER CONSEQUÊNCIAS ADVERSAS PARA A SAÚDE COMO RESULTADO DE TAIS INTERRUPÇÕES TEMPORÁRIAS.

Diretivas de Segurança

AVISO: É PROIBIDA QUALQUER MODIFICAÇÃO A ESTE EQUIPAMENTO.

AVISO: O FABRICANTE RECOMENDA UMA FONTE SUPLEMENTAR DE OXIGÉNIO ALTERNATIVA NA EVENTUALIDADE DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME OU AVARIA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA INFORMAÇÕES SOBRE O SISTEMA DE RESERVA ADEQUADO.

AVISO: O DISPOSITIVO FORNECE OXIGÉNIO DE ELEVADA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO AUTORIZE FUMAR OU FAZER CHAMA DENTRO DA MESMA DIVISÃO (1) DESTE DISPOSITIVO OU (2) QUALQUER ACESSÓRIO PORTADOR DE OXIGÉNIO. O NÃO CUMPRIMENTO DESTE AVISO PODE ORIGINAR UM INCÊNDIO GRAVE, DANOS MATERIAIS E/OU PROVOCAR LESÕES FÍSICAS OU MORTE.

AVISO: NÃO OPERE A UNIDADE NUM ESPAÇO RESTRINGIDO OU CONFINADO (POR EX., CAIXA PEQUENA), ONDE A VENTILAÇÃO PODE SER LIMITADA. ESTA AÇÃO PODE PROVOCAR O SOBREAQUECIMENTO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO.

AVISO: O CONCENTRADOR DEVE SER COLOCADO NUM LOCAL ONDE SEJA EVITADA A ENTRADA DE FUMO, POLUENTES OU VAPORES.

AVISO: A UTILIZAÇÃO DE ALGUNS ACESSÓRIOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO, NÃO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR, PODE PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO. OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS ESTÃO MENCIONADOS NESTE MANUAL.

AVISO: SE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO TIVER CAÍDO EM, SIDO DANIFICADO POR OU EXPOSTO A ÁGUA, CONTACTE O SEU PRESTADOR DE CUIDADOS AO DOMICÍLIO PARA UMA INSPEÇÃO OU POSSÍVEL REPARAÇÃO DO DISPOSITIVO. NÃO USE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO CASO ESTE APRESENTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO OU FICHA DANIFICADOS.

AVISO: NÃO PERMITA QUE A ENTRADA E A SAÍDA DE AR FIQUEM BLOQUEADAS. NÃO DEIXE CAIR NEM INSIRA QUAISQUER OBJETOS NAS ABERTURAS DO DISPOSITIVO. ESTA AÇÃO PODE PROVOCAR O SOBREAQUECIMENTO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO.

AVISO: NÃO ENCHA EXCESSIVAMENTE O HUMIDIFICADOR OPCIONAL. ENCHA O HUMIDIFICADOR OPCIONAL COM ÁGUA APENAS ATÉ AO NÍVEL INDICADO PELO FABRICANTE DO HUMIDIFICADOR.

AVISO: NÃO DEVE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO SEM PRIMEIRO LER E COMPREENDER AS INFORMAÇÕES CONSTANTES DO PRESENTE MANUAL. CASO NÃO PERCEBA OS AVISOS E AS INSTRUÇÕES, CONTACTE O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO ANTES DE TENTAR USÁ-LO; CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER LESÕES OU DANOS.

AVISO: CASO SINTA ALGUM TIPO DE DESCONFORTO OU SE ENCONTRAR NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA MÉDICA, PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA DE IMEDIATO.

AVISO: UTILIZAR O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO FORA DOS

LIMITES DE TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO PODE LIMITAR A CAPACIDADE DO CONCENTRADOR DE CUMPRIR COM A ESPECIFICAÇÃO DA CONCENTRAÇÃO DE OXIGÉNIO. CONSULTE A SECÇÃO RELATIVA A ESPECIFICAÇÕES DESTE MANUAL PARA CONSULTAR OS LIMITES DE TEMPERATURA.

AVISO: NÃO UTILIZE LUBRIFICANTES, GORDURAS, PRODUTOS DERIVADOS DO PETRÓLEO OU INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÉNIO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. DEVEM SER USADAS APENAS LOÇÕES OU UNGUENTOS À BASE DE ÁGUA, COMPATÍVEIS COM OXIGÉNIO. O OXIGÉNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.

AVISO: O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NÃO DEVE SER ENCOSTADO OU EMPILHADO COM OUTROS DISPOSITIVOS. SE NÃO FOR POSSÍVEL EVITAR ENCOSTAR OU EMPILHAR O DISPOSITIVO, ESTE DEVE SER SUPERVISIONADO A FIM DE GARANTIR O SEU NORMAL FUNCIONAMENTO.

ATENÇÃO: Na eventualidade de alarme ou se observar que o Concentrador de Oxigénio não está a trabalhar adequadamente, consulte a secção de Resolução de Problemas deste manual. Se não conseguir resolver o problema, contacte o seu Fornecedor de Equipamento.

ATENÇÃO: Para evitar a anulação da garantia, siga todas as instruções dos fabricantes.

AVISO: NÃO PROCEDA A QUALQUER TIPO DE MANUTENÇÃO PARA ALÉM DAS SOLUÇÕES POSSÍVEIS APRESENTADAS NESTE MANUAL. NÃO RETIRE AS TAMPAS. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO PODERÃO REMOVER AS TAMPAS OU PROCEDER À MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: UTILIZE APENAS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS PELO FABRICANTE. A UTILIZAÇÃO DE OUTROS ACESSÓRIOS PODE SER PERIGOSA, CAUSAR DANOS GRAVES NO SEU CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E ANULAR A GARANTIA.

AVISO: O FABRICANTE RECOMENDA UMA FONTE SUPLEMENTAR DE OXIGÉNIO ALTERNATIVA NA EVENTUALIDADE DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME OU AVARIA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA INFORMAÇÕES SOBRE O SISTEMA DE RESERVA ADEQUADO.

AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO É A PRIMEIRA CAUSA DE LESÕES PROVOCADAS POR FOGO E MORTES RELACIONADAS. DEVERÁ CUMPRIR OS SEGUINTES AVISOS DE SEGURANÇA:

AVISO: NÃO AUTORIZE FUMAR, ACENDER VELAS OU FAZER CHAMA DENTRO DA MESMA DIVISÃO DO DISPOSITIVO OU QUALQUER ACESSÓRIO PORTADOR DE OXIGÉNIO.

AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE UMA CÂNULA DE OXIGÉNIO PODE PROVOCAR QUEIMADURAS FACIAIS E POSSIVELMENTE A MORTE.

AVISO: CASO SEJA FUMADOR, OS 3 PASSOS SEGUINTES PODEM SALVAR-LHE A VIDA: DESLIGUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, RETIRE A CÂNULA E SAIA DA DIVISÃO NA QUAL SE ENCONTRA O DISPOSITIVO.

AVISO: OS DÍSTICOS DE "PROIBIDO FUMAR – OXIGÉNIO EM UTILIZAÇÃO" DEVEM ESTAR VISÍVEIS NA CASA OU NO LOCAL ONDE SE ENCONTRAR O OXIGÉNIO EM UTILIZAÇÃO. OS DOENTES E OS SEUS PRESTADORES DE CUIDADOS DEVEM SER INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA DE OU DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO MEDICINAL.

AVISO: NÃO UTILIZE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NA PRESENÇA DE GASES INFLAMÁVEIS, SOB RISCO DE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA PODER PROVOCAR DANOS MATERIAIS, LESÕES CORPORAIS OU MORTE.

AVISO: REMOVER A CÂNULA E COLOCÁ-LA NO VESTUÁRIO, ROUPA DE CAMA, SOFÁS OU OUTRO MATERIAL ALMOFADADO IRÁ DEFLAGRAR UM INCÊNDIO QUANDO EXPOSTOS A UM CIGARRO, FONTE DE CALOR OU CHAMA.

AVISO: NUNCA DEIXE A CÂNULA NASAL EM CIMA/BAIXO DE PEÇAS DE ROUPA, COLCHAS OU ALMOFADAS DE CADEIRAS. SE A UNIDADE ESTIVER LIGADA MAS NÃO EM UTILIZAÇÃO, O OXIGÉNIO TORNARÁ O MATERIAL INFLAMÁVEL. CONFIGURE O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO I/0 PARA A POSIÇÃO 0 (DESLIGADO) SEMPRE QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NÃO ESTIVER EM UTILIZAÇÃO.

ATENÇÃO: Coloque sempre os tubos de administração de oxigénio e os cabos de alimentação de forma a evitar o perigo de quedas.

Nota: O equipamento de comunicação RF portátil ou móvel pode afetar o equipamento elétrico médico.

Ambientes de Operação Recomendados

Para garantir a correta utilização do equipamento, a tabela seguinte fornece informações importantes acerca dos ambientes ou condições de funcionamento recomendados.

Especificações

Temperatura de funcionamento	41º F a 104º F (5°C a 40°C)
Humidade de funcionamento	10% - 95% a um ponto de condensação de 82,4° F (28° C)
Temperatura de transporte/ armazenamento	-40º F a 158º F (-40º C a 70º C) Humidade: 10% - 95% sem condensação
Elétrica	Não utilize extensões. Não utilize tomadas elétricas controladas por um interruptor.
Altitude de funcionamento	-1253 - 9879 pés (-382 - 3011 metros)
Posicionamento	NÃO bloqueie a entrada de ar (parte posterior em cima) nem a saída de exaustão (parte posterior em baixo, à esquerda e à direita). Posicione o aparelho a um mínimo de 12 polegadas (30 cm) de distância de paredes, cortinados, móveis, etc.
Ambiente	Deve ser livre de fumo, poluentes e vapores.
Tempo de funcionamento	até 24 horas por dia

Nota: Se o Concentrador de Oxigénio estiver armazenado por um longo período de tempo fora do seu intervalo normal de temperatura de funcionamento, a unidade deve voltar à sua temperatura de funcionamento normal antes de ser ligada. (Consulte a secção relativa às Especificações constante deste manual.)

Posicionamento correto do Companion 5

Selecione uma localização para o aparelho onde seja evitada a entrada de fumo, vapores e poluentes. O correto posicionamento do equipamento deve permitir a entrada de ar através do filtro de admissão de ar, no cimo da parte posterior da caixa, e permitir a saída livre de ar através da saída de exaustão na parte inferior esquerda do equipamento.

As entradas de ar estão localizadas em cima e em baixo na parte posterior do concentrador. Posicione o aparelho a um mínimo de 12 polegadas (30 cm) de distância de paredes, mobiliário, cortinas ou outros obstáculos.

Posicione o equipamento de forma que a os alarmes sejam audíveis.

Posicione o tubo de alimentação de oxigénio de forma a que não dobre nem fique obstruído.

AVISO: O DISPOSITIVO FORNECE OXIGÉNIO DE ELEVADA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO AUTORIZE FUMAR OU FAZER CHAMA DENTRO DA MESMA DIVISÃO (1) DESTE DISPOSITIVO OU (2) QUALQUER ACESSÓRIO PORTADOR DE OXIGÉNIO. O NÃO CUMPRIMENTO DESTE AVISO PODE ORIGINAR UM INCÊNDIO GRAVE, DANOS MATERIAIS E/OU PROVOCAR LESÕES FÍSICAS OU MORTE.

ATENÇÃO: Não opere a unidade num espaço restringido ou confinado (por ex., caixa pequena), onde a ventilação pode ser limitada. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de Oxigénio e prejudicar o seu desempenho. Não permita que a entrada e a saída de ar fiquem bloqueadas. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de Oxigénio e prejudicar o seu desempenho.

Instruções de Funcionamento

Antes de utilizar

Este manual de instruções serve como referência para o ajudar no funcionamento e manutenção do aparelho. Se tiver dúvidas ou preocupações, entre em contacto com o seu prestador de cuidados domiciliários.

Importante! NÃO tente operar o Companion 5 sem primeiro ler a secção de Diretivas de Segurança deste manual. Siga todas as instruções de funcionamento. Tenha em consideração todos os Avisos no aparelho e no Manual de Instruções. De forma a reduzir o risco de incêndio, ferimentos ou danos materiais graves no Companion 5, tenha em consideração todas as precauções de segurança.

O Companion 5 CAIRE não cria o seu próprio oxigénio. Ao invés, produz oxigénio altamente concentrado a partir do ar presente na divisão e fornece-o a si. Uma vez que está naturalmente presente, o ar da divisão contém apenas aproximadamente 21% de oxigénio por volume.

O ar é levado para o interior do concentrador através de um compressor. O ar passa então por uma série de filtros e um filtro molecular que adsorve quimicamente moléculas de azoto. Em resultado, o ar enriquecido de oxigénio que sai do concentrador é administrado a 87-95% por volume.

AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DETERGENTE SUAVE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO DEIXE QUE NENHUM LÍQUIDO ENTRE PARA O INTERIOR DO DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENÇÃO À SAÍDA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DA CÂNULA A FIM DE GARANTIR QUE SE MANTÉM LIVRE DE PÓ, ÁGUA E PARTÍCULAS.

ATENÇÃO: Não permita que a entrada e a saída de ar fiquem bloqueadas. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de Oxigénio e prejudicar o seu desempenho.

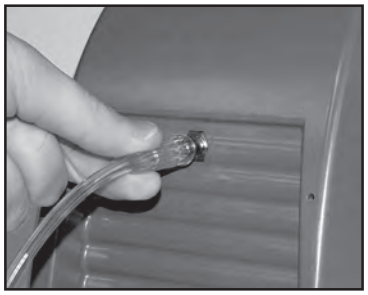
Passo 1: Posicionamento do Companion 5 para utilização

Posicione o Companion 5 numa área bem ventilada e iluminada. Certifique-se de que a entrada de ar e a saída de exaustão não estão obstruídas. Posicione o Companion 5 de forma a que todos os indicadores visuais e sonoros possam ser facilmente vistos e ouvidos.

Ligue o dispositivo à tomada elétrica CA.

Passo 2: Se o humidificador NÃO FOR utilizado

a. Ligue a cânula nasal ou tubo de oxigénio à saída estriada.



b. Continue para o passo 4.

Passo 3: Se o humidificador FOR utilizado

a. Desenrosque a tampa da garrafa humidificadora.

b. Encha a garrafa com água destilada. Certifique-se de que o nível de água se encontra dentro dos limites mínimo e máximo, visíveis na garrafa, especificados pelo fabricante.

c. Fixe a tampa da garrafa humidificadora. Certifique-se de que não existem fugas.

d. Ligue a cânula nasal ou tubo de oxigénio padrão à saída estriada na garrafa humidificadora.

Nota: A utilização de um humidificador não especificado para utilização com este concentrador pode afetar o seu desempenho.

e. Ligue uma extremidade do tubo humidificador à tampa da garrafa humidificadora.

f. Ligue a outra extremidade do tubo humidificador à saída estriada do Companion 5 CAIRE.

g. Coloque a garrafa no local destinado no Suporte da Garrafa Humidificadora.

h. Fixe a garrafa com a banda elástica no suporte.

i. Continue para o passo 4.

Passo 4: Arranque e Aquecimento

a. Ligue o cabo de alimentação do Companion 5 CAIRE à tomada CA.

AVISO: INSPECIONE O CABO ELÉTRICO PARA DETETAR EVENTUAIS DANOS ANTES DA UTILIZAÇÃO. SE O CABO ESTIVER DANIFICADO, NÃO O LIGUE A QUALQUER TOMADA NEM TENTE COLOCAR O CONCENTRADOR EM FUNCIONAMENTO.

b. Prima o interruptor de alimentação para a posição "ON" (**I**). Quando o Companion 5 estiver corretamente ligado, o indicador verde no painel LED ficará iluminado. Após LIGAR o aparelho, aguarde até dez (10) minutos para que o aparelho possa alcançar as suas especificações de desempenho.

Nota: Todos as luzes LED ficarão iluminadas durante o arranque. Após o concentrador concluir o ciclo de aquecimento, apenas a luz verde se manterá acesa.

Para modelos OCSI: A Luz O2 irá iluminar-se durante quatro (4) segundos após o arranque. Após o arranque inicial, esta luz fica desligada durante aproximadamente cinco (5) minutos, enquanto a concentração é elevada de acordo com as especificações.

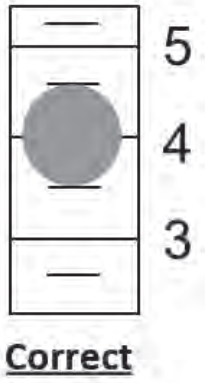
Após breves momentos, apenas o LED verde se mantém aceso indicando o normal funcionamento.

Passo 5: Ajuste a Taxa de Controlo do Fluxo

a. Rode o botão de controlo do fluxo para selecionar o fluxo de oxigénio (LPM) prescrito pelo seu médico.

Para ajustar a taxa do fluxo:
Rode no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para aumentar o fluxo.
Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir o fluxo.

O centro da bola indica a taxa de fluxo.Para ler correctamente o medidor de fluxo, ver o medidor de fluxo com um ângulo de visão linear e observar a localização da esfera medidor de fluxo. O meio da bola indica a taxa de fluxo. O gráfico abaixo mostra um medidor de fluxo de 4,0 LPM.



AVISO: É MUITO IMPORTANTE SELECIONAR APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO ALTERE A SELEÇÃO DO FLUXO EXCETO SE TIVER RECEBIDO INDICAÇÕES NESSE SENTIDO POR PARTE DE UM MÉDICO QUALIFICADO. O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PODE SER USADO DURANTE O SONO SOB RECOMENDAÇÃO DE UM MÉDICO QUALIFICADO.

Passo 6: Verifique o fluxo e respire normalmente

a. Verifique se o oxigénio está efetivamente a fluir através da cânula nasal e de que não existem vincos, dobras ou bloqueios no tubo.

Nota: Certifique-se de que a cânula está totalmente inserida e fixa. Deverá conseguir ouvir ou sentir o fluxo de oxigénio para os tubos da cânula nasal.

b. Posicione corretamente a sua cânula nasal e respire normalmente através da mesma.

Passo 7: Encerramento do Sistema

a. Prima o interruptor de alimentação para a posição "OFF" (O) quando o Companion 5 CAIRE já não se encontrar em utilização.

ATENÇÃO: Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa, causar danos graves no seu concentrador de oxigénio e anular a garantia.

ATENÇÃO: Não utilize extensões com esta unidade ou ligue várias fichas à mesma tomada elétrica. A utilização de extensões pode afetar negativamente o desempenho do dispositivo. A existência de demasiadas fichas numa tomada pode resultar numa sobrecarga do quadro elétrico levando à ativação do disjuntor/fusível ou a um incêndio caso o disjuntor ou o fusível deixem de funcionar.

ATENÇÃO: A utilização de cabos e adaptadores que não os especificados, à excepção dos cabos e adaptadores vendidos pelo fabricante do equipamento enquanto peças de substituição para componentes internos, pode resultar no aumento das emissões ou numa diminuição da imunidade do Concentrador de Oxigénio.

AVISO: NÃO PERMITA QUE A ENTRADA E A SAÍDA DE AR FIQUEM BLOQUEADAS. ESTA AÇÃO PODE PROVOCAR O SOBREAQUECIMENTO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO.

Nota: Para o fornecedor do equipamento: Os seguintes acessórios de administração de oxigénio estão recomendados para utilização com o Concentrador de Oxigénio:

- Cânula Nasal com tubo de 7 pés (2,1 m): PN 5408-SEQ
- Para obter uma lista de acessórios recomendados consulte o Catálogo de Acessórios (PN ML-LOX0010) disponível em www.CAIREmedical.com.
- A CAIRE disponibiliza o OxySafe™ como acessório opcional. Este destina-se a ser utilizado juntamente com o concentrador Companion 5. Para os clientes em regiões que exijam a conformidade com a EN ISO 8359:1996-Emenda 1:2012, este acessório cumpre esse requisito.

O OxySafe™ consiste num fusível térmico para interromper o fluxo gasoso na eventualidade de uma cânula ou tubo de oxigénio a jusante incendiar e queimar o OxySafe. É colocado em linha com a cânula nasal ou tubo de oxigénio entre o doente e a saída de oxigénio do Companion 5.

Para uma utilização adequada do OxySafe, consulte sempre as instruções do fabricante (fornecidas com cada kit OxySafe).

A CAIRE disponibiliza um kit OxySafe™ que inclui uma máscara com cânula, o OxySafe™ e tubos de 7": N.º de ref.ª 20628667

Condições de Alarme

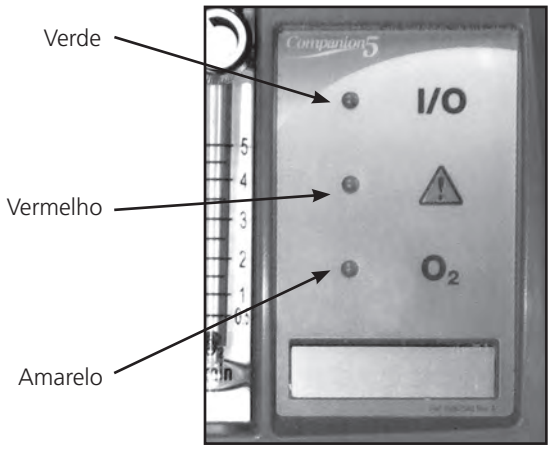
O Companion 5 CAIRE usa uma combinação de duas ou três (para modelos com OCSI) luzes LED e um alarme sonoro para alertá-lo de que existe uma avaria no seu equipamento.

1) LED verde - indica funcionamento normal.
2) LED vermelho - indica avaria no sistema. Ver Tabela de Condições de Alarme para mais informações.
3) LED amarelo (apenas modelos OCSI) - indica baixa concentração de oxigénio. Ver Tabela de Condições de Alarme para mais informações.

A Tabela de Condições de Alarme na página seguinte descreve as diferentes condições de alarme que podem ser apresentadas no concentrador. Sublinha as possíveis causas e as ações que deve tomar se o alarme soar. Em caso de alarme, recomendamos contactar o seu prestador de cuidados de saúde, assim que possível.

AVISO: NÃO IGNORE OS ALARMES

AVISOS: O FABRICANTE RECOMENDA UMA FONTE SUPLEMENTAR DE OXIGÉNIO ALTERNATIVA NA EVENTUALIDADE DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME OU AVARIA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA INFORMAÇÕES SOBRE O SISTEMA DE RESERVA ADEQUADO.



Em cima: Companion 5 com OCSI
Em baixo: Companion 5 sem OCSI

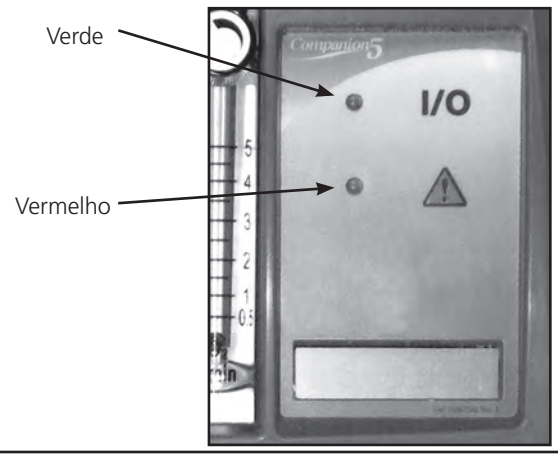


Tabela de Condições de Alarme

Alarme Sonoro	Cor do LED	Causa	Ação
Desligado	Verde sólido	O concentrador está a funcionar corretamente.	Nenhum
Contínuo	VERMELHO sólido	O concentrador sofreu uma quebra na alimentação mas o interruptor de alimentação continua na posição "ON".	Verifique que o cabo elétrico está ligado a uma tomada e de que a tomada tem energia elétrica. Tente ligar numa tomada diferente. Se o problema persistir, ligue a uma fonte de oxigénio de reserva e contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
Contínuo	VERMELHO sólido	Avaria no sistema	Prima o interruptor de alimentação de imediato para a posição "OFF". Desligue a alimentação da tomada de parede. Espere 5 minutos. Volte a ligar o cabo de alimentação à tomada elétrica e volte a ligar o concentrador. Se o alarme continuar, o equipamento precisa de assistência. Ligue a uma fonte de oxigénio de reserva e contacte de imediato o seu prestador de cuidados de saúde.
Bipes	VERMELHO intermitente	Taxa de fluxo demasiado elevada ou demasiado baixa	1. Certifique-se de que a cânula não está dobrada ou obstruída. Se usado com uma garrafa humidificadora, certifique-se de que esta está corretamente cheia e não provoca um bloqueio. 2. Certifique-se de que o Companion 5 tem a ventilação adequada. Este deve estar, no mínimo, a 12 polegadas de qualquer superfície, de forma a garantir que as saídas de ventilação não ficam obstruídas. 3. Se o problema persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte o seu prestador de cuidados de saúde para obter assistência.
Contínuo	Amarelo sólido	O Companion 5 detetou níveis baixos de oxigénio.	1. Certifique-se de que o filtro de admissão de ar e locais de escape não estão entupidos ou restrito. 2. Certifique-se de que o Companion 5 se encontra numa área bem ventilada. Certifique-se de que existe uma distância mínima de 12 polegadas entre a parte posterior e as laterais do Companion e quaisquer potenciais obstruções (móveis, cortinas, etc.) 3. Se a situação persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte de imediato o seu prestador de cuidados de saúde.
Bipes	Amarelo intermitente	O Companion 5 detetou níveis baixos de oxigénio.	

Resolução de Problemas

Recomendamos que contacte o seu prestador de cuidados de saúde se o seu concentrador emitir qualquer alarme ou se sentir que não está a funcionar adequadamente. Não deve tentar reparar o concentrador sozinho. A reparação deve ser realizada apenas por um técnico de manutenção qualificado. Contudo, existem alguns passos de resolução de problemas que pode seguir caso tiver algum problema com o seu equipamento Companion 5 CAIRE. Estão destacados na tabela seguinte. Pode usar esta tabela seguindo as verificações do seu problema por ordem numérica.

Tabela de Resolução de Problemas para o Utilizador

Problema	Causa Possível	Ação
O concentrador está ligado mas não está em execução.	1. O cabo elétrico não está ligado à tomada.	1. Ligue o cabo à tomada.
	2. A tomada não está a passar energia elétrica.	2. Verifique o quadro e o circuito elétrico de sua casa. Tente ligar numa tomada diferente.
	3. Avaria interna.	3. Ligue a uma fonte de oxigénio de reserva. Contacte de imediato o seu prestador de cuidados de saúde.
Verifica-se uma taxa de fluxo de oxigénio baixa ou inexistente.	1. A definição de controlo do fluxo foi alterada.	1. Verifique se o botão de controlo do fluxo está corretamente posicionado na sua definição de Litro Por Minuto (LPM) prescrita pela seu médico.
	2. O tubo foi desconectado.	2. Verifique se o tubo está bem fixo em todas as ligações (saída estriada, humidificador, reservatório de água, etc). Se necessário, volte a fixar as ligações.
	3. O tubo ou cânula de oxigénio está dobrado.	3. Verifique se existem dobras ou bloqueios no tubo. Se necessário, proceda à reparação.
	4. Existe uma fuga na cânula ou tubo.	4. Inspecione todos os tubos e a cânula a fim de detetar eventuais fugas. Poderá fazê-lo ouvindo ou sentindo o ar a sair. Substitua o tubo ou a cânula com fuga.
	5. O fluxo de ar no concentrador é impedido.	5. Certifique-se de que não existe nada a bloquear as entradas do concentrador. Certifique-se também de que se encontra a um mínimo de 12 polegadas (30 cm) de distância de mobiliário, paredes ou outros obstáculos.
	6. Avaria interna.	6. Ligue a uma fonte de oxigénio de reserva. Contacte de imediato o seu prestador de cuidados de saúde.

Nota: Se o seu Companion 5 continuar a emitir alarme após utilizar as tabelas das Condições de Alarme e da Resolução de Problemas, contacte a Assistência Técnica através do nº. 1-800-482-2473 e forneça o código do alarme apresentado no ecrã LCD.

Limpeza, Conservação e Manutenção de Rotina

Manutenção de Rotina

A manutenção dos componentes internos dentro do Companion 5 deve ser efetuada por um técnico de manutenção CAIRE com a formação e qualificação adequadas.

Manutenção Preventiva (MP) a realizar semestral a cada 2 anos. Consulte o seu prestador de cuidados para obter um planeamento da MP. O seu prestador de cuidados domiciliários ou técnico qualificado irá efetuar a inspeção dos alarmes, e a substituição dos filtros como parte dos procedimentos de manutenção.

Conservação e Limpeza do Aparelho pelo Utilizador

Substituição da Cânula

Substitua o seu tubo de alimentação e a cânula com regularidade, conforme indicado pelo seu prestador de cuidados domiciliários. O seu médico ou prestador de cuidados domiciliários irá fornecer-lhe as informações de limpeza, desinfeção e substituição.

Nota: Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável, conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do seu Fornecedor de Equipamento.

Filtro de Admissão de Ar

Os filtros devem ser trocados conforme necessário pelo seu Filtros são internos ao Companion 5 e só deve ser acessado ou alterado por seu médico. Os filtros devem ser substituídos a cada dois anos, como parte do programa de manutenção preventiva. Programas de substituição do filtro estão localizados no CAIRE Companion 5 Manual Técnico.

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

Nota: Não opere o Concentrador de Oxigénio sem que o filtro de admissão de ar esteja corretamente posicionado.

Humidificador (se aplicável)

Deverá inspecionar o seu humidificador diariamente a fim de garantir que o nível de água se encontra dentro dos limites mínimo e máximo especificados. Volte a encher a garrafa com água destilada, conforme necessário. Limpe a garrafa humidificadora de acordo com as instruções do fabricante.

Cabo de alimentação e estrutura exterior:

DESLIGUE o Companion 5 e desligue-o da alimentação CA antes de qualquer atividade de limpeza ou desinfeção. NÃO pulverize diretamente a caixa exterior. Utilize um pano ou esponja húmidos (não molhados). Pulverize o pano ou a esponja com uma solução de detergente suave para limpar a caixa e o cabo de alimentação. Para desinfetar o Companion 5, utilize o desinfetante Lysol® Brand II (ou equivalente). Dilua o produto de limpeza de acordo com o indicado pelo fabricante do produto, mas não pulverize diretamente sobre o Companion 5.

AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO. DESLIGUE (OFF) A UNIDADE E RETIRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE DE MODO A EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS ACIDENTAIS E PERIGOS DE QUEIMADURA. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO DEVERÃO REMOVER AS TAMPAS OU EFETUAR A MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO. DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE, DE MODO A EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS ACIDENTAIS E PERIGO DE QUEIMADURAS. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO DEVERÃO REMOVER AS TAMPAS OU EFETUAR A MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: DEVE TER-SE ESPECIAL CUIDADO A FIM DE EVITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO FIQUE MOLHADO OU QUE ENTREM LÍQUIDOS PARA O INTERIOR DA UNIDADE. ISTO PODE CAUSAR UMA AVARIA OU PARALISAÇÃO E RESULTAR NUM MAIOR RISCO DE CHOQUES ELÉTRICOS OU QUEIMADURAS.

AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DETERGENTE SUAVE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO DEIXE QUE NENHUM LÍQUIDO ENTRE PARA O INTERIOR DO DISPOSITIVO. PRESTE ESPECIAL ATENÇÃO À SAÍDA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DA CÂNULA A FIM DE GARANTIR QUE SE MANTÉM LIVRE DE PÓ, ÁGUA E PARTÍCULAS.

AVISO: NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRETAMENTE NA UNIDADE. A LISTA DE AGENTES QUÍMICOS INDESEJÁVEIS INCLUI ENTRE OUTROS, OS SEGUINTES: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS CONCENTRADOS À BASE DE CLORO (CLORETO DE ETILENO) E PRODUTOS À BASE DE ÓLEOS (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO DEVEM SER USADOS PARA LIMPAR A ESTRUTURA DE PLÁSTICO DO EQUIPAMENTO, SOB RISCO DE DANIFICAR OS PLÁSTICOS.

Gebruikersbediening en indicatoren van de systeemstatus

Symbool	Betekenis
	Lees de gebruikershandleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor instructies.
	Het pictogram "verboden te roken": rook niet in de nabijheid van het apparaat.
	Waarschuwingen / WAARSCHUWINGS-indicator (geel)
	Klasse II-apparatuur
O_2	Zuurstofuitvoer
	Type BF-apparatuur (mate van bescherming tegen elektrische schokken)
	Dit symbool herinnert gebruikers eraan om het apparaat aan het einde van zijn levensduur naar een recyclingbedrijf te brengen, conform de AEEA-richtlijn (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).
EC REP	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Symbool	Betekenis
I/O	Aan/uit-schakelaar
	Gebruik geen olie of smeer.
	Geen open of naakte vlammen.
	Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Open het deksel niet.
	Gecertificeerd voor zowel de Canadese als de Amerikaanse markt, overeenkomstig de toepasselijke Amerikaanse en Canadese normen.
CE 0029	Dit apparaat voldoet aan de eisen van richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. Daarom draagt het de CE-markering zoals afgebeeld.
IPX1	Druipwaterdichte apparatuur (IPX1): De Companion 5 biedt bescherming tegen de schadelijke effecten van indringing van vloeistof. (IPX1, overeenkomstig IEC 60529)
	Naam en adres van de fabrikant

Inhoud

Gebruikersbediening en indicatoren van de systeemstatus **86**

Snelstartgids **88**

Indicaties voor gebruik **91**

Contra-indicaties voor gebruik **91**

Veiligheidsrichtlijnen **91**

Aanbevolen bedrijfsomgeving **93**

Gebruiksaanwijzing **94**

Alarmsituaties **97**

Probleemoplossing **98**

Reiniging, zorg en routineonderhoud **99**

Snelstartgids

1 Uw Companion 5 uitpakken

Companion 5

2 Kennismaking met uw Companion 5

Lees alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanvullende informatie in verband met het apparaat in deze handleiding.

Leer de voornaamste functies van de Companion 5 en het gebruikersbedieningspaneel kennen.

VOORZIJDE

ACHTERZIJDE

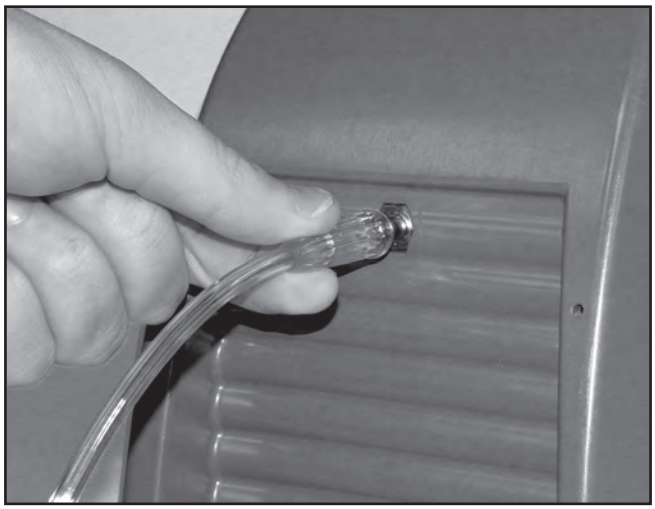
De onderdelen van de Companion 5

Behuizing	Duurzame plastic behuizing die de interne onderdelen van de Companion 5 van CAIRE omhult en beschermt.
Stroomschakelaar	AAN/UIT-stroomschakelaar die wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het apparaat in of uit te schakelen. De AAN-stand wordt aangeduid door het "I"-symbool en de UIT-stand door het "O"-symbool.
Slangkoppeling uitgang	De gefilterde en geconcentreerde zuurstof komt hier uit de Companion 5. Er wordt ofwel gebruik gemaakt van een neuscanule met enkelvoudig lumen of van een standaardzuurstofslang om zuurstof aan de patiënt toe te dienen. De zuurstofslang die aan de concentrator wordt bevestigd, mag maximaal 15,24 meter (50 ft.) lang zijn.
Ledscherm	Heeft een groen, rood en geel ledlampje. Het groene lampje staat voor een normale werking en de gele* en rode lampjes wijzen op alarmsituaties. (Raadpleeg het deel "Alarmsituaties" in de instructies voor meer informatie.)
Lcd-scherm	Digitale weergave van de verstreken gebruiksduur van de concentrator. Geeft het dichtstbijzijnde tiende van een uur weer en kan niet worden teruggesteld. Geeft alarmcodes weer.
Debietmeter	Gebruikt om het toegediende zuurstofdebiet aan te passen en weer te geven. Het debiet kan worden ingesteld tussen 0,5 en 5 liter per minuut (l/min) door aan de knop te draaien.
Houder voor luchtbevochtigerfles (fles optioneel)	Plaats waar u een luchtbevochtigerfles kunt vastmaken. De houder bestaat uit een elastische band die wordt gebruikt om de fles te bevestigen op de houder. Een luchtbevochtigerfles voorziet extra vocht in de zuurstofstroom. De fles is gevuld met gedistilleerd water en het vocht wordt gebruikt om de uitdroging van het weefsel in de neus te voorkomen.
	*Alleen voor modellen met een statusindicator voor zuurstofconcentratie (IZC)

3 Bevestiging van de luchtbevochtigerfles en de canule

Bij het gebruik van een luchtbevochtigerfles, dient u de fles eerst te vullen met gedistilleerd water tot het niveau aangegeven door de fabrikant. Plaats de fles in de daartoe voorziene houder en maak hem vast met de elastische band. Sluit een uiteinde van de luchtbevochtigerslang aan op de fles en het andere op de slangkoppeling van de uitgang van de Companion 5. Sluit zuurstofslang en / of een neuscanule aan op de slangkoppeling van de uitgang van de luchtbevochtigerfles.

Als u geen luchtbevochtigerfles gebruikt, sluit u zuurstofslang en / of de zuurstofcanule aan op de slangkoppeling van de uitgang van de Companion 5.



4 Inschakelen en opwarmen

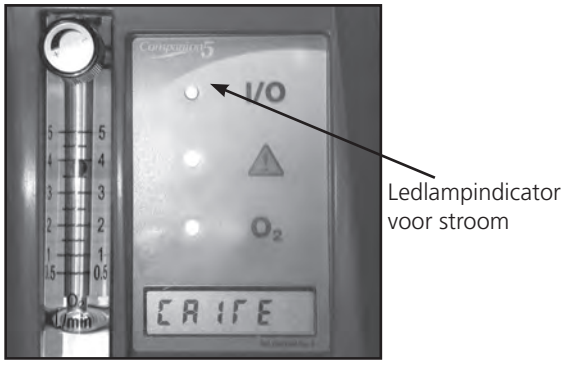
Sluit het wisselstroomsnoer aan op een wisselstroomstopcontact.

Zet de stroomschakelaar in de aan-stand. Wanneer de Companion 5 naar behoren is aangesloten op het stroomnet en de schakelaar in de "AAN"-(**I**)stand staat, verschijnt de indicator voor externe voeding op het gebruikersbedieningspaneel.

Wanneer de Companion 5 naar behoren is aangesloten op het stroomnet brandt een groene indicator op het ledscherm. Na de eerste inschakeling van het apparaat dient u tien (10) minuten te wachten tot het apparaat de prestatiespecificaties bereikt.

Opmerking: alle ledlampjes branden tijdens het opstarten. Nadat de concentrator de opwarmingscyclus heeft voltooid, blijft alleen het groene lampje branden.

Voor IZC-modellen: na het opstarten brandt het O2-lampje gedurende vier (4) seconden. Nadat het apparaat voor de eerste maal is opgestart, wordt dit lampje uitgeschakeld gedurende ongeveer vijf (5) minuten terwijl de concentratie de specificaties bereikt.



5 De debietinstelling volgens het voorgeschreven niveau regelen

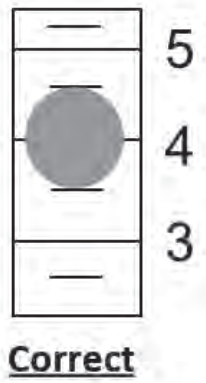
Gebruik de debietregelknop om het debiet te kiezen dat is voorgeschreven door uw arts.

WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT ALLEEN HET VOORGESCHREVEN ZUURSTOFNIVEAU WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS. DE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG WORDEN GEBRUIKT TIJDENS HET SLAPEN ALS DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

Adem normaal door de neuscanule.

Om het debiet aan te passen:
Draai linksom om het debiet te verhogen.
Draai rechtsom om het debiet te verlagen.

Het midden van het balletje geeft het debiet aan. Om goed te lezen, moet de stroommeter, bekijk de flowmeter op een straight kijkhoek en let op de locatie van de flowmeter bal. Het midden van de bal geeft de stroomsnelheid. De onderstaande grafiek toont een debietmeter op 4,0 LPM.



Belangrijk!

Veiligheidsinstructies zijn vermeld als volgt:

WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR GEVAREN DIE ERNSTIG LETSEL KUNNEN VEROORZAKEN.

OPGELET: belangrijke informatie om beschadiging van de Companion 5 te voorkomen.

Opmerking: deze informatie vereist extra aandacht.

Indicaties voor gebruik

De Companion 5 is ontworpen voor de toediening van extra zuurstof. De apparatuur is niet bedoeld ter ondersteuning of instandhouding van de levensfuncties en biedt ook geen voorzieningen voor het bewaken van patiënten.

WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT ALLEEN HET VOORGESCHREVEN ZUURSTOFNIVEAU WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS. DE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG WORDEN GEBRUIKT TIJDENS HET SLAPEN ALS DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

WAARSCHUWING: VOLGENS DE AMERIKAANSE FEDERALE WETGEVING (VSA) MAG DIT APPARAAT ALLEEN WORDEN VERKOCHT OF VERHUURD OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS OF EEN ANDERE ERKENDE PROFESSIONELE ZORGVERLENER.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MAG NIET ALS LEVENSINSTANDHOUDINGSSYSTEEM WORDEN GEBRUIKT. BIJ GERIATRISCHE, PEDIATRISCHE OF ENIGE ANDERE PATIËNTEN DIE NIET IN STAAT ZIJN EEN ONGEMAK KENBAAR TE MAKEN, KAN BIJKOMEND TOEZICHT VEREIST ZIJN. PATIËNTEN MET AUDITIEVE EN/OF VISUELE BEPERKING(EN) VEREISEN MOGELIJK HULP OP HET VLAK VAN ALARMBEWAKING.

Contra-indicaties voor gebruik

WAARSCHUWING: IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN KAN GEBRUIK VAN NIET-VOORGESCHREVEN ZUURSTOF GEVAARLIJK ZIJN. DIT APPARAAT IS ALLEEN BESTEMD VOOR GEBRUIK OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.

WAARSCHUWING: NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK IN DE NABIJHEID VAN ONTVLAMBARE ANESTHETICA.

WAARSCHUWING: NET ZOALS BIJ ELK ELEKTRISCH APPARAAT, KAN HET APPARAAT MOGELIJK TIJDELIJK NIET WERKEN TEN GEVOLGE VAN EEN STROOMONDERBREKING OF DOOR DE BEHOEFTE AAN ONDERHOUD AAN DE COMPANION 5 DOOR EEN BEVOEGDE MONTEUR. DE COMPANION 5 IS NIET GESCHIKT VOOR PATIËNTEN DIE SCHADELIJKE GEVOLGEN KUNNEN ONDERVINDEN DOOR EEN DERGELIJKE ONDERBREKING.

Veiligheidsrichtlijnen

WAARSCHUWING: ER MOGEN GEEN WIJZIGINGEN WORDEN AANGEBRACHT AAN DEZE APPARATUUR.

WAARSCHUWING: DE FABRIKANT RAADT AAN OM EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF DE LEVERANCIER VAN UW APPARATUUR VOOR HET VEREISTE SOORT RESERVESYSTEEM.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT LEVERT HOOGZUIVERE ZUURSTOF DIE EEN SNELLE VERBRANDING BEVORDERT. ZORG ERVOOR DAT MEN NIET ROOKT EN DAT ER ZICH GEEN OPEN VLAMMEN BEVINDEN IN DEZELFDE RUIMTE VAN (1) DIT APPARAAT OF (2) ALLE ZUURSTOFBEVATTENDE ACCESSOIRES. NIET-NALEVING VAN DEZE WAARSCHUWING KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE BRAND, MATERIËLE SCHADE EN/OF FYSIEK LETSEL OF DE DOOD.

WAARSCHUWING: GEBRUIK HET APPARAAT NIET IN EEN BEPERKTE OF KLEINE RUIMTE (BIJV. EEN KLEINE KOFFER) WAAR DE VENTILATIE BEPERKT KAN ZIJN. DIT KAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

WAARSCHUWING: DE CONCENTRATOR MOET WORDEN GEPLAATST OP EEN LOCATIE ZONDER ROOK, VERVUILENDE STOFFEN OF DAMPEN.

WAARSCHUWING: BEPAALDE ZUURSTOFTOEDIENINGSACCESSOIRES DIE NIET ZIJN GENOEMD VOOR GEBRUIK IN COMBINATIE MET DEZE ZUURSTOFCONCENTRATOR, KUNNEN DE WERKING VAN HET APPARAAT NADELIG BEÏNVLOEDEN. DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES STAAN VERMELD IN DEZE HANDLEIDING.

WAARSCHUWING: ALS DE ZUURSTOFCONCENTRATOR IS GEVALLEN, BESCHADIGD OF BLOOTGESTELD AAN WATER, NEEM DAN CONTACT OP MET UW THUISZORGVERLENER VOOR CONTROLE EN EVENTUELE REPARATIE VAN HET APPARAAT. GEBRUIK DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET ALS HET SNOER OF DE STEKKER IS BESCHADIGD.

WAARSCHUWING: BLOKKEER NOOIT DE OPENINGEN VAN DE ROOSTERS VOOR LUCHTINLAAT/-UITGANG. STEEK GEEN VOORWERPEN IN DE OPENINGEN VAN HET APPARAAT EN VOORKOM DAT ER VOORWERPEN IN VALLEN. DIT KAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

WAARSCHUWING: VUL DE OPTIONELE LUCHTBEVOCHTIGER NIET OVERMATIG. VUL DE OPTIONELE LUCHTBEVOCHTIGER MET WATER UITSLUITEND TOT AAN HET PEIL DAT WORDT OPGEGEVEN DOOR DE FABRIKANT VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER.

WAARSCHUWING: LEES DEZE HANDLEIDING EN GA NA OF U DE INHOUD BEGRIJPT VOOR U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT. ALS U DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES NIET BEGRIJPT, DIENT U CONTACT OP TE NEMEN MET DE LEVERANCIER VAN UW APPARATUUR ALVORENS U DEZE IN GEBRUIK NEEMT; DIT OM LETSEL OF SCHADE TE VERMIJDEN.

WAARSCHUWING: VRAAG ONMIDDELLIJK MEDISCHE HULP ALS U ONGEMAK OF EEN MEDISCHE NOODTOESTAND ERVAART.

WAARSCHUWING: GEBRUIK DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET BIJ TEMPERATUREN DIE BUITEN DE BEDRIJFSSPECIFICATIES LIGGEN, DIT KAN HET VERMOGEN VAN HET APPARAAT BEÏNVLOEDEN OM DE GESPECIFICEERDE ZUURSTOFCONCENTRATIE TE BEREIKEN. RAADPLEEG HET DEEL "SPECIFICATIES" IN DEZE HANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE OVER HET TEMPERATUURBEREIK.

WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN OLIE, SMEER, PRODUCTEN OP BASIS VAN PETROLEUM OF ANDERE ONTVLAMBARE PRODUCTEN IN COMBINATIE MET ZUURSTOFHOUDENDE ACCESSOIRES OF DE ZUURSTOFCONCENTRATOR. GEBRUIK ALLEEN LOTIONS OF ZALVEN OP BASIS VAN WATER DIE COMPATIBEL ZIJN MET ZUURSTOF. ZUURSTOF VERSNELT DE VERBRANDING VAN BRANDBARE STOFFEN.

WAARSCHUWING: DE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG NIET WORDEN GEBRUIKT NAAST OF GESTAPELD OP ANDERE APPARATUUR. ALS AANPALEND OF GESTAPELD GEBRUIK ONVERMIJDELIJK IS, MOET WORDEN GECONTROLEERD OF HET APPARAAT NORMAAL WERKT.

OPGELET: raadpleeg de probleemoplossingstabel in deze handleiding in geval van een alarm of als u vaststelt dat de zuurstofconcentrator niet naar behoren werkt. Neem contact op met de leverancier van uw apparatuur als u er niet in slaagt om het probleem op te lossen.

OPGELET: om te voorkomen dat de garantie zijn geldigheid verliest, dient u alle aanwijzingen van de fabrikant in acht te nemen.

WAARSCHUWING: VOER GEEN ONDERHOUD UIT DAT GEEN DEEL UITMAAKT VAN DE MOGELIJKE OPLOSSINGEN IN DEZE HANDLEIDING. VERWIJDER GEEN DEKSELS. ALLEEN DE LEVERANCIER VAN UW APPARATUUR OF EEN BEVOEGDE ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DEKSELS VERWIJDEREN OF ONDERHOUD UITVOEREN AAN DIT APPARAAT.

WAARSCHUWING: GEBRUIK ALLEEN ACCESSOIRES DIE DOOR DE FABRIKANT ZIJN AANBEVOLEN. GEBRUIK VAN ANDERE ACCESSOIRES KAN GEVAARLIJK ZIJN, ERNSTIGE SCHADE TOEBRENGEN AAN UW ZUURSTOFCONCENTRATOR EN DE GARANTIE ANNULEREN.

WAARSCHUWING: DE FABRIKANT RAADT AAN OM EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF DE LEVERANCIER VAN UW APPARATUUR VOOR HET VEREISTE SOORT RESERVESYSTEEM.

WAARSCHUWING: ROKEN TIJDENS GEBRUIK VAN ZUURSTOF IS DE VOORNAAMSTE OORZAAK VAN BRANDWONDEN EN DAARMEE GEPAARD GAAND OVERLIJDEN. VOLG DEZE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

WAARSCHUWING: STA NIET TOE DAT ER WORDT GEROOKT, DAT ER KAARSEN BRANDEN OF OPEN VUUR IS IN DE KAMER WAAR HET APPARAAT OF DE ZUURSTOFHOUDENDE ACCESSOIRES ZICH BEVINDEN.

WAARSCHUWING: ROKEN TERWIJL U EEN ZUURSTOFCANULE DRAAGT, KAN LEIDEN TOT BRANDWONDEN IN HET GELAAT OF ZELFS DE DOOD.

WAARSCHUWING: ALS U ROOKT, KUNNEN DE VOLGENDE 3 STAPPEN UW LEVEN REDDEN: SCHAKEL DE ZUURSTOFCONCENTRATOR UIT, VERWIJDER DE CANULE EN VERLAAT DE KAMER WAAR HET APPARAAT ZICH BEVINDT.

WAARSCHUWING: PLAATS DUIDELIJKE BORDEN MET "ROKEN VERBODEN - GEBRUIK VAN ZUURSTOF" IN DE WONING OF ELDERS WAAR ZUURSTOF WORDT GEBRUIKT. PATIËNTEN EN HUN ZORGVERLENERS MOETEN INGELICHT WORDEN OVER DE GEVAREN DIE ROKEN IN DE AANWEZIGHEID VAN OF BIJ GEBRUIK VAN ZUURSTOF INHOUDT.

WAARSCHUWING: GEBRUIK UW ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET IN DE AANWEZIGHEID VAN ONTVLAMBARE GASSEN. DIT KAN SNEL BRAND VEROORZAKEN EN LEIDEN TOT MATERIËLE SCHADE, LICHAMELIJK LETSEL OF DE DOOD.

WAARSCHUWING: ALS U DE CANULE AFNEEMT EN PLAATST OP KLEDING, BEDLINNEN, EEN SOFA OF KUSSENS ONTSTAAT ER EEN STEEKVLAM BIJ BLOOTSTELLING AAN EEN SIGARET, WARMTEBRON OF VLAM.

WAARSCHUWING: PLAATS GEEN NEUSCANULE OP OF ONDER KLEDING, BEDLINNEN OF KUSSENS VAN EEN STOEL. ALS HET APPARAAT IS INGESCHAKELD MAAR NIET WORDT GEBRUIKT, ZAL DE ZUURSTOF HET MATERIAAL ONTVLAMBAAR MAKEN. ZET DE I/0-SCHAKELAAR OP 0 (UIT) WANNEER DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET WORDT GEBRUIKT.

OPGELET: plaats de zuurstoftoevoerslang en stroomsnoeren altijd zo dat ze geen gevaar voor struikelen vormen.

Opmerking: draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur kunnen elektrische medische apparatuur beïnvloeden.

Aanbevolen bedrijfsomgeving

De volgende tabel geeft belangrijke informatie over de aanbevolen bedrijfsomgeving of bedrijfsvoorwaarden voor correct gebruik van het apparaat.

Specificaties

Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
Bedrijfsvochtigheid	10% - 95% bij een dauwpunt van 28 °C (82,4 °F)
Temperatuur voor vervoer/opslag	-40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F) Vochtigheid: 10% tot 95% niet condenserend
Elektriciteit	Gebruik geen verlengsnoer. Gebruik geen elektrische stopcontacten met een schakelknop.
Hoogte bij gebruik	-382-3011 meter (-1253-9879 ft.)
Plaatsing	Blokkeer de luchtingang (bovenzijde achteraan) of het afvoerrooster (achterzijde links en rechts onderaan) NIET. Plaats het apparaat op minimaal 30 cm (12 inch) van muren, gordijnen, meubels enz.
Omgeving	Vrij van rook, verontreiniging en dampen.
Bedrijfsduur	tot 24 uur per dag

Opmerking: als de zuurstofconcentrator voor lange tijd buiten de normale bedrijfstemperatuur werd opgeborgen, moet het apparaat eerst terug de normale bedrijfstemperatuur bereiken alvorens opnieuw in te schakelen. (Raadpleeg het deel Specificaties in deze handleiding.)

Correcte plaatsing van de Companion 5

Kies een locatie waar geen rook, dampen of luchtverontreiniging is. Bij een correcte plaatsing van het apparaat kan er voldoende lucht door de luchtingang bovenaan aan de achterkant van de behuizing stromen. De plaatsing dient ook een vrije luchtuitstroom mogelijk te maken rond het afvoerrooster links onderaan het apparaat.

De luchtingangen bevinden zich bovenaan aan de achterzijde en aan de onderzijde van de concentrator. Plaats het apparaat dusdanig dat de concentrator minimaal 30 cm (12 inch) is verwijderd van muren, meubels, gordijnen of andere voorwerpen.

Plaats het apparaat dusdanig dat de alarmen hoorbaar zijn.

Plaats de zuurstoftoevoerslang dusdanig dat er geen plooien of blokkeringen zijn.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT LEVERT HOOGZUIVERE ZUURSTOF DIE EEN SNELLE VERBRANDING BEVORDERT. ZORG ERVOOR DAT MEN NIET ROOKT EN DAT ER ZICH GEEN OPEN VLAMMEN BEVINDEN IN DEZELFDE RUIMTE VAN (1) DIT APPARAAT OF (2) ALLE ZUURSTOFBEVATTENDE ACCESSOIRES. NIET-NALEVING VAN DEZE WAARSCHUWING KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE BRAND, MATERIËLE SCHADE EN/OF FYSIEK LETSEL OF DE DOOD.

OPGELET: gebruik het apparaat niet in een beperkte of kleine ruimte (bijv. een kleine koffer) waar de ventilatie beperkt kan zijn. Dit kan de zuurstofconcentrator doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden. blokkeer nooit de openingen van de roosters voor luchtinlaat/-uitgang. Dit kan de zuurstofconcentrator doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden.

Gebruiksaanwijzing

Voor gebruik

Deze gebruikershandleiding dient als referentie om u te helpen het apparaat te bedienen en te onderhouden. Als u vragen of twijfels hebt, kunt u contact opnemen met uw thuiszorgverlener.

Belangrijk! Probeer NIET om de Companion 5 te gebruiken zonder eerst de Veiligheidsrichtlijnen van deze handleiding te hebben gelezen. Volg alle gebruiksaanwijzingen. Houd rekening met de Waarschuwingen op het apparaat en in de gebruikershandleiding. Volg alle veiligheidsmaatregelen om gevaar voor brand, persoonlijk letsel of ernstige beschadiging van de Companion 5 te voorkomen.

De Companion 5 van CAIRE maakt niet zelf zuurstof aan. Het apparaat produceert hoogzuivere zuurstof uit de omgevingslucht in de ruimte en dient deze vervolgens aan u toe. Lucht in de ruimte bevat ongeveer slechts 21 volumeprocent natuurlijk aanwezige zuurstof.

Door een compressor wordt lucht in de ruimte opgenomen door de concentrator. De lucht reist dan door een reeks filters en een moleculair zeefbed dat stikstofmoleculen chemisch opneemt. Hierdoor wordt de met zuurstof verrijkte lucht die uit de concentrator komt, toegediend met 87-95 volumeprocent zuurstof.

WAARSCHUWING: MAAK DE BEHUIZING, HET BEDIENINGSPANEEL EN HET STROOMSNOER ALLEEN SCHOON MET EEN MILD SCHOONMAAKMIDDEL EN EEN VOCHTIGE (GEEN NATTE) DOEK OF SPONS, VEEG VERVOLGENS ALLE OPPERVLAKKEN DROOG. LAAT GEEN VLOEISTOF DOORDRINGEN IN HET APPARAAT. BESTEED BIJZONDERE AANDACHT AAN DE ZUURSTOFUITGANG VOOR DE CANULEAANSLUITING OM TE VERZEKEREN DAT DEZE VRIJ IS VAN STOF, WATER EN ANDERE DEELTJES.

OPGELET: blokkeer nooit de openingen van de roosters voor luchtinlaat/-uitgang. Dit kan de zuurstofconcentrator doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden.

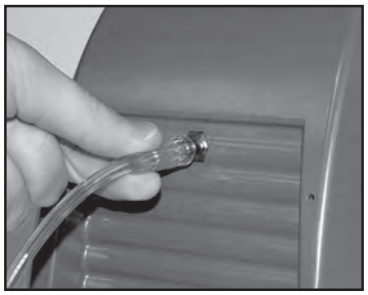
Stap 1: uw Companion 5 plaatsen voor gebruik

Plaats de Companion 5 in een goed geventileerde, verlichte ruimte. Zorg ervoor dat de luchtingang- en afvoerroosters niet worden geblokkeerd. Plaats de Companion 5 dusdanig dat hoorbare en visuele indicatoren of alarmen zichtbaar en hoorbaar zijn.

Sluit het apparaat aan op een wisselstroomcontact.

Stap 2: als de bellenbevochtiger NIET wordt gebruikt:

a. Sluit een neuscanule of zuurstofslang aan op de slangkoppeling van de zuurstofuitgang.



b. Ga door naar stap 4.

Stap 3: als de bellenbevochtiger WEL wordt gebruikt.

a. Draai het deksel van de luchtbevochtigerfles open.

b. Vul de fles met gedistilleerd water. Zorg ervoor dat het waterniveau het door de fabrikant aangegeven maximale en minimale niveau dat zichtbaar is op de fles niet overschrijdt.

c. Plaats het deksel terug op de luchtbevochtigerfles. Zorg ervoor dat er geen lekkages zijn.

d. Sluit een neuscanule of standaardzuurstofslang aan op de slangkoppeling van de uitgang van de luchtbevochtigerfles.

Opmerking: het gebruik van een luchtbevochtiger die niet is genoemd voor gebruik in combinatie met deze zuurstofconcentrator kan de werking ervan beïnvloeden.

e. Sluit een uiteinde van de luchtbevochtigerslang aan op het deksel van de luchtbevochtigerfles.

f. Sluit het andere uiteinde van de luchtbevochtigerslang aan op de slangkoppeling van de uitgang van de Companion 5 van CAIRE.

g. Plaats de fles in de daartoe voorziene ruimte van de houder voor de luchtbevochtigerfles.

h. Bevestig de fles op de houder met behulp van de elastische band.

i. Ga door naar stap 4.

Stap 4: inschakelen en opwarmen

a. Sluit het elektrische snoer van de Companion 5 van CAIRE aan op een wisselstroomcontact.

WAARSCHUWING: CONTROLEER HET ELEKTRISCHE SNOER OP SCHADE VOOR U DIE GEBRUIKT. SLUIT HET SNOER NIET AAN OP EEN STOPCONTACT OF PROBEER NIET OM DE CONCENTRATOR TE GEBRUIKEN INDIEN HET SNOER IS BESCHADIGD.

b. Zet de stroomschakelaar in de "AAN"(**I**) -stand. Wanneer de Companion 5 naar behoren is aangesloten op het stroomnet brandt een groene indicator op het ledscherm. Na de eerste inschakeling van het apparaat dient u tien (10) minuten te wachten tot het apparaat de prestatiespecificaties bereikt.

Opmerking: alle ledlampjes branden tijdens het opstarten. Nadat de concentrator de opwarmingscyclus heeft voltooid, blijft alleen het groene lampje branden.

Voor IZC-modellen: na het opstarten brandt het O2-lampje gedurende vier (4) seconden. Nadat het apparaat voor de eerste maal is opgestart, wordt dit lampje uitgeschakeld gedurende ongeveer vijf (5) minuten terwijl de concentratie de specificaties bereikt.

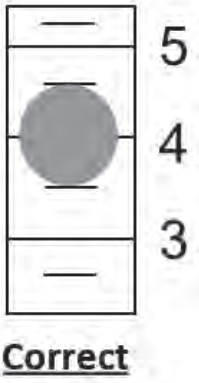
Na een tijdje blijft alleen het groene ledlampje branden, wat erop wijst dat het apparaat normaal werkt.

Stap 5: pas de debietregeling aan

a. Draai de debietregelknop naar het zuurstofdebiet (l/min) dat is voorgeschreven door uw arts.

Om het debiet aan te passen:
Draai linksom om het debiet te verhogen.
Draai rechtsom om het debiet te verlagen.

Het midden van het balletje geeft het debiet aan. Om goed te lezen, moet de stroommeter, bekijk de flowmeter op een straight kijkhoek en let op de locatie van de flowmeter bal. Het midden van de bal geeft de stroomsnelheid. De onderstaande grafiek toont een debietmeter op 4,0 LPM.



Correct

WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT ALLEEN HET VOORGESCHREVEN ZUURSTOFNIVEAU WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS. DE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG WORDEN GEBRUIKT TIJDENS HET SLAPEN ALS DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

Stap 6: controleer het debiet en adem normaal

a. Controleer of er wel degelijk zuurstof door de neuscanule stroomt en dat de slang geen plooien, knikken of blokkeringen vertoont.

Opmerking: controleer of de canule correct is geplaatst en goed vastzit. U moet de zuurstofstroom naar de vertakking van de neuscanule horen of voelen.

b. Plaats uw neuscanule zoals het moet en adem normaal door de neuscanule.

Stap 7: uitschakelen

a. Zet de stroomschakelaar in de "UIT"(O)-stand wanneer de Companion 5 van CAIRE niet meer wordt gebruikt.

OPGELET: gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen. Gebruik van andere accessoires kan gevaarlijk zijn, ernstige schade toebrengen aan uw zuurstofconcentrator en de garantie annuleren.

OPGELET: gebruik geen verlengsnoeren in combinatie met dit apparaat en beperk het aantal apparaten dat is aangesloten op hetzelfde stopcontact. Het gebruik van verlengsnoeren kan de prestaties van het apparaat negatief beïnvloeden. Indien er toch te veel apparaten op een stopcontact worden aangesloten, dan bestaat het risico op overbelasting waardoor de zekeringen kunnen springen. Als de zekeringen niet goed werken, kan dit zelfs brand veroorzaken.

OPGELET: gebruik van niet-gespecificeerde kabels en adapters, met uitzondering van kabels en adapters die worden verkocht door de fabrikant van de medische elektrische apparatuur als vervangende onderdelen voor interne componenten, kan resulteren in een verhoogde uitstoot van verminderde immuniteit van de zuurstofconcentrator.

WAARSCHUWING: BLOKKEER NOOIT DE OPENINGEN VAN DE ROOSTERS VOOR LUCHTINLAAT/-UITGANG. DIT KAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

Opmerking: bestemd voor de leverancier van de apparatuur: De volgende accessoires voor toediening van zuurstof worden aanbevolen voor gebruik met de zuurstofconcentrator:

• Neuscanule met 2,1 m (7 ft.) lange slang: artikelnr. 5408-SEQ

• Raadpleeg de Accessoirecatalogus (Artikelnr. ML-LOX0010) op www.CAIREmedical.com voor een lijst van aanbevolen accessoires.

• CAIRE biedt de OxySafe™ aan als optionele accessoire. Deze is bestemd voor gebruik in combinatie met de Companion 5-concentrator. Dit accessoire is in overeenstemming met EN ISO 8359:1996-Amendement 1:2012 en is daarom geschikt voor klanten in regio's waar naleving van deze norm verplicht is.

De OxySafe™ is een thermische zekering om de gasstroom te stoppen als de stroomafwaartse canule of zuurstofslang in brand raakt en verbrandt tot aan de OxySafe. De OxySafe™ wordt in lijn met de neuscanule of zuurstofslang geplaatst, tussen de patiënt en de zuurstofuitgang van de Companion 5.

Voor een correct gebruik van de OxySafe, dient u steeds de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen (inbegrepen in elke OxySafe-kit).

CAIRE biedt een OxySafe™-kit bestaande uit een hoofdband voor de canule, OxySafe ™ en een slang van 2,1 m (7 inch): onderdeelnr. 20628667

Alarmsituaties

Uw Companion 5 van CAIRE combineert twee of drie (voor modellen met IZC) ledlampjes en een hoorbaar alarm om u te verwittigen als er een storing in uw concentrator optreedt.

1) Groene ledlamp: wijst op een normale werking.

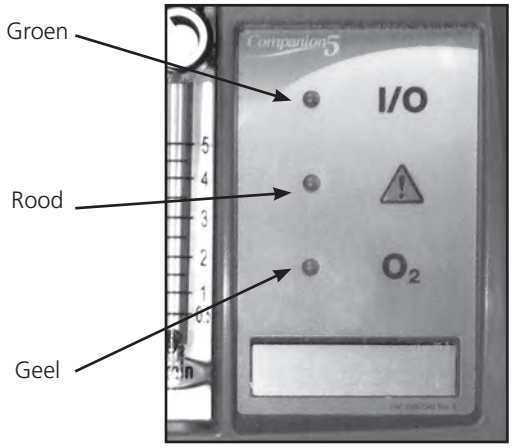
2) Rode ledlamp: wijst op een systeemfout. Raadpleeg de alarmsituatietabel hieronder voor meer informatie.

3) Gele ledlamp (alleen voor modellen met IZC): wijst op een lage zuurstofconcentratie. Raadpleeg de alarmsituatietabel hieronder voor meer informatie.

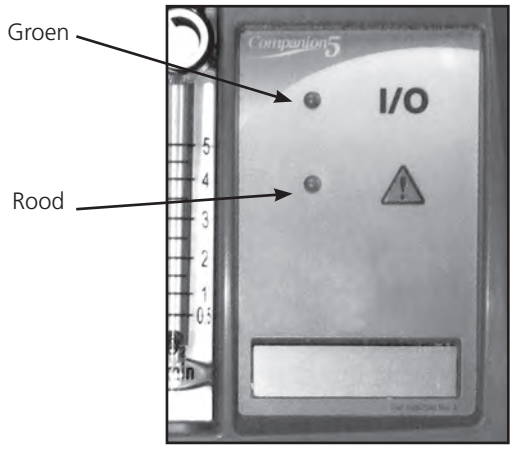
In de alarmsituatietabel op de volgende pagina kunt u de verschillende alarmsituaties raadplegen die kunnen worden weergegeven op uw concentrator. Er worden mogelijke oorzaken en handelingen opgesomd die u dient te ondernemen als het alarm zich voordoet. Het is aanbevolen dat u zo snel mogelijk contact opneemt met uw zorgverlener bij elk alarm.

WAARSCHUWING: NIET TE NEGEREN ALARMEN

WAARSCHUWINGEN: DE FABRIKANT RAADT AAN OM EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF DE LEVERANCIER VAN UW APPARATUUR VOOR HET VEREISTE SOORT RESERVESYSTEEM.



Boven: Companion 5 met IZC
Onder: Companion 5 zonder IZC



Alarmsituatietabel

Hoorbaar alarm	Gekleurd ledlampje	Oorzaak	Wat kunt u doen
Uit	Vast groen	De concentrator werkt naar behoren.	Geen
Continu	Vast rood	De concentrator is zonder stroom gevallen, maar de stroomschakelaar staat nog steeds in de "AAN"-stand.	Controleer of het elektrische snoer van de concentrator is aangesloten op een stopcontact en of het stopcontact onder stroom staat. Probeer een ander stopcontact. Sluit aan op een reservezuurstoftoevoer en neem contact op met uw zorgverlener als het probleem aanhoudt.
Continu	Vast rood	Systeemfout	Zet de stroomschakelaar onmiddellijk in de "UIT"-stand. Koppel de wisselstroomvoeding los van het stopcontact. Wacht 5 minuten. Sluit de wisselstroomvoeding opnieuw aan op het stopcontact en schakel de concentrator opnieuw in. Er is onderhoud vereist als het alarm aanhoudt. Sluit aan op een reservezuurstoftoevoer en neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
Pieptonen	Knipperend rood	Debiet van het product is te hoog of te laag.	1. Controleer of de canule niet is geplooid of geblokkeerd. Controleer bij gebruik van een luchtbevochtiger of de fles correct is gevuld en geen blokkering veroorzaakt. 2. Controleer of de Companion 5 naar behoren wordt geventileerd. Het apparaat moet minstens 30,5 cm (12 inch) van andere oppervlakken verwijderd zijn om de openingen niet te belemmeren. 3. Als het probleem blijft aanhouden, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem contact op met uw zorgverlener voor ondersteuning.
Continu	Vast geel	De Companion 5 heeft een laag zuurstofpeil gedetecteerd.	1. Zorg ervoor dat de luchtinlaat filter en uitlaat locaties zijn niet verstopt of beperkt. 2. Controleer of de Companion 5 in een voldoende geventileerde ruimte is geplaatst. Controleer of er minstens 30,5 cm (12 inch) vrij is tussen de achterzijde en de zijkanten van de Companion 5 en andere voorwerpen (meubels, gordijnen, enz.). 3. Als het probleem blijft aanhouden, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
Pieptonen	Knipperend geel	De Companion 5 heeft een laag zuurstofpeil gedetecteerd.	

Probleemoplossing

Het is aanbevolen dat u contact opneemt met uw zorgverlener bij elk alarm dat uw concentrator weergeeft of als u denkt dat uw concentrator niet naar behoren werkt. Probeer niet om de concentrator zelf te repareren. Alleen een opgeleide onderhoudstechnicus dient het onderhoud uit te voeren.

Niettemin zijn er enkele probleemoplossingsstappen die u kunt ondernemen als u problemen heeft met uw Companion 5 van CAIRE. Deze worden opgesomd in de volgende tabel. U kunt deze tabel gebruiken door de controles voor uw probleem te volgen in volgorde waarin deze zijn vermeld.

Probleemoplossingstabel voor de gebruiker

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat kunt u doen
De concentrator is ingeschakeld, maar deze niet meer actief.	1. Het elektrische snoer is niet aangesloten op een stopcontact.	1. Sluit het elektrische snoer aan.
	2. Het stopcontact staat niet onder stroom.	2. Controleer de zekering en de stroomkring bij u thuis. Probeer een ander stopcontact.
	3. Intern defect.	3. Sluit het apparaat aan op een reservezuurstoftoevoer. Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
U ervaart een lage of geen zuurstofstroom.	1. De instelling van de debietregeling is veranderd.	1. Controleer of de debietregelknop is ingesteld op de aangewezen instelling (l/min) die is voorgeschreven door uw arts.
	2. De slang is losgekoppeld.	2. Controleer of de slang stevig is bevestigd op alle aansluitingen (slangkoppeling van de uitgang, bellenbevochtiger, waterafscheider, enz.) Maak de aansluitingen strakker vast indien nodig.
	3. Er zit een knik in de zuurstofslang of de canule.	3. Controleer de slang op knikken of blokkeringen. Repareer indien nodig.
	4. Uw canule of slang vertoont een lekkage.	4. Controleer alle slangen en de canule op lekkages. U kunt dit doen door te controleren of u lucht hoort of voelt ontsnappen. Vervang de lekkende slang of canule.
	5. De luchtstroom naar de concentrator is verhinderd.	5. Controleer of er niets de ingangen van de concentrator blokkeert. Zorg ervoor dat het apparaat minimaal 30 cm (12 inch) is verwijderd van meubels, muren of andere voorwerpen.
	6. Intern defect.	6. Sluit het apparaat aan op een reservezuurstoftoevoer. Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.

Opmerking: neem contact op met de technische ondersteuning op het nummer 1-800-482-2473 met de op het lcd-scherm getoonde alarmcode, als uw Companion 5 nog altijd een alarmsignaal weergeeft nadat u de alarmsituatie- en probleemoplossingstabel hebt gevolgd.

Reiniging, zorg en routineonderhoud

Routineonderhoud

Onderhoudsbeurten aan interne onderdelen in de behuizing van de Companion 5 moeten worden uitgevoerd door een door CAIRE opgeleide en bevoegde onderhoudstechnicus indien vereist.

Om de 2 jaar dient een preventief onderhoud (PO) te worden uitgevoerd. Raadpleeg uw zorgverlener om een PO-schema op te stellen. Uw thuiszorgverlener of een bevoegde technicus zal de alarmen, en vervanging van de filters als onderdeel van de onderhoudsprocedures.

Zorg en reiniging van het apparaat

Vervanging van de canule

Vervang de toevoerslang en canule regelmatig overeenkomstig de aanbevelingen van uw thuiszorgverlener. Uw arts of thuiszorgverlener zal u informatie geven over reiniging, ontsmetting en vervanging.

Opmerking: volg altijd de instructies voor correct gebruik van de fabrikant van de canule. Plaats de wegwerpcanule terug volgens de instructies van de fabrikant ervan of van de leverancier van uw apparatuur. Bijkomende benodigdheden zijn beschikbaar bij de leverancier van uw apparatuur.

Luchtingangfilter

Filters zijn intern in de Companion 5 en mag alleen worden geopend of gewijzigd door de zorgverlener. Filters moeten om de 2 jaar vervangen te worden als onderdeel van de preventieve onderhoudsschema. Vervangfilter schema bevinden zich in de CAIRE Companion 5 Technische Handleiding.

Opmerking: de fabrikant raadt niet aan om deze apparatuur te steriliseren.

Opmerking: gebruik de zuurstofconcentrator niet als het luchtinlaatfilter niet is bevestigd.

Bellenbevochtiger (indien van toepassing)

U dient uw bellenbevochtiger dagelijks te controleren om ervoor te zorgen dat het waterniveau zich tussen de gespecificeerde minimale en maximale niveaus bevindt. Vul de fles indien nodig opnieuw met gedistilleerd water. Reinig de luchtbevochtigerfles volgens de instructies van de leverancier.

Stroomsnoer en behuizing:

Schakel de Companion 5 UIT en koppel het apparaat los van de wisselstroomvoeding voordat u het apparaat reinigt of ontsmet. Spuit NIET rechtstreeks op de behuizing. Gebruik een vochtige (geen natte) doek of spons. Spuit een milde detergentoplossing op de doek of spons om de behuizing en stroomsnoer te reinigen. Gebruik Lysol® Brand II-ontsmettingsmiddel (of een gelijkaardig product) om de Companion 5 te ontsmetten. Verdun het product volgens de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel, maar spuit de vloeistof niet rechtstreeks op de Companion 5.

WAARSCHUWING: RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN. SCHAKEL HET APPARAAT UIT EN HAAL DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U HET APPARAAT SCHOONMAAKT. ZO VOORKOMT U MOGELIJKE ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF RISICO OP BRANDWONDEN. ALLEEN UW LEVERANCIER OF EEN BEVOEGD ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DE BEHUIZING VERWIJDEREN OF HET APPARAAT ONDERHOUDEN.

WAARSCHUWING: RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN. VERWIJDER HET STROOMSNOER UIT HET STOPCONTACT VOOR U HET APPARAAT SCHOONMAAKT OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN BRANDGEVAAR TE VOORKOMEN. ALLEEN UW LEVERANCIER OF EEN BEVOEGD ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DE BEHUIZING VERWIJDEREN OF HET APPARAAT ONDERHOUDEN.

WAARSCHUWING: VOORKOM DAT DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NAT WORDT OF DAT ER VLOEISTOF BINNENDRINGT IN HET APPARAAT. DIT KAN LEIDEN TOT EEN STORING OF KAN HET APPARAAT UITSCHAKELEN EN EEN VERHOOGD RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRANDWONDEN MET ZICH MEEBRENGEN.

WAARSCHUWING: MAAK DE BEHUIZING, HET BEDIENINGSPANEEL EN HET STROOMSNOER ALLEEN SCHOON MET EEN MILD SCHOONMAAKMIDDEL EN EEN VOCHTIGE (GEEN NATTE) DOEK OF SPONS, VEEG VERVOLGENS ALLE OPPERVLAKKEN DROOG. LAAT GEEN VLOEISTOF DOORDRINGEN IN HET APPARAAT. BESTEED BIJZONDERE AANDACHT AAN DE ZUURSTOFUITGANG VOOR DE CANULEAANSLUITING OM TE VERZEKEREN DAT DEZE VRIJ IS VAN STOF, WATER EN ANDERE DEELTJES.

WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN VLOEISTOF RECHTSTREEKS OP HET APPARAAT. DE LIJST MET AFGERADEN CHEMISCHE STOFFEN OMVAT MAAR IS NIET BEPERKT TOT: ALCOHOL EN PRODUCTEN OP ALCOHOLBASIS, PRODUCTEN OP BASIS VAN GECONCENTREERD CHLOOR (ETHYLEENCHLORIDE) EN PRODUCTEN OP OLIEBASIS (PINE-SOL®, LESTOIL®). DEZE STOFFEN MOGEN NIET WORDEN GEBRUIKT OM DE PLASTIC BEHUIZING VAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR SCHOON TE MAKEN. ZE KUNNEN HET PLASTIC BESCHADIGEN.

Brugerkontrolelementer og indikatorer for systemstatus

Symbol	Definition
	Læs brugermanualen inden betjening. Se instruktioner i brugervejledningen.
	Ikon for rygning forbudt: Der må ikke ryges i nærheden af enheden.
	Advarsler/VARSEL-indikator (gul)
	Klasse II-udstyr
O_2	Iltudtag
	Type BF-del (beskyttelsesgrad mod elektrisk stød)
	Dette symbol har til formål at minde ejere af udstyr om at returnere det til et genvindingsanlæg, når det er udtjent, i henhold til direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
EC REP	Repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

Symbol	Definition
I/O	Tænd/sluk-knap
	Anvend ikke olie eller fedt.
	Ingen åben ild.
	Ingen elementer, der kan ydes service på, indeni. Undgå at åbne låget.
	Certificeret til det amerikanske og canadiske marked i henhold til amerikanske og canadiske standarder.
CE 0029	Enheden overholder kravene i direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Den bærer derfor CE-mærkningen som vist.
IPX1	Dryptæt udstyr-IPX1: Companion 5 yder beskyttelse mod de skadelige virkninger ved indtrængning af væsker. (IPX1, pr. IEC 60529)
	Fabrikantens navn og adresse

Indhold

Brugerkontrolelementer og indikatorer for systemstatus 100

Startvejledning 102

Indikationer for anvendelse 105

Kontraindikationer for anvendelse 105

Sikkerhedsretningslinjer 105

Anbefalede driftsmiljøer 107

Brugsanvisning 108

Alarmtilstande 111

Fejlfinding 112

Rengøring, vedligeholdelse og rutinevedligeholdelse 113

Startvejledning

1 Pak Companion 5 ud

Companion 5

2 Lær Companion 5 at kende

Gennemse alle advarsler, forsigtighedsforanstaltninger og yderligere enhedsoplysninger i resten af denne vejledning.

Sæt dig ind i nøglefunktionerne i Companion 5 og betjeningspanelet.

FORSIDE

BAGSIDE

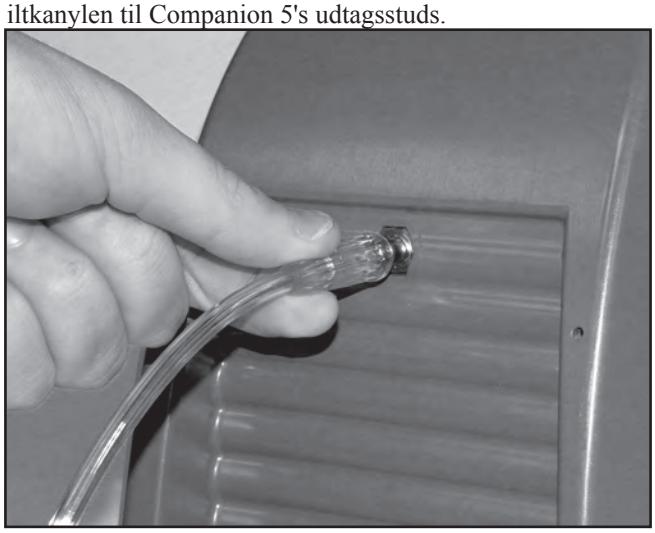
Companion 5-komponenterne

Kabinet	Slidstærk plastickasse, som omslutter og beskytter de indvendige komponenter i CAIRE Companion 5.
Afbryder	Tænd/sluk-knappen bruges til at starte eller stoppe strømforsyningen til enheden. ON-position (tændt) er angivet med symbolet "I", og OFF-position (slukket) er angivet med symbolet "O".
Udtagsstuds	Ilten forlader Companion 5 her, efter at den er blevet filtreret og koncentreret. Der påsættes en enkeltlumenæsekanlyle eller standardiltslange til at levere ilt til patienten. Den maksimale længde på iltslanger monteret på koncentratoren er 50 fod.
LED-display	Indeholder en grøn, en rød og en gul LED-lampe. Den grønne lampe angiver normal drift, og den gule* og den røde angiver alarmtilstande. (Se afsnittet Alarmtilstande for yderligere oplysninger).
LCD-display	Digital visning af den forløbne driftstid med koncentratoren. Viser med en nøjagtighed på en tiendedel time og kan ikke nulstilles. Viser alarmkoder.
Flowmåler	Bruges til at justere og vise flowhastigheden for den leverede ilt. Flowhastigheden kan være 0,5-5 liter pr. minut (LPM) og kan indstilles ved at dreje knappen.
Holder til befugterflaske (flaske valgfri)	Det sted, en befugterflaske anbringes. Holderen er udstyret med en elastik, som fastholder flasken i holderen. En befugterflaske giver ekstra fugt til iltflowet. Flasken fyldes med destilleret vand, og fugten bruges til at forhindre udtørring af vævet i næsen.
	*Kun modeller med iltkoncentratorstatusindikator (OCSI)

3 Påsætning af befugterflaske og kanyle

Hvis der anvendes en befugterflaske, skal den først fyldes med destilleret vand efter producentens anvisninger. Anbring flasken i holderen, og fastgør den med elastikken. Slut den ene ende af befugterslangen til flasken og den anden ende til Companion 5's udtagsstuds. Slut iltslanger og / eller en næsekanylen til udtagsstudsen på befugterflasken.

Hvis der ikke anvendes befugterflaske, sluttes iltslanger og / eller en iltkanylen til Companion 5's udtagsstuds.



4 Tænd og opvarmning

Sæt lysnetledningen i en stikkontakt.

Sæt afbryderen på On. Når Companion 5 er tilsluttet, og afbryderen er sat på "ON" (**I**), vises den eksterne strømindikator på brugerkontrolpanelet.

Når Companion 5 er korrekt tilsluttet, tændes en grøn indikator på LED-displayet. Når enheden er tændt, skal den stå i op til ti (10) minutter, mens den registrerer ydelsesspecifikationer.

Bemærk: Alle LED-lamper lyser ved start. Når koncentratoren har gennemgået opvarmningscyklussen, lyser kun den grønne lampe.

For OCSI-modeller: O2-lampen lyser i fire (4) sekunder efter start. Efter denne start slukkes lampen i ca. fem (5) minutter, mens koncentrationen stiger til specifikationen.

5 Juster flowindstilling til ordineret niveau

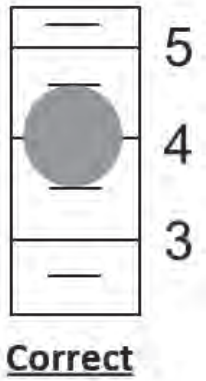
Brug flowkontrolknappen til at vælge det flow, lægen har ordineret.

ADVARSEL: DET ER MEGET VIGTIGT KUN AT VÆLGE DET ORDINEREDE ILTNIVEAU. UNDGÅ AT ÆNDRE FLOWINDSTILLINGEN, MEDMINDRE EN AUTORISERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE HAR BEDT DIG OM AT GØRE DET. ILTKONCENTRATOREN KAN ANVENDES UNDER SØVN, HVIS DETTE ANBEFALES AF EN KVALIFICERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE.

Træk vejret normalt gennem næsekanylen.

Sådan justeres flowhastigheden:
Drej mod uret for at øge hastigheden.
Drej med uret for at sænke hastigheden.

Midten af kuglen angiver flowhastigheden.Ordentligt læse flowmåleren, se flowmåleren på en lige betragtningsvinkel og observere placeringen af flowmåleren bolden. I midten af bolden indikerer flowet. Billedet nedenfor viser en flowmåler på 4,0 LPM.



Vigtigt!

Sikkerhedsinstruktionerne er defineret som følger:

ADVARSEL: VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER I FORBINDELSE MED RISIKO FOR ALVORLIG SKADE.

FORSIGTIG: Vigtige oplysninger om forebyggelse af skader på Companion 5.

Bemærk: Oplysninger, der kræver særlig opmærksomhed.

Indikationer for anvendelse

Companion 5 er beregnet til administration af supplerende ilt. Enheden er ikke beregnet som respirator, og den har ingen yderligere patientovervågningsfunktioner.

ADVARSEL: DET ER MEGET VIGTIGT KUN AT VÆLGE DET ORDINEREDE ILTNIVEAU. UNDGÅ AT ÆNDRE FLOWINDSTILLINGEN, MEDMINDRE EN AUTORISERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE HAR BEDT DIG OM AT GØRE DET. ILTKONCENTRATOREN KAN ANVENDES UNDER SØVN, HVIS DETTE ANBEFALES AF EN KVALIFICERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE.

ADVARSEL: IFØLGE NATIONAL LOVGIVNING I USA MÅ DENNE ENHED KUN SÆLGES ELLER LEJES EFTER HENVISNING FRA EN LÆGE ELLER ANDET AUTORISERET SUNDHEDSPERSONALE.

ADVARSEL: DENNE ENHED MÅ IKKE ANVENDES SOM RESPIRATOR. GERIATRISKE, PÆDIATRISKE ELLER ANDRE PATIENTER, SOM IKKE ER I STAND TIL AT KOMMUNIKERE UBEHAG UNDER BRUG AF DENNE ENHED, KAN KRÆVE YDERLIGERE OVERVÅGNING. PATIENTER MED NEDSAT HØRELSE OG/ELLER SYN KAN HAVE BEHOV FOR HJÆLP TIL OVERVÅGNING AF ALARMER.

Kontraindikationer for anvendelse

ADVARSEL: UNDER VISSE FORHOLD KAN DET VÆRE FARLIGT AT ANVENDE IKKE-ORDINERET ILT. ENHEDEN BØR KUN ANVENDES EFTER ORDINATION FRA EN LÆGE.

ADVARSEL: MÅ IKKE ANVENDES I NÆRHEDEN AF BRÆNDBARE BEDØVELSESMIDLER.

ADVARSEL: SOM DET ER TILFÆLDET MED ALLE ELEKTRISKE ENHEDER, KAN BRUGEREN OPLEVE PERIODER UDEN DRIFT SOM FØLGE AF STRØMAFBRYDELSER ELLER BEHOV FOR, AT COMPANION 5 SERVICERES AF EN KVALIFICERET TEKNIKER. COMPANION 5 ER IKKE VELEGNET TIL PATIENTER, DER VILLE FÅ ALVORLIGE SUNDHEDSMÆSSIGE FØLGER AF EN SÅDAN MIDLERTIDIG STRØMAFBRYDELSE.

Sikkerhedsretningslinjer

ADVARSEL: DET ER IKKE TILLADT AT MODIFICERE UDSTYRET.

ADVARSEL: PRODUCENTEN ANBEFALER, AT DU HAR EN ALTERNATIV KILDE TIL SUPPLERENDE ILT I TILFÆLDE AF STRØMUDFALD, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEJL. SPØRG DIN LÆGE ELLER UDSTYRSLEVERANDØR, HVILKEN TYPE RESERVESYSTEM DER ER PÅKRÆVET.

ADVARSEL: DENNE ENHED LEVERER EN HØJ ILTKONCENTRATION, DER FREMMER HURTIG BRÆNDING. RYGNING ELLER BRUG AF ÅBEN ILD ER IKKE TILLADT I SAMME RUM SOM (1) DENNE ENHED ELLER (2) ILTBÆRENDE UDSTYR. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE ADVARSEL KAN MEDFØRE BRAND, MATERIEL SKADE OG/ELLER FYSISKE SKADER ELLER DØDSFALD.

ADVARSEL: ANVEND IKKE APPARATET I ET AFLUKKET ELLER BEGRÆNSET RUM (DVS. EN LILLE TASKE), HVOR VENTILATIONEN KAN VÆRE DÅRLIG. DET KAN MEDFØRE OVEROPHEDNING AF ILTKONCENTRATOREN, HVILKET FORRINGER YDEEVNEN.

ADVARSEL: KONCENTRATOREN SKAL PLACERES PÅ GOD AFSTAND AF RØG, FORURENENDE STOFFER ELLER GASSER.

ADVARSEL: BRUGEN AF VISSE TYPER ILTADMINISTRATIONSUDSTYR, DER IKKE ER SPECIFICERET TIL BRUG MED DENNE ILTKONCENTRATOR, KAN PÅVIRKE YDELSEN. ANBEFALET TILBEHØR ER ANGIVET I NÆRVÆRENDE VEJLEDNING.

ADVARSEL: HVIS ILTKONCENTRATOREN BLIVER TABT, BESKADIGET ELLER UDSÆTTES FOR VAND, SKAL DU KONTAKTE HJEMMEPLEJEN FOR AT FÅ DEN UNDERSØGT OG EVENTUELT REPARERET. UNDGÅ AT BRUGE ILTKONCENTRATOREN, HVIS LEDNINGEN ELLER -STIKKET ER BESKADIGET.

ADVARSEL: SØRG FOR, AT LUFTINDTAGET OG LUFTDYSERNE IKKE BLIVER BLOKERET. UNDGÅ AT TABE ELLER INDSÆTTE GENSTANDE I ENHEDENS ÅBNINGER. DET KAN MEDFØRE OVEROPHEDNING AF ILTKONCENTRATOREN, HVILKET FORRINGER YDEEVNEN.

ADVARSEL: UNDGÅ AT OVERFYLDE DET EKSTRA BEFUGTNINGSAPPARAT. FYLD KUN VAND PÅ DET EKSTRA BEFUGTNINGSAPPARAT TIL DET NIVEAU, DER ER ANGIVET AF PRODUCENTEN.

ADVARSEL: UNDGÅ AT BRUGE UDSTYRET UDEN FØRST AT HAVE LÆST OG FORSTÅET DENNE VEJLEDNING. HVIS DU IKKE FORSTÅR ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE, SKAL DU KONTAKTE LEVERANDØREN AF UDSTYRET, FØR DU FORSØGER AT BRUGE DET. I MODSAT FALD KAN DET MEDFØRE SKADER.

ADVARSEL: HVIS DU FØLER DIG UTILPAS ELLER BEFINDER DIG I EN MEDICINSK NØDSITUATION, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGE.

ADVARSEL: HVIS ILTKONCENTRATOREN BENYTTES UDEN FOR DE ANGIVNE DRIFTSTEMPERATURER, KAN DET BEGRÆNSE KONCENTRATORENS EVNE TIL AT OPFYLDE SPECIFIKATIONERNE FOR ILTKONCENTRATION. DU KAN SE TEMPERATURGRÆNSERNE I AFSNITTET OM SPECIFIKATIONER I DENNE VEJLEDNING.

ADVARSEL: UNDGÅ AT BENYTTE OLIE, FEDTSTOF ELLER PETROLEUMBASEREDE ELLER ANDRE BRÆNDBARE PRODUKTER SAMMEN MED ILTBÆRENDE TILBEHØR ELLER ILTKONCENTRATOREN. KUN VANDBASEREDE PRODUKTER, ILTKOMPATIBLE LOTIONER ELLER SALVER BØR ANVENDES. ILT FREMSKYNDER FORBRÆNDING AF BRÆNDBARE STOFFER.

ADVARSEL: ILTKONCENTRATOREN BØR IKKE BRUGES VED SIDEN AF ELLER STABLET MED ANDET UDSTYR. HVIS DET ER NØDVENDIGT AT ANVENDE DEN PLACERET VED SIDEN AF ELLER STABLET, SKAL ENHEDEN OVERVÅGES FOR AT SIKRE KORREKT DRIFT.

FORSIGTIG: I tilfælde af en alarm, eller hvis det konstateres, at iltkoncentratoren ikke fungerer korrekt, henvises der til afsnittet Fejlfinding i denne vejledning. Kontakt udstyrsleverandøren, hvis problemet ikke kan løses.

FORSIGTIG: Følg alle producentens anvisninger for ikke at ophæve AirSeps garanti.

ADVARSEL: UNDGÅ AT UDFØRE ANDEN VEDLIGEHOLDELSE EN ANGIVET I DENNE VEJLEDNING. UNDGÅ AT FJERNE DÆKSLER ELLER UDFØRE SERVICE PÅ ENHEDEN. DET BØR KUN GØRES AF DIN HJEMMEPLEJER ELLER EN KVALIFICERET SERVICETEKNIKER.

ADVARSEL: KUN TILBEHØR, DER ER ANBEFALET AF PRODUCENTEN. ENHVER ANDEN BRUG KAN VÆRE FARLIG, MEDFØRE ALVORLIGE SKADER PÅ ILTKONCENTRATOREN OG OPHÆVE GARANTIENS DÆKNING.

ADVARSEL: PRODUCENTEN ANBEFALER, AT DU HAR EN ALTERNATIV KILDE TIL SUPPLERENDE ILT I TILFÆLDE AF STRØMUDFALD, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEJL. SPØRG DIN LÆGE ELLER UDSTYRSLEVERANDØR, HVILKEN TYPE RESERVESYSTEM DER ER PÅKRÆVET.

ADVARSEL: RYGNING UNDER BRUG AF ILT ER DEN STØRSTE ÅRSAG TIL BRANDULYKKER OG RELATEREDE DØDSFALD. DU SKAL OVERHOLDE FØLGENDE SIKKERHEDSADVARSLER:

ADVARSEL: UNDGÅ RYGNING, LEVENDE LYS ELLER ÅBEN ILD I SAMME RUM SOM ENHEDEN ELLER ILTBÆRENDE TILBEHØR.

ADVARSEL: RYGNING UNDER BRUG AF NÆSEKANYLE KAN UDLØSE FORBRÆNDING I ANSIGTET OG RISIKO FOR DØDSFALD.

ADVARSEL: HVIS DU RYGER, KAN FØLGENDE 3 TRIN MULIGVIS REDDE DIT LIV: SLUK ILTKONCENTRATOREN, TAG KANYLEN AF, OG FORLAD DET LOKALE, HVOR ENHEDEN ER PLACERET.

ADVARSEL: DER SKAL VÆRE TYDELIG AFSKILTNING MED "RYGNING FORBUDT – ILTAPPARAT I BRUG" I HJEM, HVOR DER ANVENDES ILTAPPARATER. PATIENTER OG PLEJERE SKAL INFORMERES OM FARERNE VED AT RYGE I NÆRHEDEN AF ELLER UNDER BRUG AF MEDICINSK ORDINERET ILT.

ADVARSEL: UNDGÅ AT BENYTTE ILTKONCENTRATOREN I NÆRHEDEN AF BRÆNDBARE GASSER. DET KAN MEDFØRE BRAND OG MEDFØLGENDE RISIKO FOR TINGSSKADE, PERSONSKADE OG DØDSFALD.

ADVARSEL: HVIS DU TAGER NÆSEKANYLEN AF OG ANBRINGER DEN PÅ TØJ, SENGETØJ, MØBLER ELLER ANDET POLSTRET MATERIALE, UDLØSES EN EKSPLOSIONSAGTIG BRAND, HVIS DEN KOMMER I FORBINDELSE MED CIGARETTER, VARMEKILDER ELLER FLAMMER.

ADVARSEL: UNDGÅ AT EFTERLADE NÆSEKANYLEN PÅ ELLER UNDER TØJ, SENGETØJ ELLER PUDER. HVIS ENHEDEN TÆNDES UDEN AT VÆRE I BRUG, KAN ILTEN GØRE MATERIALET BRÆNDBART. INDSTIL I/0-AFBRYDEREN PÅ 0 (SLUKKET), NÅR ILTKONCENTRATOREN IKKE ER I BRUG.

FORSIGTIG: Anbring altid iltslanger og ledninger på en sådan måde, at man ikke kan falde i dem.

Bemærk: Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektrisk medicinsk udstyr.

Anbefalede driftsmiljøer

Følgende diagram indeholder vigtige oplysninger om de anbefalede driftsmiljøer, eller driftsforhold, således at enheden kan anvendes korrekt.

Specifikationer

Driftstemperatur	41 °F til 104 °F (5° til 40 °C)
Driftsluftfugtighed	10 %-95 % ved et dugpunkt på 82,4 °F (28 °C)
Transport/ opbevaringstemperatur	-40 °F til 158 °F (-40 °C til 70 °C) Luftfugtighed: 10 %-95 % ikke-kondenserende
Elektrisk	Undgå at bruge forlængerledninger. Undgå at bruge elektriske udtag, der styres af en kontakt.
Driftshøjde	-1253-9879 fod (-382-3011 meter)
Placering	UNDGÅ at blokere luftindtaget (øverst bagpå) eller udluftningshullerne (nederst til venstre og højre på bagsiden). Anbring enheden mindst 12 tommer (30 cm) fra vægge, gardiner, møbler osv.
Miljø	Anbringes et sted uden røg, dampe og forurenende stoffer.
Driftstid	op til 24 timer i døgnet

Bemærk: Hvis iltkoncentratoren har været opbevaret i længere tid uden for dens normale driftstemperaturområde, skal enheden først opnå normal driftstemperatur, før den tændes. (Se afsnittet Specifikationer i denne brugervejledning).

Korrekt placering af Companion 5

Vælg en placering til enheden uden røg, dampe og forurenende stoffer. Ved korrekt placering af enheden skal der være mulighed for indtag af luft gennem luftindtaget øverst bag på kabinettet, og udgangsluften skal frit kunne forlade udluftningshullerne nederst til venstre på enheden.

Luftindtagene er placeret øverst bag på og nederst på koncentratoren. Anbring enheden, så der er mindst 12 tommer (30 cm) afstand mellem koncentratoren og eventuelle vægge, møbler, gardiner eller andre hindringer.

Anbring enheden, så det er muligt at høre alarmerne.

Anbring iltforsyningsslangerne, så de ikke bøjes eller lukkes.

ADVARSEL: DENNE ENHED LEVERER EN HØJ ILTKONCENTRATION, DER FREMMER HURTIG BRÆNDING. RYGNING ELLER BRUG AF ÅBEN ILD ER IKKE TILLADT I SAMME RUM SOM (1) DENNE ENHED ELLER (2) ILTBÆRENDE UDSTYR. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE ADVARSEL KAN MEDFØRE BRAND, MATERIEL SKADE OG/ELLER FYSISKE SKADER ELLER DØDSFALD.

FORSIGTIG: Anvend ikke apparatet i et aflukket eller begrænset rum (dvs. en lille taske), hvor ventilationen kan være dårlig. Det kan medføre overophedning af iltkoncentratoren, hvilket forringer ydeevnen. Sørg for, at luftindtaget og luftdyserne ikke bliver blokeret. Det kan medføre overophedning af iltkoncentratoren, hvilket forringer ydeevnen.

Brugsanvisning

Før brug

Anvend denne brugervejledning som reference i forbindelse med brug og vedligeholdelse af enheden. Hvis du har spørgsmål eller problemer, skal du kontakte hjemmeplejen.

Vigtigt! Forsøg IKKE at anvende Companion 5 uden først at have læst sikkerhedsretningslinjerne i denne brugervejledning. Følg alle driftsinstruktioner. Overhold alle advarsler på enheden og i brugervejledningen. Alle sikkerhedsretningslinjer skal overholdes for at reducere risikoen for brand, personskade og alvorlig beskadigelse af Companion 5.

CAIRE Companion 5 producerer ikke selv ilt. Den producerer stærkt koncentreret ilt ud fra den omgivende luft og leverer den til dig. Omgivende luft indeholder kun 21 % ilt.

Den omgivende luft trækkes ind i koncentratoren af en kompressor. Luften bevæger sig derefter igennem en række filtre og molekylsi, som kemisk absorberer kvælstofmolekyler. Derfor indeholder den iltberigede luft, som forlader koncentratoren, 87-95 % ilt.

ADVARSEL: RENGØR KUN KABINET, BETJENINGSPANEL OG LEDNING MED ET MILDT RENGØRINGSMIDDEL PÅ EN FUGTIG (IKKE VÅD) KLUD ELLER SVAMP, OG AFTØR ALLE OVERFLADER. UNDGÅ, AT DER KOMMER VÆSKE I ENHEDEN. VÆR ISÆR OPMÆRKSOM PÅ, AT ILTUDTAGET TIL KANYLETILSLUTNINGEN ER FRI FOR STØV, VAND OG PARTIKLER.

FORSIGTIG: Sørg for, at luftindtaget og luftdyserne ikke bliver blokeret. Det kan medføre overophedning af iltkoncentratoren, hvilket forringer ydeevnen.

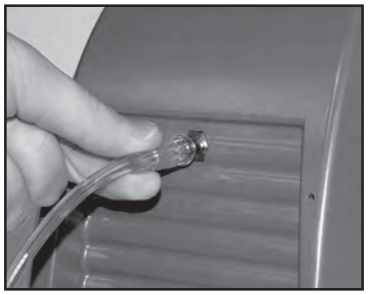
Trin 1: Anbringelse af Companion 5 til brug

Anbring Companion 5 i et område med god luftgennemstrømning og god belysning. Kontrollér, at luftindtaget og udluftningshullerne ikke er blokeret. Anbring Companion 5, så det er nemt at høre og se alle hørbare og synlige indikatorer eller alarmer.

Slut enheden til en stikkontakt.

Trin 2: Hvis der IKKE anvendes boblebefugter

a. Slut en næsekanyle eller iltslange til iltudtagsstudsen.



b. Gå videre til trin 4.

Trin 3: Hvis der ANVENDES boblebefugter

a. Skru låget af befugterflasken.

b. Fyld flasken med destilleret vand. Sørg for, at vandstanden er mellem producentens specificerede maksimum og minimum som angivet på flasken.

c. Skru låget på befugterflasken. Kontrollér, at den ikke er utæt.

d. Slut næsekanylen eller standardiltslangen til udtagsstudsen på befugterflasken.

Bemærk: Hvis der anvendes en befugter, som ikke er specificeret til brug med denne koncentrator, kan det påvirke ydeevnen.

e. Slut den ene ende af befugterslagen til befugterflaskens låg.

f. Slut den anden ende af befugterslangen til udtagsstudsen på CAIRE Companion 5.

g. Anbring flasken i befugterflaskeholderen.

h. Fastgør flasken i holderen med elastikken.

i. Gå videre til trin 4.

Trin 4: Tænd og opvarmning

a. Sæt CAIRE Companion 5's elledning i en stikkontakt.

ADVARSEL: EFTERSE ELLEDNINGEN FOR SKADER FØR BRUG. HVIS LEDNINGEN ER BESKADIGET, MÅ DEN IKKE SÆTTES I EN STIKKONTAKT, OG DU MÅ IKKE FORSØGE AT BENYTTE KONCENTRATOREN.

b. Sæt afbryderen på "ON" (**I**). Når Companion 5 er korrekt tilsluttet, tændes en grøn indikator på LED-displayet. Når enheden er tændt, skal den stå i op til ti (10) minutter, mens den registrerer ydelsesspecifikationer.

Bemærk: Alle LED-lamper lyser ved start. Når koncentratoren har gennemgået opvarmningscyklussen, lyser kun den grønne lampe.

For OCSI-modeller: O2-lampen lyser i fire (4) sekunder efter start. Efter denne start, slukkes lampen i ca. fem (5) minutter, mens koncentrationen stiger til specifikationen.

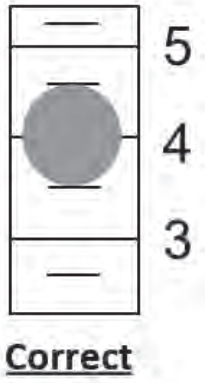
Efter kort tid lyser kun den grønne LED-lampe for at angive normal drift.

Trin 5: Juster flowkontrolhastighed

a. Drej flowkontrolknappen til den iltflowhastighed (LPM), din læge har ordineret.

Sådan justeres flowhastigheden:
Drej mod uret for at øge hastigheden.
Drej med uret for at sænke hastigheden.

Midten af kuglen angiver flowhastigheden.Ordentligt læse flowmåleren, se flowmåleren på en lige betragtningsvinkel og observere placeringen af flowmåleren bolden. I midten af bolden indikerer flowet. Billedet nedenfor viser en flowmåler på 4,0 LPM.



ADVARSEL: DET ER MEGET VIGTIGT KUN AT VÆLGE DET ORDINEREDE ILTNIVEAU. UNDGÅ AT ÆNDRE FLOWINDSTILLINGEN, MEDMINDRE EN AUTORISERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE HAR BEDT DIG OM AT GØRE DET. ILTKONCENTRATOREN KAN ANVENDES UNDER SØVN, HVIS DETTE ANBEFALES AF EN KVALIFICERET KLINISK ARBEJDENDE LÆGE.

Trin 6: Kontrollér flow, og træk vejret normalt

a. Kontrollér, at der kommer ilt gennem næsekanylen, og at der ikke er nogen knæk, bøjninger eller blokeringer i slangen.

Bemærk: Sørg for, at kanylen er helt indsat og sikker. Du skal kunne høre og føle iltflow på næsekanylen.

b. Anbring næsekanylen korrekt, og træk vejret normalt gennem næsekanylen.

Trin 7: Sluk

a. Sæt afbryderen på ”OFF” (O), når CAIRE Companion 5 ikke længere er i brug.

FORSIGTIG: Anvend kun tilbehør, der er anbefalet af producenten. Enhver anden brug kan være farlig, medføre alvorlige skader på iltkoncentratoren og ophæve garantiens dækning.

FORSIGTIG: Brug ikke forlængerledninger til denne enhed, og tilslut ikke for mange stik i den samme stikkontakt. Brugen af forlængerledninger kan påvirke enhedens ydeevne. Alt for mange stik i den samme stikkontakt kan resultere i en overbelastning på el-panelet, så afbryderen/sikringen aktiveres eller går i brand, hvis afbryderen eller sikringen ikke fungerer.

FORSIGTIG: Brug af andre kabler og adaptere end dem, der er angivet, med undtagelse af kabler og adaptere, som producenten af den elektriske medicinske udstyr sælger som reservedele for interne komponenter, kan medføre forøget emission af reduceret immunitet fra iltkoncentratoren.

ADVARSEL: SØRG FOR, AT LUFTINDTAGET OG LUFTDYSERNE IKKE BLIVER BLOKERET. DET KAN MEDFØRE OVEROPHEDNING AF ILTKONCENTRATOREN, HVILKET FORRINGER YDEEVNEN.

Bemærk: Til udstyrsleverandøren: Følgende iltadministrationstilbehør anbefales til brug sammen med iltkoncentratoren:

- Næsekanyle med 7 fod (2,1 m) slange: PN 5408-SEQ
- For en liste over anbefalede tilbehør tilbehør henvises der til tilbehørskataloget (PN ML-LOX0010) på www.CAIREmedical.com.
- CAIRE tilbyder OxySafe™ som valgfrit tilbehør. Det er beregnet til anvendelse sammen med Companion 5-koncentratoren. Dette tilbehør opfylder kravet om overholdelse af EN ISO 8359:1996-Rettelse 1:2012 for kunder i regioner, hvor dette kræves.

OxySafe™ er en termosikring, som stopper gennemstrømning af gas i det tilfælde, at downstream-kanylen eller oxygenslangerne antændes og brænder frem til OxySafe. Den placeres i linje med nasalkanylen eller oxygenslangerne mellem patienten og oxygenudløbet fra Companion 5.

For korrekt brug af OxySafe henvises der altid til producentens anvisninger (følger med hvert OxySafe-kit).

CAIRE tilbyder et OxySafe™-kit, som indeholder et kanylehovedstykke, OxySafe™ og 7"-slanger: PN 20628667

Alarmtilstande

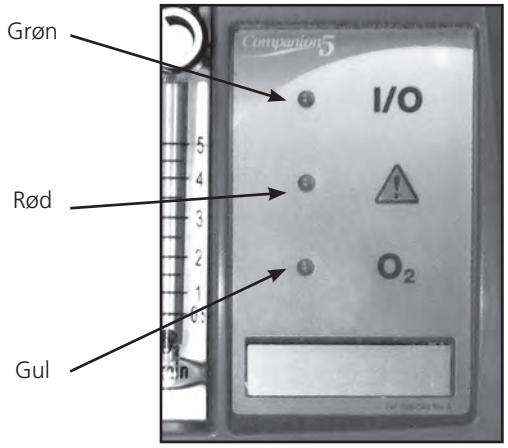
CAIRE Companion 5 bruger en kombination af to eller tre (for modeller med OCSI) LED-lamper og en lydalarm for at fortælle dig, når der er funktionsvejl på koncentratoren.

1) Grøn LED – angiver normal drift.
2) Rød LED – angiver systemfejl. Se Alarmtilstandstabel nedenfor for nærmere oplysninger.
3) Gul LED (kun OCSI-modeller) – angiver lav iltkoncentration. Se Alarmtilstandstabel nedenfor for nærmere oplysninger.

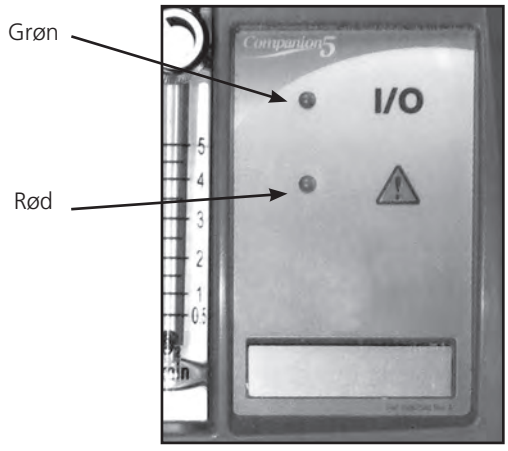
Alarmtilstandstabellen på næste side viser de forskellige alarmtilstande, som kan vises af koncentratoren. Den opridser de mulige årsager, og hvad du skal gøre, hvis du får en alarm. Hvis du får en alarm, anbefales det, at du kontakter hjemmeplejen så hurtigt som muligt.

ADVARSEL: IGNORER IKKE ALARMER

ADVARSLER: PRODUCENTEN ANBEFALER, AT DU HAR EN ALTERNATIV KILDE TIL SUPPLERENDE ILT I TILFÆLDE AF STRØMUDFALD, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEJL. SPØRG DIN LÆGE ELLER UDSTYRSLEVERANDØR, HVILKEN TYPE RESERVESYSTEM DER ER PÅKRÆVET.



Ovenfor: Companion 5 med OCSI
Nedenfor: Companion 5 uden OCSI



Alarmtilstandstabel

Lydalarm	Farvet LED	Årsag	Du skal gøre følgende
Fra	Grøn, fast lys	Koncentratoren fungerer korrekt.	Intet
Kontinuerlig	RØD, fast lys	Koncentratoren har mistet strøm, men afbryderen står stadig på "ON".	Kontrollér, at koncentratorens elledning sidder i en stikkontakt, og at der er strøm på stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt. Hvis problemet ikke er løst, skal du koble dig på reserveiltforsyningen og kontakte hjemmeplejen.
Kontinuerlig	RØD, fast lys	Funktionsfejl på systemet	Sæt omgående afbryderen på "OFF". Tag ledningen ud af stikkontakten. Vent 5 minutter. Sæt ledningen i stikkontakten igen, og tænd koncentratoren igen. Hvis alarmen varer ved, skal der udføres service på enheden. Tilslut dig en reserveiltforsyning, og kontakt hjemmeplejen omgående.
Bipper	RØD, blinker	Produktflowhastighed for høj eller for lav	1. Kontrollér, at kanylen ikke er krøllet eller blokeret. Hvis der bruges en befugtningsflaske, skal du kontrollere, at den er korrekt påfyldt og ikke skaber en blokering. 2. Kontrollér, at Companion 5 har korrekt ventilation. Der skal være mindst 12 tommer fra alle overflader for at sikre, at udluftningen ikke er blokeret. 3. Hvis problemet varer ved, skal du skifte til en alternativ iltkilde og kontakte hjemmeplejen for at få hjælp.
Kontinuerlig	Gul, fast lys	Companion 5 har registreret lave iltniveauer.	1. Kontrollér, at luftindtaget filter og udstødning placeringer ikke er tilstoppet eller begrænset. 2. Kontrollér, at Eclipse står i et godt ventileret område. Sørg for, at der er mindst 12 tommer mellem bagsiden af Companion og genstande (møbler, gardiner osv.). 3. Hvis der stadig opstår problemer, skal du skifte til en alternativ iltforsyning og straks kontakte hjemmeplejen.
Bipper	Gul, blinker	Companion 5 har registreret lave iltniveauer.	

Fejlfinding

Det anbefales, at du kontakter hjemmeplejen, hvis koncentratoren viser nogen alarmer, eller hvis du ikke synes, at koncentratoren fungerer korrekt. Du må ikke forsøge at reparere koncentratoren selv. Reparationer må kun udføres af en uddannet servicetekniker. Der er dog nogle fejlfindingstrin, du kan gennemgå, hvis du har problemer med CAIRE Companion 5. De er beskrevet i følgende tabel. Du kan bruge denne tabel ved at følge kontrollerne for dit problem i den nummererede rækkefølge.

Tabel til brugerfejlfinding

Problem	Mulig årsag	Du skal gøre følgende
Koncentratoren er tændt, men den kører ikke.	1. Elledningen er ikke sat i en stikkontakt.	1. Sæt elledningen i stikkontakten.
	2. Elledningen giver ikke strøm.	2. Kontrollér sikringerne og HFI-relæet. Prøv en anden stikkontakt.
	3. Intern fejl.	3. Slut dig til en reserveiltforsyning. Kontakt hjemmeplejen omgående.
Du oplever lavt eller intet iltflow.	1. Flowkontrolindstillingen er ændret.	1. Kontrollér, at flowkontrolknappen er indstillet til det antal liter pr. minut (LPM), din læge har ordineret.
	2. Slangen er blevet koblet fra.	2. Kontrollér, at slangen er tæt ved alle tilslutninger (udtagsstuds, boblebefugter, vandopsamler osv.). Fastgør tilslutningerne, hvis det er nødvendigt.
	3. Der er knæk på iltslangen eller kanylen.	3. Kontrollér, om der er knæk eller blokeringer i slangen. Reparer om nødvendigt.
	4. Der er en utæthed i kanylen eller slangen.	4. Efterse slange og kanyle for utætheder. Det kan du gøre ved at lytte eller mærke efter udsivende luft. Udskift utæt slange eller kanyle.
	5. Luftflowet til koncentratoren er nedsat.	5. Kontrollér, at koncentratorens indtag ikke er blokeret. Kontrollér, at der er mindst 12 tommer (30 cm) afstand fra møbler, vægge eller andre hindringer.
	6. Intern fejl.	6. Slut dig til en reserveiltforsyning. Kontakt hjemmeplejen omgående.

Bemærk: Hvis Companion 5 stadig er i alarmtilstand, efter at du har anvendt alarmtilstands- og fejlfindingstabellerne, skal du kontakte teknisk service på telefon 1-800-482-2473 og opgive den alarmkode, som er vist på LCD-displayet.

Rengøring, vedligeholdelse og rutinevedligeholdelse

Rutinevedligeholdelse

Service på de indvendige dele af Companion 5 skal udføres af en CAIRE-uddannet og kvalificeret servicetekniker.

Forebyggende vedligeholdelse (PM) skal udføres hvert 2. år. Kontakt hjemmeplejen for at arrangere forebyggende vedligeholdelse. Hjemmeplejen eller en kvalificeret tekniker udfører inspektioner af alarmer, og udskiftning af filtrene som en del af vedligeholdelsen.

Brugervedligeholdelse og rengøring af enheden

Udskiftning af kanyle

Udskift forsyningsslangen og kanylen jævnligt efter hjemmeplejens anbefaling. Din læge eller hjemmehjælper informerer dig om rengøring, desinfektion og udskiftning.

Bemærk: Følg altid kanyleproducentens vejledning for korrekt brug. Udskift engangskanylen som anbefalet af kanyleproducenten eller udstyrsleverandøren. Reservedele kan bestilles hos udstyrsleverandøren.

Luftindtagsfilter

Filtre er internt i Companion 5 og påtager kun tilgås eller ændres af din sundhedspleje udbyder. Filtre bør udskiftes hvert andet år som led i den forebyggende vedligeholdelsesplan. Udskiftningsfilter skemaer er placeret i Caire Companion 5 Teknisk håndbog.

Bemærk: Producenten anbefaler ikke sterilisering af udstyret.

Bemærk: Undgå at bruge iltkoncentratoren, uden at luftindtagsfilteret er isat.

Boblebefugter (hvis relevant)

Du skal kontrollere boblebefugteren dagligt for at sikre, at vandstanden er mellem det angivne minimums- og maksimumniveau. Fyld flasken med destilleret vand, når det er nødvendigt. Rengør befugterflasken efter producentens anvisninger.

Elledning og kabinet:

SLUK Companion 5, og tag ledningen ud af stikkontakten før rengøring eller desinfektion. Du MÅ IKKE sprøjte direkte på kabinettet. Brug en fugtig (ikke våd) klud eller svamp. Spray kluden eller svampen med et mildt rengøringsmiddel for at rengøre kabinettet og strømforsyningen. Brug Lysol® Brand II-desinfektionsmiddel (eller tilsvarende) til at desinficere Companion 5. Fortynd rengøringsmidlet efter producentens anvisninger, men sprøjt ikke væske direkte på Companion 5.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØD. SLUK FOR ENHEDEN, OG TRÆK STRØMKABLET UD AF STIKKONTAKTEN, FØR DU RENGØR ENHEDEN, FOR AT FORHINDRE UTILSIGTET ELEKTRISK STØD OG FORBRÆNDINGER. FJERNELSE AF DÆKSLER ELLER SERVICE PÅ ENHEDEN MÅ KUN UDFØRES AF DIN HJEMMEPLEJER ELLER EN KVALIFICERET SERVICETEKNIKER.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØD. TAG LEDNINGEN UD AF STIKKONTAKTEN, FØR DU RENGØR ENHEDEN, FOR AT FORHINDRE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD OG FORBRÆNDING. FJERNELSE AF DÆKSLER ELLER SERVICE PÅ ENHEDEN MÅ KUN UDFØRES AF DIN HJEMMEPLEJER ELLER EN KVALIFICERET SERVICETEKNIKER.

ADVARSEL: VÆR OMHYGGELIG MED AT UNDGÅ, AT ILTKONCENTRATOREN BLIVER VÅD, ELLER AT DER KOMMER VÆSKE IND I ENHEDEN. DETTE KAN MEDFØRE FUNKTIONSFEJL ELLER NEDLUKNING SAMT ØGET RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER FORBRÆNDINGER.

ADVARSEL: RENGØR KUN KABINET, BETJENINGSPANEL OG LEDNING MED ET MILDT RENGØRINGSMIDDEL PÅ EN FUGTIG (IKKE VÅD) KLUD ELLER SVAMP, OG AFTØR ALLE OVERFLADER. UNDGÅ, AT DER KOMMER VÆSKE I ENHEDEN. VÆR ISÆR OPMÆRKSOM PÅ, AT ILTUDTAGET TIL KANYLETILSLUTNINGEN ER FRI FOR STØV, VAND OG PARTIKLER.

ADVARSEL: UNDGÅ AT BRUGE VÆSKE DIREKTE PÅ ENHEDEN. LISTEN OVER UØNSKEDE KEMISKE AGENSER OMFATTER, MEN ER IKKE BEGRÆNSET TIL, FØLGENDE: ALKOHOL OG ALKOHOLBASEREDE PRODUKTER, KONCENTREREDE KLORINBASEREDE PRODUKTER (ÆTYLENKLORID) SAMT OLIEBASEREDE PRODUKTER (PINE-SOL® OG LESTOIL®). DISSE MÅ IKKE ANVENDES TIL RENGØRING AF PLASTIKKABINETTET PÅ ILTKONCENTRATOREN, DA DE KAN BESKADIGE ENHEDENS PLASTIKMATERIALE.

Brukerkontroller og indikatorer for systemstatus

Symbol	Beskrivelse
	Les brukerveiledningen før bruk. Se i brukerveiledningen for instruksjoner.
	Røyking forbudt-merke: Røyking forbudt nær enheten.
	Advarsler/VARSEL-indikator (gul)
	Klasse II-utstyr
0_2	Oksygenutløp
	Anvendt del type BF (grad av beskyttelse mot elektrisk støt)
	Dette symbolet skal minne eierne av utstyret på at utstyret skal leveres til et gjenvinningsanlegg når brukstiden er omme, i henhold til direktiv om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE-direktivet).
EC REP	Autorisert representant i EU

Symbol	Beskrivelse
I/O	Av/på-bryter
	Ikke bruk olje eller fett.
	Ingen åpen ild.
	Ingen innvendige deler som kan repareres. Dekslet må ikke åpnes.
	Sertifisert for både det amerikanske og det kanadiske markedet, i henhold til gjeldende amerikanske og kanadiske standarder.
CE 0029	Denne enheten overholder kravene i direktivet 93/42/EØS vedrørende medisinsk utstyr. Det bærer derfor et slikt CE-merke.
IPX1	Dryppsikkert utstyr-IPX1: Companion 5 gir beskyttelse mot de skadelige effektene av vanninntrenging. (IPX1, i henhold til IEC 60529)
	Produsentens navn og adresse

Innhold

Brukerkontroller og indikatorer for systemstatus 114

Komme i gang 116

Indikasjoner for bruk 119

Kontraindikasjoner for bruk 119

Retningslinjer for sikkerhet 119

Anbefalte driftsmiljøer 121

Instruksjoner for bruk 122

Alarmtilstander 125

Feilsøking 126

Rengjøring, pleie og rutinemessig vedlikehold 127

Komme i gang

1 Pakk ut Companion 5

Companion 5

2 Bli kjent med Companion 5

Se gjennom alle advarsler, forsiktighetsregler og annen informasjon om enheten videre i denne veiledningen.

Gjør deg kjent med de viktigste funksjonene og brukerkontrollpanelet til Companion 5.

FRONT

BAKSIDE

Komponentene til Companion 5

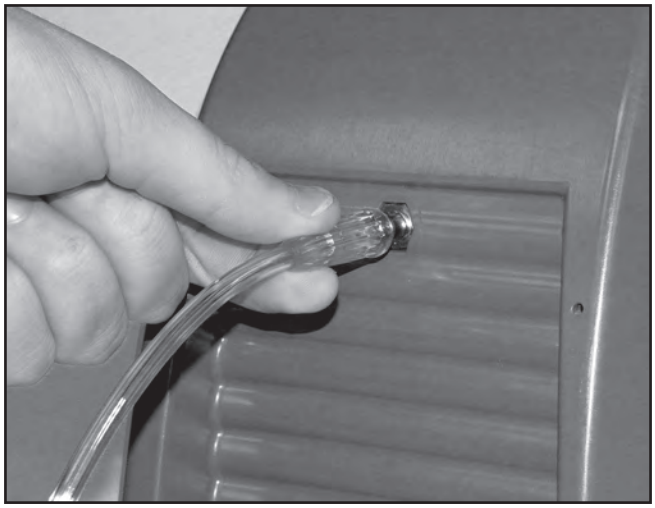
Det ytre dekselet	Holdbart plastdeksel som omslutter og beskytter de indre komponentene til CAIRE Companion 5.
Strømbryter	AV/PÅ-bryteren brukes til å starte eller stoppe strømtilførselen til enheten. Posisjonen PÅ er markert med symbolet «I», og posisjonen AV er markert med symbolet «O».
Oksygenuttaket	Oksygenet kommer ut av Companion 5 her etter at det har blitt filtrert og konsentrert. Enten en enkellumen nesekanyle eller standard oksygenslange følger med for å leveres til pasienten. Maksimal lengde på oksygenslangen som følger med konsentratoren er ca. 15 meter (50 fot).
LED-skjerm	Har et grønt, rødt og gult LED-lys. Det grønne lyset indikerer normal drift og det gule* og røde lyset indikerer alarmtilstander. (Se delen «Alarmtilstander» i brukerveiledningen for mer informasjon.)
LCD-skjerm	Digital visning av den forløpte driftstiden til konsentratoren. Viser til nærmeste tiendedel av en time og kan ikke tilbakestilles. Viser alarmkoder.
Strømningsmåler	Brukes til å justere og vise strømningshastigheten av oksygen som blir levert. Strømningshastigheter varierer fra 0,5 til 5 liter per minutt (LPM) og kan justeres ved å vri på bryteren.
Stativ for luftfukterflaske (flaske valgfritt)	Sted til å feste en luftfukterflaske. På stativet henger det et elastisk bånd som brukes til å feste flasken til stativet. En luftfukterflaske gir ekstra fuktighet til oksygenstrømmen. Flasken er fylt med destillert vann og fuktigheten brukes til å forhindre uttørking av nesevevet.

*Kun for modellene av typen Oxygen Concentrator Status Indicator (OCSI)

3 Fest luftfukterflasken og kanylen

Hvis du bruker en luftfukterflaske, fyll først flasken med destillert vann til det nivået produsenten har spesifisert. Plasser flasken i det angitte stativet og fest med det elastiske båndet. Koble den ene enden av luftfukterslangen til flasken, og den andre til uttakshaken på Companion 5. Koble oksygenslangen og / eller en nesekanyle til uttakshaken på luftfukterflasken.

Hvis du ikke bruker en luftfukterflaske, koble oksygenslangen og / eller oksygenkanylen til uttakshaken til Companion 5.



4 Slå på og varm opp

Strømledningen (AC) kobles til en stikkontakt (AC).

Sett strømbryteren i posisjonen «på». Når Companion 5 er riktig tilkoblet og bryteren står i posisjonen «PÅ» (**I**) vises indikatoren for ekstern strøm på brukerkontrollpanelet.

Når Companion 5 er riktig tilkoblet vil en grønn indikator på LED-skjermen lyse. Etter å ha slått på enheten, gi den ti (10) minutter til å nå sine ytelsesspesifikasjoner.

Merk: Alle LED-lamper lyser ved oppstart. Etter konsentratoren har fullført oppvarmingssyklusen, vil bare det grønne lyset fortsatt være påslått.

For OCSI-modeller: O2-lyset vil lyse i fire (4) sekunder ved oppstart. Etter denne førstegangs oppstarten er dette lyset deaktivert i omtrent fem (5) minutter mens konsentrasjonen stiger til spesifikasjonene.

5 Justere innstillingene for oksygentilførsel til foreskrevet nivå

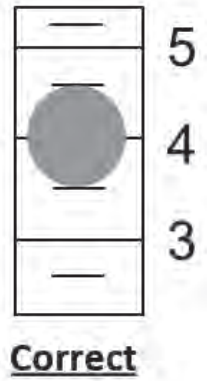
Bruk kontrollbryteren for oksygentilførsel for å velge strømningen foreskrevet av legen din.

ADVARSEL: DET ER VELDIG VIKTIG Å KUN VELGE DET FORESKREVNE NIVÅET AV OKSYGEN. VALG AV OKSYGENTILFØRSEL SKAL IKKE ENDRES MED MINDRE DU HAR FÅTT BESKJED AV AUTORISERT HELSEPERSONELL TIL Å GJØRE DET. OKSYGENKONSENTRATOREN KAN BRUKES NÅR MAN SOVER ETTER ANBEFALING FRA KVALIFISERT HELSEPERSONELL.

Pust normalt gjennom nesekanylen.

For å justere strømningshastigheten av oksygen:
Vri mot klokken for å øke strømningshastigheten.
Vri med klokken for å redusere strømningshastigheten.

Midten på ballen indikerer strømningshastighet. To Riktig lese mengdemåler, vise strømningsmåleren til en rett visningsvinkel og observere plasseringen av målere ball. Midt på ballen noen ganger cates strømningshastigheten. Illustrasjonen nedenfor viser en strømningsmåler til 4,0 LPM.



Viktig!

Sikkerhetsinstruksjoner defineres slik:

ADVARSEL: VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON OM FARER SOM KAN FORÅRSAKE ALVORLIG SKADE.

FORSIKTIG: Viktig informasjon for å forhindre skade på Companion 5.

Merk: Informasjon som trenger spesiell oppmerksomhet.

Indikasjoner for bruk

Companion 5 er ment til å administrere ekstra oksygen. Enheten er ikke beregnet for å være livsopprettholdende, og har heller ikke mulighet til å overvåke en pasient.

ADVARSEL: DET ER VELDIG VIKTIG Å KUN VELGE DET FORESKREVNE NIVÅET AV OKSYGEN. VALG AV OKSYGENTILFØRSEL SKAL IKKE ENDRES MED MINDRE DU HAR FÅTT BESKJED AV AUTORISERT HELSEPERSONELL TIL Å GJØRE DET. OKSYGENKONSENTRATOREN KAN BRUKES NÅR MAN SOVER ETTER ANBEFALING FRA KVALIFISERT HELSEPERSONELL.

ADVARSEL: FØDERAL LOV (I USA) BEGRENSER DENNE ENHETEN TIL Å SELGES TIL ELLER LEIES UT TIL EN LEGE ELLER ANNEN AUTORISERT LEVERANDØR INNEN HELSESEKTOREN.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN SKAL IKKE BRUKES SOM LIVSOPPRETTHOLDENDE. GERIATRISKE, PEDIATRISKE, ELLER ANDRE PASIENTER SOM ER UTE AV STAND TIL Å KOMMUNISERE UBEHAG VED BRUK AV DENNE ENHETEN KAN HA BEHOV FOR EKSTRA TILSYN. PASIENTER MED NEDSATT HØRSEL OG/ELLER SYN KAN HA BEHOV FOR HJELP MED Å OPPFATTE ALARMENE.

Kontraindikasjoner for bruk

ADVARSEL: I NOEN TILFELLER KAN BRUK AV OKSYGEN SOM IKKE ER FORESKREVET VÆRE FARLIG. DENNE ENHETEN SKAL KUN BRUKES NÅR DET ER FORESKREVET AV LEGE.

ADVARSEL: MÅ IKKE BRUKES I NÆRHETEN AV BRANNFARLIGE ANESTESIMIDLER.

ADVARSEL: SOM MED ALT UTSTYR SOM DRIVES PÅ STRØM KAN BRUKEREN OPPLEVE PERIODER MED DRIFTSAVBRUDD PÅ GRUNN AV BRUDD I STRØMTILFØRSEL, ELLER BEHOV FOR VEDLIKEHOLD AV COMPANION 5 AV EN KVALIFISERT TEKNIKER. COMPANION 5 ER IKKE PASSENDE TIL NOEN PASIENTER SOM VIL KUNNE OPPLEVE NEGATIVE HELSEMESSIGE KONSEKVENSER SOM FØLGE AV SLIKE MIDLERTIDIGE AVBRUDD.

Retningslinjer for sikkerhet

ADVARSEL: INGEN FORM FOR MODIFISERING AV DETTE UTSTYRET ER TILLATT

ADVARSEL: PRODUSENTEN ANBEFALER EN ALTERNATIV OKSYGENKILDE I TILFELLER SOM FOR EKSEMPEL STRØMUTFALL, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEIL. RÅDFØR DEG MED DIN LEGE ELLER UTSTYRSLEVERANDØR VEDRØRENDE NØDVENDIG RESERVEUTSTYR.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN LEVERER OKSYGEN AV HØY KONSENTRASJON SOM FREMMER RASK BRENNING. TILLAT ALDRI RØYKING ELLER BRUK AV ÅPEN ILD I SAMME ROM SOM (1) DENNE ENHETEN, ELLER (2) NOE TILBEHØR MED OKSYGEN. DERSOM DENNE ADVARSELEN IKKE FØLGES KAN DET FØRE TIL ALVORLIG BRANN, MATERIELL SKADE OG/ELLER PERSONSKADE ELLER DØD.

ADVARSEL: IKKE BRUK ENHETEN I ET AVGRENSET ELLER TRANGT ROM (F.EKS. EN LITEN KOFFERT) DER VENTILASJONEN KAN VÆRE BEGRENSET. DETTE KAN FØRE TIL AT OKSYGENKONSENTRATOREN BLIR OVEROPPHETET OG YTELSEN SVEKKES.

ADVARSEL: KONSENTRATOREN BØR PLASSERES SLIK AT DEN IKKE BLIR UTSATT FOR RØYK, FORURENSENDE STOFFER ELLER GASSER.

ADVARSEL: BRUKEN AV NOEN TYPER TILBEHØR FOR OKSYGENADMINISTRERING SOM IKKE ER SPESIFISERT FOR DENNE KONSENTRATOREN KAN SVEKKE DENS YTELSE. ANBEFALT TILBEHØR ER VIST TIL I DENNE BRUKERVEILEDNINGEN.

ADVARSEL: HVIS OKSYGENKONSENTRATOREN HAR FALT NED, BLITT SKADET ELLER VÆRT UTSATT FOR VANN, KONTAKT HELSEPERSONELL FOR INSPEKSJON ELLER EVENTUELL REPARASJON AV ENHETEN. IKKE BRUK OKSYGENKONSENTRATOREN HVIS STRØMLEDNINGEN ELLER STØPSELET ER SKADET.

ADVARSEL: PASS PÅ AT HVERKEN LUFTINNTAKET ELLER LUFTUTTAKENE BLOKKERES. IKKE SLIPP ELLER FØR NOEN GJENSTANDER INN I ÅPNINGENE PÅ UTSTYRET. DETTE KAN FØRE TIL AT OKSYGENKONSENTRATOREN BLIR OVEROPPHETET OG YTELSEN SVEKKES.

ADVARSEL: IKKE OVERFYLL DEN VALGFRIE LUFTFUKTEREN. FYLL DEN VALGFRIE LUFTFUKTEREN MED VANN KUN OPP TIL DET NIVÅET SOM PRODUSENTEN AV LUFTFUKTEREN HAR ANGITT.

ADVARSEL: IKKE BRUK DETTE UTSTYRET UTEN FØRST Å HA LEST OG FORSTÅTT DENNE VEILEDNINGEN. DERSOM DU IKKE FORSTÅR ALLE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE, KONTAKT UTSTYRSLEVERANDØREN FØR DU FORSØKER Å BRUKE DETTE UTSTYRET. HVIS DU IGNORERER DETTE KAN DET FØRE TIL PERSONSKADE ELLER MATERIELL SKADE.

ADVARSEL: OPPSØK LEGEHJELP ØYEBLIKKELIG HVIS DU FØLER UBEHAG ELLER OPPLEVER EN MEDISINSK NØDSITUASJON.

ADVARSEL: BRUK AV OKSYGENKONSENTRATOREN VED TEMPERATURER UTENFOR DET SPESIFISERTE TEMPERATUROMRÅDET KAN BEGRENSE KONSENTRATORENS EVNE TIL Å AVGI DEN SPESIFISERTE OKSYGENKONSENTRASJONEN. SE ETTER TEMPERATURGRENSER I AVSNITTET FOR SPESIFIKASJONER I DENNE BRUKERVEILEDNINGEN.

ADVARSEL: IKKE BRUK OLJE, FETT ELLER PETROLEUM-BASERTE, ELLER ANDRE BRENNBARE PRODUKTER SAMMEN MED OKSYGENKONSENTRATOREN ELLER TILBEHØR MED OKSYGEN. BARE VANNBASERTE, OKSYGEN-KOMPATIBLE KREMER ELLER SALVER SKAL BRUKES. OKSYGEN AKSELERERER FORBRENNINGEN AV BRENNBARE STOFFER.

ADVARSEL: OKSYGENKONSENTRATOREN BØR IKKE BRUKES RETT VED SIDEN AV ELLER OPPÅ ANNET UTSTYR. HVIS DET IKKE ER MULIG Å UNNGÅ DETTE, BØR UTSTYRET OBSERVERES FOR Å SIKRE NORMAL DRIFT.

FORSIKTIG: I tilfeller der du observerer en alarm eller at oksygenkonsentratoren ikke fungerer som den skal, se feilsøkingsdelen i denne brukerveiledningen. Rådfør deg med utstyrsleverandøren hvis du ikke klarer å løse problemet.

FORSIKTIG: Følg alle produsentens anvisninger for at garantien ikke skal bli ugyldig.

ADVARSEL: FORSØK IKKE NOE ANNET VEDLIKEHOLD ENN DE MULIGE LØSNINGENE SOM ER ANGITT I DENNE BRUKERVEILEDNINGEN. FJERN ALDRI DEKSLER. BARE UTSTYRSLEVERANDØREN ELLER EN KVALIFISERT SERVICETEKNIKER SKAL FJERNE DEKSLENE ELLER REPARERE DENNE ENHETEN.

ADVARSEL: KUN TILBEHØR ANBEFALT AV PRODUSENTEN. BRUK AV NOE ANNET KAN VÆRE FARLIG, FØRE TIL ALVORLIG SKADE PÅ OKSYGENKONSENTRATOREN OG VIL GJØRE GARANTIEN UGYLDIG.

ADVARSEL: PRODUSENTEN ANBEFALER EN ALTERNATIV OKSYGENKILDE I TILFELLER SOM FOR EKSEMPEL STRØMUTFALL, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEIL. RÅDFØR DEG MED DIN LEGE ELLER UTSTYRSLEVERANDØR VEDRØRENDE NØDVENDIG RESERVEUTSTYR.

ADVARSEL: RØYKING SAMTIDIG SOM BRUK AV OKSYGEN ER DEN MEST VANLIGE ÅRSAKEN TIL BRANNSKADER OG RELATERTE DØDSFALL. DU MÅ FØLGE DISSE SIKKERHETSADVARSLENE:

ADVARSEL: TILLAT ALDRI RØYKING, STEARINLYS ELLER ÅPEN ILD I SAMME ROM SOM DENNE ENHETEN, ELLER NOE TILBEHØR MED OKSYGEN.

ADVARSEL: Å RØYKE MENS MAN BRUKER EN OKSYGENKANYLE KAN FØRE TIL BRANNSKADE I ANSIKTET OG MULIG DØD.

ADVARSEL: HVIS DU RØYKER KAN DISSE 3 TRINNENE REDDE LIVET DITT: SKRU AV OKSYGENKONSENTRATOREN, TA UT KANYLEN, OG GÅ UT AV ROMMET DER DENNE ENHETEN ER PLASSERT.

ADVARSEL: SKILT MED TEKSTEN «RØYKING FORBUDT – OKSYGEN I BRUK» MÅ VÆRE TYDELIG OG SYNLIG I HJEMMET, ELLER DER OKSYGEN ER I BRUK. PASIENTER OG DERES PLEIERE MÅ VÆRE INFORMERT OM FARENE VED Å RØYKE I NÆRHETEN AV MEDISINSK OKSYGEN, ELLER NÅR MEDISINSK OKSYGEN ER I BRUK.

ADVARSEL: IKKE BRUK OKSYGENKONSENTRATOREN I NÆRHETEN AV BRANNFARLIGE GASSER. DETTE KAN RESULTERE I EKSPLOSIV BRANN SOM KAN FØRE TIL MATERIELL SKADE, PERSONSKADE ELLER DØD.

ADVARSEL: HVIS KANYLEN BLIR LAGT PÅ KLÆR, SOFAER ELLER ANDRE MYKE MATERIALER NÅR DEN TAS UT, VIL DET KUNNE FORÅRSAKE ØYEBLIKKELIG BRANN HVIS DET UTSETTES FOR EN SIGARETT, VARMEKILDE ELLER ÅPEN ILD.

ADVARSEL: LEGG ALDRI FRA DEG EN NESEKANYLE PÅ ELLER UNDER KLÆR, SENGETØY ELLER STOLPUTER. HVIS ENHETEN ER SLÅTT PÅ, MEN IKKE BRUKES, VIL OKSYGENET GJØRE MATERIALET BRENNBART. SETT STRØMBRYTEREN TIL POSISJON 0 (AV) NÅR OKSYGENKONSENTRATOREN IKKE ER I BRUK.

FORSIKTIG: Plasser alltid slangen for oksygentilførsel og strømledninger slik at man unngår å snuble i dem.

Merk: Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke medisinsk elektrisk utstyr.

Anbefalte driftsmiljøer

For riktig bruk av enheten, se følgende diagram med viktig informasjon om de anbefalte driftsmiljøer og gjeldende driftsforhold.

Spesifikasjoner

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Luftfuktighet ved drift	10 % – 95 % ved 28 °C (82,4 °F) duggpunkt
Transport-/ oppbevaringstemperatur	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F) Fuktighet: 10 % – 95 % ikke-kondenserende
Elektrisk	Ikke bruk skjøteledninger. Ikke bruk stikkontakter som kontrolleres med bryter.
Høyde ved drift	-382–3011 meter (-1253–9879 fot)
Plassering	Luftinntaket (bakdeksel oppe) og utluftingen (bakdeksel nede til venstre og høyre) må IKKE tildekkes. Plasser enheten minst 30 cm (12 tommer) fra vegger, gardiner, møbler osv.
Miljø	Må være røykfritt, uten forurensning og uten gasser.
Driftstid	opptil 24 timer i døgnet.

Merk: Hvis oksygenkonsentratoren har vært lagret i en lengre periode utenfor området for driftstemperatur, gi da enheten tid til å returnere til normal driftstemperatur før den slås på. (Se avsnittet «spesifikasjoner» i denne brukerveiledningen.)

Riktig plassering av Companion 5

Velg en plassering av enheten slik at den unngår inntak av røyk, gasser og forurensende stoffer. Riktig plassering av enheten skal tillate inntak av luft gjennom luftinntaket på toppen bak på dekselet, og la luften slippe fritt ut gjennom utluftingen nede på venstre side av enheten.

Luftinntakene er plassert øverst og nederst bakpå konsentratoren. Plasser enheten slik at det er minst 30 cm (12 tommer) med plass mellom konsentrator og vegger, møbler, gardiner eller andre hindringer.

Plasser enheten slik at alarmene kan høres.

Posisjoner slangen for oksygentilførsel slik at den ikke får knekk eller blokkeres.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN LEVERER OKSYGEN AV HØY KONSENTRASJON SOM FREMMER RASK BRENNING. TILLAT ALDRI RØYKING ELLER BRUK AV ÅPEN ILD I SAMME ROM SOM (1) DENNE ENHETEN, ELLER (2) NOE TILBEHØR MED OKSYGEN. DERSOM DENNE ADVARSELEN IKKE FØLGES KAN DET FØRE TIL ALVORLIG BRANN, MATERIELL SKADE OG/ELLER PERSONSKADE ELLER DØD.

FORSIKTIG: Ikke bruk enheten i et avgrenset eller trangt rom (f.eks. en liten koffert) der ventilasjonen kan være begrenset. Dette kan føre til at oksygenkonsentratoren blir overopphetet og ytelsen svekkes. Pass på at hverken luftinntaket eller luftuttakene blokkeres. Dette kan føre til at oksygenkonsentratoren blir overopphetet og ytelsen svekkes.

Instruksjoner for bruk

Før drift

Denne brukerveiledningen tjener som din referanse for bruk og vedlikehold av utstyret. Hvis du har spørsmål eller bekymringer, kontakt helsepersonell.

Viktig! IKKE forsøk å bruke Companion 5 uten først å ha lest avsnittet om retningslinjer for sikkerhet i denne veiledningen. Følg alle driftsinstruksjonene. Gjør deg kjent med alle advarsler på enheten og i brukerveiledningen. For å redusere risikoen for brann, personskade og alvorlig skade på Companion 5, skal du gjøre deg kjent med alle forholdsregler for sikkerhet.

CAIRE Companion 5 lager ikke oksygen. Den produserer svært konsentrert oksygen fra den omliggende luften i rommet og leverer den til deg. Vanligvis inneholder luften i et rom bare rundt 21 % oksygen i volum.

Romluften suges inn i konsentratoren av en kompressor. Luften passerer så gjennom en serie av filtre og en molekylsikt som kjemisk adsorberer nitrogenmolekyler. Resultatet er oksygenanriket luft som kommer ut av konsentratoren og leveres med en verdi på 87 % til 95 % oksygen i volum.

ADVARSEL: KABINETT, KONTROLLPANELET OG STRØMKABELEN SKAL KUN RENGJØRES MED ET MILDT RENGJØRINGSMIDDEL SOM PÅFØRES MED EN FUKTIG (IKKE VÅT) KLUT ELLER SVAMP, OG DERETTER TØRKES OVERFLATEN TIL DEN ER TØRR. VÆSKER MÅ IKKE KOMME INN I ENHETEN. VÆR SPESIELT NØYE MED OKSYGENUTLØPET FOR KANYLETILKOBLINGEN SLIK AT DETTE HOLDES FRI FOR STØV, VANN OG PARTIKLER.

FORSIKTIG: Pass på at hverken luftinntaket eller luftuttakene blokkeres. Dette kan føre til at oksygenkonsentratoren blir overopphetet og ytelsen svekkes.

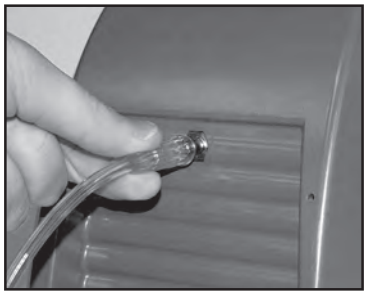
Trinn 1: Gjør Companion 5 klar for bruk

Plasser Companion 5 på et godt ventilert og godt opplyst sted. Påse at luftinntaket og utluftingen ikke er blokkert. Plasser Companion 5 slik at alle hørbare og synlige indikatorer eller alarmer lett kan bli sett og hørt.

Koble enheten til et AC strømuttak.

Trinn 2: Hvis boble-luftfukteren IKKE skal brukes

a. Koble nesekanylen eller oksygenslangen til oksygenuttaket.



b. Gå videre til trinn 4.

Trinn 3: Hvis boble-luftfukteren SKAL brukes

a. Skru lokket av luftfukterflasken.

b. Fyll flasken med destillert vann. Pass på at vannivået er mellom produsentens oppgitte maksimums- og minimumsnivå som vist på flasken.

c. Skru lokket godt på luftfukterflasken. Pass på at det ikke er noen lekkasjer.

d. Koble en nesekanyle eller en standard oksygenslange til uttaket på luftfukterflasken.

Merk: Bruk av en luftfukter som ikke er spesifikt laget til å brukes med denne konsentratoren kan påvirke dens ytelse.

e. Koble den ene enden av luftfukterslangen til lokket på luftfukterflasken.

f. Koble den andre enden av luftfukterslangen til oksygenuttaket på CAIRE Companion 5.

g. Plasser flasken på det angitte stedet, i stativet for luftfukterflasken.

h. Fest flasken på stativet med det elastiske båndet.

i. Gå videre til trinn 4.

Trinn 4: Slå på og varm opp

a. Koble strømledningen til CAIRE Companion 5 til en AC stikkontakt.

ADVARSEL: KONTROLLER STRØMLEDNINGEN FOR SKADER FØR BRUK. HVIS LEDNINGEN ER SKADET, MÅ DU IKKE KOBLE DEN TIL EN STIKKONTAKT ELLER FORSØKE Å BRUKE KONSENTRATOREN.

b. Trykk strømbryteren til posisjonen «PÅ» (**I**). Når Companion 5 er riktig tilkoblet vil en grønn indikator på LED-skjermen lyse. Etter å ha slått på enheten, gi den ti (10) minutter til å nå sine ytelsesspesifikasjoner.

Merk: Alle LED-lamper lyser ved oppstart. Etter konsentratoren har fullført oppvarmingssyklusen, vil bare det grønne lyset fortsatt være påslått.

For OCSI-modeller: O2-lyset vil lyse i fire (4) sekunder ved oppstart. Etter denne førstegangs oppstarten er dette lyset deaktivert i omtrent fem (5) minutter mens konsentrasjonen stiger til spesifikasjonene.

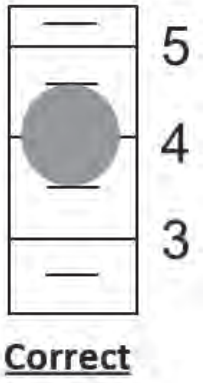
Etter kort tid vil bare det grønne LED-lyset fortsatt lyse for å indikere normal drift.

Trinn 5: Juster strømningshastigheten av oksygen

a. Vri kontrollbryteren for oksygentilførsel til den strømningshastigheten av oksygen (LPM) som har blitt foreskrevet av legen din.

For å justere strømningshastigheten av oksygen:
Vri mot klokken for å øke strømningshastigheten.
Vri med klokken for å redusere strømningshastigheten.

Midten på ballen indikerer strømningshastighet. To Riktig lese mengdemåler, vise strømningsmåleren til en rett visningsvinkel og observere plasseringen av målere ball. Midt på ballen noen ganger cates strømningshastigheten. Illustrasjonen nedenfor viser en strømningsmåler til 4,0 LPM.



ADVARSEL: DET ER VELDIG VIKTIG Å KUN VELGE DET FORESKREVNE NIVÅET AV OKSYGEN. VALG AV OKSYGENTILFØRSEL SKAL IKKE ENDRES MED MINDRE DU HAR FÅTT BESKJED AV AUTORISERT HELSEPERSONELL TIL Å GJØRE DET. OKSYGENKONSENTRATOREN KAN BRUKES NÅR MAN SOVER ETTER ANBEFALING FRA KVALIFISERT HELSEPERSONELL.

Trinn 6: Kontroller strømmen og pust normalt

a. Kontroller at oksygen faktisk flyter gjennom nesekanylen, og at det ikke er knekk, bøy eller blokkeringer i slangen.

Merk: Påse at kanylen sitter helt inne og fast. Du skal høre eller føle oksygentilførselen til de ledende delene av nesekanylen.

b. Plasser nesekanylen riktig og pust normalt gjennom nesekanylen.

Trinn 7: Slå av

a. Sett strømbryteren i posisjonen «AV» (O) når CAIRE Companion 5 ikke lenger er i bruk.

FORSIKTIG: Bruk kun tilbehør anbefalt av produsenten. Bruk av noe annet kan være farlig, føre til alvorlig skade på oksygenkonsentratoren og vil gjøre garantien ugyldig.

FORSIKTIG: Ikke bruk skjøteledning til denne enheten. Koble heller ikke for mange støpsler i den samme stikkontakten. Bruk av skjøteledning kan ha en negativ effekt på ytelsen til enheten. For mange støpsler i én stikkontakt kan føre til overbelastning på panelet som kan lede til at sikringen går, eller brann hvis sikringen ikke fungerer som den skal.

FORSIKTIG: Bruk av andre kabler og adaptere enn de som er spesifisert, med unntak av kabler og adaptere som selges av produsenten til det medisinsk-elektriske utstyret som reservedeler for interne komponenter, kan føre til økte utslipp av redusert immunitet for oksygenkonsentratoren.

ADVARSEL: PASS PÅ AT HVERKEN LUFTINNTAKET ELLER LUFTUTTAKENE BLOKKERES. DETTE KAN FØRE TIL AT OKSYGENKONSENTRATOREN BLIR OVEROPPHETET OG YTELSEN SVEKKES.

Merk: Til utstyrsleverandøren: Følgende tilbehør til administrering av oksygen anbefales å bruke med oksygenkonsentratoren:

- Nesekanyle med en slange på ca. 2 m (7 fot): Produktnummer 5408-SEQ
- For ytterligere anbefalt tilbehør, se tilbehørkatalogen (Produktnummer ML-LOX0010) tilgjengelig på www.CAIREmedical.com.
- CAIRE tilbyr OxySafe™ som valgfritt tilleggsutstyr. Denne er ment for å brukes sammen med Companion 5 konsentratoren. For kunder i regioner som krever overensstemmelse med EN ISO 8359:1996-tillegg 1:2012, vil dette tilleggsutstyret oppfylle dette kravet.

OxySafe™ er en termisk sikring for å stoppe gasstilførselen i tilfelle kanylen sin nedstrøm eller oksygenslange antennes og brenner frem til OxySafe. Den plasseres i linje med nesekanylen eller oksygenslangen mellom pasienten og oksygenuttaket til Companion 5.

For riktig bruk av OxySafe, forhold deg alltid til produsentens instruksjoner (inkludert i hvert sett av OxySafe).

CAIRE tilbyr et sett med OxySafe™ som inkluderer et hodestykke til kanylen, OxySafe™ og en 2 m (7 fot) lang slange: Produktnummer 20628667

Alarmtilstander

CAIRE Companion 5 bruker en kombinasjon av to eller tre (for modeller med OCSI) LED-lys og en hørbar alarm som varsler deg når det er en feil med konsentratoren.

1) Grønn LED – Indikerer normal drift.

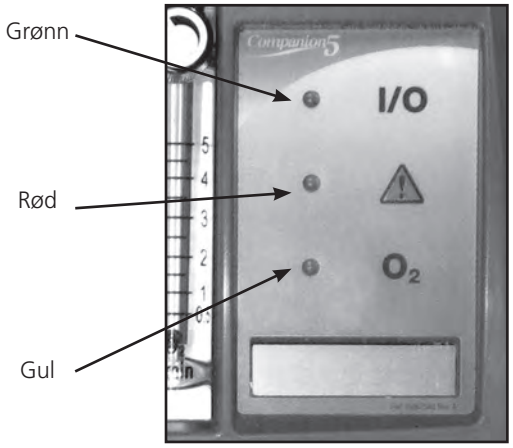
2) Rød LED – Indikerer systemfeil. Se tabellen med alarmtilstander nedenfor for mer informasjon.

3) Gul LED (kun for OCSI modeller) – Indikerer lav oksygenkonsentrasjon. Se tabellen med alarmtilstander nedenfor for mer informasjon.

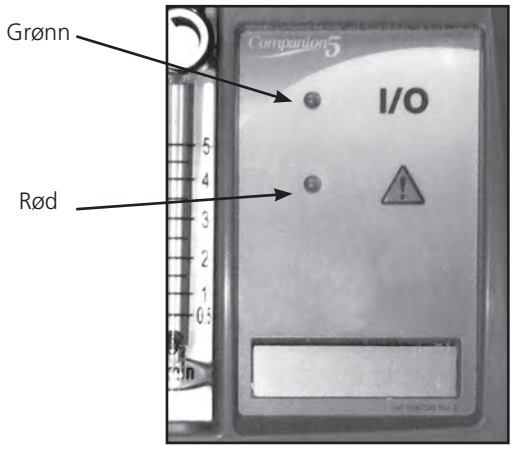
Tabellen med alarmtilstander på neste side viser de ulike alarmtilstandene som kan vises av konsentratoren. Den skisserer mulige årsaker og hva du bør gjøre hvis du opplever en slik alarm. Ved en eventuell alarm, anbefales det at du tar kontakt med helsepersonell så snart som mulig.

ADVARSEL: IKKE OVERSE ALARMER

ADVARSLER: PRODUSENTEN ANBEFALER EN ALTERNATIV OKSYGENKILDE I TILFELLER SOM FOR EKSEMPEL STRØMUTFALL, ALARMTILSTAND ELLER MEKANISK FEIL. RÅDFØR DEG MED DIN LEGE ELLER UTSTYRSLEVERANDØR VEDRØRENDE NØDVENDIG RESERVEUTSTYR.



Over: Companion 5 med OCSI
Under: Companion 5 uten OCSI



Tabell for alarmtilstander

Hørbar alarm	Farge på LED	Årsak	Nødvendige tiltak
Av	Grønn fast	Konsentratoren fungerer som den skal.	Ingen
Kontinuerlig	RØD fast	Konsentratoren har mistet strøm, men strømbryteren er fortsatt i posisjonen «PÅ».	Kontroller at konsentratorens strømledning er koblet til en stikkontakt og at det er strøm i stikkontakten. Prøv en annen stikkontakt. Hvis problemet fortsetter, kan du koble til en alternativ oksygenkilde og ta kontakt med helsepersonell.
Kontinuerlig	RØD fast	Systemfeil	Sett strømbryteren i posisjonen «AV» umiddelbart. Ta ledningen ut av AC stikkontakten. Vent i 5 minutter. Koble ledningen tilbake i AC stikkontakten og slå på konsentratoren igjen. Hvis alarmen fortsetter er vedlikehold nødvendig. Koble til en alternativ oksygenkilde og ta kontakt med helsepersonell umiddelbart.
Pipelyd	RØD blinkende	Produktets strømningshastighet er for høy eller for lav	1. Sørg for at kanylen ikke er knekt eller blokkert. Hvis luftfukterflaske brukes, sørg for at den er fylt riktig og ikke skaper blokkeringer. 2. Sørg for at Companion 5 har tilstrekkelig ventilasjon. Den må være minst 30 cm (12 tommer) fra alle overflater for å sikre at luftehullene ikke er blokkert. 3. Hvis problemet vedvarer, bytt til en alternativ oksygenkilde og kontakt helsepersonell for hjelp.
Kontinuerlig	Gul fast	Companion 5 har oppdaget lave oksygennivåer.	1. Sørg for at luftinntaksfilteret og eksos steder ikke reduseres eller begrenses. 2. Sørg for at Companion 5 er i et godt ventilert område. Sørg for at det er minst 30 cm (12 tommer) mellom baksiden og sidene av Companion 5 og enhver hindring (møbler, gardiner osv.). 3. Hvis tilstanden vedvarer, bytt til en alternativ oksygenkilde og kontakt helsepersonell umiddelbart.
Pipelyd	Gul blinkende	Companion 5 har oppdaget lave oksygennivåer.	

Feilsøking

Det anbefales at du tar kontakt med helsepersonell hvis konsentratoren viser eventuelle alarmer, eller hvis du føler at konsentratoren ikke fungerer som den skal. Du bør ikke forsøke å reparere konsentratoren selv. Reparasjon skal kun utføres av en kvalifisert servicetekniker. Det er imidlertid noen feilsøkingstrinn du kan ta hvis du opplever problemer med CAIRE Companion 5. De er beskrevet i den følgende tabellen. Du kan bruke denne oversikten til å sjekke ditt problem i den fremstilte numeriske rekkefølgen.

Tabell for feilsøking

Problem	Mulig årsak	Nødvendige tiltak
Konsentratoren er slått på, men det går ikke.	1. Strømledningen er ikke koblet til en stikkontakt.	1. Koble til strømledningen.
	2. Stikkontakten gir ikke strøm.	2. Sjekk sikringer og kretser i din husstand. Prøv en annen stikkontakt.
	3. Intern feil.	3. Koble til en alternativ oksygenkilde. Ta kontakt med helsepersonell umiddelbart.
Du opplever lav eller ingen strøm av oksygen.	1. Innstillingene for strømningskontroll har blitt endret.	1. Kontroller at kontrollbryteren for oksygentilførsel er satt på riktig innstilling for liter per minutt (LPM) som foreskrevet av legen din.
	2. Slangen er koblet fra.	2. Kontroller at slangen er tett ved alle tilkoblinger (oksygenuttaket, boble-luftfukteren, vannlåsen osv.). Sikre alle koblinger på nytt hvis nødvendig.
	3. Oksygenslangen eller kanylen har en knekk.	3. Kontroller om det er knekk eller blokkeringer i slangen. Reparer om nødvendig.
	4. Det er en lekkasje i kanylen eller slangen.	4. Inspiser alle slanger og kanylen for lekkasjer. Du kan gjøre dette enten ved å lytte eller å kjenne etter om luft slipper ut. Bytt slangen eller kanylen om det er lekkasje.
	5. Luftstrøm inn i konsentratoren er forhindret.	5. Kontroller at ingenting blokkerer innløpene til konsentratoren. Pass på at det er minst 30 cm (12 tommer) mellomrom fra møbler, vegger eller andre hindringer.
	6. Intern feil.	6. Koble til en alternativ oksygenkilde. Ta kontakt med helsepersonell umiddelbart.

Merk: Hvis alarmen fortsatt går på din Companion 5 etter bruk av tabellene for alarmtilstander og feilsøking, kan du kontakte teknisk service på 1-800-482-2473 og oppgi alarmkoden som vises på LCD-skjermen.

Rengjøring, pleie og rutinemessig vedlikehold

Rutinemessig vedlikehold

Service på de interne komponentene inne i kabinettet på Companion 5 skal utføres etter behov av kvalifiserte serviceteknikere som er opplært av CAIRE.

Forebyggende vedlikehold (PM) skal utføres hvert 2. år. Rådfør deg med leverandøren for å avtale en vedlikeholdsplan. Helsepersonell eller kvalifisert tekniker skal utføre inspeksjoner av alarmer, og utskifting av filtrene som en del av vedlikeholdsprosedyrene.

Brukerpleie og rengjøring av enheten

Bytte av kanyle

Bytt ut tilførselslange og kanyle regelmessig som anbefalt av helsepersonell. Din lege eller helsepersonell vil gi deg informasjon om rengjøring, desinfeksjon og utskifting.

Merk: Følg alltid kanyleprodusentens anvisninger for riktig bruk. Bytt ut engangskanylen som anbefalt fra kanyleprodusenten eller utstyrsleverandøren. Ytterligere forsyninger er tilgjengelig hos utstyrsleverandøren.

Luftinntaksfilter

Filtre internalisert Til Companion 5 og ska bare nås eller endres av helsepersonell. Filtre Bor erstattes hvert annet år som en del av det forebyggende vedlikeholdsplan. Filterbytte tidsplaner ligger i CAIRE Companion 5 tekniske håndboken.

Merk: Produsenten anbefaler ikke sterilisering av dette utstyret.

Merk: Ikke bruk oksygenkonsentratoren uten at luftinntaksfilteret er på plass.

Boble-luftfukter (hvis aktuelt)

Du bør sjekke din boble-luftfukter daglig for å sikre at dens vannstand er mellom det angitte minimums- og maksimumsnivået. Fyll opp flasken med destillert vann om nødvendig. Rengjør luftfukterflasken i henhold til produsentens instruksjoner.

Strømledning og ytre deksel:

Slå AV Companion 5 og koble fra AC strømmen før noen form for rengjøring eller desinfisering utføres. IKKE spray direkte på det ytre dekselet. Bruk en fuktig (ikke våt) klut eller svamp. Spray på kluten eller svampen med mildt såpevann for å rengjøre kabinettet og strømledningen. Bruk Lysol® Brand II desinfiseringsmiddel (eller likeverdig) til desinfisering av Companion 5. Fortynn rengjøringsmiddelet som anvist av produsenten, men ikke spray væske direkte på Companion 5.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT. SLÅ AV ENHETEN OG KOBLE STRØMKABELEN FRA STIKKONTAKTEN FØR DU RENGJØR ENHETEN FOR Å FORHINDRE ELEKTRISK STØT OG BRANNFARE. BARE UTSTYRSLEVERANDØREN ELLER EN KVALIFISERT SERVICETEKNIKER SKAL FJERNE DEKSLENE ELLER REPARERE DENNE ENHETEN.

ADVARSEL: FARE FOR ELEKTRISK STØT. KOBLE STRØMKABELEN FRA STIKKONTAKTEN FØR DU RENGJØR ENHETEN FOR Å FORHINDRE ELEKTRISK STØT OG BRANNFARE. BARE UTSTYRSLEVERANDØREN ELLER EN KVALIFISERT SERVICETEKNIKER SKAL FJERNE DEKSLENE ELLER REPARERE DENNE ENHETEN.

ADVARSEL: TA HENSYN FOR Å FORHINDRE AT OKSYGENKONSENTRATOREN BLIR VÅT. VÆSKER MÅ IKKE KOMME INN I ENHETEN. DETTE KAN FØRE TIL FUNKSJONSFEIL ELLER AT ENHETEN SLÅR SEG AV, OG FØRER TIL ØKT RISIKO FOR ELEKTRISK STØT ELLER BRANNSKADER.

ADVARSEL: KABINETT, KONTROLLPANELET OG STRØMKABELEN SKAL KUN RENGJØRES MED ET MILDT RENGJØRINGSMIDDEL SOM PÅFØRES MED EN FUKTIG (IKKE VÅT) KLUT ELLER SVAMP, OG DERETTER TØRKES OVERFLATEN TIL DEN ER TØRR. VÆSKER MÅ IKKE KOMME INN I ENHETEN. VÆR SPESIELT NØYE MED OKSYGENUTLØPET FOR KANYLETILKOBLINGEN SLIK AT DETTE HOLDES FRI FOR STØV, VANN OG PARTIKLER.

ADVARSEL: IKKE BRUK VÆSKE DIREKTE PÅ ENHETEN. EN LISTE OVER UØNSKEDE KJEMISKE MIDLER INKLUDERER, MEN ER IKKE BEGRENSET TIL, FØLGENDE: ALKOHOL OG ALKOHOLBASERTE PRODUKTER, KONSENTRERTE KLORBASERTE PRODUKTER (ETYLENKLORID), OG OLJEBASERTE PRODUKTER (PINE-SOL®, LESTOIL®). DISSE SKAL IKKE BRUKES FOR Å RENGJØRE PLASTKABINETTET PÅ OKSYGENKONSENTRATOREN DA DE KAN SKADE ENHETENS PLAST.

Kontrollpanel och indikatorer för systemstatus

Symbol	Definition
	Läs användarhandboken före drift. Se användarhandboken för instruktioner.
	Symbol för rökförbud: Rök inte nära enheten.
	Varningar/LARM-indikator (gul)
	Klass II-utrustning
O_2	Syrgasutgång
	Typ BF-tillämpad del (grad av skydd mot elektrisk stöt)
	Syftet med denna symbol är att påminna ägarna av utrustningen att lämna tillbaka den till en återvinningsanläggning när den ska kasseras, enligt WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment).
EC REP	Auktoriserad representant i den Europeiska gemenskapen

Symbol	Definition
I/O	Av-/På-brytare
	Använd inte olja eller fett.
	Inga öppna lågor.
	Inga reparerbara delar inuti. Öppna inte höljet.
	Certifierad för både amerikanska och kanadensiska marknader efter gällande amerikanska och kanadensiska standarder.
CE 0029	Denna enhet uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEC om medicintekniska produkter. Den bär därför CE-märkning som visas.
IPX1	Droppsäker utrustning-IPX1: Companion 5 ger skydd mot de skadliga effekterna av inträngande vätskor. (IPX1, för IEC 60529)
	Tillverkarens namn och adress

Innehåll

Kontrollpanel och indikatorer för systemstatus **128**

Snabbstartsguide **130**

Indikationer för användning **133**

Kontraindikationer vid användning **133**

Säkerhetsanvisningar **133**

Rekommenderad driftsmiljö **135**

Användarinstruktioner **136**

Larmtillstånd **139**

Felsökning **140**

Rengöring, skötsel och rutinunderhåll **141**

Snabbstartsguide

1 Packa upp din Companion 5

Companion 5

2 Lär känna din Companion 5

Läs alla varningar och övrig information om enheten i resten av denna bruksanvisning.

Bekanta dig med nyckelfunktionerna på Companion 5 och dess användarkontrollpanel.

FRAMSIDA

BAKSIDA

Komponenterna på Companion 5

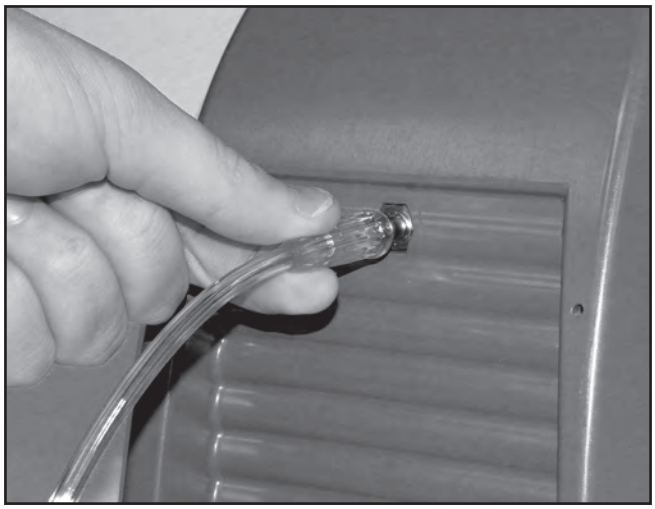
Ytterhölje	Hållbart plasthölje som innesluter och skyddar de inre komponenterna på CAIRE Companion 5.
Strömbrytare	Av-/På-strömbrytare för att slå på och stänga av strömförsörjningen till enheten. PÅ-positionen indikeras med symbolen "I" och AV-positionen indikeras med symbolen "O".
Uttagsnippel	Syrgasen kommer ut ur Companion 5 här efter att ha filtrerats och koncentrerats. För att försörja patienten med syrgas ansluts antingen en enkel lumennäskanyl eller standardsyrgasslangar. Den maximala längden hos de koncentratoranslutna syrgasslangarna är 15 meter.
LED-display	Med grönt, rött och gult LED-ljus. Grönt ljus indikerar normal drift och det gula* och det röda ljuset indikerar larmtillstånd. (Se avsnittet Larmtillstånd i användarhandboken för instruktioner för mer information.)
LCD-display	Digital visning av koncentratorns förbrukade driftstid. Visar till närmsta tiondel av en timme och kan inte återställas. Visar larmkoder.
Flödesmätare	Används för att reglera och visa flödeshastigheten hos syrgasförsörjningen. Flödeshastigheter varierar mellan 0,5 och 5 liter per minut (LPM) och kan regleras genom att man vrider på knappen.
Stödställ för fuktfilterflaska (flaska valfritt tillbehör)	Plats för anslutning av en fuktfilterflaska. Stället är försett med en elastisk rem som ska användas för att säkra flaskan på stället. En fuktfilterflaska tillför syrgasflödet extra fukt. Flaskan är fylld med destillerat vatten och fukten används för att förhindra uttorkning av näsvävnad.

*Endast på syrgaskoncentratormodeller med statusindikator (OCSI)

3 Ansluta fuktfilterflaska och kanyl

Vid användning av fuktfilterflaska, fyll först flaskan med destillerat vatten till den nivå som anvisas av tillverkaren. Placera flaskan på det anvisade stödstället och säkra den med den elastiska remmen. Anslut den ena änden av fuktfilterslangen till flaskan och den andra till uttagsmynningen på Companion 5. Anslut syrgasslangen och / eller en näskanyl till uttagsnippeln på fuktfilterflaskan.

Om du inte använder en fuktfilterflaska, anslut syrgasslangen och / eller en nasal kanyl till uttagsmynningen på Companion 5.



4 Sätt på enheten och låt den värma upp

Koppla in växelströmsladden i ett växelströmsuttag.

Slå över strömbrytaren till På-positionen. När Companion 5 är ordentligt inkopplad och brytaren står på ”PÅ” (**I**) visas den externa strömindikatorn på användarkontrollpanelen.

När Companion 5 är ordentligt inkopplad tänds en grön indikator på LED-displayen. Låt enheten stå i upp till tio (10) minuter efter att den slagits på den för första gången för att den ska nå sina prestandaspecifikationer.

Observera: Alla LED-lampor lyser vid start. Efter det att koncentratorn har fullgjort uppvärmningscykeln kommer bara den gröna lampan att fortsätta lysa.

För OCSI-modeller: O2-lampan lyser i fyra (4) sekunder vid start. Efter den initiala starten avaktiveras denna lampa i cirka fem (5) minuter medan koncentrationen ökar till specifikationerna.

5 Justera flödesinställningar till ordinerad nivå

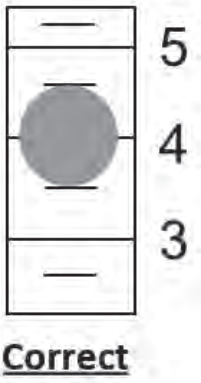
Använd flödesregleringsknappen för att välja det flöde som ordinerats av din läkare.

VARNING: DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT ENBART STÄLLA IN DEN ORDINERADE NIVÅN AV SYRE. ÄNDRA INTE FLÖDESVALET OM DU INTE HAR BLIVIT UPPMANAD ATT GÖRA DET AV EN KVALIFICERAD KLINIKER. SYRGASKONCENTRATORN KAN ANVÄNDAS NÄR MAN SOVER SÅ LÄNGE DET SKER PÅ EN KVALIFICERAD KLINIKERS REKOMMENDATION.

Andas normalt genom näskanylen.

För att reglera flödeshastighet:
Vrid motsols för att öka flödet.
Vrid medsols för att minska flödet.

Bollens mitt indikerar flödeshastigheten. För att korrekt läsa flödesmätaren, se flödesmätaren vid en rak betraktningsvinkel och observera placeringen av flödesmätare bollen. Den mellersta av kulan Indikera flödet. Bilden nedan visar en flödesmätare vid 4,0 LPM.



Viktigt!

Säkerhetsinstruktioner definieras enligt följande:

VARNING: VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION FÖR FAROR SOM KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA.

VAR FÖRSIKTIG: Viktig information för att förhindra skada på Companion 5.

Observera: Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt informationen.

Indikationer för användning

Companion 5 är avsedd för extra tillförsel av syre. Enheten är inte avsedd för livsuppehållande verksamhet och den fungerar inte som patientövervakning.

VARNING: DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT ENBART STÄLLA IN DEN ORDINERADE NIVÅN AV SYRE. ÄNDRA INTE FLÖDESVALET OM DU INTE HAR BLIVIT UPPMANAD ATT GÖRA DET AV EN KVALIFICERAD KLINIKER. SYRGASKONCENTRATORN KAN ANVÄNDAS NÄR MAN SOVER SÅ LÄNGE DET SKER PÅ EN KVALIFICERAD KLINIKERS REKOMMENDATION.

VARNING: ENLIGT FEDERAL LAGSTIFTNING I USA FÅR DENNA ENHET ENDAST SÄLJAS ELLER HYRAS UT PÅ LÄKARES ELLER ANNAN UTBILDAD SJUKVÅRDSPERSONALS ORDINATION.

VARNING: ENHETEN ÄR INTE AVSEDD FÖR LIVSUPPEHÅLLANDE VERKSAMHET. SMÅ BARN, ÄLDRE ELLER ANDRA PATIENTER SOM INTE KAN KOMMUNICERA OBEHAG MEDAN DE ANVÄNDER APPARATEN KAN BEHÖVA EXTRA ÖVERVAKNING. PATIENTER MED HÖRSEL- ELLER SYNNEDSÄTTNINGAR KAN BEHÖVA HJÄLP MED ÖVERVAKNINGSLARM.

Kontraindikationer vid användning

VARNING: UNDER VISSA OMSTÄNDIGHETER KAN ANVÄNDNINGEN AV RECEPTFRITT SYRE VARA FARLIGT. DEN HÄR ENHETEN BÖR ENDAST ANVÄNDAS VID ORDINATION FRÅN EN LÄKARE.

VARNING: FÅR INTE ANVÄNDAS I NÄRHETEN AV LÄTTANTÄNDLIGA ANESTETIKA.

VARNING: ANVÄNDAREN KAN, SOM MED ALLA ELEKTRISKT DRIVNA ENHETER, UPPLEVA PERIODER DÅ ENHETEN INTE FUNGERAR PÅ GRUND AV STRÖMAVBROTT, ELLER BEHÖVA TILLKALLA KVALIFICERAD TEKNIKER FÖR SERVICE AV COMPANION 5. COMPANION 5 ÄR INTE LÄMPLIG FÖR NÅGON PATIENT VARS HÄLSA SKULLE PÅVERKAS NEGATIVT AV ETT SÅDANT TEMPORÄRT AVBROTT.

Säkerhetsanvisningar

VARNING: DET ÄR INTE TILLÅTET ATT MODIFIERA DENNA UTRUSTNING

VARNING: TILLVERKAREN REKOMMENDERAR EN ALTERNATIV RESERVSYREKÄLLA I HÄNDELSE AV STRÖMAVBROTT, LARMTILLSTÅND ELLER MEKANISKT FEL. RÅDFRÅGA DIN LÄKARE ELLER ÅTERFÖRSÄLJARE MED AVSEENDE PÅ NÖDVÄNDIGT RESERVSYSTEM.

VARNING: DENNA PRODUKT LEVERERAR SYRE AV HÖG KONCENTRATION SOM UNDERLÄTTAR SNABB FÖRBRÄNNING. TILLÅT INTE RÖKNING ELLER ÖPPEN ELD I SAMMA RUM SOM 1) DENNA ENHET ELLER 2) SYREFYLLDA TILLBEHÖR. OM MAN INTE TAR HÄNSYN TILL DENNA VARNING KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG BRAND, EGENDOMSSKADA, KROPPSSKADA OCH/ELLER DÖD.

VARNING: ANVÄND INTE ENHETEN I ETT BEGRÄNSAT UTRYMME (T.EX. ETT LITET FACK) DÄR VENTILATIONEN ÄR BEGRÄNSAD. DETTA KAN LEDA TILL ATT SYRGASKONCENTRATORN ÖVERHETTAS OCH ATT PRESTANDAN FÖRSÄMRAS.

VARNING: KONCENTRATORN BÖR PLACERAS SÅ ATT DEN INTE UTSÄTTS FÖR RÖK, LUFTFÖRORENINGAR ELLER ÅNGA.

VARNING: ANVÄNDNING AV VISSA TILLBEHÖR FÖR SYRGASHANTERING SOM INTE ÄR DIREKT AVSEDDA ATT ANVÄNDAS MED DENNA SYRGASKONCENTRATOR KAN PÅVERKA DESS PRESTANDA NEGATIVT. DENNA BRUKSANVISNING BESKRIVER VILKA TILLBEHÖR SOM REKOMMENDERAS.

VARNING: VAR VÄNLIG KONTAKTA DIN HEMVÅRDSLEVERANTÖR FÖR INSPEKTION OCH MÖJLIG REPARATION AV DIN ENHET OM DEN HAR TAPPATS, SKADATS ELLER HAR EXPONERATS FÖR VATTEN. ANVÄND INTE SYRGASKONCENTRATORN OM ELKABELN ELLER KONTAKTEN ÄR SKADAD.

VARNING: SE TILL ATT VENTILERNA FÖR LUFTINTAG OCH LUFTUTTAG INTE RISKERAR ATT BLOCKERAS. TAPPA INTE OCH STICK INTE IN NÅGRA OBJEKT I NÅGRA AV ENHETENS ÖPPNINGAR. DETTA KAN LEDA TILL ATT SYRGASKONCENTRATORN ÖVERHETTAS OCH ATT PRESTANDAN FÖRSÄMRAS.

VARNING: ÖVERFYLL INTE DET VALBARA FUKTFILTRET. FYLL ENDAST DET VALBARA FUKTFILTRET MED VATTEN TILL DEN NIVÅ SOM ANVISAS AV FUKTFILTRETS TILLVERKARE.

VARNING: ANVÄND INTE DENNA UTRUSTNING UTAN ATT FÖRST LÄSA OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING. KONTAKTA ÅTERFÖRSÄLJAREN INNAN DU FÖRSÖKER ANVÄNDA DEN OM DU INTE FÖRSTÅR VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA, ANNARS KAN FÖLJDEN BLI SKADOR PÅ PERSONER ELLER EGENDOM.

VARNING: OM DU KÄNNER OBEHAG ELLER UPPLEVER EN MEDICINSK NÖDSITUATION, EFTERFRÅGA MEDICINSK HJÄLP OMEDELBART.

VARNING: ANVÄNDNING AV SYRGASKONCENTRATORN UTANFÖR DET SPECIFICERADE DRIFTSTEMPERATURINTERVALLET KAN BEGRÄNSA KONCENTRATORNS MÖJLIGHET ATT UPPFYLLA SPECIFIKATIONEN FÖR SYRGASKONCENTRATORN. SE SPECIFIKATIONSAVSNITTET I DENNA BRUKSANVISNING FÖR INFORMATION OM TEMPERATURGRÄNSERNA.

VARNING: ANVÄND INTE OLJE-, FETT-, PETROLEUMBASERADE ELLER ANDRA LÄTTANTÄNDLIGA PRODUKTER TILLSAMMANS MED SYREFYLLDA TILLBEHÖR ELLER SYRGASKONCENTRATORN. ANVÄND ENDAST VATTENBASERADE, SYREKOMPATIBLA LOTIONER OCH SALVOR. SYRE PÅSKYNDAR FÖRBRÄNNINGEN AV LÄTTANTÄNDLIGA ÄMNEN.

VARNING: SYRGASKONCENTRATORN BÖR INTE ANVÄNDAS DIREKT INTILL ELLER OVANPÅ ANNAN UTRUSTNING. OM DETTA INTE GÅR ATT UNDVIKA BÖR ENHETEN BEVAKAS FÖR ATT SÄKERSTÄLLA NORMAL DRIFT.

VAR FÖRSIKTIG: Om du uppmärksammar ett alarm eller att syrgaskoncentratorn inte fungerar som den ska, rådfråga felsökningsavsnittet i denna bruksanvisning. Kontakta återförsäljaren om du inte kan lösa problemet.

VAR FÖRSIKTIG: Följ tillverkarens samtliga anvisningar för att förhindra att garantin upphävs.

VARNING: UTFÖR INGET UNDERHÅLLSARBETE ANNAT ÄN DE MÖJLIGA LÖSNINGAR SOM TAS UPP I DENNA BRUKSANVISNING. TA INTE AV NÅGRA HÖLJEN. ENDAST ÅTERFÖRSÄLJAREN ELLER KVALIFICERAD SERVICETEKNIKER FÅR TA AV HÖLJEN ELLER UTFÖRA SERVICE PÅ DENNA ENHET.

VARNING: ENDAST TILLBEHÖR SOM REKOMMENDERAS AV TILLVERKAREN. ANVÄNDNING AV ANDRA TILLBEHÖR KAN VARA FARLIGT, ORSAKA ALLVARLIG SKADA PÅ SYRGASKONCENTRATORN OCH GÖR GARANTIN OGILTIG.

VARNING: TILLVERKAREN REKOMMENDERAR EN ALTERNATIV RESERVSYREKÄLLA I HÄNDELSE AV STRÖMAVBROTT, LARMTILLSTÅND ELLER MEKANISKT FEL. RÅDFRÅGA DIN LÄKARE ELLER ÅTERFÖRSÄLJARE MED AVSEENDE PÅ NÖDVÄNDIGT RESERVSYSTEM.

VARNING: RÖKNING I SAMBAND MED SYRGASANVÄNDNING ÄR DEN FRÄMSTA ORSAKEN TILL BRANDSKADOR OCH DÄRTILL RELATERADE DÖDSFALL. DU MÅSTE FÖLJA DESSA SÄKERHETSVARNINGAR:

VARNING: TILLÅT INTE RÖKNING, LJUSLÅGOR ELLER ÖPPEN ELD I SAMMA RUM SOM DENNA ENHET ELLER SYREFYLLDA TILLBEHÖR.

VARNING: RÖKNING I SAMBAND MED ANVÄNDNING AV NÄSKANYL KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR I ANSIKTET OCH EVENTUELLT DÖDSFALL.

VARNING: DESSA 3 STEG KAN RÄDDA DITT LIV OM DU RÖKER: STÄNG AV SYRGASKONCENTRATORN, TA AV NÄSKANYLEN OCH LÄMNA RUMMET DÄR ENHETEN STÅR.

VARNING: SKYLTAR MED "RÖKNING EJ TILLÅTET – SYRGAS ANVÄNDS" MÅSTE VARA VÄL SYNLIGA I HEMMET ELLER DÄR SYRGAS ANVÄNDS. PATIENTER OCH DERAS VÅRDGIVARE MÅSTE INFORMERAS OM FARORNA MED RÖKNING I NÄRHETEN AV, ELLER UNDER ANVÄNDNING AV, MEDICINSK SYRGAS.

VARNING: ANVÄND INTE DIN SYRGASKONCENTRATOR I NÄRHETEN AV LÄTTANTÄNDLIGA GASER. DETTA KAN LEDA TILL SNABB FÖRBRÄNNING OCH ORSAKA EGENDOMSSKADA, KROPPSSKADA ELLER DÖDSFALL.

VARNING: OM MAN TAR AV NÄSKANYLEN OCH LÄGGER DEN PÅ KLÄDER, SÄNGKLÄDER, SOFFOR ELLER ANDRA MJUKA MATERIAL UPPSTÅR EN BRINNANDE LÅGA OM NÄSKANYLEN UTSÄTTS FÖR CIGARETTGLÖD, VÄRMEKÄLLA ELLER EN LÅGA.

VARNING: LÄMNA INTE NÄSKANYLEN PÅ ELLER UNDER KLÄDER, SÄNGKLÄDER ELLER STOLSKUDDAR. OM ENHETEN ÄR PÅSLAGEN MEN INTE ANVÄNDS KAN SYRET GÖRA MATERIALET BRANDFARLIGT. SÄTT I/0-STRÖMBRYTAREN I 0-LÄGET (AV) NÄR SYRGASKONCENTRATORN INTE ANVÄNDS.

VAR FÖRSIKTIG: Placera alltid syrgasslangar och elkablar på ett sätt som förhindrar snubbling.

Observera: Portabel och mobil radiofrekvensutrustning för kommunikation kan påverka medicinsk elektronisk utrustning.

Rekommenderad driftsmiljö

Följande tabell visar information om rekommenderad driftsmiljö och driftsförhållanden, som är viktig för korrekt användning av enheten.

Specifikationer

Driftstemperatur	5° till 40° C (41° F till 104° F)
Luftfuktighet vid drift	10 % - 95 % vid en 28° C (82,4° F) daggpunktstemperatur
Transport/ lagringstemperatur	-40° C till 70° C (-40° F till 158° F) Luftfuktighet: 10 % till 95 % icke-kondenserande
Elektronik	Använd inte förlängningssladdar. Använd inga elektriska uttag som styrs av en brytare.
Drift höjd över havet	-382 – 3 011 meter (-1 253 – 9 879 fot)
Placering	Blockera INTE luftintaget (övre baksidan) eller luftuttaget (lägre vänstra baksidan). Placera enheten minst 30 cm (12 tum) från väggar, draperier, möbler osv.
Omgivning	Måste vara fritt från rök, luftföroreningar och ångor.
Drifttid	upp till 24 timmar per dag

Observera: Om syrgaskoncentratorn har förvarats en längre tid i en temperatur som är utanför det normala driftstemperaturintervallet bör enheten få tid att återgå till normal driftstemperatur innan man sätter på den. (Se specifikationsavsnittet i denna manual.)

Korrekt placering av Companion 5

Välj en plats för enheten som undviker intag av rök, ångor och luftföroreningar. Vid korrekt placering av enheten ska luftintaget ske genom filtret för luftintag längs upp på höljets baksida. Utloppsluften ska också fritt kunna lämna enheten genom luftuttaget som sitter nedtill till på enhetens vänstra hörn.

Luftintagen sitter placerade upptill på koncentratorns baksida och nedtill. Placera enheten så det är minst 30 centimeters (12 tums) frigång mellan koncentratorn och eventuella väggar, möbler, gardiner eller andra föremål.

Placera enheten så att larmljud kan höras.

Placera syrgasslangar på ett sådant sätt att de inte kröks eller täpps till.

VARNING: DENNA PRODUKT LEVERERAR SYRE AV HÖG KONCENTRATION SOM UNDERLÄTTAR SNABB FÖRBRÄNNING. TILLÅT INTE RÖKNING ELLER ÖPPEN ELD I SAMMA RUM SOM 1) DENNA ENHET ELLER 2) SYREFYLLDA TILLBEHÖR. OM MAN INTE TAR HÄNSYN TILL DENNA VARNING KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG BRAND, EGENDOMSSKADA, KROPPSSKADA OCH/ELLER DÖD.

VAR FÖRSIKTIG: Använd inte enheten i ett begränsat utrymme (t.ex. ett litet fack) där ventilationen är begränsad. Detta kan leda till att syrgaskoncentratorn överhettas och att prestandan försämras. Se till att ventilerna för luftintag och luftuttag inte riskerar att blockeras. Detta kan leda till att syrgaskoncentratorn överhettas och att prestandan försämras.

Användarinstruktioner

Före användning

Den här bruksanvisningen fungerar som din referens för att hjälpa dig att använda och underhålla enheten. Kontakta din hemvårdsleverantör om du har några frågor eller funderingar.

Viktigt! Använd INTE Companion 5 utan att först ha läst sektionen med säkerhetsriktlinjer i den här bruksanvisningen. Vänligen följ alla instruktioner. Observera alla varningar på enheten och i denna bruksanvisning. Observera alla säkerhetsföreskrifter för att reducera brandrisk, personlig skada och allvarlig skada på Companion 5.

CAIRE Companion 5 tillverkar inte sitt eget syre. Den producerar högkoncentrerat syre från den omgivande rumsluften och levererar den till dig. I sitt naturliga tillstånd består rumsluft av cirka 21 volymprocent syre.

Rumsluften sugs in i koncentratorn av en kompressor. Luften rör sig sedan genom en rad olika filter och genom en molekylsikt som på kemisk väg absorberar kvävemolekyler. Som ett resultat levereras den syreberikade luft som lämnar koncentratorn med 87-95 % volymprocent syre.

VARNING: RENGÖR HÖLJET, KONTROLLPANELEN OCH ELKABELN MED ENBART ETT MILT HUSHÅLLSRENGÖRINGSMEDEL, SOM PÅFÖRS MED EN FUKTIG (INTE BLÖT) TRASA ELLER SVAMP. TORKA DÄREFTER ALLA YTOR TORRA. SE TILL ATT DET INTE KOMMER NÅGON VÄTSKA INNE I ENHETEN. VAR SPECIELLT UPPMÄRKSAM PÅ SYRGASUTTAGET FÖR KANYLANSLUTNINGEN SÅ ATT DET GARANTERAT ÄR FRITT FRÅN DAMM, VATTEN OCH PARTIKLAR.

VAR FÖRSIKTIG: Se till att ventilerna för luftintag och luftuttag inte riskerar att blockeras. Detta kan leda till att syrgaskoncentratorn överhettas och att prestandan försämras.

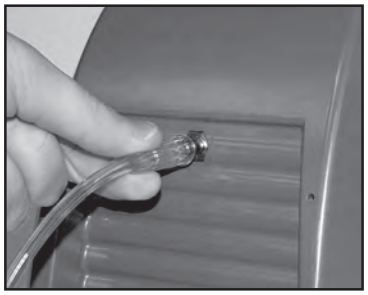
Steg 1: Placera din Companion 5 för användning

Placera Companion 5 på en välventilerad, väl upplyst plats. Se till att luftintag och luftuttag inte blockeras. Placera Companion 5 så att alla ljudliga och visuella indikatorer eller larm enkelt kan ses eller höras.

Koppla in enheten i ett växelströmsuttag.

Steg 2: Om Bubble Humidifier INTE ska användas

a. Anslut en näskanyl eller syrgasslang till syrgasuttagsnippeln.



b. Gå vidare till steg 4.

Steg 3: Om Bubble Humidifier SKA användas

a. Skruva loss locket från fuktfilterflaskan.

b. Fyll flaskan med destillerat vatten. Se till att vattennivån ligger mellan tillverkarens angivna max- och minnivå som visas på flaskan.

c. Skruva åt locket på fuktfilterflaskan. Se till att det inte förekommer några läckor.

d. Anslut en näskanyl eller standardsyrgasslang till uttagsnippeln på fuktfilterflaskan.

Observera: Användning av fuktfilter som inte är avsett för användning tillsammans med denna koncentrator kan innebär att prestandan påverkas.

e. Anslut fuktfilterslangens ände till locket på fuktfilterflaskan.

f. Anslut den andra änden av fuktfilterslangen till uttagsnippeln på CAIRE Companion 5.

g. Placera flaskan på det anvisade stödstället på fuktfilterflaskan.

h. Säkra flaskan på stället med hjälp av den elastiska remmen.

i. Gå vidare till steg 4.

Steg 4: Sätt på enheten och låt den värma upp

a. Koppla CAIRE Companion 5 strömsladden i ett växelströmsuttag.

VARNING: INSPEKTERA ELSLADDEN MED AVSEENDE PÅ SKADOR FÖRE ANVÄNDNING. OM SLADDEN ÄR SKADAD FÅR DU INTE KOPPLA IN DEN I ETT ELUTTAG ELLER FÖRSÖKA ANVÄNDA KONCENTRATORN.

b. Sätt strömbrytaren till ”PÅ”-position (**I**). När Companion 5 är ordentligt inkopplad tänds en grön indikator på LED-displayen. Låt enheten stå i upp till tio (10) minuter efter att den slagits på den för första gången för att den ska nå sina prestandaspecifikationer.

Observera: Alla LED-lampor lyser vid start. Efter det att koncentratorn har fullgjort uppvärmningscykeln kommer bara den gröna lampan att fortsätta lysa.

För OCSI-modeller: O2-lampan lyser i fyra (4) sekunder vid start. Efter den initiala starten avaktiveras denna lampa i cirka fem (5) minuter medan koncentrationen ökar till specifikationerna.

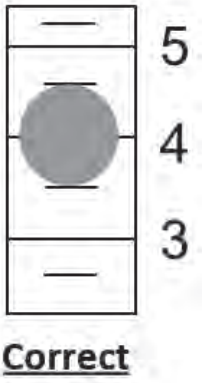
Efter en liten stund är det bara den gröna LED-lampan som lyser för att indikera normal drift.

Steg 5: Reglera flödeskontrollhastighet

a. Vrid flödeskontrollknappen till den flödeshastighet (LPM) som ordinerats av din läkare.

För att reglera flödeshastighet:
Vrid motsols för att öka flödet.
Vrid medsols för att minska flödet.

Bollens mitt indikerar flödeshastigheten. För att korrekt läsa flödesmätaren, se flödesmätaren vid en rak betraktningsvinkel och observera placeringen av flödesmätare bollen. Den mellersta av kulan Indikera flödet. Bilden nedan visar en flödesmätare vid 4,0 LPM.



Correct

VARNING: DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT ENBART STÄLLA IN DEN ORDINERADE NIVÅN AV SYRE. ÄNDRA INTE FLÖDESVALET OM DU INTE HAR BLIVIT UPPMANAD ATT GÖRA DET AV EN KVALIFICERAD KLINIKER. SYRGASKONCENTRATORN KAN ANVÄNDAS NÄR MAN SOVER SÅ LÄNGE DET SKER PÅ EN KVALIFICERAD KLINIKERS REKOMMENDATION.

Steg 6: Kontroller flödet och andas normalt

a. Kontrollera att syret flödar fritt genom näskanylen och att det inte finns några fnurror, krökar eller igensättningar i slangarna.

Observera: Se till att kanylen är helt instucken och fastsatt ordentligt. Du ska kunna höra eller känna hur syre flödar till näskanylens mynningar.

b. Placera din näskanyl korrekt och andas normalt genom näskanylen.

Steg 7: Stäng av

a. Ställ strömbrytaren till ”AV”-position (O) när CAIRE Companion 5 inte längre används.

VAR FÖRSIKTIG: Använd endast tillbehör som tillverkaren rekommenderar. Användning av andra tillbehör kan vara farligt, orsaka allvarlig skada på syrgaskoncentratorn och gör garantin ogiltig.

VAR FÖRSIKTIG: Använd inte förlängningssladdar med denna enhet och undvik att ansluta för många stickproppar i samma eluttag. Användning av förlängningssladdar kan påverka produktens prestanda negativt. För många stickproppar i ett eluttag kan leda till en överbelastning på den elektriska panelen vilket gör att brytaren/säkringen aktiveras eller fattar eld om brytaren eller säkringen inte fungerar.

VAR FÖRSIKTIG: Användning av andra kablar och adaptrer än de specificerade, förutom sådana som tillverkaren av den medicinska utrustningen säljer som ersättningsdelar för ingående komponenter, kan orsaka ökad emission eller försämrad immunitet hos syrgaskoncentratorn.

VARNING: SE TILL ATT VENTILERNA FÖR LUFTINTAG OCH LUFTUTTAG INTE RISKERAR ATT BLOCKERAS. DETTA KAN LEDA TILL ATT SYRGASKONCENTRATORN ÖVERHETTAS OCH ATT PRESTANDAN FÖRSÄMRAS.

Observera: Till återförsäljare: Följande tillbehör för syrgashantering rekommenderas för användning med syrgaskoncentratorn:

- Näskanyl med 2,1 m slang: PN 5408-SEQ
- En lista med rekommenderade tillbehör finns i Accessories Catalog (PN ML-LOX0010) på www.CAIREmedical.com.
- CAIRE erbjuder OxySafe™ som valfritt tillbehör. Detta är avsett att användas i kombination med Companion 5-koncentratorn. Tillbehöret uppfyller kravet för kunder i regioner som kräver överensstämmelse med EN ISO 8359:1996-Rättelse 1:2012.

OxySafe™ är en termosäkring som stoppar gasflödet om den efterföljande kanylen eller syrgasslangarna antänds och brinner fram till OxySafe. Det placeras i linje med den nasala kanylen eller syrgasslangarna mellan patienten och syreutloppet från Companion 5.

För korrekt användning av OxySafe hänvisar vi alltid till tillverkarens instruktioner (medföljer varje OxySafe-kit).

CAIRE erbjuder ett OxySafe™-kit som innehåller ett kanylhuvudstycke, OxySafe™ och 7’-slangar: PN 20628667

Larmtillstånd

Din CAIRE Companion 5 använder en kombination av två eller tre (för modeller med OCSI) LED-lampor och ett larmande ljud för att uppmärksamma dig på fel hos din koncentrator.

1) Grön LED-lampa - påvisar normal drift.

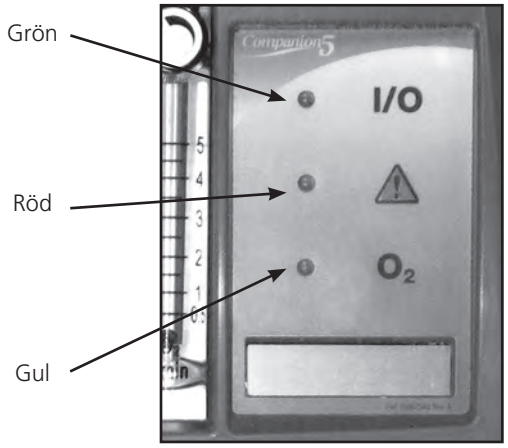
2) Röd LED-lampa - påvisar systemfel. Se tabellen över larmtillstånd nedan för mer info.

3) Gul LED (endast OCSI-modeller) - påvisar låg syrekoncentration. Se tabellen över larmtillstånd nedan för mer info.

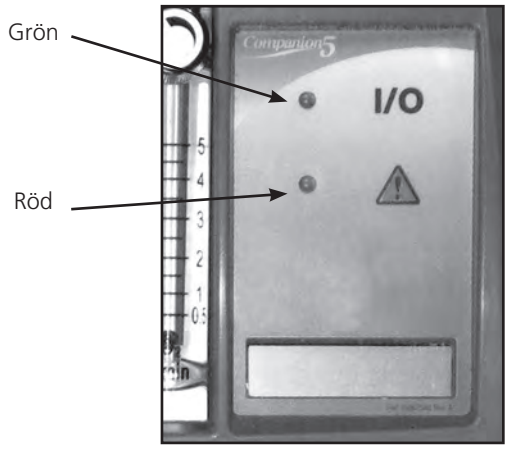
I tabellen över larmtillstånd på nästa sida visas de olika larmtillstånd som kan visas av koncentratorn. Den innehåller möjliga orsaker och åtgärder som bör vidtas om larmet lyser/ljuder. Vid eventuella larm rekommenderar vi att du omedelbart kontaktar din vårdleverantör.

VARNING: IGNORERA INTE LARM

VARNINGAR: TILLVERKAREN REKOMMENDERAR EN ALTERNATIV RESERVSYREKÄLLA I HÄNDELSE AV STRÖMAVBROTT, LARMTILLSTÅND ELLER MEKANISKT FEL. RÅDFRÅGA DIN LÄKARE ELLER ÅTERFÖRSÄLJARE MED AVSEENDE PÅ NÖDVÄNDIGT RESERVSYSTEM.



Ovan: Companion 5 med OCSI
Nedan: Companion 5 utan OCSI



Tabell över larmtillstånd

Ljudande larm	Färgad LED-lampa	Orsak	Din åtgärd
Av	Fast grön	Koncentratorn fungerar korrekt.	Inga
Kontinuerligt	Fast rött	Koncentratorn har förlorat ström men strömbrytaren står fortfarande på ”PÅ”.	Kontrollera att koncentratorns strömsladd är inkopplad i ett uttag och att uttaget har ström. Testa ett annat uttag. Om problemet kvarstår, anslut till en reservsyrgaskälla och kontakta din vårdleverantör.
Kontinuerligt	Fast rött	Systemfel	Ställ strömbrytaren omedelbart i avstängt läge. Dra ut växelströmsladden ur vägguttaget. Vänta i 5 minuter. Koppla in växelströmsladden i vägguttaget igen och sätt igång koncentratorn igen. Om larmet ljuder behövs service. Anslut till en reservsyrgaskälla och kontakta omedelbart din vårdleverantör.
Pipande	Blinkande RÖTT	Produktflödet för högt eller för lågt	1. Se till att kanylen inte är vikt eller blockerad. Om en fuktfilterflaska används, försäkra dig om att den är korrekt fylld och inte orsakar en blockering. 2. Försäkra dig om att Companion 5 har ordentlig ventilation. Den måste stå minst 30 cm (12 tum) från alla ytor för att säkerställa att ventilationsöppningarna inte är blockerade. 3. Växla till en alternativ syrgaskälla och kontakta vårdleverantör för assistans om problemet kvarstår.
Kontinuerligt	Fast gult	Companion 5 har upptäckt låga syrgasnivåer.	1. Se till att luftintagsfiltret och avgas platser inte är tilltäppt eller begränsat. 2. Försäkra dig om att Companion 5 står på en välventilerad plats. Försäkra dig om att det är minst 30 cm (12 tum) mellan baksidan på Companion och eventuella hinder (möbler, gardiner osv.). 3. Växla till en alternativ syrgaskälla och kontakta din vårdleverantör omedelbart om problemet kvarstår.
Pipande	Blinkande gult	Companion 5 har upptäckt låga syrgasnivåer.	

Felsökning

Vi rekommenderar att du kontaktar din vårdleverantör om din koncentrator aktiverar larm eller om du märker att din koncentrator inte fungerar som den ska. Försök inte utföra reparationer på koncentratorn på egen hand. Reparationer får bara utföras av en utbildad servicetekniker. Det finns emellertid ett antal felsökningssteg du kan vidta om du upplever att du har problem med din CAIRE Companion 5. De beskrivs i följande tabell. Du kan använda denna tabell genom att följa de numrerade stegen.

Felsökningstabell

Problem	Möjlig orsak	Din åtgärd
Koncentratorn är påslagen men det är inte igång.	1. Strömsladden är inte inkopplad i ett uttag.	1. Koppla in strömsladden.
	2. Eluttaget ger ingen ström.	2. Kontrollera hushållssäkringar och kretsar. Testa ett annat uttag.
	3. Internfel.	3. Anslut till en reservsyrgaskälla. Kontakta din vårdleverantör omedelbart.
Syrgasflödet är lågt eller obefintligt.	1. Flödeskontrollinställningarna har ändrats.	1. Försäkra dig om att flödeskontrollknappen är inställd på korrekt Liter Per Minut-inställning (LPM) som ordinerats av din läkare.
	2. Slangarna har kopplats ur.	2. Kontrollera att slangarna är täta vid alla anslutningar (uttagsnippel, bubble humidifier, vattenavskiljare osv.). Säkra om anslutningarna vid behov.
	3. Syrgasslangen eller -kanylen är krökt.	3. Kontrollera slangarna med avseende på krökningar eller blockeringar. Reparera vid behov.
	4. Det finns en läcka i kanylen eller slangen.	4. Inspektera alla slangar och kanylen med avseende på läckor. Detta kan du göra genom att antingen lyssna eller känna efter utsipprande luft. Byt ut läckande slang eller kanyl.
	5. Luftflödet in i koncentratorn är försämrat.	5. Kontrollera att inget blockerar inloppen på koncentratorn. Se till att den står placerad minst 30 cm (12 tum) från möbler, väggar eller andra hinder.
	6. Internfel.	6. Anslut till en reservsyrgaskälla. Kontakta din vårdleverantör omedelbart.

Observera: Om din Companion 5 fortfarande larmar efter att du rådfrågat tabellerna över larmtillstånd och felsökning, kontakta teknisk service på 1-800-482-2473 med den larmkod som visas på din LCD-display.

Rengöring, skötsel och rutinunderhåll

Rutinunderhåll

Underhåll av de inre komponenterna i Companion 5 måste utföras av personal som har fått träning av CAIRE och är kvalificerade servicetekniker, enligt behov.

Förebyggande underhåll (FU) ska utföras varje 2 år. Kontakta din leverantör för att ordna FU-schema. Din vårdleverantör eller en kvalificerad tekniker utför inspektioner av larm, interna filter och byte av filtren som en del av underhållsprocedurerna.

Användarens skötsel och rengöring av enheten

Ersättning av kanyl

Ersätt syrgasslangar och kanyler regelbundet enligt hemvårdsleverantörens rekommendationer. Din läkare eller hemvårdsleverantör kommer att ge dig information om rengöring, desinfektion och ersättning.

Observera: Följ alltid kanyltillverkarens anvisningar för korrekt användning. Byt ut engångskanylen enligt kanyltillverkarens eller återförsäljarens rekommendationer. Du kan beställa nya från din återförsäljare.

Filter för luftintag

Filter är interna för Companion 5 och bör endast nås eller ändras av din läkare. Filter bör bytas vartannat år som en del av det förebyggande underhållsschema. Filterbyte scheman finns i CAIRE Companion 5 Teknisk handbok.

Observera: Tillverkaren rekommenderar inte att utrustningen steriliseras.

Observera: Använd inte syrgaskoncentratorn utan att luftintagsfiltret är på plats.

Bubble Humidifier (om sådan finns)

Kontrollera din bubble humidifier dagligen för att försäkra dig om att dess vattennivå ligger mellan angivna min- och maxnivåer. Fyll på flaskan med destillerat vatten vid behov. Rengör fuktfilterflaskan enligt tillverkarens anvisningar.

Strömsladd och ytterhölje:

Stäng AV Companion 5 och koppla ur den från växelströmsförsörjningen före all rengöring eller desinficering. Spreja INGET direkt på ytterhöljet. Använd en fuktig (inte blöt) trasa eller svamp. Spreja trasan eller svampen med ett milt rengöringsmedel för att rengöra hölje och strömsladd. Använd rengöringsmedel Lysol® Fabrikat II (eller motsvarande) för desinficering av Companion 5. Späd enligt rengöringsmedelstillverkarens anvisningar, men spreja inte vätska direkt på Companion 5.

VARNING: RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. STÄNG AV ENHETEN OCH DRA UR STRÖMSLADDEN FRÅN ELUTTAGET INNAN DU RENGÖR ENHETEN FÖR ATT FÖRHINDRA OAVSIKTLIGA ELEKTRISKA STÖTAR OCH BRAND. ENDAST DIN ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER EN KVALIFICERAD SERVICETEKNIKER BÖR TA BORT HÖLJET ELLER REPARERA ENHETEN.

VARNING: RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. KOPPLA IFRÅN NÄTSLADDEN FRÅN ELUTTAGET INNAN DU RENGÖR APPARATEN FÖR ATT UNDVIKA RISKEN FÖR ELSTÖTAR OCH BRÄNNSKADOR. ENDAST DIN ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER EN KVALIFICERAD SERVICETEKNIKER BÖR TA BORT HÖLJET ELLER REPARERA ENHETEN.

VARNING: SÄKERSTÄLL ATT SYRGASKONCENTRATORN OCH BATTERIET INTE BLIR BLÖTT OCH ATT VÄTSKOR INTE KOMMER IN I ENHETEN. DETTA KAN LEDA TILL FEL ELLER ATT ENHETEN STÄNGS AV OCH MEDFÖRA EN RISK FÖR ELCHOCK ELLER BRÄNNSKADOR.

VARNING: RENGÖR HÖLJET, KONTROLLPANELEN OCH ELKABELN MED ENBART ETT MILT HUSHÅLLSRENGÖRINGSMEDEL, SOM PÅFÖRS MED EN FUKTIG (INTE BLÖT) TRASA ELLER SVAMP. TORKA DÄREFTER ALLA YTOR TORRA. SE TILL ATT DET INTE KOMMER NÅGON VÄTSKA INNE I ENHETEN. VAR SPECIELLT UPPMÄRKSAM PÅ SYRGASUTTAGET FÖR KANYLANSLUTNINGEN SÅ ATT DET GARANTERAT ÄR FRITT FRÅN DAMM, VATTEN OCH PARTIKLAR.

VARNING: ANVÄND INTE VÄTSKA DIREKT PÅ ENHETEN. EN LISTA ÖVER OLÄMPLIGA KEMISKA ÄMNEN INKLUDERAR, MEN ÄR INTE BEGRÄNSAT TILL, FÖLJANDE: ALKOHOL OCH ALKOHOLBASERADE PRODUKTER, KONCENTRERADE KLORBASERADE PRODUKTER (ETYLENKLORID) OCH OLJEBASERADE PRODUKTER (PINE-SOL®, LESTOIL®). DESSA FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ATT RENGÖRA PLASTHÖLJET PÅ SYRGASKONCENTRATORN EFTERSOM DE KAN SKADA PLASTEN PÅ ENHETEN.

Käyttöohjaimet ja järjestelmän tilailmaisimet

Merkki	Määritelmä
	Lue käyttöopas ennen käyttöä. Katso ohjeet käyttöoppaasta.
	Ei tupakointia -kuvake: Tupakointi laitteen lähellä on kielletty.
	Vaarailmoitusten/VAROITUSSIGNAALIEN (keltainen) ilmaisin
	Luokan II laite
O_2	Hapenanto
	Tyypin BF sovellettu osa (suojattu sähköiskuja vastaan)
	Tämä merkki muistuttaa laitteen omistajia laitteen palauttamisesta kierrätyslaitokseen sähkö- ja elektroniikkalaitejätteistä annetun direktiivin mukaisesti, kun se on tullut käyttöikänsä loppuun.
EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella

Merkki	Määritelmä
I/O	Katkaisija
	Älä käytä öljyä tai rasvaa.
	Ei avotulta tai -liekkejä.
	Laitteen sisällä ei ole huollettavia osia. Älä avaa suojusta.
	Laite on hyväksytty Yhdysvaltain ja Kanadan markkinoille ja noudattaa sovellettavia Yhdysvaltain ja Kanadan standardeja.
CE 0029	Laite täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Näin ollen se on varustettu kyseisellä CE-merkinnällä.
IPX1	Suoraan ylhäältä tulevaa vettä vastaan suojattu luokan IPX1 laite: Companion 5 -laite on suojattu nesteiden haitallista sisäänpääsyä vastaan. (IPX1-luokka standardin IEC 60529 mukaan)
	Valmistajan nimi ja osoite

Sisältö

Käyttöohjaimet ja järjestelmän tilailmaisimet **142**

Pikaopas **144**

Käyttöaiheet **147**

Käytön vasta-aiheet **147**

Turvallisuusohjeet **147**

Käyttöympäristöä koskevat suositukset **149**

Käyttöohjeet **150**

Hälytystilat **153**

Vianmääritys **154**

Puhdistaminen, hoito ja säännöllinen huolto **155**

Pikaopas

1 Poista Companion 5 pakkauksesta

Companion 5

2 Tutustuminen Companion 5 -laitteeseen

Lue kaikki tässä käyttöoppaassa esitetyt vaarailmoitukset, varoitukset ja muut laitetiedot.

Tutustu Companion 5 -laitteen ja käyttöohjauspaneelin tärkeimpiin ominaisuuksiin.

EDESTÄ

TAKAA

Companion 5 -laitteen osat

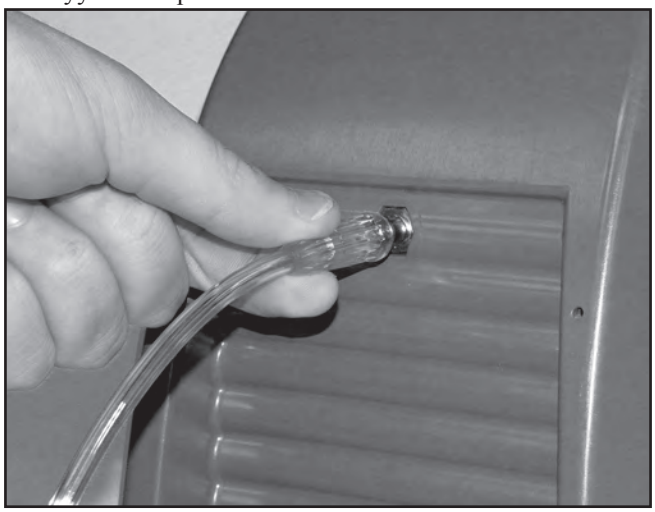
Kotelo	Kestävä muovikotelo, joka suojaa sisällään olevia CAIRE Companion 5 -laitteen osia.
Virtakytkin	Katkaisija, jonka avulla käynnistetään tai lopetetaan virran syöttö laitteeseen. Virransyöttö päällä I-asennossa ja katkaistu O-asennossa.
Ulostuloaukko	Kun happi on suodatettu ja konsentroitu, se poistuu Companion 5 -laitteesta tämän aukon kautta. Potilasta varten aukkoon on liitetty joko yksiputkinen nenäkanyyli tai tavallinen happiputki. Konsentraattoriin liitetyn happiputken enimmäispituus on 50 jalkaa.
LED-näyttö	Sisältää vihreän, punainen ja keltainen LED-valon. Vihreä valo tarkoittaa normaalia toimintaa. Keltainen* ja punainen valo ilmaisevat hälytystiloja. (Lisätietoja on käyttöoppaan Hälytystilat-osassa.)
LCD-näyttö	Konsentraattorin kuluneen käyttöajan näyttö. Aikana näytetään lähin tunnin kymmenesosa. Lukua ei voi nollata. Näyttää hälytyskoodit.
Virtausmittari	Käytetään annostellun hapen virtausnopeuden säätämiseen ja näyttämiseen. Virtausnopeutta voidaan säätää välillä 0,5 - 5 litraa minuutissa (LPM). Säätäminen tapahtuu säädintä kääntämällä.
Kostutinpullon teline (pullo valinnainen)	Teline kostutinpulloa varten. Telineeseen kuuluu joustava kiinnityslenkki, jonka avulla pullo pysyy vakaasti jalustalla. Kostutinpullosta saadaan lisää kosteutta happivirtaukseen. Pullo täytetään tislatulla vedellä, ja siitä saatava kosteus estää nenäkudosten kuivumista.

*Vain järjestelmän tilailmaisimella varustetuissa malleissa (OCSI-mallit)

3 Kostutinpullon ja kanyylin kiinnittäminen

Jos käytät kostutinpulloa, täytä pullo ensin tislatulla vedellä valmistajan määrittämään tasoon asti. Aseta pullo sille tarkoitetulle jalustalle ja kiinnitä joustavalla kiinnityslenkillä. Kiinnitä kostutinputken toinen pää pulloon ja toinen Companion 5 -laitteen ulostuloaukkoon. Kiinnitä happi letku ja / tai nenäkanyylin kostutinpullon ulostuloaukkoon.

Jos kostutinpulloa ei käytetä, kiinnitä happi letku ja / tai nenäkanyylin Companion 5 -laitteen ulostuloaukkoon.



4 Käynnistäminen ja lämmitys

Kytke vaihtovirtajohto vaihtovirtapistorasiaan.

Paina virtakytkin I-asentoon. Kun Companion 5 on kytketty oikein ja virtakytkin on painettu "Päällä" (**I**) -asentoon, käyttöohjauspaneeliin ilmestyy ulkoisen virran merkkivalo.

Kun Companion 5 on kytketty oikein, LED-näytölle ilmestyy vihreä merkkivalo. Kun laite on ensimmäisen kerran kytketty päälle, odota kymmenen (10) minuuttia, kunnes laite on saavuttanut toimintavaatimukset täyttävän tilan.

Huomautus: Kaikki LED-valot syttyvät käynnistymisen yhteydessä. Kun konsentraattori on lämmittänyt itsensä, vain vihreä valo jää palamaan.

OCSI-mallit: O2-valo palaa neljä (4) sekuntia käynnistymisen jälkeen. Kun laite on käynnistynyt, tämä valo sammuu noin viideksi (5) minuutiksi, kunnes konsentraatio saavuttaa sille asetetut vaatimukset.

5 Säädä virtausasetus määrättyyn tasoon

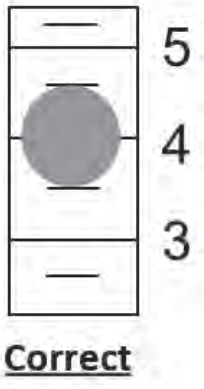
Valitse lääkärin määräämä virtaus kääntämällä virtausnopeuden säädintä.

VAARA: ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ VALITA VAIN MÄÄRÄTTY HAPPITASO. ÄLÄ MUUTA VIRTAUSVALINTAA, JOLLEI LAILLISET OIKEUDET OMAAVA LÄÄKÄRI OLE OHJEISTANUT SINUA TEKEMÄÄN NIIN. HAPPIKONSENTRAATTORIA VOI KÄYTTÄÄ NUKKUESSA, JOS PÄTEVÄ LÄÄKÄRI ON ANTANUT TÄSTÄ SUOSITUKSEN.

Hengitä normaalisti nenäkanyylin kautta.

Virtausnopeuden säätäminen:
Käännä vastapäivään, jos haluat lisätä virtausta.
Käännä myötäpäivään, jos haluat vähentää virtausta.

Virtausnopeus katsotaan pallon puolivälin kohdalta.Kunnolla lukea virtausmittari, katso virtausmittari on suora kulma katselu ja tarkkailla sijainti virtausmittarin pallo.Keskellä pallo rive virtausnopeus. Seuraavassa kuvassa esitetään virtausmittari 4,0 LPM.



Tärkeää!

Turvallisuusohjeet: on määritelty seuraavasti:

VAARA: TÄRKEÄÄ TURVALLISUUSTIETOA VAAROISTA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN.

VAROITUS: Tärkeää tietoa Companion 5 -laitteen vahingoittumisen estämisestä.

Huomautus: erityishuomiota vaativia tietoja.

Käyttöaiheet

Companion 5 on tarkoitettu varahapen annostelun hallintaan. Laitetta ei ole tarkoitettu elvytykseen, eikä se sisällä toimintoja potilaan seurantaan.

VAARA: ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ VALITA VAIN MÄÄRÄTTY HAPPITASO. ÄLÄ MUUTA VIRTAUSVALINTAA, JOLLEI LAILLISET OIKEUDET OMAAVA LÄÄKÄRI OLE OHJEISTANUT SINUA TEKEMÄÄN NIIN. HAPPIKONSENTRAATTORIA VOI KÄYTTÄÄ NUKKUESSA, JOS PÄTEVÄ LÄÄKÄRI ON ANTANUT TÄSTÄ SUOSITUKSEN.

VAARA: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTIOLAIN MUKAAN TÄTÄ TUOTETTA SAADAAN MYYDÄ TAI VUOKRATA VAIN LÄÄKÄRIN TAI MUUN LAILLISET OIKEUDET OMAAVAN TERVEYDENHUOLLON AMMATTILAISEN MÄÄRÄYKSESTÄ.

VAARA: LAITETTA EI SAA KÄYTTÄÄ ELVYTYKSEEN. GERIATRISET, PEDIATRISET TAI MUUT POTILAAT, JOTKA EIVÄT PYSTY KERTOMAAN LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA AIHEUTUVASTA KIVUSTA, SAATTAVAT EDELLYTTÄÄ LISÄSEURANTAA. POTILAAT, JOILLA ON KUULO- JA/TAI NÄKÖVAMMOJA, SAATTAVAT TARVITA APUA HÄLYTYSTEN VALVONNASSA.

Käytön vasta-aiheet

VAARA: TIETYISSÄ TILANTEISSA ILMAN RESEPTIÄ SAADUN HAPEN KÄYTTÖ VOI OLLA VAARALLISTA. LAITETTA SAA KÄYTTÄÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

VAARA: EI SAA KÄYTTÄÄ SAMASSA TILASSA HERKÄSTI SYTTYVIEN ANESTEETTISTEN AINEIDEN KANSSA.

VAARA: KUTEN KAIKKIEN SÄHKÖKÄYTTÖISTEN LAITTEIDEN KANSSA, KÄYTTÄJÄ VOI KOKEA SÄHKÖHÄIRIÖISTÄ JOHTUVIA KÄYTTÖKATKOKSIA, TAI COMPANION 5 -LAITE SAATTAA OLLA TARPEEN HUOLLATTAA VALTUUTETULLA TEKNIKOLLA. COMPANION 5 EI SOVELLU POTILAILLE, JOILLE TÄMÄNKALTAINEN TILAPÄINEN KÄYTTÖKATKOS AIHEUTTAA HAITALLISIA TERVEYDELLISIÄ SEURAAMUKSIA.

Turvallisuusohjeet

VAARA: LAITTEESEEN EI SAA TEHDÄ MITÄÄN MUUTOKSIA.

VAARA: VALMISTAJA SUOSITTELEE VARAHAPPILÄHDETTÄ, JONKA VOI OTTAA KÄYTTÖÖN TEHOLÄHDEVIAN, HÄLYTYSTILAN TAI MEKAANISEN VIAN SATTUESSA. KYSY LÄÄKÄRILTÄSI TAI LAITTEEN TOIMITTAJALTA, MINKÄ TYYPPINEN VARAJÄRJESTELMÄ ON TARPEEN.

VAARA: TÄMÄ LAITE TUOTTAA KORKEAPITOISTA HAPPEA, JOKA EDISTÄÄ NOPEAA PALAMISTA. ÄLÄ SALLI TUPAKOINTIA TAI AVOTULTA SAMASSA TILASSA (1) TÄMÄN LAITTEEN KANSSA TAI (2) MUUN HAPPEA SISÄLTÄVÄN LISÄLAITTEEN KANSSA. JOS TÄTÄ VAARAILMOITUSTA EI HUOMIOIDA, SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TULIPALO JA OMAISUUSVAHINKO JA/TAI FYYSISIÄ VAMMOJA TAI KUOLEMA.

VAARA: ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA RAJALLISESSA TAI AHTAASSA TILASSA (ESIM. PIENESSÄ KOTELOSSA), JOSSA ILMANVAIHTO VOI OLLA HUONO. TÄMÄ SAATTAA AIHEUTTAA HAPPIKONSENTRAATTORIN YLIKUUMENEMISEN JA HEIKENTÄÄ SEN TEHOA.

VAARA: KONSENTRAATTORI ON SIJOITETTAVA PAIKKAAN, JOSSA SE ON SUOJASSA SAVULTA, EPÄPUHTAUKSILTA JA KAASUILTA.

VAARA: JOIDENKIN HAPENANTOVÄLINEIDEN KÄYTTÖ, JOITA EI ERITYISESTI OLE MÄÄRITETTY KÄYTETTÄVÄKSI TÄMÄN HAPPIKONSENTRAATTORIN KANSSA, VOI HEIKENTÄÄ LAITTEEN TEHOA. SUOSITELLUT LISÄLAITTEET ON MAINITTU TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA.

VAARA: JOS HAPPIKONSENTRAATTORI ON PUDONNUT, VAHINGOITTUNUT TAI ALTISTUNUT VEDELLE, OTA YHTEYTTÄ KOTIHOIDON AMMATILAISEEN LAITTEEN TARKASTUSTA TAI MAHDOLLISTA KORJAAMISTA VARTEN. ÄLÄ KÄYTÄ HAPPIKONSENTRAATTORIA, JOS SEN VIRTAJOHTO TAI PISTOKE ON VAHINGOITTUNUT.

VAARA: HUOLEHDI, ETTÄ ILMANOTTO- JA -POISTOAUKOT EIVÄT PÄÄSE TUKKEUTUMAAN. ÄLÄ PUDOTA TAI TYÖNNÄ MITÄÄN ESINEITÄ LAITTEEN AUKKOIHIN. TÄMÄ SAATTAA AIHEUTTAA HAPPIKONSENTRAATTORIN YLIKUUMENEMISEN JA HEIKENTÄÄ SEN TEHOA.

VAARA: ÄLÄ YLITÄYTÄ LISÄLAITTEENA SAATAVAA KOSTUTINTA. TÄYTÄ KOSTUTIN VEDELLÄ VAIN KOSTUTTIMEN VALMISTAJAN OSOITTAMAAN TASOON ASTI.

VAARA: ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LAITETTA ENNEN KUIN OLET LUKENUT JA YMMÄRTÄNYT TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN. JOS ET YMMÄRRÄ VAARAILMOITUKSIA JA OHJEITA, OTA VAMMOJEN JA VAHINKOJEN VÄLTTÄMISEKSI YHTEYTTÄ LAITTEEN TOIMITTAJAAN ENNEN KUIN YRITÄT KÄYTTÄÄ LAITETTA.

VAARA: JOS TUNNET KIPUA TAI JOUDUT LÄÄKÄRIN APUA VAATIVAAN HÄTÄTILANTEESEEN, HAKEUDU VÄLITTÖMÄSTI LÄÄKÄRIN HOITOON.

VAARA: JOS HAPPIKONSENTRAATTORIA KÄYTETÄÄN KÄYTTÖLÄMPÖTILARAJOJEN ULKOPUOLELLA, KONSENTRAATTORIN KYKY VASTATA HAPPIKONSENTRAATTORIN OHJEARVOJA VOI HEIKENTYÄ. KATSO LÄMPÖTILARAJAT TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN TOIMINTAVAATIMUKSIA KÄSITTELEVÄSTÄ KAPPALEESTA.

VAARA: ÄLÄ KÄYTÄ ÖLJYÄ, RASVAA TAI PETROLIPOHJAISIA TAI MUITA HERKÄSTI SYTTYVIÄ TUOTTEITA HAPPEA SISÄLTÄVIEN LISÄLAITTEIDEN TAI HAPPIKONSENTRAATTORIN KANSSA. KÄYTÄ AINOASTAAN VESIPOHJAISIA, HAPEN KANSSA YHTEENSOPIVIA KOSTEUSEMULSIOITA TAI VOITEITA. HAPPI KIIHDYTTÄÄ HELPOSTI SYTTYVIEN AINEIDEN PALAMISTA.

VAARA: HAPPIKONSENTRAATTORIA EI SAA KÄYTTÄÄ VIEREKKÄIN TAI PÄÄLLEKKÄIN MUIDEN LAITTEIDEN KANSSA. JOS VIEREKKÄISTÄ TAI PÄÄLLEKKÄISTÄ KÄYTTÖÄ EI VOI VÄLTTÄÄ, LAITETTA ON TARKKAILTAVA NORMAALIN TOIMINNAN VARMISTAMISEKSI.

VAROITUS: Katso hätätilanteessa tai happikonsentraattorin toimintahäiriöiden ilmetessä mahdollisia ratkaisuja tämän käyttöoppaan Vianmääritys-kappaleesta. Jos et saa ongelmaa ratkaistua, pyydä apua laitteen toimittajalta.

VAROITUS: Jotta takuu ei mitätöityisi, noudata kaikkia valmistajan ohjeita.

VAARA: ÄLÄ TEE LAITTEELLE MUITA HUOLTOTOIMENPITEITÄ KUIN MITÄ TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA ON MAINITTU. ÄLÄ IRROTA SUOJUKSIA. VAIN LAITTEEN TOIMITTAJALLA TAI KOULUTETULLA HUOLTOTEKNIKOLLA ON LUPA POISTAA SUOJUKSET JA HUOLTAA LAITE.

VAARA: KÄYTÄ VAIN VALMISTAJAN SUOSITTELEMIA LISÄVARUSTEITA. MUIDEN LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÖ VOI OLLA VAARALLISTA JA AIHEUTTAA VAKAVIA VAHINKOJA HAPPIKONSENTRAATTORILLE JA JOHTAA TAKUUN MITÄTÖITYMISEEN.

VAARA: VALMISTAJA SUOSITTELEE VARAHAPPILÄHDETTÄ, JONKA VOI OTTAA KÄYTTÖÖN TEHOLÄHDEVIAN, HÄLYTYSTILAN TAI MEKAANISEN VIAN SATTUESSA. KYSY LÄÄKÄRILTÄSI TAI LAITTEEN TOIMITTAJALTA, MINKÄ TYYPPINEN VARAJÄRJESTELMÄ ON TARPEEN.

VAARA: TUPAKOINTI YHTÄ AIKAA HAPEN KÄYTÖN KANSSA ON YLEISIN SYY PALOVAMMOIHIN JA NIIDEN AIHEUTTAMIIN KUOLEMIIN. NÄITÄ VAARAILMOITUKSIA ON NOUDATETTAVA EHDOTTOMASTI:

VAARA: ÄLÄ SALLI TUPAKOINTIA, KYNTTILÖITÄ TAI AVOTULTA SAMASSA TILASSA TÄMÄN LAITTEEN KANSSA TAI MUUN HAPPEA SISÄLTÄVÄN LISÄLAITTEEN KANSSA.

VAARA: TUPAKOINTI SAMAAN AIKAAN HAPPIKANYYLIN KÄYTÖN KANSSA VOI AIHEUTTAA PALOVAMMOJA KASVOIHIN JA MAHDOLLISEN KUOLEMAN.

VAARA: JOS TUPAKOIT, NÄMÄ KOLME TOIMENPIDETTÄ VOIVAT PELASTAA HENKESI: KYTKE HAPPIKONSENTRAATTORI POIS PÄÄLTÄ, RIISU KANYYLI JA POISTU HUONEESTA, JOSSA LAITE ON.

VAARA: VAROITUSMERKKI "TUPAKOINTI KIELLETTY TILASSA KÄYTETTÄVIEN HAPPILAITTEIDEN VUOKSI" ON OLTAVA SELVÄSTI NÄKYVILLÄ KOTONA TAI PAIKOISSA, JOISSA HAPPEA KÄYTETÄÄN. POTILAILLE JA HEIDÄN HOITAJILLEEN ON KERROTTAVA TUPAKOINNIN VAAROISTA HAPEN KÄYTÖN AIKANA JA TILOISSA, JOISSA ON LÄÄKINNÄLLISTÄ HAPPEA.

VAARA: ÄLÄ KÄYTÄ HAPPIKONSENTRAATTORIA SAMASSA TILASSA HERKÄSTI SYTTYVIEN KAASUJEN KANSSA. SE VOI AIHEUTTAA NOPEAN TULIPALON JA JOHTAA OMAISUUSVAHINKOIHIN, HENKILÖVAHINKOIHIN TAI KUOLEMAAN.

VAARA: JOS KANYYLI POISTETAAN JA JÄTETÄÄN VAATTEIDEN, VUODEVAATTEIDEN, SOHVIEN TAI MUIDEN PEHMUSTEMATERIAALIEN PÄÄLLE JA SE ALTISTUU TUPAKALLE, LÄMMÖNLÄHTEELLE TAI LIEKEILLE, SEURAUKSENA ON NOPEASTI LEIMAHTAVA TULIPALO.

VAARA: ÄLÄ JÄTÄ NENÄKANYYLIÄ VAATTEIDEN, SÄNGYNPEITTEIDEN TAI SOHVATYYNYJEN PÄÄLLE TAI ALLE. JOS LAITE ON KYTKETTY PÄÄLLE MUTTA EI OLE KÄYTÖSSÄ, HAPPI TEKEE MATERIAALISTA HERKÄSTI SYTTYVÄÄ. ASETA I/0-VIRTAKYTKIN 0 (OFF) -ASENTOON, KUN HAPPIKONSENTRAATTORIA EI KÄYTETÄ.

VAROITUS: Aseta happilähteen letku ja virtajohdot aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Huomautus: Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuutta käyttävät viestintävälineet voivat vaikuttaa sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden toimintaan.

Käyttöympäristöä koskevat suositukset

Seuraava taulukko sisältää tärkeitä tietoja suositelluista käyttöympäristöistä ja käyttöolosuhteista, jotka takaavat laitteen asianmukaisen toiminnan.

Toimintavaatimukset

Käyttölämpötila	5–40 °C
Käyttökosteus	10–95 % kastepisteessä 28 °C
Kuljetus-/ säilytyslämpötila	-40–70 °C Kosteus: 10–95 %, kondensoitumaton
Sähkö	Älä käytä jatkojohtoja. Älä käytä kytkimellä ohjattavia sähköpistorasioita.
Käyttökorkeus	-382–3 011 metriä
Sijoittaminen	ÄLÄ tuki ilmanottoaukkoa (laitteen takana ylhäällä) tai ilmanpoistoaukkoa (laitteen takana vasemmassa ja oikeassa alakulmassa). Sijoita laite vähintään 30 cm:n päähän seinistä, verhoista, huonekaluista jne.
Ympäristö	Ympäristössä ei saa olla savua, epäpuhtauksia eikä kaasuja.
Käyttöaika	Jopa 24 tuntia vuorokaudessa

Huomautus: Jos happikonsentraattoria on säilytetty pitkään sen normaalien käyttölämpötilarajojen ulkopuolella, laitteen on annettava palautua normaaliin käyttölämpötilaan ennen sen kytkemistä päälle. (Katso lisätietoa tämän käyttöoppaan toimintavaatimuksia käsittelevästä kappaleesta.)

Companion 5 -laitteen sijoittaminen

Sijoita laite paikkaan, jossa sen sisään ei pääse savua, kaasuja ja epäpuhtauksia. Laite on sijoitettava niin, että ilma pääsee sisään laitekotelon takana yläosassa olevasta ilmanottoaukosta ja että poistoilma pääsee vapaasti ulos laitteen takana vasemmassa alakulmassa olevasta ilmanpoistoaukosta.

Ilmanottoaukot ovat konsentraattorin takana ylhäällä ja alhaalla. Sijoita laite niin, että konsentraattorin ja seinien, huonekalujen, verhojen tai muiden esteiden väliin jää vähintään 30 cm tilaa.

Sijoita laite niin, että hälytykset kuuluvat.

Aseta happilähteen letku niin, että se ei pääse kiertymään tai tukkeutumaan.

VAARA: TÄMÄ LAITE TUOTTAA KORKEAPITOISTA HAPPEA, JOKA EDISTÄÄ NOPEAA PALAMISTA. ÄLÄ SALLI TUPAKOINTIA TAI AVOTULTA SAMASSA TILASSA (1) TÄMÄN LAITTEEN KANSSA TAI (2) MUUN HAPPEA SISÄLTÄVÄN LISÄLAITTEEN KANSSA. JOS TÄTÄ VAARAILMOITUSTA EI HUOMIOIDA, SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TULIPALO JA OMAISUUSVAHINKO JA/TAI FYYSISIÄ VAMMOJA TAI KUOLEMA.

VAROITUS: Älä käytä laitetta rajallisessa tai ahtaassa tilassa (esim. pienessä kotelossa), jossa ilmanvaihto voi olla huono. Tämä saattaa aiheuttaa happikonsentraattorin ylikuumenemisen ja heikentää sen tehoa. Huolehdi, että ilmanotto- ja -poistoaukot eivät pääse tukkeutumaan. Tämä saattaa aiheuttaa happikonsentraattorin ylikuumenemisen ja heikentää sen tehoa.

Käyttöohjeet

Ennen käyttöä

Tämä käyttöopas toimii apunasi laitteen käyttöä ja huoltoa koskevissa kysymyksissä. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä kotihoidon ammattilaiseen.

Tärkeää! ÄLÄ yritä käyttää Companion 5 -laitetta ennen kuin olet ensin lukenut tämän käyttöoppaan Turvallisuusohjeet-kappaleen. Noudata kaikkia käyttöohjeita. Huomioi kaikki laitteessa ja käyttöoppaassa annetut vaarailmoitukset. Noudata kaikkia turvallisuusvarotoimia vähentääksesi tulipalon, henkilövahinkojen ja Companion 5 -laitteelle aiheutuvien vakavien vahinkojen vaaraa.

CAIRE Companion 5 ei luo happea. Se tuottaa potilaalle korkeapitoista happea ympäröivästä huoneilmasta. Huoneilman luonnollinen happipitoisuus on noin 21 %.

Konsentraattori vetää itseensä huoneilmaan kompressorin avulla. Ilma siirtyy tämän jälkeen useiden suodattimien ja typpimolekyylejä adsorboivan molekyylisihdin läpi. Näin konsentraattorista lähtevän hapen happipitoisuudeksi saadaan 87–95 %.

VAARA: KÄYTÄ LAITEKOTELON, OHJAUSPANEELIN JA VIRTAJOHDON PUHDISTAMISEEN AINOASTAAN MIETOA KOTITALOUSKÄYTTÖISTÄ PUHDISTUSAINETTA JA KOSTEAA (EI MÄRKÄÄ) LIINAA TAI PESUSIENTÄ JA PYYHI SEN JÄLKEEN KAIKKI PINNAT KUIVAKSI. HUOLEHDI, ETTÄ LAITTEEN SISÄÄN EI PÄÄSE NESTEITÄ. KIINNITÄ ERITYISTÄ HUOMIOTA KANYYLILIITÄNNÄN HAPEN ULOSTULOAUKKOON JA HUOLEHDI, ETTÄ SE PYSYY PUHTAANA PÖLYSTÄ, VEDESTÄ JA HIUKKASISTA.

VAROITUS: Huolehdi, että ilmanotto- ja -poistoaukot eivät pääse tukkeutumaan. Tämä saattaa aiheuttaa happikonsentraattorin ylikuumenemisen ja heikentää sen tehoa.

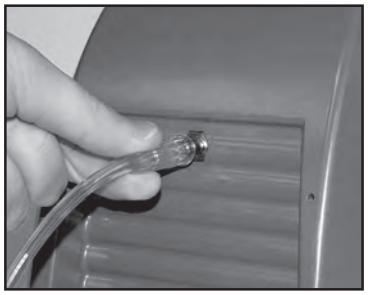
Vaihe 1: Companion 5 -laitteen sijoittaminen käyttöä varten

Aseta Companion 5 paikkaan, jossa ilmanvaihto ja valaistus ovat hyvät. Huolehdi, että mikään ei tuki ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja. Sijoita Companion 5 paikkaan, josta kaikki äänimerkit, visuaaliset merkit ja hälytykset näkyvät ja kuuluvat hyvin.

Kytke laite vaihtovirtapistorasiaan.

Vaihe 2: Jos kuplakostutinta EI käytetä

a. Kiinnitä nenäkanyyli tai happiputki hapen ulostuloaukkoon.



b. Siirry vaiheeseen 4.

Vaihe 3: Jos kuplakostutinta käytetään

a. Irrota kostutinpullon kannen ruuvit ja irrota kansi.

b. Täytä pullo tislatulla vedellä. Varmista, että veden taso on valmistajan määrittämien enimmäis- ja vähimmäistasojen välillä.

c. Kiinnitä kostutinpullon kansi. Varmista, että vuotoja ei ole.

d. Kiinnitä nenäkanyyli tai tavallinen happiputki kostutinpullon ulostuloaukkoon.

Huomautus: Konsentraattorin toiminta voi häiriintyä, jos sen kanssa käytetään muuta kuin sen kanssa käytettäväksi määritettyä kosteutinta.

e. Kiinnitä kostutinputken toinen pää kostutinpullon kanteen.

f. Kiinnitä kostutinputken toinen pää CAIRE Companion 5 -laitteen ulostuloaukkoon.

g. Aseta kostutinpullo sille tarkoitettuun telineeseen.

h. Kiinnitä pullo joustavan kiinnityslenkin avulla.

i. Siirry vaiheeseen 4.

Vaihe 4: Käynnistäminen ja lämmitys

a. Kytke CAIRE Companion 5 -laitteen sähköjohto vaihtovirtapistorasiaan.

VAARA: VARMISTA ENNEN SÄHKÖJOHDON KÄYTTÖÄ, ETTEI SIINÄ OLE VAURIOITA. JOS SE ON VAURIOITUNUT, ÄLÄ KYTKE SITÄ SÄHKÖPISTORASIAAN ÄLÄKÄ YRITÄ KÄYTTÄÄ KONSENTRAATTORIA.

b. Paina virtakytkin "Päällä" (**I**) -asentoon. Kun Companion 5 on kytketty oikein, LED-näytölle ilmestyy vihreä merkkivalo. Kun laite on ensimmäisen kerran kytketty päälle, odota kymmenen (10) minuuttia, kunnes laite on saavuttanut toimintavaatimukset täyttävän tilan.

Huomautus: Kaikki LED-valot syttyvät käynnistymisen yhteydessä. Kun konsentraattori on lämmittänyt itsensä, vain vihreä valo jää palamaan.

OCSI-mallit: O2-valo palaa neljä (4) sekuntia käynnistymisen jälkeen. Kun laite on käynnistynyt, tämä valo sammuu noin viideksi (5) minuutiksi, kunnes rikastettu happi saavuttaa sille asetetut vaatimukset.

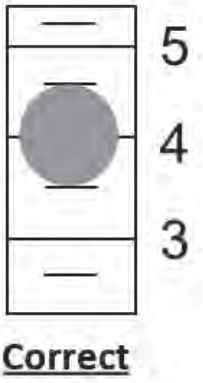
Pian tämän jälkeen vain vihreä merkkivalo jää palamaan osoituksena normaalista toiminnasta.

Vaihe 5: Virtausnopeuden säätäminen

a. Säädä hapen virtausnopeus (LPM) lääkärisi määräyksen mukaiseksi kääntämällä virtausnopeuden säädintä.

Virtausnopeuden säätäminen:
Käännä vastapäivään, jos haluat lisätä virtausta.
Käännä myötäpäivään, jos haluat vähentää virtausta.

Virtausnopeus katsotaan pallon puolivälin kohdalta.Kunnolla lukea virtausmittari, katso virtausmittari on suora kulma katselu ja tarkkailla sijainti virtausmittarin pallo.Keskellä pallo rive virtausnopeus. Seuraavassa kuvassa esitetään virtausmittari 4,0 LPM.



VAARA: ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ VALITA VAIN MÄÄRÄTTY HAPPITASO. ÄLÄ MUUTA VIRTAUSVALINTAA, JOLLEI LAILLISET OIKEUDET OMAAVA LÄÄKÄRI OLE OHJEISTANUT SINUA TEKEMÄÄN NIIN. HAPPIKONSENTRAATTORIA VOI KÄYTTÄÄ NUKKUESSA, JOS PÄTEVÄ LÄÄKÄRI ON ANTANUT TÄSTÄ SUOSITUKSEN.

Vaihe 6: Virtauksen tarkistaminen ja normaali hengitys

a. Tarkista, että happi todella virtaa nenäkanyylin läpi ja ettei putki ole taittunut tai tukossa.

Huomautus: Varmista, että kanyyli on kokonaan sisällä ja tiukasti kiinni. Kun kanyyli on kiinnitetty oikein, happivirtauksen nenäkanyylin haarakkeisiin pystyy kuulemaan tai tuntemaan.

b. Aseta nenäkanyyli asianmukaisesti ja hengitä normaalisti nenäkanyylin kautta.

Vaihe 7: Sammutus

a. Paina virtakytkin "POIS" (0) -asentoon, jolloin CAIRE Companion 5 ei enää ole käytössä.

VAROITUS: Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa vakavia vahinkoja happikonsentraattorille ja johtaa takuun mitätöitymiseen.

VAROITUS: Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoja tai kytke liian monta pistoketta samaan sähköpistorasiaan. Jatkojohtojen käyttö voi haitata laitteen suorituskykyä. Jos yhteen pistorasiaan kytketään liian monta pistoketta, sähkötaulu voi ylikuormittua ja aiheuttaa katkaisimen/sulakkeen aktivoitumisen, tai seurauksena voi olla tulipalo, jos katkaisin tai sulake ei toimi.

VAROITUS: Jos käytät muita kuin erityisesti määrättyjä johtoja ja sovittimia, lukuun ottamatta sähkökäyttöisen lääkintälaitteen valmistajan sisäkomponenttien varaosiksi myymiä johtoja ja sovittimia, happikonsentraattorin häiriönsieto voi heiketä ja aiheuttaa enemmän päästöjä.

VAARA: HUOLEHDI, ETTÄ ILMANOTTO- JA -POISTOAUKOT EIVÄT PÄÄSE TUKKEUTUMAAN. TÄMÄ SAATTAA AIHEUTTAA HAPPIKONSENTRAATTORIN YLIKUUMENEMISEN JA HEIKENTÄÄ SEN TEHOA.

Huomautus laitteen toimittajalle: happikonsentraattorin kanssa suositellaan käytettäväksi seuraavia hapenottovälineitä:

• nenäkanyyli, jossa 2,1 m pitkä letku: PN 5408-SEQ

• Saat luettelon suositeltavista tarvikkeet on esitelty lisävarusteluettelossa (Accessories Catalog, PN ML-LOX0010) osoitteessa www.CAIREmedical.com.

• OxySafe™ on saatavana CAIRElta lisävarusteena. Sitä käytetään Companion 5 -konsentraattorin yhteydessä. OxySafe™-lisälaitteen avulla voidaan täyttää normin EN ISO 8359:1996-Amendment 1:2012 vaatimukset alueilla, joilla ne ovat pakolliset.

OxySafe™ on lämpösulake, joka katkaisee kaasunsyötön, jos myötävirran suuntainen kanyyli tai happiputki syttyy palamaan ja palaa OxySafe-sulakkeeseen asti. Se asennetaan nenäkanyylin ja happiputkien suuntaisesti potilaan ja Companion 5 -laitteen hapen ulostuloaukon välille.

Tarkkaa tietoa Oxysafen asianmukaisesta käytöstä on valmistajan ohjeissa (sisältyvät Oxysafe-tuotepakkaukseen).

CAIRElta on saatavana OxySafe™-sarja, joka sisältää kanyylipään, OxySafe™-lämpösulakkeen ja 2,1 metrin mittaisen letkun: PN 20628667.

Hälytystilat

CAIRE Companion 5 varoittaa konsentraattorin toimintahäiriöistä kahdella tai kolmella (OCSI-malleissa) LED-valomerkillä ja äänihälytyksellä.

1) Vihreä valomerkki: normaali toiminta.

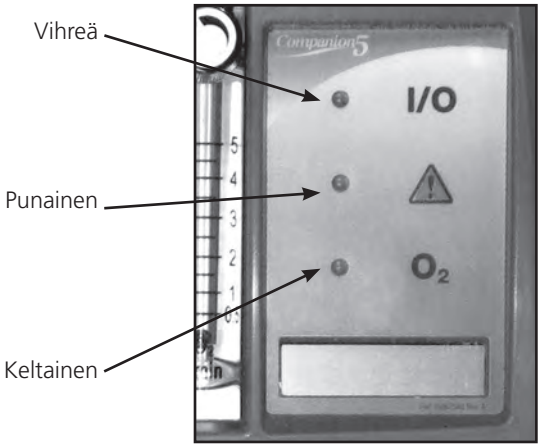
2) Punainen valomerkki: järjestelmän toimintahäiriö. Lisätietoja on alla olevassa hälytystilataulukossa.

3) Keltainen valomerkki (vain OCSI-mallit): alhainen happirikasteen happipitoisuus. Lisätietoja on alla olevassa hälytystilataulukossa.

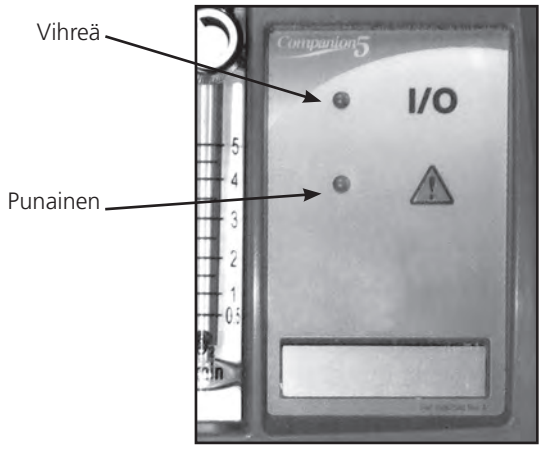
Seuraavalla sivulla olevassa hälytystilataulukossa näkyvät eri hälytystilat, joita voidaan näyttää konsentraattorissa. Taulukossa kerrotaan hälytysten mahdollisia syitä sekä toimenpiteitä ongelmien poistamiseksi. Hälytystilanteessa on suositeltavaa ottaa mahdollisimman pian yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

VAARA: ÄLÄ JÄTÄ HÄLYTYKSIÄ HUOMIOTTA.

VAARAILMOITUKSET: VALMISTAJA SUOSITTELEE VARAHAPPILÄHDETTÄ, JONKA VOI OTTAA KÄYTTÖÖN TEHOLÄHDEVIAN, HÄLYTYSTILAN TAI MEKAANISEN VIAN SATTUESSA. KYSY LÄÄKÄRILTÄSI TAI LAITTEEN TOIMITTAJALTA, MINKÄ TYYPPINEN VARAJÄRJESTELMÄ ON TARPEEN.



Yllä: Tilailmaisimella varustettu Companion 5
Alla: Companion 5 ilman tilailmaisinta



Hälytystilataulukko

Äänihälytys	Merkkivalo	Syy	Toimenpide
Pois	Jatkuva vihreä	Konsentraattori toimii oikein.	Ei mitään.
Jatkuva	Jatkuva punainen	Konsentraattori ei saa sähkövirtaa, mutta virtakytkin on edelleen "Päällä"-asennossa.	Varmista, että konsentraattorin sähköjohto on kytketty pistorasiaan ja että pistorasia antaa virtaa. Kokeile toista pistorasiaa. Jos ongelma jatkuu, yhdistä varahappilähteeseen ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Jatkuva	Jatkuva punainen	Järjestelmän toimintahäiriö	Käännä virtakytkin välittömästi "Pois"-asentoon. Irrota vaihtovirtajohto pistorasiasta. Odota 5 minuuttia. Kytke vaihtovirtajohto takaisin pistorasiaan ja käynnistä konsentraattori uudelleen. Jos laite hälyttää edelleen, se vaatii huoltoa. Yhdistä varahappilähteeseen ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Piippaus	Vilkkuva punainen	Laitteen virtausnopeus on liian suuri tai pieni.	1. Tarkista, että kanyyli ei ole kiertynyt tai tukkeutunut. Jos käytössä on kostutinpullo, varmista, että se on oikein täytetty eikä aiheuta tukoksia. 2. Varmista, että Companion 5 -laitteen ilmanvaihto on asianmukainen. Sen on oltava vähintään 30 cm irti pinnoista, jotta ilma-aukot eivät tukkiudu. 3. Jos ongelma ei häviä, ota käyttöön toinen happilähde ja pyydä apua terveydenhuollon ammattilaiselta.
Jatkuva	Jatkuva keltainen	Companion 5 on havainnut alhaisia happitasoja.	1. Varmista, ilmanottosuodatin ja pakokaasujen paikkoja ole tukossa tai rajoitettu. 2. Varmista, että Companion 5 on paikassa, jossa ilmanvaihto on hyvä. Varmista, että Companion 5 -laitteen takaosan ja mahdollisten esteiden (huonekalujen, verhojen jne.) välissä on vähintään 30 cm. 3. Jos ongelma ei häviä, ota käyttöön toinen happilähde ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Piippaus	Vilkkuva keltainen	Companion 5 on havainnut alhaisia happitasoja.	

Vianmääritys

On suositeltavaa ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos konsentraattori näyttää hälytyksiä tai jos olet sitä mieltä, että se ei toimi oikein. Älä yritä korjata konsentraattoria itse. Vain koulutetulla huoltoteknikolla on lupa suorittaa korjaustyö.

On kuitenkin joitakin vianmääritysvaiheita, joita voit suorittaa omatoimisesti CAIRE Companion 5 -laitteen ongelmatilanteissa. Vaiheet on kerrottu seuraavassa taulukossa. Suorita ongelmaan liittyvät tarkistukset numerojärjestyksessä.

Käyttäjän vianmääritystaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Konsentraattori on päällä, muttei se ei ole käynnissä.	1. Sähköjohtoa ei ole kytketty pistorasiaan.	1. Kytke sähköjohto.
	2. Sähköpistorasia ei anna virtaa.	2. Tarkista kodin sulake ja virtapiiri. Kokeile toista pistorasiaa.
	3. Sisäinen virhe.	3. Yhdistä varahappilähteeseen. Ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Happivirtaus on hiljainen tai sitä ei ole lainkaan.	1. Virtausnopeusasetusta on muutettu.	1. Varmista, että virtausnopeuden säätimellä on valittu lääkärin määräämä virtausnopeus (litraa minuutissa, LPM).
	2. Putki on irti.	2. Varmista, että putkiliitännät ovat tiukat kaikkialla (ulostuloaukko, kuplakostutin, vesilukko jne.). Kytke liitännät uudelleen tarpeen mukaan.
	3. Happiputki tai kanyyli on mutkalla.	3. Tarkasta, onko putkissa mutkia tai tukoksia. Korjaa tarpeen mukaan.
	4. Kanyylissa tai putkessa on vuoto.	4. Etsi vuotoja putkista ja kanyylista kuuntelemalla tai tunnustelemalla, karkaako ilmaa. Vaihda vuotava putki tai kanyyli.
	5. Ilman virtaus konsentraattoriin on estynyt.	5. Varmista, että mikään ei peitä konsentraattorin ilmanottoaukkoja. Varmista, että konsentraattori on vähintään 30 cm:n päässä huonekaluista, seinistä tai muista esteistä.
	6. Sisäinen virhe.	6. Yhdistä varahappilähteeseen. Ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Huomautus: Jos Companion 5 hälyttää senkin jälkeen, kun olet kokeillut hälytystila- ja vianmääritystaulukoissa annettuja ratkaisuja, ota yhteyttä tekniseen tukeen soittamalla numeroon 1-800-482-2473 ja varaudu kertomaan LCD-näytössä näkyvä hälytyskoodi.

Puhdistaminen, hoito ja säännöllinen huolto

Säännöllinen huolto

Companion 5 -laitteen kotelon sisällä olevat osat saa tarvittaessa huoltaa vain CAIREn kouluttama ja ammatillisen koulutuksen saanut huoltoteknikko.

Ehkäisevä huolto on tehtävä 2 vuoden välein. Kysy laitteen toimittajalta ehkäisevän huoltoaikataulun sopimisesta. Kotihoidon ammattilainen tai ammatillisen koulutuksen saanut teknikko tarkistaa hälytykset, ja korvaaminen suodattimia osana huoltotoimenpiteet.

Käyttäjän hoito- ja puhdistustoimenpiteet

Kanyylin vaihtaminen

Vaihda syöttöletku ja kanyyli säännöllisin väliajoin kotihoidon ammattilaiselta saamiesi suositusten mukaan. Lääkäri tai kotihoidon ammattilainen antaa tietoja puhdistamisesta, desinfioinnista ja vaihtamisesta.

Huomautus: Noudata aina kanyylin valmistajan antamia asianmukaisen käytön ohjeita. Vaihda kertakäyttöinen kanyyli kanyylin valmistajan tai konsentraattorisi toimittajan suositusten mukaan. Lisätarvikkeita on saatavilla laitteen toimittajalta.

Ilmanottosuodatin

Suodattimet ovat sisäisiä Companion 5 ja ne saa käyttää tai muuttaa teidän terveydenhuollon tarjoaja. Suodattimet tulee vaihtaa kahden vuoden välein osana ennaltaehkäisevää huolto-ohjelmaan. Suodattimen vaihto aikataulut sijaitsevat CAIRE Companion 5 Tekninen käsikirja.

Huomautus: Valmistaja ei suosittele laitteen sterilointia.

Huomautus: Älä käytä happikonsentraattoria, jos ilmanottosuodatin ei ole paikoillaan.

Kuplakostutin (jos käytössä)

Tarkista kuplasuodatin päivittäin ja varmista, että sen veden taso on määritettyjen vähimmäis- ja enimmäistasojen välillä. Täytä pullo tarpeen mukaan tislatulla vedellä. Puhdista kostutinpullo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Virtajohto ja kotelo

Sammuta Companion 5 -laitteen virta ja irrota vaihtovirtalähteestä ennen puhdistus- tai desinfiointitoimenpiteitä. ÄLÄ suihkuta nesteitä suoraan ulkokoteloon. Käytä kosteaa (ei märkää) liinaa tai pesusientä. Suihkuta liinaan tai pesusieneen mietoa puhdistusliuosta ja puhdista kotelo ja virtajohto. Käytä Companion 5 -laitteen desinfiointiin Lysol® Brand II -desinfiointiainetta (tai vastaavaa). Laimenna puhdistustuotteen valmistajan ohjeiden mukaisesti, mutta älä suihkuta nestettä suoraan Companion 5 -laitteeseen.

VAARA: SÄHKÖISKUN VAARA. SAMMUTA LAITE JA IRROTA SÄHKÖJOHTO PISTORASIASTA ENNEN LAITTEEN PUHDISTAMISTA SÄHKÖISKUJEN JA PALOVAMMOJEN ESTÄMISEKSI. VAIN LAITTEEN TOIMITTAJALLA TAI KOULUTETULLA HUOLTOTEKNIKOLLA ON LUPA POISTAA SUOJUKSET JA HUOLTAA LAITE.

VAARA: SÄHKÖISKUN VAARA. IRROTA SÄHKÖJOHTO PISTORASIASTA ENNEN LAITTEEN PUHDISTAMISTA SÄHKÖISKUJEN JA PALOVAMMOJEN ESTÄMISEKSI. VAIN LAITTEEN TOIMITTAJALLA TAI KOULUTETULLA HUOLTOTEKNIKOLLA ON LUPA POISTAA SUOJUKSET JA HUOLTAA LAITE.

VAARA: HUOLEHDI, ETTÄ HAPPIKONSENTRAATTORI EI PÄÄSE KASTUMAAN JA ETTÄ LAITTEEN SISÄÄN EI PÄÄSE NESTEITÄ. TÄMÄ SAATTAA AIHEUTTAA TOIMINTAHÄIRIÖN TAI LAITTEEN SAMMUMISEN JA LISÄTÄ SÄHKÖISKUN JA PALOVAMMOJEN VAARAA.

VAARA: KÄYTÄ LAITEKOTELON, OHJAUSPANEELIN JA VIRTAJOHDON PUHDISTAMISEEN AINOASTAAN MIETOA KOTITALOUSKÄYTTÖISTÄ PUHDISTUSAINETTA JA KOSTEAA (EI MÄRKÄÄ) LIINAA TAI PESUSIENTÄ JA PYYHI SEN JÄLKEEN KAIKKI PINNAT KUIVAKSI. HUOLEHDI, ETTÄ LAITTEEN SISÄÄN EI PÄÄSE NESTEITÄ. KIINNITÄ ERITYISTÄ HUOMIOTA KANYYLILIITÄNNÄN HAPEN ULOSTULOAUKKOON JA HUOLEHDI, ETTÄ SE PYSYY PUHTAANA PÖLYSTÄ, VEDESTÄ JA HIUKKASISTA.

VAARA: ÄLÄ KÄYTÄ NESTEITÄ SUORAAN LAITTEESEEN. SEURAAVAT KEMIALLISET AINEET OVAT LAITTEELLE HAITALLISIA, MUTTA NIITÄ VOI OLLA MUITAKIN: ALKOHOLI JA ALKOHOLIPOHJAISET TUOTTEET, VÄKEVÄT KLOORIPOHJAISET TUOTTEET JA ÖLJYPOHJAISET TUOTTEET (PINE-SOL®, LESTOIL®). EDELLÄ MAINITTUJA EI SAA KÄYTTÄÄ HAPPIKONSENTRAATTORIN MUOVIKOTELON PUHDISTAMISEEN, SILLÄ NE VOIVAT VAHINGOITTAA MUOVIA.

Στοιχεία ελέγχου χρήστη & ενδείξεις κατάστασης συστήματος

Σύμβολο	Ορισμός
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη λειτουργία. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη για οδηγίες.
	Εικονίδιο απαγόρευσης καπνίσματος: Μην καπνίζετε κοντά στη μονάδα.
	Ένδειξη προειδοποιήσεων / ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (κίτρινο)
	Εξοπλισμός κλάσης II
O_2	Έξοδος οξυγόνου
	Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF (βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία)
	Αυτό το σύμβολο υπενθυμίζει στους κατόχους του εξοπλισμού να τον επιστρέψουν σε εγκαταστάσεις ανακύκλωσης στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Σύμβολο	Ορισμός
I/O	Διακόπτης Ενεργό/Ανενεργό
	Μη χρησιμοποιείτε λάδι ή γράσο.
	Μακριά από ανοιχτές ή γυμνές φλόγες.
	Δεν υπάρχουν μέρη που επιδέχονται σέρβις στο εσωτερικό. Μην ανοίγετε το κάλυμμα.
	Πιστοποιημένο για τις αγορές των Η.Π.Α. και του Καναδά, σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα των Η.Π.Α. και του Καναδά.
CE 0029	Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/EEC για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Ως εκ τούτου, φέρει τη σήμανση CE όπως φαίνεται στην εικόνα.
IPX1	Εξοπλισμός με προστασία από κάθετη πτώση σταγόνων - IPX1: Το Companion 5 παρέχει προστασία από τις επιβλαβείς επιδράσεις της διείσδυσης υγρών. (IPX1, σύμφωνα με IEC 60529)
	Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή

Περιεχόμενα

Στοιχεία ελέγχου χρήστη & ενδείξεις κατάστασης συστήματος 156

Σύντομος οδηγός εκκίνησης 158

Ενδείξεις χρήσης 161

Αντενδείξεις χρήσης 161

Οδηγίες ασφαλείας 161

Συνιστώμενο περιβάλλον λειτουργίας 163

Οδηγίες λειτουργίας 164

Καταστάσεις συναγερμού 167

Αντιμετώπιση προβλημάτων 168

Καθαρισμός, φροντίδα & συντήρηση ρουτίνας 169

Σύντομος οδηγός εκκίνησης

1 Αποσυσκευασία του Companion 5

Companion 5

2 Γνωριμία με το Companion 5

Ανασκοπήστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις συστάσεις προσοχής και τις πρόσθετες πληροφορίες συσκευής στο υπόλοιπο του παρόντος εγχειριδίου.

Εξοικειωθείτε με τα βασικά χαρακτηριστικά του Companion 5 και του πίνακα ελέγχου χρήστη.

ΠΡΟΣΟΨΗ

ΠΙΣΩ ΟΨΗ

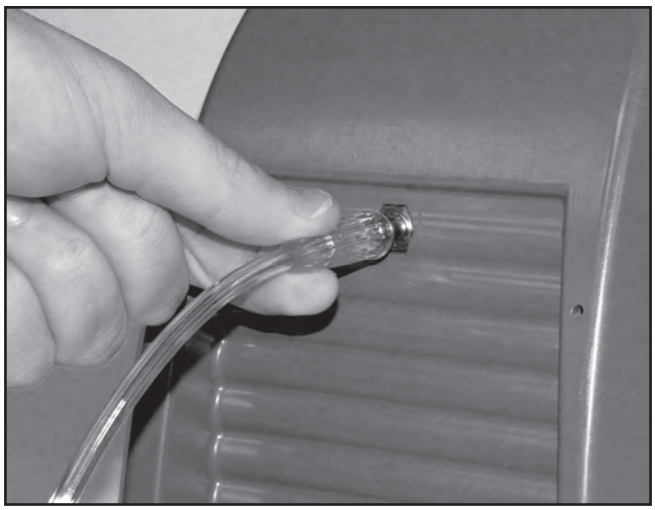
Τα εξαρτήματα του Companion 5

Εξωτερικό περίβλημα	Ανθεκτικό πλαστικό περίβλημα που περιβάλλει και προστατεύει τα εσωτερικά εξαρτήματα του CAIRE Companion 5.
Διακόπτης λειτουργίας	Διακόπτης λειτουργίας ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΝΕΡΓΟ που χρησιμοποιείται για την εκκίνηση ή τη διακοπή της παροχής τροφοδοσίας ρεύματος στη μονάδα. Η θέση ΕΝΕΡΓΟ υποδεικνύεται από το σύμβολο «I» και η θέση ΑΝΕΝΕΡΓΟ υποδεικνύεται από το σύμβολο «O».
Θύρα εξόδου	Το οξυγόνο εξέρχεται από το Companion 5 στο σημείο αυτό αφού έχει φιλτραριστεί και συμπυκνωθεί. Για τη χορήγηση στον ασθενή, συνδέεται είτε ρινική κάνουλα μονού αυλού είτε τυπική σωλήνωση οξυγόνου. Το μέγιστο μήκος της σωλήνωσης οξυγόνου που συνδέεται στο συμπυκνωτή είναι 15,24 μέτρα (50 πόδια).
Οθόνη LED	Περιλαμβάνει πράσινη, κόκκινο και κίτρινο λυχνία LED. Η πράσινη λυχνία υποδεικνύει κανονική λειτουργία, ενώ η κίτρινη* και η κόκκινη λυχνία υποδεικνύουν καταστάσεις συναγερμού. (Βλ. την ενότητα «Καταστάσεις συναγερμού» στις οδηγίες χρήσης για περισσότερες πληροφορίες.)
Οθόνη LCD	Ψηφιακή ένδειξη του χρόνου λειτουργίας του συμπυκνωτή που έχει παρέλθει. Εμφανίζει το κοντινότερο δέκατο της ώρας και δεν είναι δυνατή η επαναφορά της. Εμφανίζει κωδικούς συναγερμού.
Ροόμετρο	Χρησιμοποιείται για την προσαρμογή και την εμφάνιση του ρυθμού ροής του χορηγούμενου οξυγόνου. Οι ρυθμοί ροής κυμαίνονται από 0,5–5 λίτρα ανά λεπτό (LPM) και μπορούν να ρυθμιστούν περιστρέφοντας το περιστροφικό κουμπί.
Βάση στήριξης φιάλης υγραντήρα (φιάλη προαιρετική)	Θέση για τη σύνδεση φιάλης υγραντήρα. Η βάση περιλαμβάνει μια ελαστική ταινία που χρησιμοποιείται για τη στερέωση της φιάλης στη βάση. Μια φιάλη υγραντήρα παρέχει πρόσθετη υγρασία στη ροή του οξυγόνου. Η φιάλη γεμίζει με απεσταγμένο νερό και η υγρασία χρησιμοποιείται για την πρόληψη της ξήρανσης των ρινικών ιστών.
	*Μοντέλα με δείκτη κατάστασης συμπυκνωτή οξυγόνου (OCSI) μόνο

3 Σύνδεση φιάλης υγραντήρα & κάνουλας

Εάν χρησιμοποιείτε φιάλη υγραντήρα, γεμίστε πρώτα τη φιάλη με απεσταγμένο νερό μέχρι τη στάθμη που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Τοποθετήστε τη φιάλη στην προβλεπόμενη βάση στήριξης και ασφαλίστε την με την ελαστική ταινία. Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα υγραντήρα στη φιάλη και το άλλο στη θύρα εξόδου του Companion 5. Συνδέστε μια σωλήνωση οξυγόνου ή / και α ρινική κάνουλα πύλη που βρίσκεται στην φιάλη υγραντήρα.

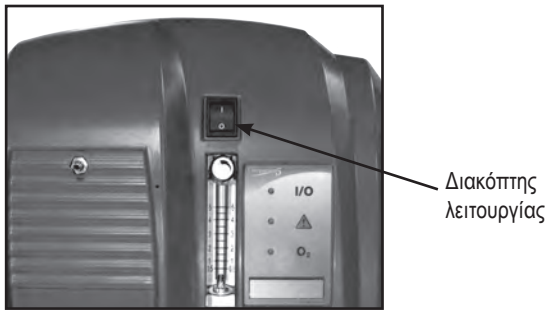
Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα μπουκάλι υγραντήρα, συνδέστε τη σωλήνωση οξυγόνου και / ή ρινική κάνουλα στη θύρα εξόδου του οξυγόνου από το Companion 5.



4 Ενεργοποίηση και προθέρμανση

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) σε μια πρίζα AC.

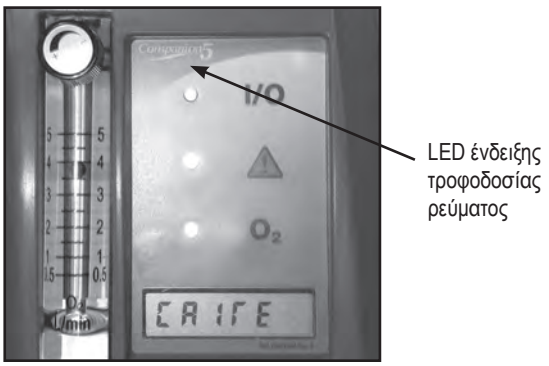
Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση Ενεργό. Όταν το Companion 5 συνδεθεί σωστά και ο διακόπτης τεθεί στη θέση «ΕΝΕΡΓΟ» (**I**), η ένδειξη εξωτερικής τροφοδοσίας ρεύματος θα εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου χρήστη.



Όταν το Companion 5 συνδεθεί σωστά, θα ανάψει μια πράσινη ένδειξη στην οθόνη LED. Μετά από την αρχική ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ της συσκευής, παρακαλούμε αφήστε να περάσουν έως δέκα (10) λεπτά για να φθάσει η συσκευή στις προδιαγραφές απόδοσής της.

Σημείωση: Όλες οι λυχνίες LED θα ανάψουν κατά την εκκίνηση. Αφού ο συμπυκνωτής ολοκληρώσει τον κύκλο προθέρμανσης, μόνο η πράσινη λυχνία θα παραμείνει αναμμένη.

Για μοντέλα OCSI: Η λυχνία O2 θα ανάψει για τέσσερα (4) δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση. Μετά από αυτήν την αρχική εκκίνηση, η συγκεκριμένη λυχνία απενεργοποιείται για περίπου πέντε (5) λεπτά ενόσω η συγκέντρωση αυξάνεται μέχρι τις προδιαγραφές.



5 Προσαρμογή της ρύθμισης ροής στο συνταγογραφημένο επίπεδο

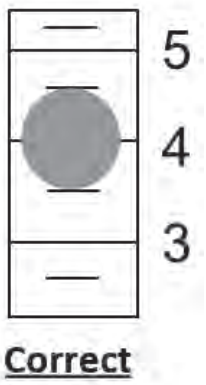
Χρησιμοποιήστε το περιστροφικό κουμπί ελέγχου ροής για να επιλέξετε τη ροή που έχει συνταγογραφηθεί από το γιατρό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΟΞΥΓΟΝΟΥ. ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΟΗΣ ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΣΑΣ ΤΟ ΥΠΕΔΕΙΞΕ ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ ΚΛΙΝΙΚΟΣ ΓΙΑΤΡΟΣ. Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΥΠΝΟΥ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΚΛΙΝΙΚΟΥ ΓΙΑΤΡΟΥ.

Αναπνέετε κανονικά διαμέσου της ρινικής κάνουλας.

Για να ρυθμίσετε το ρυθμό ροής:
Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να αυξήσετε τη ροή.
Περιστρέψτε δεξιόστροφα για να μειώσετε τη ροή.

Το μέσον της σφαίρας υποδεικνύει το ρυθμό ροής. Για να διαβάσετε σωστά το μετρητή ροής, δείτε το μετρητή ροής σε ευθεία οπτική γωνία και Παρατηρήστε τη θέση της μπάλας μετρητή ροής. Η μέση της μπάλας υποδεικνύει τον ρυθμό ροής. Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα μετρητή ροής σε 4,0 λίτρα ανά λεπτό.



Σημαντικό!

Οι οδηγίες ασφαλείας καθορίζονται ως εξής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σημαντικές πληροφορίες για την πρόληψη ζημιάς στο Companion 5.

Σημείωση: Πληροφορίες που χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής.

Ενδείξεις χρήσης

Το Companion 5 προορίζεται για τη χορήγηση συμπληρωματικού οξυγόνου. Η συσκευή δεν προορίζεται για ζωτική υποστήριξη, ούτε παρέχει οποιεσδήποτε δυνατότητες παρακολούθησης ασθενούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΟΞΥΓΟΝΟΥ. ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΟΗΣ ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΣΑΣ ΤΟ ΥΠΕΔΕΙΞΕ ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ ΚΛΙΝΙΚΟΣ ΓΙΑΤΡΟΣ. Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΥΠΝΟΥ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΚΛΙΝΙΚΟΥ ΓΙΑΤΡΟΥ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ (Η.Π.Α.) ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ 'Η ΜΙΣΘΩΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ 'Η ΚΑΤ' ΕΝΤΟΛΗ ΓΙΑΤΡΟΥ 'Η ΑΛΛΟΥ ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ ΠΑΡΟΧΟΥ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΖΩΤΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ. ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΟΙ, ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΟΙ 'Η ΑΛΛΟΙ ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΑΝΙΚΑΝΟΙ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΔΥΣΦΟΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ. ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΑΚΟΗ 'Η/ΚΑΙ ΟΡΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΒΟΗΘΕΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ.

Αντενδείξεις χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ, Η ΧΡΗΣΗ ΜΗ ΣΥΝΤΑΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΥ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ. ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΣΥΝΤΑΓΟΓΡΑΦΗΘΕΙ ΑΠΟ ΓΙΑΤΡΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΥΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΑΝΑΙΣΘΗΤΙΚΩΝ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΜΕ ΚΑΘΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΙ ΠΕΡΙΟΔΟΥΣ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, 'Η ΤΗΝ ΑΝΑΓΚΗ ΝΑ ΑΝΑΘΕΣΕΙ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ COMPANION 5 ΣΕ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ. ΤΟ COMPANION 5 ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΑΣΘΕΝΗ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΕΤΟΙΑΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΣΥΝΙΣΤΑ ΜΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΠΗΓΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ 'Η ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟ ΓΙΑΤΡΟ 'Η ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΟΥ ΕΦΕΔΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΑΡΕΧΕΙ ΟΞΥΓΟΝΟ ΥΨΗΛΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΑΓΕΙ ΤΗΝ ΤΑΧΕΙΑ ΚΑΥΣΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ 'Η ΤΙΣ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΧΩΡΟ ΜΕ (1) ΑΥΤΗΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, 'Η (2) ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΟ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΟΞΥΓΟΝΟ. ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ 'Η/ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Η ΘΑΝΑΤΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΣΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ 'Η ΣΤΕΝΟ ΧΩΡΟ (ΔΗΛ. ΜΙΚΡΗ ΤΣΑΝΤΑ) ΟΠΟΥ Ο ΑΕΡΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟΣ. ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΑΡΝΗΤΙΚΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΜΕ ΤΕΤΟΙΟΝ ΤΡΟΠΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΑΙ Ο ΚΑΠΝΟΣ, ΟΙ ΡΥΠΑΝΤΕΣ 'Η ΟΙ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΧΡΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΘΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΑΡΝΗΤΙΚΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ. ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ ΣΤΑ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΕΧΕΙ ΠΕΣΕΙ, ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ 'Η ΕΚΤΕΘΕΙ ΣΕ ΝΕΡΟ, ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΟ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟ 'Η ΠΙΘΑΝΗ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 'Η ΤΟ ΦΙΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΝΑ ΦΡΑΞΟΥΝ ΤΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ 'Η ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΝΑ ΠΕΣΟΥΝ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΣΕ ΚΑΝΕΝΑ ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΑΡΝΗΤΙΚΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΥΠΕΡΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ. ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ ΜΕ ΝΕΡΟ ΜΟΝΟ ΜΕΧΡΙ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ· ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΥΛΙΚΗ ΖΗΜΙΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ ΑΙΣΘΑΝΕΣΤΕ ΔΥΣΦΟΡΙΑ 'Η ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΤΕ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΑΝΑΖΗΤΗΣΤΕ ΙΑΤΡΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΑΜΕΣΩΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΕΙ ΤΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΝΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ. ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΑΔΙ, ΓΡΑΣΟ 'Η ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ 'Η ΑΛΛΑ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΤΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΟΞΥΓΟΝΟ 'Η ΜΕ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΛΟΣΙΟΝ 'Η ΑΛΟΙΦΕΣ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΝΕΡΟ Η ΣΥΜΒΑΤΕΣ ΜΕ ΤΟ ΟΞΥΓΟΝΟ. ΤΟ ΟΞΥΓΟΝΟ ΕΠΙΤΑΧΥΝΕΙ ΤΗΝ ΚΑΥΣΗ ΤΩΝ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΟΥΣΙΩΝ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΑ ΣΕ 'Η ΣΕ ΔΙΑΤΑΞΗ ΣΤΟΙΒΑΣ ΜΕ ΑΛΛΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ. ΕΑΝ Η ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΕΙΜΕΝΑ ΣΕ 'Η ΣΕ ΔΙΑΤΑΞΗ ΣΤΟΙΒΑΣ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΠΟΦΕΥΚΤΗ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΕΤΑΙ Η ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση που εκδηλωθεί συναγερμός ή που παρατηρήσετε ότι ο συμπυκνωτής οξυγόνου δεν λειτουργεί κανονικά, συμβουλευτείτε την ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων» στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, συμβουλευτείτε τον πάροχο του εξοπλισμού σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προκειμένου να αποφύγετε την ακύρωση της εγγύησης, ακολουθείτε όλες τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ· ΜΟΝΟ Ο ΠΑΡΟΧΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ 'Η ΕΝΑΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΣΕΡΒΙΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΙ ΤΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ 'Η ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙ ΑΥΤΗΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. 'Η ΧΡΗΣΗ ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ, ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΣΥΝΙΣΤΑ ΜΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΠΗΓΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ 'Η ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟ ΓΙΑΤΡΟ 'Η ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΟΥ ΕΦΕΔΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ ΕΝΩ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΞΥΓΟΝΟ ΕΙΝΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΑΙΤΙΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΑΠΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΘΑΝΑΤΩΝ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ, ΤΑ ΚΕΡΙΑ 'Η ΤΙΣ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΧΩΡΟ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ 'Η ΤΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΟΞΥΓΟΝΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ ΕΝΩ ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΝΟΥΛΑ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΩΣ ΘΑΝΑΤΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΑΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ, ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ 3 ΒΗΜΑΤΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΩΣΟΥΝ ΤΗ ΖΩΗ ΣΑΣ: ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΟΥΛΑ ΚΑΙ ΒΓΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΡΟ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΗΜΑΤΑ «ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ – ΧΡΗΣΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ» ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΡΤΩΝΤΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΟΠΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ 'Η ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΞΥΓΟΝΟ. ΟΙ ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ ΤΟΥΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΝΟΝΤΑΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΤΟΥ ΚΑΠΝΙΣΜΑΤΟΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ, 'Η ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΟΞΥΓΟΝΟΥ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΥΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΑΕΡΙΩΝ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΑΧΕΙΑ ΚΑΥΣΗ ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ, ΣΩΜΑΤΙΚΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ 'Η ΘΑΝΑΤΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΝΟΥΛΑΣ ΚΑΙ Η ΑΠΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΚΛΙΝΟΣΚΕΠΑΣΜΑΤΑ, ΚΑΝΑΠΕΔΕΣ, ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ 'Η ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΥΛΙΚΑ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΚΑΤΑΚΑΥΣΗ ΑΕΡΙΟΥ ΝΕΦΟΥΣ ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΘΕΙ ΣΕ ΤΣΙΓΑΡΟ, ΠΗΓΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ Η ΦΛΟΓΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΡΙΝΙΚΗ ΚΑΝΟΥΛΑ ΕΠΑΝΩ 'Η ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΚΛΙΝΟΣΚΕΠΑΣΜΑΤΑ 'Η ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ ΚΑΡΕΚΛΑΣ. ΕΑΝ 'Η ΜΟΝΑΔΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ, ΤΟ ΟΞΥΓΟΝΟ ΘΑ ΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΕΥΦΛΕΚΤΟ. ΘΕΣΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ I/O ΣΤΗ ΘΕΣΗ O (ΑΝΕΝΕΡΓΟ) ΟΤΑΝ Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΧΡΗΣΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα να τοποθετείτε τη σωλήνωση παροχής οξυγόνου και τα καλώδια ρεύματος με τέτοιον τρόπο ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος σε αυτά.

Σημείωση: Φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών ραδιοσυχνοτήτων (RF) μπορεί να επηρεάσει τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Συνιστώμενο περιβάλλον λειτουργίας

Για τη σωστή χρήση της συσκευής, το ακόλουθο διάγραμμα παρέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά το συνιστώμενο περιβάλλον λειτουργίας ή τις συνθήκες λειτουργίας.

Προδιαγραφές

Θερμοκρασία λειτουργίας	5 έως 40 °C (41 F έως 104 °F)
Υγρασία λειτουργίας	10% - 95% σε σημείο δρόσου 28 °C (82,4 °F)
Θερμοκρασία μεταφοράς/ αποθήκευσης	-40 C έως 70 °C (-40 F έως 158 °F) Υγρασία: 10% - 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών
Ηλεκτρικές	Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές παροχές που ελέγχονται από διακόπτη.
Υψόμετρο λειτουργίας	-382–3.011 μέτρα (-1.253–9.879 πόδια)
Τοποθέτηση	ΜΗ φράσσετε το άνοιγμα εισόδου αέρα (επάνω πίσω μέρος) ή εξαερισμού (πίσω κάτω αριστερά και δεξιά). Τοποθετήστε τη συσκευή σε ελάχιστη απόσταση 30 εκ. (12 ίντσες) από τοίχους, κουρτίνες, έπιπλα κ.λπ.
Περιβάλλον	Πρέπει να είναι απαλλαγμένο από καπνό, ρυπαντές και αναθυμιάσεις.
Χρόνος λειτουργίας	μέχρι 24 ώρες την ημέρα

Σημείωση: Εάν ο συμπυκνωτής οξυγόνου έχει αποθηκευτεί για παρατεταμένη χρονική περίοδο εκτός του κανονικού εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας, η μονάδα θα πρέπει να αφεθεί να επιστρέψει στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας προτού ενεργοποιηθεί. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Προδιαγραφές» στο παρόν εγχειρίδιο.)

Σωστή τοποθέτηση του Companion 5

Επιλέξτε μια τοποθεσία για τη συσκευή όπου αποτρέπεται η εισαγωγή καπνού, αναθυμιάσεων και ρυπαντών. Η σωστή τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να επιτρέπει την εισαγωγή αέρα μέσω της εισόδου αέρα στο επάνω πίσω μέρος του ερμαρίου και να επιτρέπει την ελεύθερη έξοδο του αέρα εξαερισμού από το άνοιγμα εξαερισμού στο κάτω αριστερό μέρος της συσκευής.

Οι είσοδοι αέρα βρίσκονται στο επάνω πίσω μέρος και στο κάτω μέρος του συμπυκνωτή. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιον τρόπο ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. (12 ίντσες) ανάμεσα στο συμπυκνωτή και τους τοίχους, τα έπιπλα, τις κουρτίνες ή άλλα εμπόδια.

Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιον τρόπο ώστε να μπορούν να ακούγονται οι συναγερμοί.

Τοποθετήστε τη σωλήνωση παροχής οξυγόνου με τέτοιον τρόπο ώστε να μη συστρέφεται ή φράσσεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΑΡΕΧΕΙ ΟΞΥΓΟΝΟ ΥΨΗΛΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΑΓΕΙ ΤΗΝ ΤΑΧΕΙΑ ΚΑΥΣΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ 'Η ΤΙΣ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΦΛΟΓΕΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΧΩΡΟ ΜΕ (1) ΑΥΤΗΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, 'Η (2) ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΟ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΟΞΥΓΟΝΟ. ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ 'Η/ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ 'Η ΘΑΝΑΤΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη λειτουργείτε τη μονάδα σε περιορισμένο ή στενό χώρο (δηλ. μικρή τσάντα) όπου ο αερισμός μπορεί να είναι περιορισμένος. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπυκνωτή οξυγόνου και να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση. Μην αφήνετε να φράξουν τα ανοίγματα εισαγωγής ή εξόδου αέρα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπυκνωτή οξυγόνου και να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν από τη λειτουργία

Το παρόν εγχειρίδιο χρήστη χρησιμεύει ως αναφορά για να σας βοηθήσει με τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή αμφιβολίες, παρακαλούμε καλέστε τον πάροχο κατ' οίκον φροντίδας σας.

Σημαντικό! ΜΗΝ επιχειρήσετε να λειτουργήσετε το Companion 5 χωρίς να έχετε διαβάσει πρώτα την ενότητα «Οδηγίες ασφαλείας» του παρόντος εγχειριδίου. Παρακαλούμε ακολουθείτε όλες τις οδηγίες λειτουργίας. Παρακαλούμε τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις στη συσκευή και στο εγχειρίδιο χρήστη. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, προσωπικού τραυματισμού και σοβαρής ζημιάς στο Companion 5, τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας.

Το CAIRE Companion 5 δεν δημιουργεί το δικό του οξυγόνο. Παράγει οξυγόνο υψηλής συγκέντρωσης από τον αέρα του γύρω χώρου και το χορηγεί σε εσάς. Όπως υπάρχει στη φυσική του μορφή, ο αέρας του δωματίου περιέχει μόνο περίπου 21% οξυγόνο κατ' όγκο.

Ο αέρας του δωματίου αναρροφάται μέσα στο συμπυκνωτή μέσω ενός συμπιεστή. Ο αέρας στη συνέχεια διέρχεται από μια σειρά από φίλτρα και ένα στρώμα μοριακού κόσκινου που απορροφά χημικά τα μόρια αζώτου. Ως αποτέλεσμα, ο εμπλουτισμένος με οξυγόνο αέρας που εξέρχεται από το συμπυκνωτή χορηγείται σε αναλογία 87–95% οξυγόνου κατ' όγκο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΜΑΡΙΟ, ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟ ΜΕ ΕΝΑ ΗΠΙΟ ΟΙΚΙΑΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΟΥ ΑΠΛΩΝΕΤΕ ΜΕ ΥΓΡΑΜΕΝΟ (ΟΧΙ ΜΟΥΣΚΕΜΕΝΟ) ΠΑΝΙ 'Η ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ, ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΕΓΝΩΣΤΕ ΣΚΟΥΠΙΖΟΝΤΑΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ. ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΝΟΥΛΑΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΟΤΙ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΠΑΛΛΑΓΜΕΝΗ ΑΠΟ ΣΚΟΝΗ, ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΣΩΜΑΤΙΔΙΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε να φράξουν τα ανοίγματα εισαγωγής ή εξόδου αέρα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συμπυκνωτή οξυγόνου και να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση.

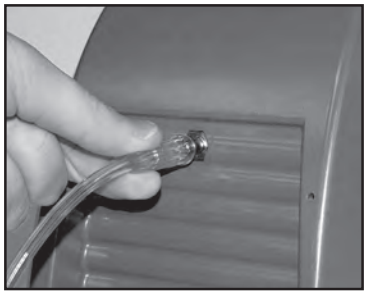
Βήμα 1: Τοποθέτηση του Companion 5 για χρήση

Τοποθετήστε το Companion 5 σε έναν καλά αεριζόμενο, καλά φωτισμένο χώρο. Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισόδου αέρα και εξαερισμού δεν εμποδίζονται. Τοποθετήστε το Companion 5 με τέτοιον τρόπο ώστε όλες οι ηχητικές και οπτικές ενδείξεις ή οι συναγερμοί να είναι εύκολα ακουστοί και ορατοί.

Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα AC.

Βήμα 2: Εάν ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ να χρησιμοποιηθεί ο υγραντήρας φυσαλίδων

α. Συνδέστε μια ρινική κάνουλα ή σωλήνωση οξυγόνου στη θύρα εξόδου οξυγόνου.



β. Προχωρήστε στο βήμα 4.

Βήμα 3: Εάν ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ να χρησιμοποιηθεί ο υγραντήρας φυσαλίδων

α. Ξεβιδώστε το καπάκι από τη φιάλη υγραντήρα.

β. Γεμίστε τη φιάλη χρησιμοποιώντας απεσταγμένο νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται ανάμεσα στην καθορισμένη από τον κατασκευαστή μέγιστη και ελάχιστη στάθμη που φαίνεται στη φιάλη.

γ. Ασφαλίστε το καπάκι της φιάλης υγραντήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

δ. Συνδέστε μια ρινική κάνουλα ή τυπική σωλήνωση οξυγόνου στη θύρα εξόδου που βρίσκεται στη φιάλη υγραντήρα.

Σημείωση: Η χρήση υγραντήρα που δεν καθορίζεται για χρήση με αυτόν το συμπυκνωτή μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

ε. Συνδέστε το ένα άκρο του σωλήνα υγραντήρα στο καπάκι της φιάλης υγραντήρα.

στ. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα υγραντήρα στη θύρα εξόδου του CAIRE Companion 5.

ζ. Τοποθετήστε τη φιάλη στην προβλεπόμενη θέση στη βάση στήριξης φιάλης υγραντήρα.

η. Ασφαλίστε τη φιάλη στη βάση με χρήση της ελαστικής ταινίας.

θ. Προχωρήστε στο βήμα 4.

Βήμα 4: Ενεργοποίηση και προθέρμανση

α. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του CAIRE Companion 5 σε μια πρίζα AC.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ, ΜΗΝ ΤΟ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΙ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ.

β. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ΕΝΕΡΓΟ» (**I**). Όταν το Companion 5 συνδεθεί σωστά, θα ανάψει μια πράσινη ένδειξη στην οθόνη LED. Μετά από την αρχική ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ της συσκευής, παρακαλούμε αφήστε να περάσουν έως δέκα (10) λεπτά για να φθάσει η συσκευή στις προδιαγραφές απόδοσής της.

Σημείωση: Όλες οι λυχνίες LED θα ανάψουν κατά την εκκίνηση. Αφού ο συμπυκνωτής ολοκληρώσει τον κύκλο προθέρμανσης, μόνο η πράσινη λυχνία θα παραμείνει αναμμένη.

Για μοντέλα OCSI: Η λυχνία O2 θα ανάψει για τέσσερα (4) δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση. Μετά από αυτήν την αρχική εκκίνηση, η συγκεκριμένη λυχνία απενεργοποιείται για περίπου πέντε (5) λεπτά ενόσω η συγκέντρωση αυξάνεται μέχρι τις προδιαγραφές.

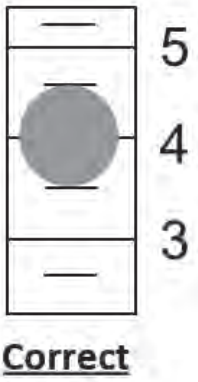
Μετά από μικρό χρονικό διάστημα, μόνο το πράσινο LED παραμένει αναμμένο υποδεικνύοντας κανονική λειτουργία.

Βήμα 5: Ρύθμιση του ρυθμού ελέγχου ροής

α. Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί ελέγχου ροής στο ρυθμό ροής οξυγόνου (LPM) που συνταγογραφήθηκε από το γιατρό σας.

Για να ρυθμίσετε το ρυθμό ροής:
Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να αυξήσετε τη ροή.
Περιστρέψτε δεξιόστροφα για να μειώσετε τη ροή.

Το μέσον της σφαίρας υποδεικνύει το ρυθμό ροής. Για να διαβάσετε σωστά το μετρητή ροής, δείτε το μετρητή ροής σε ευθεία οπτική γωνία και Παρατηρήστε τη θέση της μπάλας μετρητή ροής. Η μέση της μπάλας υποδεικνύει τον ρυθμό ροής. Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα μετρητή ροής σε 4,0 λίτρα ανά λεπτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΟΞΥΓΟΝΟΥ. ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΟΗΣ ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΣΑΣ ΤΟ ΥΠΕΔΕΙΞΕ ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ ΚΛΙΝΙΚΟΣ ΓΙΑΤΡΟΣ. Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΥΠΝΟΥ ΥΠΟ ΤΗΝ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΚΛΙΝΙΚΟΥ ΓΙΑΤΡΟΥ.

Βήμα 6: Επαλήθευση της ροής και κανονική αναπνοή

α. Επαληθεύστε ότι ρέει πράγματι οξυγόνο διαμέσου της ρινικής κάνουλας και ότι δεν υπάρχουν συστροφές, τσακίσματα ή εμφράξεις στη σωλήνωση.

Σημείωση: Διασφαλίστε ότι η κάνουλα έχει εισαχθεί και στερεωθεί πλήρως. Θα πρέπει να ακούσετε ή να αισθανθείτε τη ροή του οξυγόνου στα ρινικά άκρα της κάνουλας.

β. Τοποθετήστε σωστά τη ρινική σας κάνουλα και αναπνέετε κανονικά διαμέσου της ρινικής κάνουλας.

Βήμα 7: Απενεργοποίηση

α. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ΑΝΕΝΕΡΓΟ» (O) όταν το CAIRE Companion 5 δεν χρησιμοποιείται πλέον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων μπορεί να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο συμπυκνωτή οξυγόνου και να καταστήσει την εγγύηση μη έγκυρη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης με αυτήν τη μονάδα και μη συνδέετε υπερβολικό αριθμό βυσμάτων στην ίδια παροχή ρεύματος. Η χρήση καλωδίων επέκτασης θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της συσκευής. Υπερβολικός αριθμός βυσμάτων σε μία παροχή μπορεί να οδηγήσει σε υπερφόρτωση του ηλεκτρικού πίνακα προκαλώντας την ενεργοποίηση του ασφαλειοδιακόπτη/ της ασφάλειας, ή πυρκαγιά σε περίπτωση που ο ασφαλειοδιακόπτης/ η ασφάλεια δεν λειτουργήσουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση καλωδίων και προσαρμογέων εκτός από τα προβλεπόμενα, με την εξαίρεση των καλωδίων και προσαρμογέων που πωλούνται από τον κατασκευαστή του ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού ως ανταλλακτικά για εσωτερικά εξαρτήματα, μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρωσία του συμπυκνωτή οξυγόνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΝΑ ΦΡΑΞΟΥΝ ΤΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ Η ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ. ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΑΡΝΗΤΙΚΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ.

Σημείωση: Προς τον πάροχο του εξοπλισμού: Τα ακόλουθα παρελκόμενα χορήγησης οξυγόνου συνιστώνται για χρήση με το συμπυκνωτή οξυγόνου:

• Ρινική κάνουλα με σωλήνωση 2,1 μέτρα (7 πόδια): Αρ. προϊόντος 5408-SEQ

• Για μια λίστα με προτεινόμενα αξεσουάρ, ανατρέξτε στον κατάλογο παρελκομένων (Αρ. προϊόντος ML-LOX0010) που είναι διαθέσιμος στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.CAIREmedical.com.

• Η CAIRE παρέχει το OxySafe™ ως προαιρετικό παρελκόμενο. Προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με το συμπυκνωτή Companion 5. Για πελάτες σε περιοχές που απαιτούν συμμόρφωση με το πρότυπο EN ISO 8359:1996-Τροποποίηση 1:2012, αυτό το παρελκόμενο θα πληροί αυτήν την ανάγκη.

Το OxySafe™ είναι μια θερμική ασφάλεια που σταματά τη ροή του αερίου σε περίπτωση που η κατάντη κάνουλα ή σωλήνωση οξυγόνου αναφλεγεί και καεί μέχρι το OxySafe. Τοποθετείται σε γραμμή με τη ρινική κάνουλα ή τη σωλήνωση οξυγόνου μεταξύ του ασθενούς και της εξόδου οξυγόνου του Companion 5.

Για τη σωστή χρήση του OxySafe, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες του κατασκευαστή (που περιλαμβάνονται σε κάθε κιτ OxySafe).

Η CAIRE παρέχει ένα κιτ OxySafe™ το οποίο περιλαμβάνει ένα εξάρτημα κεφαλιού κάνουλας, το OxySafe™ και σωλήνωση 7': Αρ. προϊόντος 20628667

Καταστάσεις συναγερμού

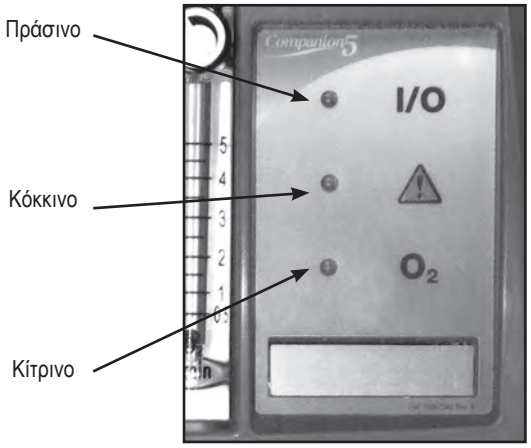
Το CAIRE Companion 5 χρησιμοποιεί ένα συνδυασμό δύο ή τριών (για μοντέλα με OCSI) λυχνιών LED και ενός ηχητικού συναγερμού για να σας ειδοποιεί όταν υπάρχει δυσλειτουργία με το συμπυκνωτή.

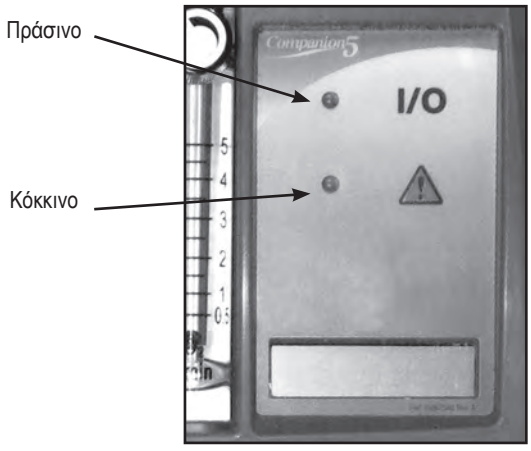
1) Πράσινο LED - Υποδεικνύει κανονική λειτουργία.
2) Κόκκινο LED - Υποδεικνύει δυσλειτουργία του συστήματος. Βλ. τον πίνακα καταστάσεων συναγερμού παρακάτω για περισσότερες λεπτομέρειες.
3) Κίτρινο LED (μοντέλα OCSI μόνο) - Υποδεικνύει χαμηλή συγκέντρωση οξυγόνου. Βλ. τον πίνακα καταστάσεων συναγερμού παρακάτω για περισσότερες λεπτομέρειες.

Ο πίνακας καταστάσεων συναγερμού στην επόμενη σελίδα παρουσιάζει τις διαφορετικές καταστάσεις συναγερμού που μπορεί να εμφανίζονται από το συμπυκνωτή. Περιγράφει τις πιθανές αιτίες και τις ενέργειες που πρέπει να εκτελέσετε σε περίπτωση εκδήλωσης συναγερμού. Σε περίπτωση εκδήλωσης οποιουδήποτε συναγερμού, συνιστάται να επικοινωνήσετε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψής σας το συντομότερο δυνατόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΓΝΟΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΣΥΝΙΣΤΑ ΜΙΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΠΗΓΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ 'Η ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟ ΓΙΑΤΡΟ 'Η ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΟ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΟΥ ΕΦΕΔΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ.





Επάνω: Companion 5 με OCSI
Κάτω: Companion 5 χωρίς OCSI

Πίνακας καταστάσεων συναγερμού

Ηχητικός συναγερμός	Έγχρωμο LED	Αιτία	Ενέργεια
Ανενεργός	Σταθερό πράσινο	Ο συμπυκνωτής λειτουργεί κανονικά.	Καμία
Συνεχής	Σταθερό ΚΟΚΚΙΝΟ	Έχει διακοπεί η ηλεκτρική τροφοδοσία του συμπυκνωτή, αλλά ο διακόπτης λειτουργίας εξακολουθεί να βρίσκεται στη θέση «ΕΝΕΡΓΟ».	Επαληθεύστε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο του συμπυκνωτή είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα και ότι η πρίζα παρέχει ρεύμα. Δοκιμάστε διαφορετική πρίζα. Εάν το πρόβλημα συνεχίζεται, συνδεθείτε σε μια εφεδρική παροχή οξυγόνου και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψής σας.
Συνεχής	Σταθερό ΚΟΚΚΙΝΟ	Δυσλειτουργία του συστήματος	Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ΑΝΕΝΕΡΓΟ» αμέσως. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία AC από την επιτοίχια πρίζα. Περιμένετε για 5 λεπτά. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία AC στην επιτοίχια πρίζα και επανενεργοποιήστε το συμπυκνωτή. Εάν ο συναγερμός επιμένει, απαιτείται σέρβις. Συνδεθείτε σε μια εφεδρική παροχή οξυγόνου και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψής σας.
Ηχητικό σήμα	ΚΟΚΚΙΝΟ που αναβοσβήνει	Ο ρυθμός ροής του συστήματος είναι πολύ υψηλός ή πολύ χαμηλός	1. Διασφαλίστε ότι η κάνουλα δεν έχει συστραφεί ή φράξει. Εάν το σύστημα χρησιμοποιείται με φιάλη υγραντήρα, διασφαλίστε ότι αυτή είναι γεμισμένη σωστά και δεν δημιουργεί έμφραξη. 2. Διασφαλίστε ότι το Companion 5 έχει σωστό αερισμό. Πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. (12 ίντσες) από οποιαδήποτε επιφάνεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα ανοίγματα δεν φράσσονται. 3. Εάν το πρόβλημα επιμένει, αλλάξτε σε εναλλακτική πηγή οξυγόνου και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης για βοήθεια.
Συνεχής	Σταθερό κίτρινο	Το Companion 5 ανίχνευσε χαμηλά επίπεδα οξυγόνου.	1. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο εισαγωγής αέρα και εξαγωγής θέσεις δεν είναι φραγμένα ή περιορισμένη.. 2. Διασφαλίστε ότι το Companion 5 βρίσκεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. (12 ίντσες) ανάμεσα στο πίσω μέρος και τις πλευρές του Companion και σε οποιαδήποτε εμπόδια (έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.). 3. Εάν η κατάσταση επιμένει, αλλάξτε σε εναλλακτική πηγή οξυγόνου και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης σας αμέσως.
Ηχητικό σήμα	Κίτρινο που αναβοσβήνει	Το Companion 5 ανίχνευσε χαμηλά επίπεδα οξυγόνου.	

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Συνιστάται να επικοινωνήσετε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης σας εάν ο συμπυκνωτής εκδηλώνει οποιουσδήποτε συναγερμούς ή εάν νομίζετε ότι ο συμπυκνωτής δεν λειτουργεί σωστά. Δεν πρέπει να επιχειρήσετε να επισκευάσετε το συμπυκνωτή εσείς οι ίδιοι. Η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο τεχνικό σέρβις.

Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένα βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων που μπορείτε να εκτελέσετε εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με το CAIRE Companion 5. Αυτά περιγράφονται στον ακόλουθο πίνακα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το διάγραμμα ακολουθώντας τους ελέγχους για το πρόβλημά σας με αριθμητική σειρά.

Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων από το χρήστη

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Ο συμπυκνωτής είναι ενεργοποιημένο, αλλά δεν εκτελείται.	1. Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν έχει συνδεθεί σε πρίζα.	1. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο.
	2. Η ηλεκτρική παροχή δεν παρέχει ρεύμα.	2. Ελέγξτε την ασφάλεια και το κύκλωμα της οικίας σας. Δοκιμάστε διαφορετική πρίζα.
	3. Εσωτερική βλάβη.	3. Συνδεθείτε σε εφεδρική παροχή οξυγόνου. Επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης σας αμέσως.
Η ροή οξυγόνου είναι χαμηλή ή ανύπαρκτη.	1. Η ρύθμιση ελέγχου ροής έχει αλλάξει.	1. Επαληθεύστε ότι το περιστροφικό κουμπί ελέγχου ροής βρίσκεται στην κατάλληλη ρύθμιση λίτρων ανά λεπτό (LPM) που έχει συνταγογραφηθεί από το γιατρό σας.
	2. Η σωλήνωση έχει αποσυνδεθεί.	2. Επαληθεύστε ότι η σωλήνωση είναι συνδεδεμένη σφιχτά σε όλες τις συνδέσεις (θύρα εξόδου, υγραντήρας φυσαλίδων, υδατοπαγίδα κ.λπ.). Ασφαλίστε εκ νέου οποιεσδήποτε συνδέσεις εάν είναι απαραίτητο.
	3. Η σωλήνωση οξυγόνου ή η κάνουλα έχει συστραφεί.	3. Ελέγξτε για συστροφές ή εμφράξεις στη σωλήνωση. Επανορθώστε εάν είναι απαραίτητο.
	4. Υπάρχει διαρροή στην κάνουλα ή στη σωλήνωση.	4. Ελέγξτε όλη τη σωλήνωση και την κάνουλα για διαρροές. Για το σκοπό αυτό, μπορείτε να προσπαθήσετε να ακούσετε ή να αισθανθείτε τη διαφυγή αέρα. Αντικαταστήστε τη σωλήνωση ή την κάνουλα που παρουσιάζει τη διαρροή.
	5. Η ροή αέρα προς το συμπυκνωτή εμποδίζεται.	5. Επαληθεύστε ότι τίποτα δεν φράσσει τις εισόδους του συμπυκνωτή. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. (12 ίντσες) από έπιπλα, τοίχους ή άλλα εμπόδια.
	6. Εσωτερική βλάβη.	6. Συνδεθείτε σε εφεδρική παροχή οξυγόνου. Επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης σας αμέσως.

Σημείωση: Εάν το Companion 5 εξακολουθεί να εκδηλώνει συναγερμό αφού χρησιμοποιήσετε τους πίνακες καταστάσεων συναγερμού και αντιμετώπισης προβλημάτων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης στο 1-800-482-2473 παρέχοντας τον κωδικό συναγερμού που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

Καθαρισμός, φροντίδα & συντήρηση ρουτίνας

Συντήρηση ρουτίνας

Το σέρβις των εσωτερικών εξαρτημάτων στο εσωτερικό του ερμαρίου του Companion 5 πρέπει να διενεργείται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις της CAIRE όπως απαιτείται.

Προληπτική συντήρηση (PM) πρέπει να πραγματοποιείται κάθε 2 χρόνια. Συμβουλευτείτε τον πάροχό σας για να κανονίσετε το χρονοδιάγραμμα προληπτικής συντήρησης. Ο πάροχος κατ' οίκον φροντίδας σας ή εξειδικευμένος τεχνικός θα εκτελέσει τους ελέγχους των συναγερμών, και αντικατάσταση των φίλτρων ως μέρος των διαδικασιών συντήρησης.

Φροντίδα και καθαρισμός της συσκευής από το χρήστη

Αντικατάσταση της κάνουλας

Αντικαθιστάτε τη σωλήνωση παροχής και την κάνουλα σε τακτική βάση όπως συνιστάται από τον πάροχο κατ' οίκον φροντίδας σας. Ο γιατρός ή ο πάροχος κατ' οίκον φροντίδας σας θα σας παράσχουν πληροφορίες καθαρισμού, απολύμανσης και αντικατάστασης.

Σημείωση: Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κάνουλας για σωστή χρήση. Αντικαταστήστε την αναλώσιμη κάνουλα όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή της κάνουλας ή τον πάροχο του εξοπλισμού σας. Πρόσθετα αναλώσιμα είναι διαθέσιμα από τον πάροχο του εξοπλισμού σας.

Φίλτρο εισόδου αέρα

Τα φίλτρα είναι στο εσωτερικό του Companion 5 και Θα πρέπει να προσεγγιστεί ή να αλλάξουν από τον γιατρό σας μόνο. Τα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο χρόνια, στο πλαίσιο της προληπτικής πρόγραμμα συντήρησης. Τα χρονοδιαγράμματα αντικατάσταση του φίλτρου βρίσκεται στο CAIRE Companion 5 Τεχνικό Εγχειρίδιο.

Σημείωση: Ο κατασκευαστής δεν συνιστά την αποστείρωση αυτού του εξοπλισμού.

Σημείωση: Μη λειτουργείτε το συμπυκνωτή οξυγόνου χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο εισαγωγής αέρα.

Υγραντήρας φυσαλίδων (αν εφαρμόζεται)

Πρέπει να ελέγχετε τον υγραντήρα φυσαλίδων σας καθημερινά προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται ανάμεσα στην καθορισμένη ελάχιστη και μέγιστη στάθμη. Αναπληρώνετε τη φιάλη όπως απαιτείται χρησιμοποιώντας απεσταγμένο νερό. Καθαρίζετε τη φιάλη υγραντήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Καλώδιο ρεύματος και εξωτερικό περίβλημα:

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ το Companion 5 και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία AC πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή απολύμανσης. ΜΗΝ ψεκάζετε απευθείας στο εξωτερικό περίβλημα. Χρησιμοποιήστε ένα υγραμένο (όχι μουσκεμένο) πανί ή σφουγγάρι. Ψεκάστε το πανί ή το σφουγγάρι με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού για να καθαρίσετε το ερμάριο και το καλώδιο ρεύματος. Για να απολυμάνετε το Companion 5, χρησιμοποιήστε απολυμαντικό Lysol® Brand II (ή ισοδύναμο). Αραιώστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος καθαρισμού, αλλά μην ψεκάζετε υγρό απευθείας στο Companion 5.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ. ΜΟΝΟ Ο ΠΑΡΟΧΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ 'Η ΕΝΑΣ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΣΕΡΒΙΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΙ ΤΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ 'Η ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ. ΜΟΝΟ Ο ΠΑΡΟΧΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ 'Η ΕΝΑΣ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΣΕΡΒΙΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΙ ΤΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ 'Η ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΜΕΡΙΜΝΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗ ΒΡΑΧΕΙ Ο ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ ΟΞΥΓΟΝΟΥ 'Η ΝΑ ΜΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΟΥΝ ΥΓΡΑ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ. ΚΑΤΙ ΤΕΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 'Η ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΥΞΗΜΕΝΟ ΚΙΝΔΥΝΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ 'Η ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΜΑΡΙΟ, ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟ ΜΕ ΕΝΑ ΗΠΙΟ ΟΙΚΙΑΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΟΥ ΑΠΛΩΝΕΤΕ ΜΕ ΥΓΡΑΜΕΝΟ (ΟΧΙ ΜΟΥΣΚΕΜΕΝΟ) ΠΑΝΙ 'Η ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ, ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΕΓΝΩΣΤΕ ΣΚΟΥΠΙΖΟΝΤΑΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ. ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ ΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΟΞΥΓΟΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΝΟΥΛΑΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΟΤΙ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΠΑΛΛΑΓΜΕΝΗ ΑΠΟ ΣΚΟΝΗ, ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΣΩΜΑΤΙΔΙΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΥΓΡΟ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ. ΕΝΑΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΩΝ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ: ΑΛΚΟΟΛΗ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΑΛΚΟΟΛΗ, ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΧΛΩΡΙΟ (ΧΛΩΡΙΟΥΧΟ ΑΙΘΥΛΕΝΙΟ) ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΛΑΔΙ (PINE-SOL®, LESTOIL®). ΑΥΤΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΟΞΥΓΟΝΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ.

Kullanıcı Kontrolleri ve Sistem Durumu Göstergeleri

Sembol	Açıklama
	Çalıştırmadan önce kullanıcı el kitabını okuyun. Talimatlar için kullanıcı el kitabına bakın.
	Sigara İçilmez Simgesi: Ünitenin yakınında sigara içmeyin.
	Uyarılar/ALARM (Sarı) Göstergesi
	Sınıf II ekipman
0_2	Oksijen Çıkışı
	BF Tipi Uygulamalı Parça (elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi)
	Bu sembol, ekipmanın sahiplerine kullanım ömrü sonunda ekipmanı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) Direktifine uygun olarak geri dönüştürme tesisine iade etmelerini hatırlatmaya yöneliktir.
EC REP	Avrupa Topluluğundaki yetkili temsilci

Sembol	Açıklama
I/O	Açma/Kapama Düğmesi
	Yağ veya gres kullanmayın.
	Açık veya çıplak alev olmamalı.
	İçinde servise uygun parça yoktur. Kapağını açmayın.
	Hem ABD, hem de Kanada piyasaları için, ilgili ABD ve Kanada standartlarına uygun olarak onaylanmıştır.
CE 0029	Bu cihaz, tıbbi cihazlara ilişkin 93/42/EEC Direktifinin gerekliliklerini karşılamaktadır. Bu nedenle, gösterilen CE işaretini taşımaktadır.
IPX1	Damlamaya karşı Korumalı Ekipman-IPX1: Companion 5 sıvı girişinin zararlı etkilerine karşı koruma sağlar. (IPX1, IEC 60529 uyarınca)
	Üreticinin adı ve adresi

İçindekiler

Kullanıcı Kontrolleri ve Sistem Durumu Göstergeleri..... 170

Hızlı Başlangıç Kılavuzu 172

Kullanım Endikasyonları..... 175

Kullanım Kontrendikasyonları..... 175

Güvenlik Kılavuzları 175

Tavsiye Edilen Çalıştırma Ortamları 177

Çalıştırma Talimatları 178

Alarm Durumları 181

Sorun Giderme..... 182

Temizlik, Özen ve Düzenli Bakım 183

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

1 Companion 5'inizi Ambalajdan Çıkarma

Companion 5

2 Companion 5'inizi Tanıma

Bu el kitabının geri kalanındaki tüm Uyarı, İkaz ve ek cihaz bilgilerini gözden geçirin.

Companion 5 ve Kullanıcı Kontrol Panelinin temel özelliklerine aşinalık kazanın.

ÖN

ARKA

Companion 5 Bileşenleri

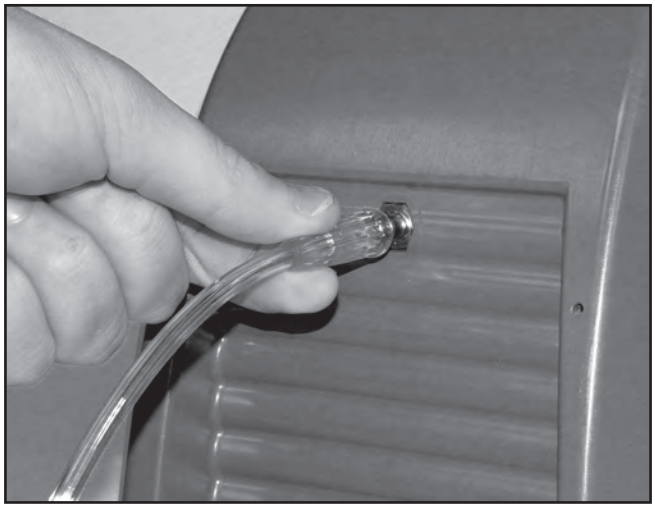
Dış Muhafaza	CAIRE Companion 5'in dahili bileşenlerini saran ve koruyan, dayanıklı plastik muhafaza.
Güç Düğmesi	Üniteye gelen güç beslemesini başlatma veya durdurmada kullanılan AÇMA/KAPAMA güç düğmesi. AÇIK konum "I" sembolü ile gösterilirken, KAPALI konum ise "O" sembolü ile gösterilir.
Çıkış Ucu	Oksijen, filtrelendikten ve yoğunlaştırıldıktan sonra Companion 5'ten bu noktada çıkar. Oksijeni hastaya iletmek için ya tek lumenli burun kanülü ya da standart oksijen hortumu takılır. Yoğunlaştırıcıya takılacak oksijen hortumunun maksimum uzunluğu 15,24 metredir (50 fit).
LED Ekran	Yeşil, kırmızı ve sarı renkli birer LED ışığı bulunur. Yeşil ışık normal çalışmayı gösterirken, sarı* ve kırmızı ışıklar alarm durumlarını gösterir. (Daha fazla bilgi için bkz. talimatların Alarm Durumları bölümü)
LCD Ekran	Yoğunlaştırıcının çalışmada geçen süresini gösteren dijital ekran. Bir saatin en yakın onda birlik dilimine kadar gösterir ve sıfırlanamaz. Alarm kodlarını gösterir.
Akış Ölçer	İletilen oksijenin akış oranını ayarlama ve görüntülemede kullanılır. Akış hızları dakikada 0,5 - 5 litre (LPM) arasındadır ve döner düğme çevrilerek ayarlanabilir.
Nemlendirici Şişe Destek Altlığı (Şişe isteğe bağlı)	Nemlendirici şişenin takılacağı yer. Altlık, şişenin altlık üzerinde sabitlenmesi için elastik bir bant içerir. Nemlendirici şişe, oksijen akışına ek nem kazandırır. Şişe damıtılmış su ile doldurulur ve nem burun dokularının kurumasını engellemede kullanılır.

*Yalnızca Oksijen Yoğunlaştırıcı Durum Göstergesi (OCSI) modelleri

3 Nemlendirici Şişesi ve Kanülün Takılması

Eğer nemlendirici şişe kullanılıyorsa önce şişeyi damıtılmış su ile üreticinin belirttiği seviyeye kadar doldurun. Şişeyi belirtilen destek altlığına yerleştirin ve elastik bant ile yerine sabitleyin. Nemlendirici hortumunun bir ucunu şişeye, diğer ucunu ise Companion 5'in çıkış ucuna takın. Nemlendirici şişesi üzerindeki çıkış ucuna bir burun oksijen boru ve / veya kanülü takın.

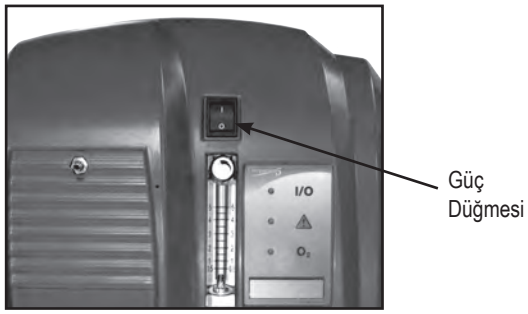
Nemlendirici şişe kullanmıyorsanız oksijen boru ve / veya oksijen kanülünü Companion 5'in çıkış ucuna takın.



4 Açma ve Isıtma

AC güç kordonunu AC prizine takın.

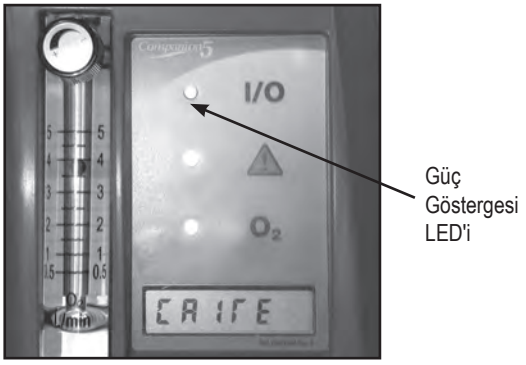
Güç Anahtarını Açık konuma getirin. Companion 5 gereken şekilde takıldığında ve anahtar "AÇIK" (**I**) konumuna getirildiğinde kullanıcı kontrol paneli üzerinde harici güç göstergesi görünecektir.



Companion 5 doğru takıldığında LED Ekranında yeşil bir gösterge ışığı yanar. Cihazı ilk olarak AÇIK konuma getirdikten sonra lütfen cihazın performans özelliklerine ulaşması için en fazla on (10) dakika bekleyin.

Not: Tüm LED ışıklar cihaz açıldığı zaman yanar. Yoğunlaştırıcının ısınma çevrimini tamamlamasından sonra, sadece yeşil ışık yanık durumda kalır.

OCSI Modellerinde: O2 Işığı, cihaz açıldığında dört (4) saniye boyunca yanar. Bu ilk çalıştırmadan sonra bu ışık yoğunluk teknik özelliklerdeki değerlere yükselirken yaklaşık beş (5) dakika devre dışı kalır.



5 Akış Ayarını Reçete Edilmiş Olan Düzeye Ayarlama

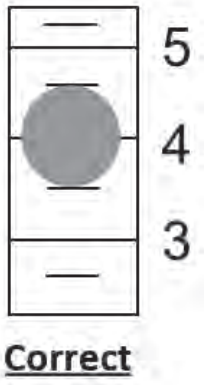
Hekiminiz tarafından reçete edilen akışı seçmek için Akış Kontrolü Döner Düğmesini kullanın.

UYARI: SADECE REÇETE EDİLEN OKSİJEN DÜZEYİNİ SEÇMEK BÜYÜK ÖNEM TAŞIR. YETKİLİ BİR KLİNİSYEN TARAFINDAN BÖYLE BİR TALİMAT VERİLMEDİĞİ SÜRECE AKIŞ SEÇİMİNİ DEĞİŞTİRMEYİN. OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI UYKU SIRASINDA, YETKİLİ KLİNİSYENİN TAVSİYESİNE TABİ OLACAK ŞEKİLDE KULLANILABİLİR.

Burun kanülü içerisinden normal biçimde nefes alın.

Akış oranını ayarlamak için:
Akışı artırmak için saat yönünün tersine çevirin.
Akışı azaltmak için saat yönünde çevirin.

Topun orta kısmı akış oranını belirtir. Düzgün akış ölçeri okumak için, düz bir açıya akış ölçeri görüntülemek ve debimetre topun konumunu gözlemlemek. Topun orta akış oranını göstermektedir. Aşağıdaki grafik 4.0 LPM bir akış ölçer göstermektedir.



Önemli!

Güvenlik Talimatları aşağıdaki gibi tanımlanmıştır:

UYARI: CİDDİ YARALANMAYA NEDEN OLABİLECEK TEHLİKELERE DAİR ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ.

DİKKAT: Companion 5'te hasar oluşmasını önlemeye yönelik önemli bilgiler.

Not: Özel olarak özen gösterilmesi gereken bilgiler.

Kullanım Endikasyonları

Companion 5 tamamlayıcı nitelikteki oksijenin hastaya verilmesine yöneliktir. Bu cihaz yaşam desteğine yönelik olmadığı gibi, hiçbir hasta izleme yetisi de sağlamaz.

UYARI: SADECE REÇETE EDİLEN OKSİJEN DÜZEYİNİ SEÇMEK BÜYÜK ÖNEM TAŞIR. YETKİLİ BİR KLİNİSYEN TARAFINDAN BÖYLE BIR TALİMAT VERİLMEDİĞI SÜRECE AKIŞ SEÇİMİNİ DEĞİŞTİRMEYİN. OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI UYKU SIRASINDA, YETKİLİ KLİNİSYENİN TAVSİYESİNE TABİ OLACAK ŞEKİLDE KULLANILABILIR.

UYARI: FEDERAL (ABD) YASALARI, BU CİHAZIN SATIŞINI VEYA KİRALANMASINI HEKİM YA DA YETKİLİ BAŞKA BİR SAĞLIK HİZMETİ SAĞLAYICI TARAFINDAN OLACAK ŞEKİLDE SINIRLANDIRIR.

UYARI: BU ÜNİTE YAŞAM DESTEĞİ İÇİN KULLANILAMAZ. BU CİHAZI KULLANIRKEN RAHATSIZLIĞINI İLETEMEYECEK OLAN GERİATRİK, PEDİATRİK YA DA DİĞER HER TÜRLÜ HASTADA EK İZLEME GEREKLİ OLABİLİR. İŞİTME VE/VEYA GÖRME BOZUKLUĞU/BOZUKLUKLARI OLAN HASTALARDA ALARMLARIN İZLENMESİ KONUSUNDA YARDIM GEREKLİ OLABİLİR.

Kullanım Kontrendikasyonları

UYARI: BELİRLİ DURUMLARDA, BELİRLENMİŞ OLANIN DIŞINDA OKSİJEN KULLANIMI TEHLİKELİ OLABİLİR. BU CİHAZ YALNIZCA BİR HEKİM TARAFINDAN BELİRLENEN ŞEKİLDE KULLANILMALIDIR.

UYARI: YANICI ANESTETİKLERİN BULUNDUĞU YERLERDE KULLANILMAMALIDIR.

UYARI: ELEKTRİKLE ÇALIŞAN HER CİHAZDA OLDUĞU GİBİ, KULLANICI ELEKTRİK GÜCÜ KESİNTİSİ NEDENİYLE CİHAZIN ÇALIŞMADIĞI DÖNEMLER YAŞAYABİLİR YA DA COMPANION 5'İN VASIFLI BİR TEKNİSYEN TARAFINDAN SERVİS İŞLEMİNE TABİ TUTULMASI GEREKLİ OLABİLİR. COMPANION 5 BÖYLESİ GEÇİCİ BİR KESİNTİ SONUCUNDA SAĞLIK ÜZERİNDE TERS ETKİLER YAŞAYABİLECEK OLAN HİÇBİR HASTA İÇİN UYGUN DEĞİLDİR.

Güvenlik Kılavuzları

UYARI: BU EKİPMAN ÜZERİNDE HERHANGİ BİR DEĞİŞİKLİK YAPILMASI YASAKTIR

UYARI: ÜRETİCİ, ELEKTRİK KESİNTİSİ, ALARM DURUMU VEYA MEKANİK ARIZA DURUMUNDA BAŞKA BİR TAMAMLAYICI OKSİJEN KAYNAĞININ BULUNMASINI TAVSİYE EDER. GEREKLİ OLAN YEDEK SİSTEMİN TÜRÜNE İLİŞKİN OLARAK HEKİMİNİZ YA DA EKİPMAN SAĞLAYICINIZ İLE İLETİŞİME GEÇİN.

UYARI: CİHAZ, HIZLI YANMAYI KOLAYLAŞTIRAN YÜKSEK YOĞUNLUKLU OKSİJEN SAĞLAMAKTADIR. (1) BU CİHAZIN VEYA (2) OKSİJEN TAŞINAN HERHANGİ BİR AKSESUARIN BULUNDUĞU ODADA SİGARA İÇİLMESİNE VEYA AÇIK ATEŞ OLMASINA İZİN VERMEYİN. BU UYARIYA UYULMAMASI CİDDİ YANGINLARA, MAL HASARINA YOL AÇABİLİR VE/VEYA FİZİKSEL YARALANMA VE ÖLÜME SEBEBİYET VEREBİLİR.

UYARI: ÜNİTEYİ, HAVALANDIRMANIN AZ OLABİLECEĞİ, SINIRLI VEYA KISITLI BIR ALANDA (ÖRN. KÜÇÜK BIR MUHAFAZADA) ÇALIŞTIRMAYIN. BU DURUM OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ AŞIRI ISINMASINA YOL AÇARAK PERFORMANSININ KÖTÜLEŞMESİNE NEDEN OLABİLİR.

UYARI: YOĞUNLAŞTIRICININ, DUMAN, KİRLETİCİ MADDE VEYA İSTEN UZAK BİR YERDE KONUMLANDIRILMASI GEREKİR.

UYARI: BU OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICIDA KULLANIM İÇİN BELİRTİLMEMİŞ OLAN OKSİJEN VERME AKSESUARLARININ KULLANILMASI, CİHAZ PERFORMANSININ KÖTÜLEŞMESİNE YOL AÇABİLİR. TAVSİYE EDİLEN AKSESUARLARDAN BU EL KİTABINDA BAHSEDİLMİŞTİR.

UYARI: EĞER OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI DÜŞÜRÜLDÜYSE, HASAR GÖRDÜYSE YA DA SUYA MARUZ KALDIYSA LÜTFEN CİHAZIN İNCELENMESİ VEYA OLASI ONARIMI IÇIN EVDE BAKIM SAĞLAYICINIZ İLE İLETİŞİME GEÇİN. GÜÇ KABLOSU YA DA FİŞİ HASARLIYSA OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICIYI KULLANMAYIN.

UYARI: HAVA GİRİŞİ YA DA HAVA ÇIKIŞI DELİKLERİNİN TIKANMASINA İZİN VERMEYİN. CİHAZ ÜZERİNDEKİ AÇIKLIKLARDAN HİÇBİRİNİN İÇİNE NESNE DÜŞÜRMEYİN VEYA SOKMAYIN. BU DURUM OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ AŞIRI ISINMASINA YOL AÇARAK PERFORMANSININ KÖTÜLEŞMESİNE NEDEN OLABİLİR.

UYARI: İSTEĞE BAĞLI NEMLENDİRİCİYİ AŞIRI DERECEDE DOLDURMAYIN. İSTEĞE BAĞLI NEMLENDİRİCİYİ SADECE NEMLENDİRİCİNİN ÜRETİCİSİ TARAFINDAN GÖSTERİLEN SEVİYEYE KADAR SUYLA DOLDURUN.

UYARI: BU EKİPMANI, ÖNCELİKLE BU EL KİTABINI OKUYUP ANLAMADAN ÇALIŞTIRMAYIN. UYARILARI VE TALİMATLARI ANLAYAMADIYSANIZ BU EKİPMANI KULLANMADAN ÖNCE EKİPMAN SAĞLAYICINIZLA İLETİŞİME GEÇİN; AKSİ HALDE YARALANMA VEYA HASAR MEYDANA GELEBİLİR.

UYARI: EĞER RAHATSIZLIK ÇEKIYOR YA DA ACİL BIR DURUM YAŞIYORSANIZ VAKİT GEÇİRMEDEN TIBBİ DESTEK İÇİN BAŞVURUN.

UYARI: OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ ÇALIŞTIRMA SICAKLIKLARI TEKNİK ÖZELLİKLERİ DIŞINDA ÇALIŞTIRILMASI, YOĞUNLAŞTIRICININ OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRMA TEKNİK ÖZELLİKLERİNE UYGUN ÇALIŞMA KAPASİTESİNİ SINIRLAYABİLİR. SICAKLIK SINIRLARI İÇİN BU EL KITABININ TEKNİK ÖZELLİKLER BÖLÜMÜNE BAKIN.

UYARI: OKSİJEN TAŞIYAN AKSESUARLAR VEYA OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI İLE YAĞ, GRES YA DA PETROL BAZLI VEYA YANICI DİĞER ÜRÜNLERİ KESİNLİKLE KULLANMAYIN. YALNIZCA SU BAZLI, OKSİJEN İLE UYUMLU LOSYON YA DA MERHEMLER KULLANILMALIDIR. OKSİJEN, YANICI MADDELERİN TUTUŞMASINI HIZLANDIRIR.

UYARI: OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI, BAŞKA EKİPMANLARLA BİTİŞİK VEYA ÜST ÜSTE KONMUŞ OLARAK KULLANILMAMALIDIR. EĞER BİTİŞİK YA DA ÜST ÜSTE KONMUŞ OLARAK KULLANIMDAN KAÇINILAMAZSA CİHAZ, NORMAL ÇALIŞTIĞININ DOĞRULANMASI İÇİN GÖZLEMLENMELİDIR.

DİKKAT: Alarm halinde veya Oksijen Yoğunlaştırıcının gereken şekilde çalışmadığını gözlemlediğinizde, bu el kitabının Sorun Giderme bölümüne bakın. Sorunu çözemezseniz Ekipman Sağlayıcınıza danışın.

DİKKAT: Garantinin geçersiz hale gelmesini önlemek için üreticinin tüm talimatlarını izleyin.

UYARI: BU EL KİTABINDA BELİRTİLEN OLASI ÇÖZÜMLER DIŞINDAKİ HİÇBİR BAKIM İŞLEMİNİ DENEMEYİN. KAPAKLARI ÇIKARMAYIN, SADECE EKIPMAN SAĞLAYICINIZ YA DA VASIFLI BIR SERVİS TEKNİSYENİ BU CİHAZIN KAPAKLARINI ÇIKARMALI YA DA SERVİS İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMELİDİR.

UYARI: SADECE ÜRETİCİ TARAFINDAN TAVSİYE EDİLEN AKSESUARLARI KULLANIN. BAŞKA HERHANGİ BİR AKSESUARIN KULLANILMASI OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICINIZ İÇİN ZARARLI OLABİLİR, CİDDİ HASARA YOL AÇABİLİR VE GARANTİYİ GEÇERSİZ KILAR.

UYARI: ÜRETICI, ELEKTRİK KESİNTİSİ, ALARM DURUMU VEYA MEKANİK ARIZA DURUMUNDA BAŞKA BIR TAMAMLAYICI OKSİJEN KAYNAĞININ BULUNMASINI TAVSİYE EDER. GEREKLİ OLAN YEDEK SİSTEMİN TÜRÜNE İLİŞKİN OLARAK HEKİMİNİZ YA DA EKİPMAN SAĞLAYICINIZ İLE İLETİŞİME GEÇİN.

UYARI: OKSİJEN KULLANIRKEN SİGARA İÇMEK YANGIN NEDENİYLE YARALANMA VE BUNA BAĞLI ÖLÜMLERİN EN ÖNDE GELEN NEDENİDİR. ŞU GÜVENLİK UYARILARINI İZLEMELİSİNİZ:

UYARI: CİHAZIN YA DA OKSİJEN TAŞIYAN AKSESUARLARIN BULUNDUĞU ODADA SİGARA, MUM VEYA AÇIK ALEV OLMASINA İZİN VERMEYİN.

UYARI: OKSİJEN KANÜL TAKILI İKEN SİGARA İÇMEK YÜZDE YANMALARA VE MUHTEMELEN ÖLÜME NEDEN OLABİLİR.

UYARI: SİGARA İÇİYORSANIZ BU 3 ADIM HAYATINIZI KURTARABİLİR: OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICIYI KAPATIN, KANÜLÜ ÇIKARIN VE CİHAZIN BULUNDUĞU ODADAN ÇIKIN.

UYARI: EVDE YA DA OKSİJENİN KULLANILDIĞI YERDE DAİMİ OLARAK "SİGARA İÇİLMEZ – OKSİJEN KULLANIMI MEVCUT" LEVHALARI ASILI OLMALIDIR. HASTALAR VE BAKIM SAĞLAYICILAR, TIBBİ AMAÇLI OKSİJENIN BULUNDUĞU YERDE VEYA KULLANILDIĞI SIRADA SİGARA İÇMENİN TEHLİKELERİ KONUSUNDA BİLGİLENDİRİLMELİDİRLER.

UYARI: OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICINIZI YANICI GAZLARIN BULUNDUĞU ORTAMDA KULLANMAYIN. BU DURUM HIZLA YANMAYA YOL AÇARAK MAL HASARINA, VÜCUTTA YARALANMALARA VEYA ÖLÜME SEBEBİYET VEREBİLİR.

UYARI: KANÜLÜN ÇIKARILMASI VE GİYSİLERİN, YATAĞIN VEYA DÖŞEĞİN, KANEPENİN YA DA YASTIK BENZERİ DİĞER EŞYALARIN ÜZERİNE KONULMASI, SİGARA, ISI KAYNAĞI YA DA ALEVE MARUZ KALDIĞINDA PARLAYARAK ALEV ALMASINA NEDEN OLACAKTIR.

UYARI: BURUN KANÜLÜNÜ GİYSİLERİN, YATAK ÖRTÜLERININ VEYA SANDALYE MİNDERLERİNİN ÜZERİNDE YA DA ALTINDA BIRAKMAYIN. EĞER ÜNİTE AÇIK AMA KULLANIMDA DEĞİLSE OKSİJEN BU EŞYALARIN YANICI OLMASINA SEBEBİYET VERİR. OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI KULLANIMDA OLMADIĞI ZAMAN I/0 GÜÇ ANAHTARINI 0 (KAPALI) KONUMA GETİRİN.

DİKKAT: Oksijen sağlama hortumlarını ve güç kablolarını daima takılarak düşme tehlikesini engelleyecek şekilde yerleştirin.

Not: Taşınabilir ve mobil RF haberleşme ekipmanı tıbbi elektrikli ekipmanı etkileyebilir.

Tavsiye Edilen Çalıştırma Ortamları

Cihazın gereken şekilde kullanılması için aşağıdaki tabloda tavsiye edilen çalışma ortamları veya çalışma sıcaklıkları ile ilgili önemli bilgiler sağlanmaktadır.

Teknik Özellikler

Çalışma Sıcaklığı	5 °C ila 40 °C (41 ºF ila 104 ºF)
Çalışma Nemliliği	28 °C (82,4 °F) yoğuşma noktasında %10-%95
Taşıma/ Saklama Sıcaklığı	5 °C ila 40 °C (41 ºF ila 104 ºF) Nemlilik: %10 - %95 Yoğuşmasız
Elektrik	Uzatma kablosu kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilen elektrik prizi kullanmayın.
Çalışma İrtifası	-382–3011 metre (-1253–9879 fit)
Yerleştirme	Hava girişini (üst arka) veya egzoz ağzını (arka sol ve sağ alt) TIKAMAYIN. Cihazı duvar, perde, mobilya vb.'den en az 30 cm (12 inç) uzakta konumlandırın.
Ortam	Duman, kirletici madde ve is bulunmamalıdır.
Çalışma Süresi	günde en fazla 24 saat

Not: Eğer Oksijen Yoğunlaştırıcı uzun bir süre boyunca normal çalışma sıcaklığı aralığının dışında saklandı ise, ünite açılmadan önce normal çalışma sıcaklığına dönmesi için beklenmelidir. (Bu el kitabındaki Teknik Özellikler bölümüne bakın.)

Companion 5'in Doğru Konumlandırılması

Cihaz için, duman, is ve kirletici maddelerin girişinden uzak olan bir yer seçin. Cihazın doğru yerleştirilmesi, kabinin arka üst kısmındaki hava girişinden hava girmesine izin verecek ve havanın cihazın sol alt kısmındaki egzoz ağzından serbestçe çıkmasına izin verecek şekilde olmalıdır.

Hava girişleri, yoğunlaştırıcının sol arka ve alt bölümlerinde yer almaktadır. Üniteyi, yoğunlaştırıcı ile duvar, mobilya, perde veya engelleyici diğer unsurlar arasında en az 30 cm (12 inç) mesafe kalacak şekilde yerleştirin.

Cihazı, alarmların duyulabileceği biçimde konumlandırın.

Oksijen besleme hortumlarını, bükülmeyecek veya tıkanmayacak şekilde konumlandırın.

UYARI: CİHAZ, HIZLI YANMAYI KOLAYLAŞTIRAN YÜKSEK YOĞUNLUKLU OKSİJEN SAĞLAMAKTADIR. (1) BU CİHAZIN VEYA (2) OKSİJEN TAŞINAN HERHANGİ BİR AKSESUARIN BULUNDUĞU ODADA SİGARA İÇİLMESİNE VEYA AÇIK ATEŞ OLMASINA İZİN VERMEYİN. BU UYARIYA UYULMAMASI CİDDİ YANGINLARA, MAL HASARINA YOL AÇABILIR VE/VEYA FİZİKSEL YARALANMA VE ÖLÜME SEBEBİYET VEREBİLİR.

DİKKAT: Üniteyi, havalandırmanın az olabileceği, sınırlı veya kısıtlı bir alanda (örn. küçük bir muhafazada) çalıştırmayın. Bu durum Oksijen Yoğunlaştırıcının aşırı ısınmasına yol açarak performansının kötüleşmesine neden olabilir. Hava girişi ya da hava çıkışı deliklerinin tıkanmasına izin vermeyin. Bu durum Oksijen Yoğunlaştırıcının aşırı ısınmasına yol açarak performansının kötüleşmesine neden olabilir.

Çalıştırma Talimatları

Çalıştırmadan Önce

Bu el kitabı, cihazı çalıştırmanız ve bakımını yapmanızda başvuru kaynağınız işlevini görür. Eğer sorularınız veya kaygılarınız var ise lütfen evde bakım sağlayıcınızı arayın.

Önemli! Companion 5'i öncelikle bu el kitabının Güvenlik Kılavuzları bölümünü okumadan çalıştırmayı denemeyin. Lütfen tüm çalıştırma talimatlarını izleyin. Lütfen cihazdaki ve Kullanıcı El Kitabındaki tüm Uyarılara uygun hareket edin. Yangın, kişisel yaralanma ve Companion 5'te ciddi hasar riskini azaltmak için, lütfen tüm güvenlik önlemlerine uygun hareket edin.

CAIRE Companion 5 kendi oksijenini oluşturmaz. Ortamdaki oda havasından son derece yoğunlaştırılmış oksijen üreterek bunu size iletir. Oda havası, doğal koşullar altında, yaklaşık olarak hacminin sadece %21'i oranında oksijen içerir.

Oda havası kompresör yoluyla yoğunlaştırıcı içine çekilir. Ardından, bir dizi filtreden ve nitrojen moleküllerini kimyasal olarak eleyen moleküler elek yatağından geçer. Bunun sonucunda, yoğunlaştırıcıdan çıkan oksijen açısından zengin hava, hacmine göre %87-95 oranında oksijenle iletilir.

UYARI: KABİNİ, KONTROL PANELİNİ VE GÜÇ KABLOSUNU SADECE YUMUŞAK BIR EV TEMİZLİK ÜRÜNÜNÜN UYGULANDIĞI, NEMLİ (ISLAK OLMAYAN) BİR BEZ VEYA SÜNGER İLE TEMİZLEYİN, ARDINDAN TÜM YÜZEYLERİ SİLEREK KURULAYIN. CİHAZIN İÇİNE SIVI GİRMESİNE İZİN VERMEYİN. KANÜL BAĞLANTISININ OKSİJEN ÇIKIŞININ TOZ, SU VE PARÇACIKLARDAN ARINMIŞ KALDIĞINDAN EMIN OLMAK İÇİN BU ÇIKIŞA ÖZELLİKLE ÖZEN GÖSTERİN.

DİKKAT: Hava girişi ya da hava çıkışı deliklerinin tıkanmasına izin vermeyin. Bu durum Oksijen Yoğunlaştırıcının aşırı ısınmasına yol açarak performansının kötüleşmesine neden olabilir.

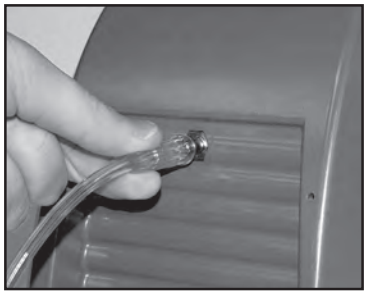
Adım 1: Companion 5'inizi Kullanım için Konumlandırma

Companion 5'i iyi havalandırılan, iyi aydınlatılan bir alana yerleştirin. Hava girişi ve egzoz ağızlarının tıkalı olmadığından emin olun. Companion 5'i tüm işitsel ve görsel göstergeler veya alarmlar kolaylıkla görülebilecek veya işitilebilecek şekilde konumlandırın.

Cihazı Dalgalı Akım Güç prizine takın.

Adım 2: Eğer Kabarcıklı Nemlendirici KULLANILMAYACAK ise

a. Burun kanülü veya oksijen hortumlarını oksijen çıkışı ucuna bağlayın.



b. Adım 4'e ilerleyin.

Adım 3: Eğer Kabarcıklı Nemlendirici KULLANILACAK ise

a. Kapağı nemlendirici şişesinden çevirerek çıkarın

b. Şişeyi damıtılmış su kullanarak doldurun. Su seviyesinin, üreticinin, şişe üzerinde gösterilen, en düşük ve en yüksek seviyeleri arasında olduğundan emin olun.

c. Nemlendirici şişesinin kapağını sabitleyin. Sızıntı olmadığından emin olun.

d. Nemlendirici şişesi üzerindeki çıkış ucuna bir burun kanülü veya standart oksijen hortumu takın.

Not: Bu yoğunlaştırıcıyla kullanım için belirtilmemiş olan bir nemlendiricinin kullanılması onun performansını etkileyebilir.

e. Nemlendirici hortumunun bir ucunu nemlendirici şişesinin kapağına bağlayın.

f. Nemlendirici hortumunun diğer ucunu CAIRE Companion 5'in çıkış ucuna bağlayın.

g. Şişeyi, Nemlendirici Şişe Destek Altlığındaki özel olarak belirtilen yerine yerleştirin.

h. Şişeyi altlık üzerinde elastik bant ile sabitleyin.

i. Adım 4'e ilerleyin.

Adım 4: Açma ve Isıtma

a. CAIRE Companion 5'in elektrik kablosunu bir Dalgalı Akım prizine takın.

UYARI: ELEKTRİK KABLOSUNU KULLANIM ÖNCESİNDE HASAR AÇISINDAN İNCELEYİN. EĞER KABLO HASARLI İSE ONU BİR ELEKTRİK PRİZİNE TAKMAYIN VEYA YOĞUNLAŞTIRICIYI ÇALIŞTIRMAYI DENEMEYIN.

b. Güç anahtarına basarak "AÇIK" (**I**) konuma getirin. Companion 5 doğru takıldığında LED Ekranında yeşil bir gösterge ışığı yanar. Cihazı ilk olarak AÇIK konuma getirdikten sonra lütfen cihazın performans özelliklerine ulaşması için en fazla on (10) dakika bekleyin.

Not: Tüm LED ışıklar cihaz açıldığı zaman yanar. Yoğunlaştırıcının ısınma çevrimini tamamlamasından sonra, sadece yeşil ışık yanık durumda kalır.

OCSI Modellerinde: O2 Işığı, cihaz açıldığında dört (4) saniye boyunca yanar. Bu ilk çalıştırmadan sonra bu ışık yoğunluk teknik özelliklerdeki değerlere yükselirken yaklaşık beş (5) dakika devre dışı kalır.

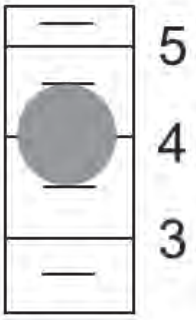
Kısa bir süre sonra, sadece yeşil LED ışığı yanık durumda kalarak normal çalışmayı belirtir.

Adım 5: Akış Kontrol Hızını Ayarlama

a. Akış kontrolü döner düğmesini hekiminiz tarafından reçete edilen oksijen akış oranına (LPM) çevirin.

Akış oranını ayarlamak için:
Akışı artırmak için saat yönünün tersine çevirin.
Akışı azaltmak için saat yönünde çevirin.

Topun orta kısmı akış oranını belirtir. Düzgün akış ölçeri okumak için, düz bir açıya akış ölçeri görüntülemek ve debimetre topun konumunu gözlemlemek. Topun orta akış oranını göstermektedir. Aşağıdaki grafik 4.0 LPM bir akış ölçer göstermektedir.



Correct

UYARI: SADECE REÇETE EDİLEN OKSİJEN DÜZEYİNİ SEÇMEK BÜYÜK ÖNEM TAŞIR. YETKİLİ BİR KLİNİSYEN TARAFINDAN BÖYLE BIR TALİMAT VERİLMEDİĞİ SÜRECE AKIŞ SEÇİMİNİ DEĞİŞTİRMEYİN. OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICI UYKU SIRASINDA, YETKİLİ KLİNİSYENİN TAVSİYESİNE TABİ OLACAK ŞEKİLDE KULLANILABİLİR.

Adım 6: Akışı Doğrulama ve Normal Nefes Alıp Verme

a. Oksijenin burun kanülü içinden gerçek anlamda aktığını ve hortumlarda hiçbir kıvrılma, bükülme veya tıkanma olmadığını doğrulayın.

Not: Kanülün tamamen takılı ve sıkı olduğundan emin olun. Burun kanülünün sivri uçlarına oksijen akışı olduğunu duymanız ya da hissetmeniz gerekir.

b. Burun kanülünüzü gereken şekilde konumlandırın ve burun kanülü içinden normal şekilde nefes alın.

Adım 7: Kapatma

a. CAIRE Companion 5 artık kullanımda olmadığında güç anahtarına basarak "KAPALI" (O) konuma getirin.

DİKKAT: Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Başka herhangi bir aksesuarın kullanılması oksijen yoğunlaştırıcınız için zararı olabilir, ciddi hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

DİKKAT: Bu birimle uzatma kabloları kullanmayın veya aynı elektrik prizine çok fazla fiş takmayın. Uzatma kablolarının kullanımı cihazın performansını olumsuz yönde etkileyebilir. Tek bir prize çok sayıda fiş takılması elektrik panelinde aşırı yüke neden olarak, devre kesicinin/ sigortanın etkinleşmesine ya da devre kesici veya sigorta çalışmazsa yangına sebep olabilir.

DİKKAT: Tıbbi elektrik ekipman üreticisi tarafından iç bileşenlerin yedek parçaları olarak satılan kablolar ve adaptörler hariç olmak üzere, belirtilenlerin dışındaki kabloların ve adaptörlerin kullanılması, Oksijen Yoğunlaştırıcının emisyonlarının artmasına veya bağışıklığının azalmasına sebebiyet verebilir.

UYARI: HAVA GİRİŞİ YA DA HAVA ÇIKIŞI DELİKLERİNİN TIKANMASINA İZİN VERMEYİN. BU DURUM OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ AŞIRI ISINMASINA YOL AÇARAK PERFORMANSININ KÖTÜLEŞMESİNE NEDEN OLABİLİR.

Not: Ekipman Sağlayıcısına: Aşağıdaki oksijen verme aksesuarlarının sadece Oksijen Yoğunlaştırıcı ile kullanılması tavsiye edilir:

- 2,1 m (7 fit) hortum ile birlikte Burun Kanülü: PN 5408-SEQ
- Önerilen aksesuarlar listesi için, lütfen www.CAIREmedical.com adresinden edinilebilecek olan Aksesuar Kataloğuna (PN ML-LOX0010) bakın.
- CAIRE isteğe bağlı aksesuar olarak OxySafe™'i sunmaktadır. Bu, Companion 5 yoğunlaştırıcı ile birlikte kullanılmaya yöneliktir. EN ISO 8359:1996-Değişiklik 1:2012 ile uyumun gerekli olduğu bölgelerdeki müşteriler için bu aksesuar bu gereksinimi karşılayacaktır.

OxySafe™ kanül veya oksijen hortumunda aşağı yöndeki akışta tutuşma olması ve OxySafe'in yanması durumunda gaz akışını durdurmaya yönelik bir ısı sigortasıdır. Burun kanülü veya oksijen hortumları ile aynı hat üzerinde, hasta ve Companion 5'in oksijen çıkışı arasında konumlandırılır.

OxySafe'in gereken şekilde kullanımı için, daima üretici talimatlarına bakın (her OxySafe seti ile dahil edilir).

CAIRE, bir kanül başlığı, OxySafe™ ve 17,78 cm'lik (7 inç) hortum içeren bir OxySafe™ seti sunar: PN 20628667

Alarm Durumları

CAIRE Companion 5'inizde, yoğunlaştırıcınızda arıza olması halinde uyarılmanız için, iki veya üç (OCSI modellerinde) LED ışığı ve bir sesli alarm bileşimi kullanılır.

1) Yeşil LED - Normal çalışmayı gösterir.

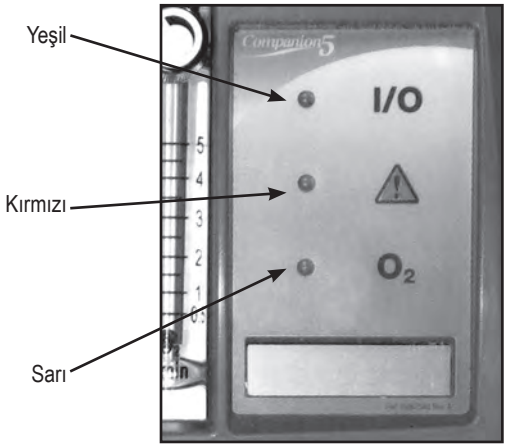
2) Kırmızı LED - Sistemde arıza olduğunu gösterir. Ayrıntılı bilgi için aşağıdaki Alarm Koşulları Tablosuna bakın.

3) Sarı LED (Sadece OCSI Modelleri) - Düşük oksijen yoğunluğunu gösterir. Ayrıntılı bilgi için aşağıdaki Alarm Koşulları Tablosuna bakın.

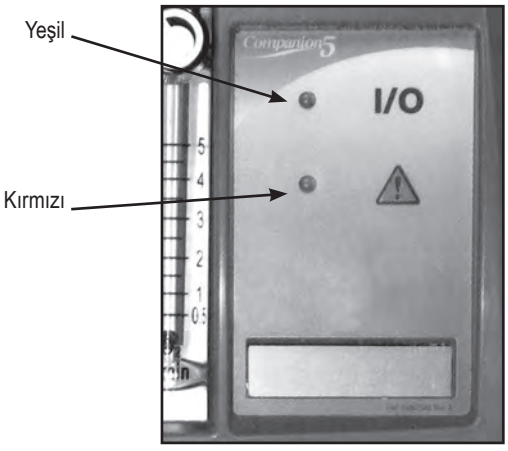
Sonraki sayfada yer alan Alarm Koşulları Tablosu, yoğunlaştırıcıda gösterilebilecek olan farklı alarm koşullarını göstermektedir. Alarmın yaşanması halinde olası nedenlerini ve gerçekleştirmeniz gereken işlemleri ortaya koyar. Alarm olması halinde, mümkün olduğunca kısa sürede sağlık uzmanınız ile iletişime geçmeniz tavsiye edilir.

UYARI: ALARMLARI İHMAL ETMEYİN

UYARILAR: ÜRETİCİ, ELEKTRİK KESİNTİSİ, ALARM DURUMU VEYA MEKANİK ARIZA DURUMUNDA BAŞKA BİR TAMAMLAYICI OKSİJEN KAYNAĞININ BULUNMASINI TAVSİYE EDER. GEREKLİ OLAN YEDEK SİSTEMİN TÜRÜNE İLİŞKİN OLARAK HEKİMİNİZ YA DA EKİPMAN SAĞLAYICINIZ İLE ILETİŞİME GEÇİN.



Yukarıda: OCSI ile Companion 5
Aşağıda: OCSI olmaksızın Companion 5



Alarm Koşulları Tablosu

Sesli Alarm	Renkli LED	Nedeni	Yapacağınız İşlem
Kapalı	Kesintisiz Yeşil	Yoğunlaştırıcı doğru şekilde çalışmaktadır.	Yok
Aralıksız	Kesintisiz KIRMIZI renkte yanar	Yoğunlaştırıcının gücü kesilmiştir, ancak güç anahtarı hala “AÇIK” konumdadır.	Yoğunlaştırıcının elektrik kablosunun prize takılı olduğunu ve prize güç geldiğini doğrulayın. Farklı bir priz deneyin. Sorun devam ederse yedek oksijen kaynağı bağlayın ve sağlık uzmanınız ile iletişime geçin.
Aralıksız	Kesintisiz KIRMIZI renkte yanar	Sistem Arızası	Güç anahtarını hemen “KAPALI” konuma getirin. Dalgalı Akım Gücü bağlantısını duvardaki prizden kesin. 5 dakika bekleyin. Dalgalı Akım Gücünü tekrar duvardaki prizden bağlayın ve yoğunlaştırıcıyı yeniden açın. Alarm devam ederse servis gerekli demektir. Yedek oksijen kaynağı bağlayın ve vakit geçirmeden sağlık uzmanınız ile iletişime geçin.
Bip sesi çıkarma	KIRMIZI renkte yanıp sönme	Ürün Akış Oranı Çok Yüksek veya Çok Düşük	1. Kanülün bükülmediğini veya tıkalı olmadığını doğrulayın. Eğer nemlendirici şişesi kullanıyorsanız, gereken şekilde dolu olduğunu ve tıkanma olmadığını doğrulayın. 2. Companion 5'da havalandırmanın gereken şekilde olduğunu doğrulayın. Ağızların tıkanmamasını sağlamak için yüzeyden en az 30 cm (12 inç) uzakta olmalıdır. 3. Sorun devam ederse, başka bir oksijen kaynağına geçin ve yardım için sağlık uzmanı ile iletişim kurun.
Aralıksız	Kesintisiz Sarı Renkte Yanma	Companion 5 düşük seviyelerde oksijen tespit etti.	1. Hava giriş filtresi sağlamak ve egzoz yerleri tıkanmış ya da sınırlı değildir. 2. Companion 5'in iyi havalandırılan bir alanda olduğundan emin olun. Companion'un arka bölümü ile her türlü engel (mobilya, perde vs.) arasında en az 30 cm (12 inç) mesafe olduğundan emin olun. 3. Eğer sorun giderilemezse başka bir oksijen kaynağına geçin veya hemen sağlık uzmanınız ile iletişime geçin.
Bip sesi çıkarma	Sarı Renkte Yanıp Sönme	Companion 5 düşük seviyelerde oksijen tespit etti.	

Sorun Giderme

Eğer yoğunlaştırıcınız herhangi bir alarm görüntülerse ya da yoğunlaştırıcınızın gerektiği gibi çalışmadığını hissederseniz sağlık uzmanınız ile iletişime geçmeniz tavsiye edilir. Yoğunlaştırıcınızı kendiniz onarma girişiminde bulunmamalısınız. Onarım sadece eğitimli bir servis teknisyenince yerine getirilmelidir. Bununla birlikte, CAIRE Companion 5'iniz ile sorunlar yaşamanız halinde yerine getirebileceğiniz bazı sorun giderme adımları bulunmaktadır. Bunlar aşağıdaki tabloda ortaya konmuştur. Bu tabloyu, sorununuz için olan kontrolleri numara sırasına göre izleyerek kullanabilirsiniz.

Kullanıcı Sorun Giderme Tablosu

Sorun	Olası Neden	Yapacağınız İşlem
Yoğunlaştırıcı açık, ancak çalışmıyor.	1. Elektrik kablosu bir prize takılı değil.	1. Elektrik kablosunu prize takın.
	2. Elektrik kablosu güç sağlamıyor.	2. Evinizin sigortasını ve devresini kontrol edin. Farklı bir priz deneyin.
	3. Dahili arıza.	3. Yedek bir oksijen kaynağına bağlayın. Hemen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.
Düşük oksijen akışı yaşıyorsunuz veya oksijen akışı yok.	1. Akış kontrolü ayarı değiştirilmiş.	1. Akış kontrol döner düğmesinin, doktorunuz tarafından reçete edilen ilgili Dakika başına Litre (LPM) ayarına göre ayarlanmış olduğunu doğrulayın.
	2. Hortumların bağlantısı kesilmiş.	2. Hortumun bağlantı yerlerinde sıkı olduğunu doğrulayın (çıkış ucu, kabarcıklı nemlendirici, su tutucu vs.). Gerekirse bağlantıları yeniden sıkılaştırın.
	3. Oksijen hortumları veya kanülü bükülmüş.	3. Hortumlarınızda bükülme veya tıkanma kontrolü yapın. Gerekirse onarın.
	4. Kanülünüz veya hortumunuzda sızıntı var.	4. Tüm hortumlarda ve kanülde sızıntı incelemesi yapın. Bunu hava kaçağı olup olmadığını dinleyerek veya yoklayarak yapabilirsiniz. Sızıntılı hortumları veya kanülü değiştirin.
	5. Yoğunlaştırıcıya olan hava akışı engellenmiştir.	5. Yoğunlaştırıcının girişlerini engelleyen bir şey olmadığını doğrulayın. Mobilya, duvar veya diğer engellerden en az 30 cm (12 fit) uzakta olduğundan emin olun.
	6. Dahili arıza.	6. Yedek bir oksijen kaynağına bağlayın. Hemen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.

Not: Companion 5'iniz Alarm Koşulları ve Sorun Giderme tablolarına başvurduktan sonra hala alarm veriyor ise lütfen LCD Ekranındaki alarm kodu ile birlikte 1-800-482-2473 numaralı telefondan Teknik Servis ile iletişime geçin.

Temizlik, Özen ve Düzenli Bakım

Düzenli Bakım

Companion 5'in kabininin içindeki dahili bileşenlerin servis işlemleri, gerektiğinde, CAIRE tarafından eğitim verilmiş ve vasıflı kılınmış bir teknisyen tarafından yürütülmelidir.

Önleyici Bakım (ÖB), 2 yılda tamamlanmalıdır. ÖB planını düzenlemek üzere sağlayıcınız ile görüşün. Evde bakım sağlayıcınız veya vasıflı teknisyeniniz, bakım işlemlerinin bir parçası olarak, alarmlar, bakım işlemlerinin bir parçası olarak filtre ve değiştirilmesi.

Cihazın Kullanıcı tarafından Bakımı ve Temizlenmesi

Kanülü Değiştirme

Tedarik hortumlarınızı ve kanülünüzü, evde bakım sağlayıcınız tarafından tavsiye edildiği üzere düzenli olarak değiştirin. Hekiminiz ya da evde bakım sağlayıcınız size temizlik, dezenfeksiyon ve değiştirme bilgilerini sunacaktır.

Not: Gereken şekilde kullanım için daima üreticinin talimatlarını izleyin. Atılabilir kanülü, kanül üreticisi veya Ekipman Sağlayıcınız tarafından tavsiye edilen şekilde değiştirin. Ek malzemeler Ekipman Sağlayıcınızdan temin edilebilir.

Hava Giriş Filtresi

Filtreler Companion 5 iç ve sadece erişilen veya sağlık kuruluşu tarafından değiştirilmelidir. Filtreler önleyici bakım programının bir parçası olarak her 2 yılda bir değiştirilmesi gerekir. Filtre değiştirme programları CAIRE Companion 5 Teknik Kılavuzunda yer almaktadır.

Not: Üretici bu ekipmanın sterilize edilmesini tavsiye etmemektedir.

Not: Oksijen Yoğunlaştırıcıyı, hava girişi filtresi takılı olmadan çalıştırmayın.

Kabarcıklı Nemlendirici (Geçerli ise)

Kabarcıklı nemlendiricinizi her gün kontrol ederek, su seviyesinin belirtilen en düşük ve en yüksek seviyeler arasında olduğundan emin olmalısınız. Şişeyi, damıtılmış su kullanarak gerektiğinde yeniden doldurun. Nemlendirici şişesini üretici talimatlarına uygun şekilde temizleyin.

Güç Kordonu ve Dış Muhafaza:

Her türlü temizlik veya dezenfeksiyon işlemi öncesinde Companion 5'i KAPALI konuma getirin ve AA gücüyle bağlantısını kesin. Dış muhafazaya doğrudan ürün PÜSKÜRTMEYİN. Nemli (ıslak olmayan) bir bez veya sünger kullanın. Kabini ve güç kablosunu temizlemek için beze veya süngere hafif bir deterjanlı çözelti püskürtün. Companion 5'i dezenfekte etmek için Lysol® Brand II dezenfektan (veya eşdeğeri) kullanın. Temizlik ürününü üreticisi tarafından belirtilen şekilde seyreltin, ancak sıvıyı doğrudan Companion 5 üzerine püskürtmeyin.

UYARI: ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ. ÜNİTEYİ TEMİZLEMEDEN ÖNCE, KAZARA ELEKTRİK ÇARPMASI VE YANMA TEHLIKESİNİ ÖNLEMEK İÇİN, ÜNİTEYİ KAPALİ KONUMA GETİRİN VE GÜÇ KORDONUNU ELEKTRİK PRİZİNDEN ÇIKARIN. SADECE EKİPMAN SAĞLAYICINIZ YA DA VASIFLI BIR SERVİS TEKNİSYENİ BİRİMİN KAPAKLARINI ÇIKARMALI YA DA SERVİS İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMELİDİR.

UYARI: ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ. ÜNİTEYİ TEMİZLEMEDEN ÖNCE, KAZARA ELEKTRİK ÇARPMASI VE YANMA TEHLİKESİNİ ÖNLEMEK İÇİN, GÜÇ KORDONUNU ELEKTRİK PRİZİNDEN ÇIKARIN. SADECE EKİPMAN SAĞLAYICINIZ YA DA VASIFLI BIR SERVIS TEKNİSYENİ BİRİMİN KAPAKLARINI ÇIKARMALI YA DA SERVİS İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMELİDİR.

UYARI: OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ ISLANMASININ VEYA ÜNİTEYE SIVILARIN GİRMESİNİN ENGELLENMESİNİ SAĞLAMAYA ÖZEN GÖSTERİLMELİDİR. BU DURUM ARIZA YA DA KAPANMAYA YOL AÇABİLİR, ELEKTRİK ÇARPMASI VEYA YANMA RİSKİNDE ARTIŞA SEBEBİYET VEREBİLİR.

UYARI: KABİNİ, KONTROL PANELİNİ VE GÜÇ KABLOSUNU SADECE YUMUŞAK BİR EV TEMİZLİK ÜRÜNÜNÜN UYGULANDIĞI, NEMLİ (ISLAK OLMAYAN) BİR BEZ VEYA SÜNGER İLE TEMİZLEYİN, ARDINDAN TÜM YÜZEYLERİ SİLEREK KURULAYIN. CİHAZIN İÇİNE SIVI GİRMESİNE İZİN VERMEYİN. KANÜL BAĞLANTISININ OKSİJEN ÇIKIŞININ TOZ, SU VE PARÇACIKLARDAN ARINMIŞ KALDIĞINDAN EMİN OLMAK İÇİN BU ÇIKIŞA ÖZELLİKLE ÖZEN GÖSTERİN.

UYARI: ÜNİTE ÜZERİNDE DOĞRUDAN SIVI KULLANMAYIN. BİR DİZİ İSTENMEYEN KİMYASAL MADDE AŞAĞIDAKİLERİ İÇERİR, ANCAK BUNLARLA SINIRLI DEĞİLDİR: ALKOL VE ALKOL BAZLI ÜRÜNLER, KONSANTRE KLOR BAZLI ÜRÜNLER (ETİLEN KLORÜR) VE PETROL BAZLI ÜRÜNLER (PINE-SOL®, LESTOIL®). BUNLAR, OKSİJEN YOĞUNLAŞTIRICININ PLASTİK MUHAFAZASINI TEMİZLEMEDE KULLANILMAMALIDIR, ÇÜNKÜ ÜNİTENİN PLASTİK MALZEMESİNE HASAR VEREBİLİR.

Companion 5

CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 USA
1-800-482-2473
Worldwide: www.CAIREmedical.com

EC REP
Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Worldwide: www.CAIREmedical.com

CE
0029

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.

Companion 5® is a trademark of CAIRE Inc., Ball Ground, GA 30107
Lysol® is a registered trademark of Reckitt Benckiser, UK.
Copyright © 2014 Chart Industries PN 15062781-C4 C